叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 朋友和表兄弟姐妹(friends And Cousins) 000001

2. 朋友和表兄弟姐妹(friends And Cousins) 000002

3. 朋友和表兄弟姐妹(friends And Cousins) 000003

4. 朋友和表兄弟姐妹(friends And Cousins) 000004

5. 朋友和表兄弟姐妹(friends And Cousins) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朋友和表兄弟姐妹(Friends and cousins)
第1/5页

[baɪ] ['æbi:] ['fɑ:rˌwɛl] [braʊn]
By **Abbie** **Farwell** **Brown**
经过 艾比 法威尔 棕色的

作者：艾比·法威尔·布朗

[frendz] [ænd; ənd] ['kʌznz] .
FRIENDS **AND** **COUSINS** **.**
朋友们 和 表兄弟姐妹 .

朋友和表兄弟姐妹。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo , $1 . - .
12mo **,** **$1** **.** **00** **.**
12mo , $1 . - .

12个月，1.00美元。

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
BROTHERS **AND** **SISTERS** **.**
兄弟 和 姐妹 .

兄弟姐妹们。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo , $1 . - .
12mo **,** **$1** **.** **00** **.**
12mo , $1 . - .

12个月，1.00美元。

[ðə; ði] [stɑ:r] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʌndɚz] .
THE **STAR** **JEWELS** **AND** **OTHER** **WONDERS** **.**
这 星星 珠宝 和 其他 奇迹 .

星辰珠宝及其他奇珍异宝。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[skwer] 12mo , $1 . - .
Square **12mo** **,** **$1** **.** **00** **.**
正方形 12mo , $1 . - .

方形 12 个月，1.00 美元。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['prɪnses] .
THE **FLOWER** **PRINCESS** **.**
这 花 公主 .

花之公主。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɛs'kjuː] .
Sq .
广场 .

广场

12mo , $1 . - .
12mo , $1 . 00 .
12mo , $1 . - .

12个月，1.00美元。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [bʊk] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
THE CURIOUS BOOK OF BIRDS .
这 好奇的 书 的 鸟类 .

奇妙的鸟类手册。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[skwer] 12mo , $1 . - , [net] .
Square 12mo , $1 . 10 , net .
正方形 12mo , $1 . - , 网 .

Square 12个月，净价1.10美元。

[ˌpoʊst'peɪd] , $1 . - .
Postpaid , $1 . 21 .
后付费 , $1 . - .

后付费，1.21美元。

[ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] [ʌv; əv] ['pəʊziːz] .
A POCKETFUL OF POSIES .
一个 口袋 的 花束 .

口袋里装满了鲜花。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , $1 . - , [net] .
12mo , $1 . 00 , net .
12mo , $1 . - , 网 .

12个月，1.00美元，净额。

[ˌpoʊst'peɪd] , $1 . - .
Postpaid , $1 . 09 .
后付费 , $1 . - .

后付费，1.09美元。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['dʒaiənts] .
IN THE DAYS OF GIANTS .
在 这 天 的 巨人 .

在巨人时代。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo ,
12mo ,
12mo ,

12个月，

$1 . - , [net] .
$1 . 10 , net .
$1 . - , 网 .

净价 1.10 美元。

[ˌpoʊstˈpeɪd] , $1 . - .
Postpaid , $1 . 21 .
后付费 , $1 . - .

后付费，1.21美元。

[skuːl] [ɪˈdɪʃn] ,
School edition ,
学校 版 ,

学校版

- [sents] , [net] , [ˌpoʊstˈpeɪd] .
50 cents , net , postpaid .
- 分 , 网 , 后付费 .

50美分，净额，后付费。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['frendli]
THE BOOK OF SAINTS AND FRIENDLY
这 书 的 圣徒 和 友好的

圣徒与友谊之书

[biːsts] .
BEASTS .
野兽 .

野兽。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , $1 . - .
12mo , $1 . 25 .
12mo , $1 . - .

12个月，1.25美元。

[skuːl] [ɪˈdɪʃn] , - [sents] , [net] , [ˌpoʊstˈpeɪd] .
School Edition , 50 cents , net , postpaid .
学校 版 , - 分 , 网 , 后付费 .

学校版，50美分，净价，邮费已付。

[ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [dɑːl] .
THE LONESOMEST DOLL .
这 最孤独 玩具娃娃 .

最孤独的娃娃。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɛsˈkjuː] .
Sq .
广场 .

广场

12mo , - [sents] , [net] .
12mo , 85 cents , net .
12mo , - 分 , 网 .

12个月，每月85美分，净额。

[ˌpoʊstˈpeɪd] , - [sents] .
Postpaid , 95 cents .
后付费 , - 分 .

后付费，95美分。

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] & [ˌsi: 'oʊ] .
HOUGHTON , MIFFLIN & CO .
霍顿 , 米夫林 & 一氧化碳 .

霍顿、米夫林公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
Boston and New York
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[frendz] [ænd; ənd] ['kʌznz]
FRIENDS AND COUSINS
朋友们 和 表兄弟姐妹

朋友和表兄弟姐妹

[tɑ:m] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['aʊtlɔ:]
TOM BECOMES AN OUTLAW
汤姆 变成 一个 取缔

汤姆成了亡命之徒

[frendz] [ænd; ənd]
FRIENDS AND
朋友们 和

朋友和

['kʌznz]
COUSINS
表兄弟姐妹

表兄弟姐妹

[baɪ]
BY
经过

经过

['æbi:] ['fɑ:rˌwɛl] [braʊn]
ABBIE FARWELL BROWN
艾比 远方 棕色的

艾比·法威尔·布朗

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['eθəl] [si:] . [braʊn]
ETHEL C . BROWN
埃塞尔 C . 棕色的

埃塞尔·C·布朗

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HOUGHTON , MIFFLIN AND COMPANY
霍顿 , 米夫林 和 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] , Cambridge1907
The Riverside Press , Cambridge1907
这 河边 按 , Cambridge1907

剑桥河畔出版社，1907年

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] ['æbiː] ['fɑːrˌwɛl] [braʊn]
COPYRIGHT 1907 BY ABBIE FARWELL BROWN
版权 - 经过 艾比 远方 棕色的

版权所有 © 1907 Abbie Farwell Brown

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] -
Published September 1907
已发布 九月 -

出版于1907年9月

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [wʌn]
I . The Wigwam 1
我 . 这 圆锥形帐篷 1

一、印第安帐篷 1

[iː] .
II .
二 .

二、

['indiəns] -
Indians 10
印度人 -

印度人 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][ænts] - ['faɪər] - [ɪ'skeɪp] -
The Ants ' Fire - Escape 18
这 蚂蚁 - 火 - 逃脱 -

蚂蚁的防火通道 18

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[biːtʃ] [haʊs] -
Beech **House** **27**
山毛榉 房子 -

山毛榉屋 27

[viː] . ['mjuːtəni] -
V **.** **Mutiny** **36**
V . 兵变 -

V. 叛变 36

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['paɪrət] [keɪv] -
The **Pirate** **Cave** **47**
这 海盗 洞穴 -

海盗洞穴 47

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['paɪrət] [hɔːrd] -
The **Pirate** **Hoard** **62**
这 海盗 囤 -

海盗宝藏 62

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['treʒər] [troʊv] -
Treasure **Trove** **72**
宝藏 宝库 -

宝藏72

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['kændi] -
The **Box** **of** **Candy** **83**
这 盒子 的 糖果 -

糖果盒 83

[eks] . [ðə; ði] ['aʊtlɔː] -
X **.** **The** **Outlaw** **91**
X . 这 取缔 -

X.亡命之徒91

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[gʌl] [rɑːk] -
Gull **Rock** **99**
鸥 岩石 -

海鸥岩 99

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['reskju:] -
The **Rescue** **109**
这 救援 -

救援109

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tɑ:m] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] - ([peɪdʒ] -)
Tom **becomes** **an** **OutlawFrontispiece** **(** **page** **94** **)**
汤姆 变成 一个 - (页 -)

汤姆成了亡命之徒（第94页）

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [si:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] -
Kenneth **and** **Rose** **see** **a** **Strange** **Face** **in** **the** **Wigwam** **10**
肯尼斯 和 玫瑰 看 一个 奇怪的 脸 在 这 圆锥形帐篷 -

肯尼斯和罗斯在印第安帐篷里看到了一张陌生的脸 10

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [praʊts] [keɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][fɜ:rst] [kɔ:l] -
The **Little** **Prouts** **came** **to** **make** **their** **First** **Call** **28**
这 小的 普鲁茨 来了 到 制作 他们的 第一的 称呼 -

小芽苗们第一次来到这里，发出第28次呼唤。

[ðə; ði] ['paiərits] [ə'tæk] [ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑ:rti] -
The **Pirates** **attack** **the** **Picnic** **Party** **50**
这 海盗 攻击 这 野餐 派对 -

海盗袭击了野餐派对 50

[tɑ:m] , ['tʃɑ:rli] , [ænd; ənd] ['kenɪθ] [dɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treʒər] -
Tom **,** **Charlie** **,** **and** **Kenneth** **dig** **for** **the** **Treasure** **78**
汤姆 , 查理 , 和 肯尼斯 挖 为了 这 宝藏 -

汤姆、查理和肯尼斯挖掘78号宝藏

[roʊz] [ænd; ənd] [su:] [krɔ:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slɪpəri] [stoʊnz] - [[wʌn]]
Rose **and** **Sue** **cross** **upon** **the** **Slippery** **Stones** **100** **[** **1** **]**
玫瑰 和 起诉 叉 之上 这 滑 石头 - [1]

罗斯和苏走过滑石 100[1]

[frendz] [ænd; ənd] ['kʌznz]
FRIENDS **AND** **COUSINS**
朋友们 和 表兄弟姐妹

朋友和表兄弟姐妹

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['wɪgwɑ:m]
THE **WIGWAM**
这 圆锥形帐篷

威格瓦姆

[wen] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

WHEN	**,**	**after**	**a**	**long**	**winter**	**in**	**the**	**city**	**,**
什么时候	,	后	一个	长的	冬天	在	这	城市	,

在城市里度过漫长的冬季之后，

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sʌmər] [hoʊm] ,

Kenneth	**and**	**Rose**	**came**	**back**	**to**	**the**	**Island**	**which**	**was**	**their**	**summer**	**home**	**,**
肯尼斯	和	玫瑰	来了	后退	到	这	岛	哪个	曾是	他们的	夏天	家	,

肯尼斯和罗斯回到了他们的避暑别墅——岛上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz] .

they	**were**	**eager**	**to**	**see**	**all**	**their**	**favorite**	**places**	**.**
他们	是	渴望的	到	看	全部	他们的	最喜欢的	地方	.

他们迫不及待地想去看看自己最喜欢的地方。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	**the**	**very**	**first**	**morning**	**they**	**both**	**wanted**	**to**	**visit**	**the**	**bathing**	**beach**	**and**	**the**
在	这	非常	第一的	早晨	他们	两个都	通缉	到	访问	这	洗澡	海滩	和	这

['ɪndiən] ['fɔːrɪst] ,

Indian	**forest**	**,**
印度	森林	,

第一天早上，他们俩都想去海滩和印度森林游玩。

[ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['paɪrət] [keɪv] .

the	**chasm**	**and**	**the**	**pirate**	**cave**	**.**
这	深渊	和	这	海盗	洞穴	.

深渊和海盗洞穴。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [nuː] ['wʌndɝz] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][lɪv; laɪv]

They	**wanted**	**to**	**know**	**what**	**new**	**wonders**	**had**	**sprouted**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**live**
他们	通缉	到	知道	什么	新的	奇迹	有	发芽	在	这	花园	的	居住

['flaʊərz] ,

flowers	**,**
花朵	,

他们想知道在鲜花盛开的花园里，又出现了哪些新的奇观。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [oʊk] [triː] [hæd; həd] [groʊn] .

and	**how**	**much**	**their**	**little**	**oak**	**tree**	**had**	**grown**	**.**
和	如何	很多	他们的	小的	橡木	树	有	生长	.

以及他们的小橡树长得有多大。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [dɪr] [træks] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

They	**wanted**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**any**	**deer**	**tracks**	**down**	**by**	**the**	**spring**	**,**
他们	通缉	到	看	如果	那里	是	任何	鹿	轨道	向下	经过	这	春天	,

他们想看看泉水附近有没有鹿的足迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['wɑːsps] [nest] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .

and	**if**	**there**	**was**	**still**	**a**	**wasp's**	**nest**	**in**	**a**	**certain**	**spot**	**under**	**the**	**stone**	**wall**	**.**
和	如果	那里	曾是	仍然	一个	黄蜂的	巢	在	一个	肯定	点	在下面	这	石头	墙	.

如果石墙下的某个地方还有黄蜂窝的话。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , [wer] [roʊz] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['sʌmər] - [haʊs] ;

Besides	**,**	**there**	**was**	**the**	**beech**	**tree**	**,**	**where**	**Rose**	**had**	**her**	**summer**	**-**	**house**	**;**
除了	,	那里	曾是	这	山毛榉	树	,	在哪里	玫瑰	有	她	夏天	-	房子	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

and	**the**	**theatre**	**among**	**the**	**rocks**	**,**
和	这	剧院	之中	这	岩石	,

此外，还有那棵山毛榉树，罗斯在那里建了她的避暑小屋；以及岩石间的剧院。

[wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] ['piːsɪz] ; [ænd; ənd] [[ˌtuː'tuː]]

where	**they**	**used**	**to**	**speak**	**pieces**	**;**	**and**	**[**	**2**	**]**
在哪里	他们	用过的	到	说话	件	;	和	[	2	]

他们过去常常在那里发表文章；[2]

[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [paɪn] , — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	post	office	in	the	hollow	pine	,	—	and	a	hundred	other	places	which	they
这	邮政	办公室	在	这	空洞的	松树	,	—	和	一个	百	其他	地方	哪个	他们

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

空心松树里的邮局，——以及他们喜爱的其他一百个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [tʃuːz] .

It	was	very	hard	to	choose	.
它	曾是	非常	难的	到	选择	.

这很难抉择。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [moʊst] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

But	finally	they	decided	that	most	they	wanted	to	see	the	wigwam	in	the	forest	.
但	最后	他们	决定	那	最多	他们	通缉	到	看	这	圆锥形帐篷	在	这	森林	.

但最终他们决定，他们最想看到的还是森林里的印第安帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [baɪ]['æksɪdənt] [wʌn] [deɪ] [læst] ['sʌmər] ,

They	had	discovered	the	wigwam	in	the	forest	by	accident	one	day	last	summer	,
他们	有	发现	这	圆锥形帐篷	在	这	森林	经过	事故	一	天	最后的	夏天	,

去年夏天的一天，他们偶然在森林里发现了这座印第安帐篷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ðæt] [wʌns] ;

and	they	had	seen	it	only	that	once	;
和	他们	有	已见	它	仅有的	那	一次	;

他们只见过一次；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

for	the	very	next	day	they	went	back	to	the	city	.
为了	这	非常	下一个	天	他们	去	后退	到	这	城市	.

第二天他们就返回了城里。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] !

What	a	pity	they	had	not	found	it	sooner	!
什么	一个	遗憾	他们	有	不是	成立	它	很快	!

真可惜他们没早点发现！

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmər] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Kenneth	and	Rose	could	hardly	wait	for	summer	to	come	so	that	they	could
肯尼斯	和	玫瑰	可以	几乎	等待	为了	夏天	到	来	所以	那	他们	可以

['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

visit	it	again	;
访问	它	再次	;

肯尼斯和罗斯迫不及待地盼望夏天到来，好再次去那里游玩；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪndiən] ['hʌntər] .

it	was	such	a	lovely	place	in	which	to	play	Indian	hunter	.
它	曾是	这样的	一个	迷人的	地方	在	哪个	到	玩	印度	猎人	.

这里真是个扮演印第安猎人的好地方。

[ðɪs] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

This	first	morning	was	not	a	very	good	one	for	a	walk	in	the	woods	.
这	第一的	早晨	曾是	不是	一个	非常	好的	一	为了	一个	走	在	这	树林	.

今天早上天气不太适合去树林里散步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['mɪsti] , ['θretnɪŋ] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

It	was	gray	and	misty	,	threatening	rain	before	night	.
它	曾是	灰色的	和	蒙蒙	,	威胁	雨	前	夜晚	.

天色阴沉，雾气弥漫，夜幕降临前似乎要下雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][poʊ'spoʊn][ðer; ðər][plænz][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

But	the	children	were	not	going	to	postpone	their	plans	on	that	account	.
但	这	孩子们	是	不是	去	到	推迟	他们的	计划	在	那	帐户	.

但孩子们并不打算因此推迟他们的计划。

['kenɪθ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [suːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

Kenneth	put	on	his	Indian	suit	,	and	took	his	bow	and	arrows	.
肯尼斯	放	在	他的	印度	套装	,	和	采取	他的	弓	和	箭头	.

肯尼斯穿上印第安人服装，拿起弓箭。

[roʊz] [wɔːr] [hɜːr; hər] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd]['wɑːmpəm] [belt] .

Rose	wore	her	moccasins	and	wampum	belt	.
玫瑰	穿着	她	鹿皮鞋	和	贝壳串珠	腰带	.

罗斯穿着她的鹿皮鞋，系着贝壳串珠腰带。

['kenɪθ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

Kenneth	was	sure	that	he	remembered	the	way	to	the	wigwam	,
肯尼斯	曾是	当然	那	他	记得	这	方式	到	这	圆锥形帐篷	,

肯尼斯确信他记得去圆锥形帐篷的路。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][wʌns] . [[θriː]]

although	it	was	a	long	distance	and	he	had	gone	but	once	.	[	3	]
虽然	它	曾是	一个	长的	距离	和	他	有	已消失	但	一次	.	[	3	]

虽然路途遥远，但他只去过一次。[3]

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv] ['swiːtˌbraɪər] ['kɑːtɪdʒ] ,

The	forest	came	close	to	the	back	door	of	Sweetbrier	Cottage	,
这	森林	来了	关闭	到	这	后退	门	的	甜蔷薇	小屋	,

森林一直延伸到甜蔷薇小屋的后门附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [keɪm]

and	the	children	entered	it	by	the	same	path	up	which	the	little	Prouts	came
和	这	孩子们	进入	它	经过	这	相同的	小路	向上	哪个	这	小的	普鲁茨	来了

['evri] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] .

every	day	to	bring	the	milk	.
每一个	天	到	带来	这	牛奶	.

孩子们沿着小普劳特们每天送牛奶来的小路进入了这里。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pæθ] , [wɪtʃ] [bræntʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Presently	they	came	to	another	path	,	which	branched	to	the	right	.
目前	他们	来了	到	其他	小路	,	哪个	分支	到	这	正确的	.

这时，他们来到了另一条路，这条路向右岔开。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['iːv(ə)n][ɪn] [braɪt]

This	one	was	very	narrow	and	indistinct	,	difficult	to	follow	even	in	bright
这	一	曾是	非常	狭窄的	和	模糊	,	难的	到	跟随	甚至	在	明亮的

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

这条线非常窄，而且很模糊，即使在明亮的阳光下也很难看清。

[bʌt; bət] ['kenɪθ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

but	Kenneth	remembered	it	well	.
但	肯尼斯	记得	它	出色地	.

但肯尼斯对此记忆犹新。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] , [greɪ] - [griːn] ['fɔːrɪst] .

Soon	they	were	in	the	midst	of	the	dim	,	gray	-	green	forest	.
很快	他们	是	在	这	中间	的	这	暗淡	,	灰色的	-	绿色的	森林	.

很快，他们就置身于昏暗的灰绿色森林之中。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [hɪr] , ['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

The	trees	were	so	thick	that	there	was	little	sunshine	here	,	even	on	a	pleasant
这	树木	是	所以	厚的	那	那里	曾是	小的	阳光	这里	,	甚至	在	一个	令人愉快的

[deɪ] .

day	.
天	.

树木非常茂密，即使在晴朗的日子里，也很难见到阳光。

[ðeɪ] [trɔtid] ['hæpɪli] [ə'lɔːŋ] , [ðer; ðər] [fiːt] [krʌntʃɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ɑːn]

They	trotted	happily	along	,	their	feet	crunching	the	dry	twigs	and	springing	on
他们	小跑	快乐地	沿着	,	他们的	脚	嘎吱作响	这	干燥	树枝	和	弹簧	在

[ðə; ði][ɪ'læstɪk] [mɔːs] .

the	elastic	moss	.
这	松紧带	苔藓	.

它们欢快地小跑着，脚踩在干枯的树枝上发出嘎吱嘎吱的响声，脚掌弹跳在富有弹性的苔藓上。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][paɪn] ['niːdlz] ['ʌndər] [fʊt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [brɪk]

How	good	it	seemed	to	feel	the	pine	needles	under	foot	,	instead	of	brick
如何	好的	它	似乎	到	感觉	这	松树	针	在下面	脚	,	反而	的	砖

['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] ['æsfɔːlt] !

sidewalks	and	asphalt	!
人行道	和	沥青	!

脚踩在松针上感觉真好，比踩在砖砌人行道和沥青路上舒服多了！

[ðə; ði] [pæθ] [gruː] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] .

The	path	grew	fainter	and	fainter	.
这	小路	生长	较暗	和	较暗	.

小路越来越模糊。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪvəd] [ænd; ənd] [bræntʃt] [ænd; ənd] [streɪd] [ɔːf][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	wavered	and	branched	and	strayed	off	in	every	direction	,
它	犹豫不决	和	分支	和	迷路了	离开	在	每一个	方向	,

它摇摆不定，分岔开来，向四面八方偏离。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

as	if	it	were	not	quite	sure	which	way	to	go	.
作为	如果	它	是	不是	相当	当然	哪个	方式	到	去	.

仿佛它不太确定该往哪个方向走。

[bʌt; bət] ['kenɪθ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə][tɜːrn] , [dʒʌst][æz; əz] ['ɪndiən] ['hʌntərz] ['ɔːlweɪz] [duː]

But	Kenneth	seemed	to	know	where	to	turn	,	just	as	Indian	hunters	always	do
但	肯尼斯	似乎	到	知道	在哪里	到	转动	,	只是	作为	印度	猎人	总是	做

.

:
.

但肯尼斯似乎知道该向谁求助，就像印第安猎人总是做的那样。

[roʊz] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] .

Rose	thought	him	wonderful	.
玫瑰	想法	他	精彩的	.

罗斯觉得他很棒。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [[fɔːr]]

She	did	not	remember	anything	at	all	except	the	[	4	]
她	做过	不是	记住	任何事物	在	全部	除了	这	[	4	]

她什么都不记得了，除了[4]

['griːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊnnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] .

greenness	of	the	moss	and	ferns	and	the	brownness	of	the	tree	-	trunks	.
绿色	的	这	苔藓	和	蕨类植物	和	这	褐色	的	这	树	-	树干	.

苔藓和蕨类的绿色与树干的棕色。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] .

On	they	went	,	farther	and	farther	.
在	他们	去	,	更远	和	更远	.

他们继续前行，越走越远。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] [naʊ] , ” [sed] ['kenɪθ] [æt; ət][læst] .

“	I	think	we	are	almost	there	now	,	”	said	Kenneth	at	last	.
”	我	思考	我们	是	几乎	那里	现在	,	”	说	肯尼斯	在	最后的	.

“我想我们现在差不多要成功了，”肯尼斯最后说道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊld] [ded] [paɪn] , [dəunt][juː; jʊ] , [roʊz] ？ ”

“	I	remember	that	old	dead	pine	,	don't	you	,	Rose	?	”
”	我	记住	那	老的	死的	松树	,	不	你	,	玫瑰	？	”

“我记得那棵枯死的老松树，你还记得吗，罗斯？ ”

“ [noʊ] , ” [sed] [roʊz] ['ɑːnɪstli] .

“	No	,	”	said	Rose	honestly	.
”	不	,	”	说	玫瑰	诚实地	.

“不，”罗斯诚实地说。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] .

“	I	don't	remember	.
”	我	不	记住	.

“我不记得了。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .

But	I	do	think	we	must	be	almost	there	.
但	我	做	思考	我们	必须	是	几乎	那里	.

但我认为我们应该已经接近目标了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] .

It	seems	a	long	,	long	way	.
它	似乎	一个	长的	,	长的	方式	.

感觉路途非常非常远。

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][paɪn] [triː] ,

”	But	when	they	came	into	the	open	space	beyond	the	pine	tree	,
”	但	什么时候	他们	来了	进入	这	打开	空间	超过	这	松树	树	,

但当他们来到松树后面的空地时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɪgwɑːm] ['weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

there	was	no	wigwam	waiting	them	.
那里	曾是	不	圆锥形帐篷	等待	他们	.

没有帐篷等着他们。

['kenɪθ] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

Kenneth	looked	surprised	.
肯尼斯	看起来	惊讶	.

肯尼斯看起来很惊讶。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	it	must	be	just	a	little	farther	,	”	he	said	.
”	出色地	,	它	必须	是	只是	一个	小的	更远	,	”	他	说	.

“嗯，应该就再远一点了，”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn] .

And	they	trudged	on	.
和	他们	艰难跋涉	在	.

他们继续艰难跋涉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

It	was	growing	darker	and	darker	in	the	forest	.
它	曾是	生长	较暗	和	较暗	在	这	森林	.

森林里越来越黑。

[ə; eɪ] [greɪ] [veɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

A	gray	veil	seemed	to	be	drawing	around	them	,	hiding	the	way	.
一个	灰色的	面纱	似乎	到	是	绘画	大约	他们	,	隐藏	这	方式	.

仿佛有一层面纱在他们周围缓缓拉开，遮蔽了前路。

[roʊz] ['ʃɪvəd] .

Rose	shivered	.
玫瑰	瑟瑟发抖	.

罗斯打了个寒颤。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wɔːrn][maɪ][koʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wish	I	had	worn	my	coat	,	”	she	said	.
“	我	希望	我	有	磨损	我的	外套	,	”	她	说	.

“我真希望当时穿了外套，”她说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , ['kenɪθ] .

“	I	think	it	is	going	to	rain	,	Kenneth	.
“	我	思考	它	是	去	到	雨	,	肯尼斯	.

“我觉得要下雨了，肯尼斯。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] ? ”

Don't	you	think	we	had	better	go	home	?	”
不	你	思考	我们	有	更好的	去	家	?	”

你不觉得我们最好回家吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd] ['kenɪθ] .

“	No	,	indeed	!	”	cried	Kenneth	.
“	不	,	的确	!	”	哭	肯尼斯	.

“不，的确如此！”肯尼斯喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] [naʊ] .

“	We	are	almost	there	now	.
“	我们	是	几乎	那里	现在	.

“我们现在几乎就要成功了。”

[jes] , — [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊk] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	—	I	remember	that	oak	tree	with	the	big	rock	beside	it	.
是的	,	—	我	记住	那	橡木	树	和	这	大的	岩石	旁	它	.

是的，——我记得那棵橡树，旁边还有一块大石头。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [[faɪv]]

I	am	sure	we	[	5	]
我	是	当然	我们	[	5	]

我确信我们[5]

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [naʊ] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] ['iːgərli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

are	there	now	;	”	and	he	brushed	eagerly	through	the	bushes	.
是	那里	现在	;	”	和	他	刷过	急切地	通过	这	灌木丛	.

现在就在那里；”说着，他急切地穿过灌木丛。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][oʊk] [triː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɪgwɑːm] .

But	when	they	passed	the	oak	tree	,	there	was	no	wigwam	.
但	什么时候	他们	通过了	这	橡木	树	,	那里	曾是	不	圆锥形帐篷	.

但当他们经过橡树时，却发现没有印第安帐篷。

[roʊz] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [kəːlz] [ʌn'iːzɪli] .

Rose	shook	her	curls	uneasily	.
玫瑰	摇晃	她	卷发	不安地	.

罗斯不安地甩了甩卷发。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	want	to	go	home	,	”	she	said	.
“	我	想	到	去	家	,	”	她	说	.

“我想回家，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌnʃaɪn] .
“ It isn't nice in the forest when there is no sunshine .
” 它 不是 好的 在 这 森林 什么时候 那里 是 不 阳光 .

“森林里没有阳光的时候，感觉很不好。”

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪ] [smoʊk] .
The trees are full of gray smoke .
这 树木 是 满的 的 灰色的 抽烟 .

树上弥漫着灰色的烟雾。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] . ”
I wish we had waited for a sunny day . ”
我 希望 我们 有 等待 为了 一个 阳光明媚 天 . ”

我真希望我们能等到晴天再说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [smoʊk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɑːg] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ It isn't smoke , it is fog , ” said Kenneth .
” 它 不是 抽烟 , 它 是 多雾路段 , ” 说 肯尼斯 .

“那不是烟，那是雾，”肯尼斯说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ɪz] [gɔːn] .
“ I am sure that this was the place , but the wigwam is gone .
” 我 是 当然 那 这 曾是 这 地方 , 但 这 圆锥形帐篷 是 已消失 .

“我确信这里就是那个地方，但是圆锥形帐篷已经不见了。”

['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Somebody must have pulled it down .
某人 必须 有 拉 它 向下 .

肯定是有人把它扯下来的。

[pər'hæps][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] [keɪm] [bæk] .
Perhaps the Indians themselves came back .
也许 这 印度人 他们自己 来了 后退 .

或许印第安人自己回来了。

” [roʊz] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ['æŋkʃəsli] .
” Rose looked over her shoulder anxiously .
” 玫瑰 看起来 超过 她 肩膀 焦虑地 .

罗斯焦虑地回头看了一眼。

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Let's go home , ” she said .
” 我们来吧 去 家 , ” 她 说 .

“我们回家吧，”她说。

“ [wel] , [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] , ” [ə'griːd] ['kenɪθ] .
“ Well , perhaps we had better , ” agreed Kenneth .
” 出色地 , 也许 我们 有 更好的 , ” 同意 肯尼斯 .

“嗯，或许我们最好这么做，”肯尼斯同意道。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔgz] [gruː] [soʊ] [θɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪʃərmən]
He remembered that sometimes the Island fogs grew so thick that even the fishermen
他 记得 那 有时 这 岛 雾 生长 所以 厚的 那 甚至 这 渔民
[wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] .
were afraid of losing their way .
是 害怕的 的 输 他们的 方式 .

他记得，有时岛上的雾气非常浓，甚至连渔民都害怕迷路。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [θɪn] [pæθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ]

They	turned	about	and	started	towards	the	little	thin	path	which	they	had	left	a
他们	转向	关于	和	开始	向	这	小的	薄的	小路	哪个	他们	有	左边	一个

[fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɜːrliər] .

few	minutes	earlier	.
很少	分钟	早些时候	.

他们转身，朝着几分钟前离开的那条狭窄的小路走去。

[bʌt; bət] [wer] [hæd; həd] [ðə; ði] [pæθ] [gɔːn] ?

But	where	had	the	path	gone	?
但	在哪里	有	这	小路	已消失	?

但这条路走到哪里去了?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniwer] .

They	could	not	find	it	anywhere	.
他们	可以	不是	寻找	它	任何地方	.

他们到处都找不到。

[ðə; ði] [fɑːg] [[sɪks]]

The	fog	[	6	]
这	多雾路段	[	6	]

雾[6]

[wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈskersli] [ten] [fiːt] [əˈhed] .

was	creeping	around	them	so	that	they	could	see	scarcely	ten	feet	ahead	.
曾是	爬行	大约	他们	所以	那	他们	可以	看	几乎	十	脚	前方	.

它悄悄地绕着他们走，以至于他们只能看到前方不到十英尺的地方。

[ˈkenɪθ] [tʊk] [roʊz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈstʌmbld] [ɑːn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [mɔːs]

Kenneth	took	Rose	by	the	hand	,	and	together	they	stumbled	on	over	the	moss
肯尼斯	采取	玫瑰	经过	这	手	,	和	一起	他们	踉跄	在	超过	这	苔藓

[ænd; ənd] [ded] [ˈbræntʃɪz] .

and	dead	branches	.
和	死的	分支	.

肯尼斯牵着罗斯的手，两人跌跌撞撞地越过长满青苔和枯枝的地面。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [pæθ] .

But	still	they	found	no	path	.
但	仍然	他们	成立	不	小路	.

但他们仍然找不到出路。

[ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

Every	few	minutes	they	would	stop	and	look	about	,	and	then	,	fearing	that	they
每一个	很少	分钟	他们	会	停止	和	看	关于	,	和	然后	,	害怕	那	他们

[wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [rɔːŋ] ,

were	going	wrong	,
是	去	错误的	,

他们每隔几分钟就会停下来环顾四周，然后，担心自己走错了路，

[wʊd] [stɑːrt] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

would	start	in	another	direction	.
会	开始	在	其他	方向	.

会从另一个方向开始。

[ðə; ði] [fɑːg] [gruː] [ˈθɪkər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [siː] [wʌn] [əˈnʌðər] .

The	fog	grew	thicker	,	and	they	could	hardly	see	one	another	.
这	多雾路段	生长	较厚	,	和	他们	可以	几乎	看	一	其他	.

雾越来越浓，他们几乎看不清彼此。

[ˈkɛnɪθs] [kæp] [wʌz; wəz] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [drɑːps] ,

Kenneth's	cap	was	dewed	with	heavy	drops	,
肯尼斯的	帽	曾是	露水	和	重的	滴	,

肯尼斯的帽子上挂满了露珠。

[ænd; ənd] ['roʊzɪz] [kəːlz] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['beɪðɪŋ] .

and	**Rose's**	**curls**	**looked**	**almost**	**as**	**though**	**she**	**had**	**been**	**in**	**bathing**	**.**
和	玫瑰的	卷发	看起来	几乎	作为	尽管	她	有	到过	在	洗澡	.

罗斯的卷发看起来就像刚洗过澡一样。

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] ['kɛnɪθs] [hænd] ['taɪtli] .

She	**squeezed**	**Kenneth's**	**hand**	**tightly**	**.**
她	挤压	肯尼斯的	手	紧紧	.

她紧紧地握住了肯尼斯的手。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [lɔːst] , ['kenɪθ] ?

“	**Are**	**we**	**lost**	**,**	**Kenneth**	**?**
”	是	我们	丢失的	,	肯尼斯	?

“我们迷路了吗，肯尼斯？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] [vɔɪs] .

”	**she**	**asked**	**,**	**in**	**a**	**brave**	**voice**	**.**
”	她	问	,	在	一个	勇敢的	嗓音	.

她鼓起勇气问道。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] [lɔːst] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**No**	**,**	**we**	**aren't**	**lost**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	不	,	我们	不是	丢失的	,	”	他	回答	.

“不，我们没有迷路，”他回答道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , — [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	**We**	**know**	**where**	**we**	**are**	**,**	**—**	**right**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**forest**	**.**
”	我们	知道	在哪里	我们	是	,	—	正确的	在	这	中间	的	这	森林	.

“我们知道我们在哪里，——就在森林的中央。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

But	**I**	**can't**	**remember**	**the**	**way**	**home**	**.**
但	我	不能	记住	这	方式	家	.

但我记不起回家的路了。

[let] [ˌjuː 'es] [ʃaʊt] .

Let	**us**	**shout**	**.**
让	我们	喊	.

让我们呐喊。

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [hɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] .

Perhaps	**some**	**one**	**will**	**hear**	**us**	**and**	**show**	**us**	**the**	**way**	**.**
也许	一些	一	将要	听到	我们	和	展示	我们	这	方式	.

或许有人会听到我们的呼唤，为我们指明方向。

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , — “ [hə'loʊ] !

”	**They**	**shouted**	**as**	**loudly**	**as**	**they**	**could**	**,**	**—**	**“**	**Hello**	**!**
”	他们	喊叫	作为	高声	作为	他们	可以	,	—	“	你好	!

他们大声喊道：“你好！”

[hə'loʊ] !

Hello	**!**
你好	!

你好！

[hə'loʊ] - [oʊ] - [oʊ] !

Hello	**-**	**o**	**-**	**o**	**!**
你好	-	o	-	o	!

你好！

” [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['ænsər] .

”	**again**	**and**	**again**	**;**	**but**	**nobody**	**answered**	**.**
”	再次	和	再次	;	但	无人	回答	.

“一遍又一遍；但无人应答。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [['sɛvən]]

There	was	not	[	7	]
那里	曾是	不是	[	7	]

没有[7]

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; ['oʊnli][koʊld] , [dæmp] , [greɪ] [fɑːg] [keɪm] ['sɪftɪŋ] ['saɪləntli] ['evriwer] .

a	sound	in	the	forest	;	only	cold	,	damp	,	gray	fog	came	sifting	silently	everywhere	.
一个	声音	在	这	森林	;	仅有的	寒冷的	,	潮湿	,	灰色的	多雾路段	来了	筛分	默默	到处	.

森林里传来一阵声响；只有寒冷、潮湿、灰蒙蒙的雾气无声地弥漫开来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] , ” [sed] [roʊz] .

“	I	wish	we	hadn't	come	,	”	said	Rose	.
”	我	希望	我们	之前没有	来	,	”	说	玫瑰	.

“我真希望我们没来，”罗斯说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ?

“	Shall	we	get	home	before	night	?
”	将	我们	得到	家	前	夜晚	?

我们能在天黑前到家吗?

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

I	shouldn't	like	to	sleep	in	the	forest	.
我	不应该	喜欢	到	睡觉	在	这	森林	.

我不应该喜欢睡在森林里。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sneɪks] .

There	might	be	snakes	.
那里	可能	是	蛇	.

可能有蛇。

” ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fens] .

”	Suddenly	they	ran	into	something	like	a	wooden	fence	.
”	突然	他们	跑	进入	某物	喜欢	一个	木制的	栅栏	.

“突然，他们撞到了一堵木栅栏之类的东西。”

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['kenɪθ] .

“	Hurrah	!	”	cried	Kenneth	.
”	欢呼	!	”	哭	肯尼斯	.

“好耶！”肯尼斯喊道。

“ [lʊk] , [roʊz] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [naʊ] .

“	Look	,	Rose	,	here	is	the	wigwam	now	.
”	看	,	玫瑰	,	这里	是	这	圆锥形帐篷	现在	.

“看，罗斯，这就是印第安帐篷了。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I	told	you	we	were	near	it	all	the	time	.
我	讲述	你	我们	是	靠近	它	全部	这	时间	.

我告诉过你，我们一直都在它附近。

” ['kenɪθ] [wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Kenneth	was	right	.
”	肯尼斯	曾是	正确的	.

肯尼斯是对的。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [baɪ]

There	they	stood	in	the	very	door	of	the	wigwam	,	which	had	been	hidden	by
那里	他们	站立	在	这	非常	门	的	这	圆锥形帐篷	,	哪个	有	到过	隐	经过

[ðə; ði] [fɑːg] .

the	fog	.
这	多雾路段	.

他们就站在被雾气遮蔽的印第安帐篷门口。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

They	gave	a	shout	of	joy	and	went	inside	.
他们	给予	一个	喊	的	喜悦	和	去	里面	.

他们欢呼一声，走了进去。

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

Yes	,	there	it	stood	,	just	as	they	had	left	it	a	year	ago	.
是的	,	那里	它	站立	,	只是	作为	他们	有	左边	它	一个	年	前	.

是的，它就那样矗立在那里，和一年前他们离开时一模一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪni] [ruːf] , [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊfə] ;

There	was	the	piny	roof	,	the	pile	of	brush	for	a	sofa	;
那里	曾是	这	皮尼	屋顶	,	这	桩	的	刷子	为了	一个	沙发	;

屋顶是松木搭建的，沙发是用树枝堆成的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [pleɪ] [stoʊv] ;

the	little	heap	of	stones	which	had	been	their	play	stove	;
这	小的	堆	的	石头	哪个	有	到过	他们的	玩	火炉	;

那堆小石头曾是他们玩耍的炉子；

[ðə; ði] ['kʌbərd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

the	cupboard	made	of	a	hollow	log	.
这	橱柜	制成	的	一个	空洞的	日志	.

用空心原木制成的橱柜。

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [sed] ['kenɪθ] , [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [ber] [ɪn]

“	Somebody	has	been	in	our	house	,	”	said	Kenneth	,	like	the	Great	Big	Bear	in
“	某人	有	到过	在	我们的	房子	,	”	说	肯尼斯	,	喜欢	这	伟大的	大的	熊	在

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

“有人进过我们家，”肯尼斯说道，就像故事里的大熊一样。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] ['krɑːkəri] . ”

“	Here	are	some	pieces	of	broken	crockery	.	”
“	这里	是	一些	件	的	破碎的	陶器	.	”

“这里有一些碎瓷片。”

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['soʊfə] , ” [kraɪd] [roʊz] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd]

“	Somebody	has	been	sitting	on	our	sofa	,	”	cried	Rose	,	like	the	Middle	-	sized
“	某人	有	到过	坐着	在	我们的	沙发	,	”	哭	玫瑰	,	喜欢	这	中间	-	尺寸

[ber] , “ [ænd; ənd] [[eɪt]]

Bear	,	“	and	[	8	]
熊	,	“	和	[	8	]

“有人坐在我们的沙发上，”罗斯像中型熊一样喊道，“而且[8]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜːr; hər] [ʃɔːl] .

she	has	left	her	shawl	.
她	有	左边	她	披肩	.

她把披肩落下了。

[siː] ! ” — [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [plæd] [ʃɔːl] .

See	!	”	—	she	held	up	a	plaid	shawl	.
看	!	”	—	她	握住	向上	一个	格子图案	披肩	.

看！——她举起一条格子披肩。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] .

“	It	is	nice	and	warm	.
“	它	是	好的	和	温暖的	.

“这里温暖舒适。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . ”

I	am	going	to	put	it	on	.	”
我	是	去	到	放	它	在	.	”

我要穿上它。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['blæŋkɪt] , ” [sed] ['kenɪθ] .

“	It	is	an	Indian	blanket	,	”	said	Kenneth	.
”	它	是	一个	印度	毯子	,	”	说	肯尼斯	.

“这是一条印第安毯子，”肯尼斯说。

“ [ænd; ənd] [lʊk] !

“	And	look	!
”	和	看	!

“瞧！”

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] [ænd; ənd][hæz; həz][left] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

Somebody	has	been	into	our	cupboard	and	has	left	something	to	eat	!
某人	有	到过	进入	我们的	橱柜	和	有	左边	某物	到	吃	!

有人打开过我们的橱柜，还留下了吃的！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wiː] [ber] .

”	he	cried	,	like	the	Little	Wee	Bear	.
”	他	哭	,	喜欢	这	小的	威	熊	.

他哭了起来，像小熊一样。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [peɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['bluːberiz] , [bɪg][ænd; ənd] [raɪp] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] .

He	held	up	a	pail	full	of	blueberries	,	big	and	ripe	and	luscious	.
他	握住	向上	一个	桶	满的	的	蓝莓	,	大的	和	成熟	和	甜美	.

他举起一桶蓝莓，又大又熟又香甜。

“ [roʊz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['indiəns] !

“	Rose	,	it	must	be	the	Indians	!
”	玫瑰	,	它	必须	是	这	印度人	!

“罗斯，一定是印第安人！”

” [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃivəd] .

”	Both	the	children	glanced	at	the	door	and	shivered	.
”	两个都	这	孩子们	瞥了一眼	在	这	门	和	瑟瑟发抖	.

两个孩子都瞥了一眼门口，不禁打了个寒颤。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði]['indiəns] [siːmd] [soʊ] [nɪr] .

Never	had	the	Indians	seemed	so	near	.
绝不	有	这	印度人	似乎	所以	靠近	.

印第安人似乎从未如此接近过我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kriːpi] [hɪr] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

It	was	very	creepy	here	alone	in	the	forest	.
它	曾是	非常	爬行	这里	独自的	在	这	森林	.

独自一人待在森林里，感觉非常阴森恐怖。

[ðə; ði] [fɑːg] [maɪt] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

The	fog	might	be	hiding	all	sorts	of	dangers	which	they	could	not	see	.
这	多雾路段	可能	是	隐藏	全部	排序	的	危险	哪个	他们	可以	不是	看	.

浓雾中可能隐藏着他们看不到的各种危险。

[bʌt; bət] [suːn] [roʊz] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] .

But	soon	Rose	took	courage	.
但	很快	玫瑰	采取	勇气	.

但很快，罗斯鼓起了勇气。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['indiəns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	don't	believe	it	was	Indians	,	”	she	said	.
”	我	不	相信	它	曾是	印度人	,	”	她	说	.

“我不认为那是印第安人干的，”她说。

“ ['indiəns][dəunt] [liːv] [θɪŋz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][lɔːst] ['tʃɪldrən] .

“	Indians	don't	leave	things	all	ready	for	lost	children	.
“	印度人	不	离开	事物	全部	准备好	为了	丢失的	孩子们	.

“印度人不会为走失的孩子准备好一切。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['fɛəriz] .

It	must	be	the	fairies	.
它	必须	是	这	仙女	.

一定是仙女作祟。

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɛəriz] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] .

I	knew	there	were	fairies	in	this	forest	.
我	知道	那里	是	仙女	在	这	森林	.

我知道这片森林里有仙女。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , ['kenɪθ] , ['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] .

I	have	told	you	so	,	Kenneth	,	ever	so	many	times	.
我	有	讲述	你	所以	,	肯尼斯	,	曾经	所以	许多	时代	.

肯尼斯，我已经跟你说过很多次了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] .

I	am	hungry	and	I	am	going	to	eat	the	berries	.
我	是	饥饿的	和	我	是	去	到	吃	这	浆果	.

我饿了，我要去吃浆果。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɛəriz] [left] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] . ”

If	the	fairies	left	them	it	will	be	perfectly	safe	.	”
如果	这	仙女	左边	他们	它	将要	是	完美	安全的	.	”

如果仙女们离开了，那里就绝对安全了。

“ [puː] ! ” [sed] ['kenɪθ] , [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [[naɪn]]

“	Pooh	!	”	said	Kenneth	,	who	did	not	believe	[	9	]
“	呸	!	”	说	肯尼斯	,	WHO	做过	不是	相信	[	9	]

“噗！”肯尼斯说道，他不相信[9]

[ɪn] ['fɛəriz] .

in	fairies	.
在	仙女	.

在仙女中。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][help] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] .

But	he	decided	to	help	eat	the	berries	.
但	他	决定	到	帮助	吃	这	浆果	.

但他决定帮忙吃浆果。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][paɪn] - [baʊ] ['soʊfə][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪp] [aʊt] ['hændfʊl]['æftər]

The	two	sat	down	on	the	pine	-	bough	sofa	and	began	to	dip	out	handful	after
这	二	卫星	向下	在	这	松树	-	买	沙发	和	开始	到	蘸	出去	少数	后

['hændfʊl] .

handful	.
少数	.

两人坐在松枝沙发上，开始一把接一把地舀出松枝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌntʃən] ['teɪstɪd][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] ['hɑːrdli][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts]

And	the	luncheon	tasted	so	good	that	they	spoke	hardly	a	word	for	five	minutes
和	这	午餐	尝过	所以	好的	那	他们	辐	几乎	一个	单词	为了	五	分钟

.

:
.

午餐太美味了，以至于他们五分钟内几乎没说话。

[ðə; ði]['wɪgwɑ:m][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] . [-]

The	wigwam	was	as	quiet	as	before	they	had	come	.	[	10	]
这	圆锥形帐篷	曾是	作为	安静的	作为	前	他们	有	来	.	[	-	]

帐篷里和他们来之前一样安静。[10]

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER II

章 二

第二章

['indiəns]

INDIANS

印度人

印度人

['sʌd(ə)nli] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] , [ə; eɪ][twɪg] [snæpt] .

SUDDENLY	,	outside	the	wigwam	,	a	twig	snapped	.
突然	,	外部	这	圆锥形帐篷	,	一个	枝条	啪啪	.

突然，帐篷外传来树枝断裂的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , — [jes] , [ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

There	was	,	—	yes	,	there	certainly	was	a	rustle	in	the	bushes	.
那里	曾是	,	—	是的	,	那里	当然	曾是	一个	沙沙	在	这	灌木丛	.

是的，灌木丛里确实传来一阵沙沙声。

[steps] [wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .

Steps	were	creeping	towards	the	wigwam	.
步骤	是	爬行	向	这	圆锥形帐篷	.

脚步声正缓缓向印第安帐篷走来。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk][æn; ən]['ɪndiən] .

It	sounded	like	an	Indian	.
它	听起来	喜欢	一个	印度	.

听起来像个印度人。

['kenɪθ] [græbd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

Kenneth	grabbed	his	bow	and	arrows	.
肯尼斯	抓住	他的	弓	和	箭头	.

肯尼斯抓起弓箭。

[roʊz] [kept] ['veri] [stɪl] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] ['trembld] .

Rose	kept	very	still	,	but	her	fingers	trembled	.
玫瑰	保留	非常	仍然	,	但	她	手指	颤抖	.

罗斯一动不动，但她的手指却在颤抖。

[ðeɪ] [bəuθ][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .

They	both	sat	staring	at	the	door	of	the	wigwam	.
他们	两个都	卫星	凝视	在	这	门	的	这	圆锥形帐篷	.

他们俩呆呆地望着圆锥形帐篷的门。

['stelθɪli] [ə; eɪ] [feɪs] [keɪm] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] — [ə; eɪ][dɑ:rk] , ['redɪʃ] -

Stealthily	a	face	came	peering	around	the	side	of	the	door	—	a	dark	,	reddish	-
悄悄地	一个	脸	来了	窥视	大约	这	边	的	这	门	—	一个	黑暗的	,	微红	-

[braʊn] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] .

brown	face	,	with	bright	eyes	.
棕色的	脸	,	和	明亮的	眼睛	.

一张脸悄悄地从门边探了出来——一张深红棕色的脸，眼睛明亮。

[ðen] [ə'nʌðər] [feɪs] [ə'pɪrd] ; [ðen] [ə'nʌðər] .

Then	another	face	appeared	;	then	another	.
然后	其他	脸	出现	;	然后	其他	.

然后又出现了一张脸；接着又出现了一张。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fɑːg] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [blæk] [aɪz] .

It	seemed	as	if	the	fog	were	full	of	eager	faces	and	shiny	,	black	eyes	.
它	似乎	作为	如果	这	多雾路段	是	满的	的	渴望的	面孔	和	闪亮的	,	黑色的	眼睛	.

雾气中仿佛充满了渴望的面孔和闪亮的黑眼睛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['indiəns] ! ” [sed] ['kenɪθ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It	is	the	Indians	!	”	said	Kenneth	to	himself	.
”	它	是	这	印度人	!	”	说	肯尼斯	到	他自己	.

“是印第安人！”肯尼斯自言自语道。

“ [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [kʌm] !

“	At	last	they	have	really	come	!
”	在	最后的	他们	有	真的	来	!

“他们终于真的来了！”

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːlɪst]

”	He	lifted	his	bow	and	pointed	the	arrow	at	the	face	of	the	tallest
”	他	抬起	他的	弓	和	尖	这	箭	在	这	脸	的	这	最高

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

他举起弓，将箭指向最高的印第安人的脸。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['æroʊ] [flaɪ] ,

But	just	as	he	was	about	to	let	the	arrow	fly	,
但	只是	作为	他	曾是	关于	到	让	这	箭	飞	,

但就在他即将放箭的时候，

[ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [muːvd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] , —

the	head	in	the	doorway	moved	and	a	voice	cried	,	—
这	头	在	这	门口	已搬	和	一个	嗓音	哭	,	—

门口的脑袋动了动，一个声音喊道：

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [-]

KENNETH	AND	ROSE	SEE	A	STRANGE	FACE	IN	THE	WIGWAM	[	11	]
肯尼斯	和	玫瑰	看	一个	奇怪的	脸	在	这	圆锥形帐篷	[	-	]

肯尼斯和罗斯在威格瓦姆[11]看到了一张陌生的脸

“ [dəunt] [ʃuːt] !

“	Don't	shoot	!
”	不	射击	!

“不要开枪！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [frend] .

I	am	a	friend	.
我	是	一个	朋友	.

我是朋友。

” ['kɛnɪθs] [ɑːrm] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [soʊ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [stoʊl] ['ɪntuː]

”	Kenneth's	arm	dropped	with	surprise	,	and	as	it	did	so	a	figure	stole	into
”	肯尼斯的	手臂	掉落	和	惊喜	,	和	作为	它	做过	所以	一个	数字	偷窃	进入

[ðə; ði] [tent] .

the	tent	.
这	帐篷	.

肯尼斯惊讶地垂下了手臂，就在这时，一个人影悄悄溜进了帐篷。

[bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːg] , [krept] [faɪv] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] ,

Behind	it	,	out	of	the	fog	,	crept	five	other	figures	in	Indian	file	,
在后面	它	,	出去	的	这	多雾路段	,	悄悄地爬	五	其他	数据	在	印度	文件	,

在它身后，从雾气中，又有五个身影以印度人的队列悄悄出现。

[iːtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

each	shorter	than	the	one	before	it	.
每个	较短	比	这	一	前	它	.

每个都比前一个短。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪg][ɔːr]['terəb(ə)l] .

They	were	none	of	them	big	or	terrible	.
他们	是	没有任何	的	他们	大的	或者	糟糕的	.

他们个个都不高大，也不可怕。

[ðə; ði] [tɔːlɪst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['kɛnɪθs] [oʊn] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] .

The	tallest	was	about	Kenneth's	own	height	,	and	the	smallest	was	hardly	more	than	a	baby	.
这	最高	曾是	关于	肯尼斯的	自己的	高度	,	和	这	最小	曾是	几乎	更多的	比	一个	婴儿	.

最高的那个和肯尼斯差不多高，最小的那个几乎还是个婴儿。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θriː] [wɜːr; wər]['gɝːlz] ,

Three	of	them	were	boys	and	three	were	girls	,
三	的	他们	是	男孩们	和	三	是	女孩们	,

他们当中三个是男孩，三个是女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

and	the	little	ones	kept	behind	the	others	as	if	they	were	afraid	.
和	这	小的	一个	保留	在后面	这	其他的	作为	如果	他们	是	害怕的	.

小一点的孩子们都躲在后面，好像很害怕似的。

“ [hoʊ] ! ” [sed] ['kenɪθ] .

“	Ho	!	”	said	Kenneth	.
“	何	!	”	说	肯尼斯	.

“嚯！”肯尼斯说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][wɜːr; wər]['indiəns] !

“	I	thought	at	first	you	were	Indians	!
“	我	想法	在	第一的	你	是	印度人	!

“我一开始以为你们是印度人！”

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

”	and	he	began	to	laugh	.
”	和	他	开始	到	笑	.

然后他开始大笑。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] [læft] , [tuː] .

The	biggest	boy	laughed	,	too	.
这	最大	男生	笑了	,	也	.

个子最高的男孩也笑了。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['indiəns] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃaɪli] .

“	No	,	we	aren't	Indians	,	”	he	said	shyly	.
“	不	,	我们	不是	印度人	,	”	他	说	害羞地	.

“不，我们不是印度人，”他害羞地说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæptɪn] [praʊts] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊv] .

“	We	are	Captain	Prout's	children	from	the	Cove	.
“	我们	是	队长	普劳特	孩子们	从	这	海湾	.

“我们是普劳特船长在海湾的孩子。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tɑːm][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['meri] .

I	am	Tom	and	this	is	Mary	.
我	是	汤姆	和	这	是	玛丽	.

我是汤姆，这是玛丽。

[ðæt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['freklz] [ɪz] ['suːzn] ,
That one with the freckles is Susan ,
那 一 和 这 雀斑 是 苏珊 ,

那个脸上长雀斑的是苏珊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər] [bɪl] [ænd; ənd] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒeɪn] . ”
and the three little ones are Bill and Bob and Jane . ”
和 这 三 小的 一个 是 账单 和 鲍勃 和 简 . ”

三个小家伙分别是比尔、鲍勃和简。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [praʊts] ! ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] ['kjʊriəsli] .
“ The little Prouts ! ” exclaimed Rose ; and they all looked at one another curiously .
“ 这 小的 普鲁茨 ! ” 惊呼 玫瑰 ; 和 他们 全部 看起来 在 一 其他 奇怪的是 .

“小普劳特们！”罗斯惊呼道；他们都好奇地互相看了看。

[ɔːl'ðoʊ] [-]
Although [12]
虽然 [-]

虽然[12]

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
Kenneth and Rose had been coming to the Island for years ,
肯尼斯 和 玫瑰 有 到过 未来 到 这 岛 为了 年 ,

肯尼斯和罗斯多年来一直来这个岛度假。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]
this was the first time that they had stood face to face with their little
这 曾是 这 第一的 时间 那 他们 有 站立 脸 到 脸 和 他们的 小的
['nebəz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [mɪlk] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
neighbors who brought the milk every morning .
邻居 WHO 带来 这 牛奶 每一个 早晨 .

这是他们第一次与每天早上送牛奶的小邻居们面对面站在一起。

[ðə; ði] ['praʊt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [ʃaɪ] .
The Prout children had always been very shy .
这 普劳特 孩子们 有 总是 到过 非常 害羞的 .

普劳特家的孩子们一直都很害羞。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɛərd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , ['kenɪθ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .
After they had stared for some time , Kenneth remembered to be polite .
后 他们 有 凝视 为了 一些 时间 , 肯尼斯 记得 到 是 有礼貌的 .

他们对视了一会儿后，肯尼斯才想起要保持礼貌。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ?
“ How do you do ?
“ 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kenɪθ] ['θɔːntən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] [roʊz] . ”
“ I am Kenneth Thornton , and this is my sister Rose . ”
“ 我 是 肯尼斯 桑顿 , 和 这 是 我的 姐姐 玫瑰 . ”

“我是肯尼斯·桑顿，这是我妹妹罗斯。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] ['meri] ['praʊt] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] [keɪm]

“	Oh	,	we	know	who	you	are	,	”	said	Mary	Prout	,	“	and	we	knew	you	came
“	哦	,	我们	知道	WHO	你	是	,	”	说	玛丽	普劳特	,	“	和	我们	知道	你	来了

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

“哦，我们知道你是谁，”玛丽·普劳特说，“而且我们知道你昨天来过。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [jel] [fɔːr; fər] [help] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [gest] [wer] [wiːd] [faɪnd][juː; jʊ] .

We	heard	you	yell	for	help	just	now	,	and	we	guessed	where	we'd	find	you	.
我们	听到	你	叫喊	为了	帮助	只是	现在	,	和	我们	猜对了	在哪里	我们会	寻找	你	.

我们刚才听到你呼救，也猜到了你会在哪里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [kloʊz] [baɪ] .

We	were	right	close	by	.
我们	是	正确的	关闭	经过	.

我们当时就在附近。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [suː] [left] [hɪr] , ” — [ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

We	were	coming	back	to	get	the	berries	that	Sue	left	here	,	”	—	she	stopped
我们	是	未来	后退	到	得到	这	浆果	那	起诉	左边	这里	,	”	—	她	停止

[ə'brʌptli] ,

abruptly	,
突然	,

“我们正要回来取苏留在这里的浆果，”——她突然停了下来。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [peɪl] [wɪtʃ] [roʊz] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .

seeing	the	empty	pail	which	Rose	was	holding	.
看到	这	空的	桶	哪个	玫瑰	曾是	保持	.

看到罗斯手里拿着的空桶。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ! ” [sed] [roʊz] .

“	Oh	,	I	am	so	sorry	!	”	said	Rose	.
“	哦	,	我	是	所以	对不起	!	”	说	玫瑰	.

“哦，我太抱歉了！”罗斯说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl][jʊr; jər] ['lʌvli] ['beriz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]

“	We	have	eaten	all	your	lovely	berries	;	but	we	thought	the	fairies	had
“	我们	有	吃	全部	你的	迷人的	浆果	;	但	我们	想法	这	仙女	有

[brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] .

brought	them	to	us	.
带来	他们	到	我们	.

“我们吃光了你们所有可爱的浆果；但我们以为是仙女们送给我们的。”

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [felt] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .

”	Then	they	all	laughed	and	felt	better	acquainted	.
”	然后	他们	全部	笑了	和	毛毡	更好的	熟人	.

然后他们都笑了，感觉彼此更加熟悉了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ʃɔːl] , [tuː] ? ” [æskt] [roʊz] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . [-]

“	I	suppose	this	is	your	shawl	,	too	?	”	asked	Rose	,	pulling	it	off	.	[	13	]
“	我	认为	这	是	你的	披肩	,	也	?	”	问	玫瑰	,	拉	它	离开	.	[	-	]

“我想这也是你的披肩吧？”罗斯一边说着，一边把它脱了下来。[13]

“ [jes] , ” [sed] ['meri] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] , [tuː]

“	Yes	,	”	said	Mary	,	“	but	you	are	very	welcome	to	it	and	the	berries	,	too
“	是的	,	”	说	玛丽	,	“	但	你	是	非常	欢迎	到	它	和	这	浆果	,	也

.

.
.

“是的，”玛丽说，“不过，非常欢迎你来享用它和浆果。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [hɪr] ！ ”

I	am	so	glad	we	left	them	here	！	”
我	是	所以	高兴的	我们	左边	他们	这里	！	”

我真庆幸我们把他们留在了这里！

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['wɪgwɑːm] ？ ” [sed] ['kenɪθ] .

“	But	how	did	you	know	about	our	wigwam	?	”	said	Kenneth	.
”	但	如何	做过	你	知道	关于	我们的	圆锥形帐篷	？	”	说	肯尼斯	.

“可是你是怎么知道我们的印第安帐篷的？”肯尼斯问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [læft] .

The	little	Prouts	looked	at	one	another	and	laughed	.
这	小的	普鲁茨	看起来	在	一	其他	和	笑了	.

小普劳特们互相看了一眼，然后笑了。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [tɑːm] , “ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['wɪgwɑːm] .

“	Why	,	you	see	,	”	said	Tom	,	“	we	thought	it	was	our	wigwam	.
”	为什么	,	你	看	,	”	说	汤姆	,	“	我们	想法	它	曾是	我们的	圆锥形帐篷	.

“你看，”汤姆说，“我们以为那是我们的印第安帐篷。”

[wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] ” —

We	built	it	,	you	know	”	—
我们	建造	它	,	你	知道	”	—

是我们建造的，你知道的。”

“ [juː; jʊ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ！ ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [tə'geðər] .

“	You	built	it	!	”	interrupted	Kenneth	and	Rose	together	.
”	你	建造	它	！	”	中断	肯尼斯	和	玫瑰	一起	.

“是你建的！”肯尼斯和罗斯异口同声地打断道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['indiəns] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kenɪθ] .

“	We	thought	it	was	the	Indians	,	”	explained	Kenneth	.
”	我们	想法	它	曾是	这	印度人	,	”	解释	肯尼斯	.

“我们以为是印第安人干的，”肯尼斯解释说。

“ [wʌt] ['klevər] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ！ ” [sed] [roʊz] [əd'maɪərɪŋli] .

“	What	clever	children	you	are	!	”	said	Rose	admiringly	.
”	什么	聪明的	孩子们	你	是	！	”	说	玫瑰	钦佩地	.

“你们真是聪明的孩子！”罗斯赞叹道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [lʊkt] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] .

The	little	Prouts	looked	pleased	and	proud	.
这	小的	普鲁茨	看起来	高兴	和	自豪的	.

小普劳茨看起来既高兴又自豪。

[ðə; ði] [θriː] [smɔːlɪst] [wʌnz] [stoʊl] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] [suː] ,

The	three	smallest	ones	stole	out	from	behind	Tom	and	Mary	and	Sue	,
这	三	最小	一个	偷窃	出去	从	在后面	汤姆	和	玛丽	和	起诉	,

三个最小的孩子从汤姆、玛丽和苏身后偷偷溜了出来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] .

and	stood	in	a	half	circle	around	Kenneth	and	Rose	.
和	站立	在	一个	一半	圆圈	大约	肯尼斯	和	玫瑰	.

他们围成半圆形站在肯尼斯和罗斯周围。

“ [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['kenɪθ] , [mʌtʃ] ['mɔːtifaid] .

“	Then	we	had	no	right	to	come	here	at	all	,	”	said	Kenneth	,	much	mortified	.
”	然后	我们	有	不	正确的	到	来	这里	在	全部	,	”	说	肯尼斯	,	很多	羞愧难当	.

“那我们根本没有权利来这里，”肯尼斯羞愧地说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [ruːd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][jʊr; jər] ['beriz] [ænd; ənd]

“	We	were	very	rude	to	walk	into	your	house	and	eat	up	your	berries	and
”	我们	是	非常	粗鲁的	到	走	进入	你的	房子	和	吃	向上	你的	浆果	和

[wer] [jʊr; jər] [ʃɔːl] .

wear	your	shawl	.
穿	你的	披肩	.

“我们闯进你的房子，吃掉你的浆果，披上你的披肩，这是非常无礼的行为。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [-]

But	we	did	not	[	14	]
但	我们	做过	不是	[	-	]

但我们没有[14]

[noʊ] .

know	.
知道	.

知道。

[kʌm] , [roʊz] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

Come	,	Rose	;	”	and	he	started	for	the	door	.
来	,	玫瑰	;	”	和	他	开始	为了	这	门	.

“来吧，罗斯;”说完，他便走向门口。

“ [oʊ] , [pliːz] [dəunt][goʊ] !

“	Oh	,	please	don't	go	!
”	哦	,	请	不	去	!

“哦，请不要走！”

” ['bɛgd] [tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [tə'geðər] .

”	begged	Tom	and	Mary	together	.
”	乞求	汤姆	和	玛丽	一起	.

“汤姆和玛丽一起恳求道。”

[ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] [bɪl] [ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒeɪn] [sed] , “ [pliːz] [dəunt][goʊ] ! ”

And	Susan	and	Bill	and	Bob	and	Jane	said	,	“	Please	don't	go	!	”
和	苏珊	和	账单	和	鲍勃	和	简	说	,	“	请	不	去	!	”

苏珊、比尔、鲍勃和简说：“请不要走！”

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] ['ɪndiən] ['hʌntər] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [deɪ] [læst] [jɪr] ?

“	Won't	you	stay	and	play	Indian	hunter	,	the	way	you	did	that	day	last	year	?
”	惯于	你	停留	和	玩	印度	猎人	,	这	方式	你	做过	那	天	最后的	年	?

“你难道不想留下来扮演印第安猎人吗，就像去年那天一样？”

” [sed] [tɑːm] ['iːgərli] .

”	said	Tom	eagerly	.
”	说	汤姆	急切地	.

“汤姆急切地说。”

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [æskt] ['kenɪθ] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Why	,	how	did	you	know	about	that	?	”	asked	Kenneth	,	in	surprise	.
”	为什么	,	如何	做过	你	知道	关于	那	?	”	问	肯尼斯	,	在	惊喜	.

“什么？你怎么知道这件事？”肯尼斯惊讶地问道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] . ”

“	You	were	not	here	.	”
”	你	是	不是	这里	.	”

你当时不在场。

“ [jes] , [wiː; wi][wɜːr; wər] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['meri] .

“	Yes	,	we	were	,	”	nodded	Mary	.
”	是的	,	我们	是	,	”	点头	玛丽	.

“是的，我们是，”玛丽点点头。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

“	We	were	right	over	there	behind	the	big	rock	.
”	我们	是	正确的	超过	那里	在后面	这	大的	岩石	.

“我们就在那块大石头后面。”

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

We	watched	you	all	the	time	.	”
我们	观看	你	全部	这	时间	.	”

我们一直都在看着你。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ” [sed] [roʊz] .

“	Why	didn't	you	come	and	play	with	us	?	”	said	Rose	.
”	为什么	没有	你	来	和	玩	和	我们	?	”	说	玫瑰	.

“你为什么不来和我们一起玩呢？”罗斯问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][wɪð; wɪθ] [eɪt] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] .

“	It	would	have	been	so	much	nicer	with	eight	of	us	,	instead	of	two	.
”	它	会	有	到过	所以	很多	更漂亮	和	八	的	我们	,	反而	的	二	.

“如果我们有八个人而不是两个人，那该多好啊。”

” [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] ['laɪtɪd] [ʌp] ['dʒɔɪəsli] .

”	The	faces	of	the	little	Prouts	lighted	up	joyously	.
”	这	面孔	的	这	小的	普鲁茨	照明	向上	欣喜地	.

“小普劳特们的脸上绽放出喜悦的笑容。”

“ [oʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ” [sed] ['tɑːmi] .

“	Oh	,	would	you	play	with	us	?	”	said	Tommy	.
”	哦	,	会	你	玩	和	我们	?	”	说	汤米	.

“哦，你们愿意和我们一起玩吗？”汤米说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [der] , [ðen] , ” [sed] ['meri] ['ʃaɪli] .

“	We	didn't	dare	,	then	,	”	said	Mary	shyly	.
”	我们	没有	敢	,	然后	,	”	说	玛丽	害羞地	.

“那时我们不敢，”玛丽害羞地说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [its] ['dɪfrənt] .

“	But	now	it's	different	.
”	但	现在	它是	不同的	.

但现在情况不同了。

” ['suːzn] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [roʊz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [-]

”	Susan	drew	close	to	Rose	and	touched	her	[	15	]
”	苏珊	画	关闭	到	玫瑰	和	感动	她	[	-	]

苏珊走近罗斯，摸了摸她[15]

[hænd]['dʒentli] .

hand	gently	.
手	轻轻地	.

轻轻地。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] - ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	know	about	'	Brothers	and	Sisters	'	now	,	”	she	said	.
”	我们	知道	关于	-	兄弟	和	姐妹	-	现在	,	”	她	说	.

“我们现在都知道《兄弟姐妹》这首歌了，”她说。

“ [juː; jʊ][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['letər] [wen] [juː; jʊ] [sent] [juː 'es][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['lʌvli] ['krɪsməs] [θɪŋz]

“	You	told	in	the	letter	when	you	sent	us	the	box	of	lovely	Christmas	things
”	你	讲述	在	这	信	什么时候	你	发送	我们	这	盒子	的	迷人的	圣诞节	事物

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [laɪk] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tə'geðər] ,

that	we	were	all	like	brothers	and	sisters	together	,
那	我们	是	全部	喜欢	兄弟	和	姐妹	一起	,

“你在寄给我们那盒精美圣诞礼物时，在信里说我们就像兄弟姐妹一样。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['fɑːðər] .

because	we	had	one	Father	.
因为	我们	有	一	父亲	.

因为我们只有一位父亲。

[soʊ][wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] .

So	we	aren't	going	to	be	afraid	of	you	any	more	.
所以	我们	不是	去	到	是	害怕的	的	你	任何	更多的	.

所以，我们以后再也不怕你了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] ! ”

You	were	so	kind	to	us	!	”
你	是	所以	种类	到	我们	!	”

你对我们真是太好了!

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['kenɪθ] ['ɔːkwərdli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	said	Kenneth	awkwardly	,	for	he	hated	to	be	thanked	.
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	说	肯尼斯	尴尬地	,	为了	他	憎恨	到	是	谢谢	.

“哦，没关系，”肯尼斯尴尬地说，因为他讨厌别人感谢他。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] .

“	We	didn't	do	anything	.
“	我们	没有	做	任何事物	.

“我们什么也没做。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][bænd][ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd]['paiərits] .

But	it	will	be	fine	to	have	a	big	band	of	Indians	and	Pirates	.
但	它	将要	是	美好的	到	有	一个	大的	乐队	的	印度人	和	海盗	.

但有一大群印第安人和海盗也挺好的。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ['ɪndiən] [naʊ] ? ”

Shall	we	play	Indian	now	?	”
将	我们	玩	印度	现在	?	”

我们现在玩印度扑克吗?

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的!

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] ['riːəl] ['lɪt(ə)l]['indiəns] .

”	they	all	cried	,	dancing	up	and	down	like	real	little	Indians	.
”	他们	全部	哭	,	跳舞	向上	和	向下	喜欢	真实的	小的	印度人	.

他们都哭了，像真正的小印第安人一样上蹿下跳。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] .

And	so	they	played	together	.
和	所以	他们	玩	一起	.

于是他们就一起玩耍了。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪndiən] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [roʊz] , [bɪl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒeɪn][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]

Tommy	was	the	Indian	chief	,	and	Rose	,	Bill	,	and	little	Jane	were	in	his
汤米	曾是	这	印度	首席	,	和	玫瑰	,	账单	,	和	小的	简	是	在	他的

[bænd] .

band	.
乐队	.

汤米是印第安酋长，罗斯、比尔和小简是他的部族成员。

['kenɪθ] [wʌz; wəz] ['hɔˌkaɪ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪndiən] ['hʌntər] , [wɪð; wɪθ] ['meri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌsti]

Kenneth	**was**	**Hawkeye**	**,**	**the**	**famous**	**Indian**	**hunter**	**,**	**with**	**Mary**	**for**	**his**	**trusty**
肯尼斯	曾是	鹰眼	,	这	著名的	印度	猎人	,	和	玛丽	为了	他的	可靠

[gaɪd] ,

guide	**,**
指导	,

肯尼斯是著名的印第安猎人鹰眼，玛丽是他的忠实向导。

[ænd; ənd] ['su:zn] [ænd; ənd][bɑ:b][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [skaʊts] .

and	**Susan**	**and**	**Bob**	**were**	**his**	**scouts**	**.**
和	苏珊	和	鲍勃	是	他的	侦察兵	.

苏珊和鲍勃是他的侦察员。

[ɔ:l] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:gi] ['fɔ:rɪst] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][wɔ:r] [wʊps] [ænd; ənd][ðə; ði]

All	**that**	**morning**	**the**	**foggy**	**forest**	**rang**	**with**	**the**	**sound**	**of**	**war**	**whoops**	**and**	**the**
全部	那	早晨	这	雾蒙蒙的	森林	响铃	和	这	声音	的	战争	哎呀	和	这

[ʃaʊts] [ʌv; əv] [vɪk'tɔ:riəs] ['hʌntərz] ,

shouts	**of**	**victorious**	**hunters**	**,**
喊叫	的	胜利者	猎人	,

整个上午，雾气弥漫的森林里回荡着战斗的呐喊声和猎人们凯旋的欢呼声。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪts] [reɪdʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .

as	**the**	**fights**	**raged**	**about**	**the**	**wigwam**	**.**
作为	这	战斗	愤怒	关于	这	圆锥形帐篷	.

战斗在帐篷周围激烈进行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	**was**	**great**	**fun**	**.**
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [-]

The	**Indian**	**[**	**16**	**]**
这	印度	[	-	]

印度[16]

[tʃi:f] [nu:] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] ['evriwer] ,

chief	**knew**	**the**	**woods**	**so**	**well**	**that**	**he**	**could**	**find**	**his**	**way**	**everywhere**	**,**
首席	知道	这	树林	所以	出色地	那	他	可以	寻找	他的	方式	到处	,

酋长对这片森林非常熟悉，无论走到哪里都能找到路。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [fɑ:g] .

even	**in**	**the**	**thick**	**fog**	**.**
甚至	在	这	厚的	多雾路段	.

即使在浓雾中。

['hɔˌkaɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Hawkeye	**would**	**have**	**had**	**a**	**hard**	**time**	**trying**	**to**	**find**	**him**	**but**	**for**	**the**
鹰眼	会	有	有	一个	难的	时间	尝试	到	寻找	他	但	为了	这

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [skaʊts] .

service	**of**	**his**	**brave**	**scouts**	**.**
服务	的	他的	勇敢的	侦察兵	.

若非他勇敢的侦察兵们的帮助，鹰眼恐怕很难找到他。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nærəʊ] [is'keips] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [skælp] .

As	**it**	**was**	**,**	**they**	**had**	**some**	**narrow**	**escapes**	**from**	**being**	**scalped**	**.**
作为	它	曾是	,	他们	有	一些	狭窄的	逃脱	从	存在	被剥头皮	.

事实上，他们有好几次都险些被剥了头皮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['kæptʃərd] [dʒeɪn] - ['lɪt(ə)l] - ['ɪndʒən][æz; əz][ðər; ðər]['prɪz(ə)nər] .

But	**they**	**finally**	**captured**	**Jane**	**-**	**Little**	**-**	**Injun**	**as**	**their**	**prisoner**	**.**
但	他们	最后	捕获	简	-	小的	-	印第安人	作为	他们的	囚犯	.

但他们最终还是抓住了简·利特尔·印第安人，将她俘虏为人质。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [nuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌŋgrinɪs] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [nuːn]

By	this	time	they	knew	,	because	of	their	hungriness	,	that	it	must	be	noon
经过	这	时间	他们	知道	,	因为	的	他们的	饥饿	,	那	它	必须	是	中午

.

:

.

这时，他们因为饥饿而知道，一定是中午了。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns] ,

So	they	called	a	parley	with	the	Indians	,
所以	他们	称为	一个	谈判	和	这	印度人	,

于是他们与印第安人举行了谈判。

[ænd; ənd] [smoʊkt] [ə; eɪ] [piːs] [paɪp] — [ˈsuːzn] [faʊnd] [wʌn] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

and	smoked	a	peace	pipe	—	Susan	found	one	growing	in	the	forest	.
和	熏制	一个	和平	管道	—	苏珊	成立	一	生长	在	这	森林	.

然后苏珊抽了一根和平烟斗——那是她在森林里找到的。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ˈkenɪθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	I	suppose	we	must	go	home	,	”	said	Kenneth	,	with	a	sigh	.
“	我	认为	我们	必须	去	家	,	”	说	肯尼斯	,	和	一个	叹	.

“我想我们得回家了，”肯尼斯叹了口气说。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

Then	his	face	fell	.
然后	他的	脸	跌倒	.

然后，他的脸色垮了下来。

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər][faɪnd]

The	fog	was	thicker	than	ever	,	and	he	knew	that	he	could	never	find
这	多雾路段	曾是	较厚	比	曾经	,	和	他	知道	那	他	可以	绝不	寻找

[hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .

his	way	home	.
他的	方式	家	.

雾气比以往任何时候都更加浓重，他知道自己永远也找不到回家的路了。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [kənˈfes] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʃiːf] .

He	hated	to	confess	it	to	the	Indian	chief	.
他	憎恨	到	承认	它	到	这	印度	首席	.

他很不愿意向印第安酋长坦白这件事。

[bʌt; bət] [ˈtɑːmi] [ˈpraʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈɪndiən] .

But	Tommy	Prout	was	a	thoughtful	Indian	.
但	汤米	普劳特	曾是	一个	周到	印度	.

但汤米·普劳特是一位深思熟虑的印度人。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [smoʊkt] [ðə; ði] [piːs] [paɪp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	have	smoked	the	peace	pipe	,	”	he	said	.
“	我们	有	熏制	这	和平	管道	,	”	他	说	.

“我们已经点燃了和平之火，”他说。

“ [naʊ] [wiː; wi][ˈindiəns] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈhɔˌkaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]

“	Now	we	Indians	will	go	with	Hawkeye	and	his	braves	and	show	you	the
“	现在	我们	印度人	将要	去	和	鹰眼	和	他的	勇士们	和	展示	你	这

[kwɪk] [treɪl] [hoʊm] .

quick	trail	home	.
快的	踪迹	家	.

“现在我们印第安人将跟随鹰眼和他的勇士们，带你们走一条回家的捷径。”

” [ænd; ənd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [ðeɪ] [went] [ɪn] [-]

”	And	back	through	the	fog	they	went	in	[	17	]
”	和	后退	通过	这	多雾路段	他们	去	在	[	-	]

于是他们又穿过雾气进去了[17]

['ɪndiən] [faɪl] ,
Indian file ,
印度 文件 ,

印度档案，

['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ]
talking and laughing and telling one another about things which were so
说 和 笑 和 讲述 一 其他 关于 事物 哪个 是 所以
['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] ;
different in the city and on the Island ;
不同的 在 这 城市 和 在 这 岛 ;

他们谈笑风生，互相讲述着城市和岛上截然不同的事情；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['i:gər] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
for the little Prouts were full of eager questions about the city , which they
为了 这 小的 普鲁茨 是 满的 的 渴望的 问题 关于 这 城市 , 哪个 他们
[hæd; həd] ['nevər] [si:n] ,
had never seen ,
有 绝不 已见 ,

小普劳特们对他们从未见过的城市充满了好奇和疑问。

[waɪl] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['aɪlənd] [wʌz; wəz]
while Kenneth and Rose were just as anxious to know what the Island was
尽管 肯尼斯 和 玫瑰 是 只是 作为 焦虑的 到 知道 什么 这 岛 曾是
[laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
like in the winter .
喜欢 在 这 冬天 .

肯尼斯和罗斯同样迫切地想知道岛上的冬天是什么样子。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɔ:d] [pæθ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] ,
When they reached the broad path by the back door ,
什么时候 他们 达到 这 广阔 小路 经过 这 后退 门 ,

当他们走到后门旁的宽阔小路时，

['tɑ:mi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['praʊt] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Tommy and the other Prout children said good - by , and started back to the
汤米 和 这 其他 普劳特 孩子们 说 好的 - 经过 , 和 开始 后退 到 这
[koʊv] ,
Cove ,
海湾 ,

汤米和其他普劳特家的孩子们道别后，便启程返回海湾。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer]
because it was late , and their father and mother did not know where
因为 它 曾是 晚的 , 和 他们的 父亲 和 母亲 做过 不是 知道 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
they were .
他们 是 .

因为天色已晚，他们的父母不知道他们在哪里。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] .
“ Good - by , ” said Kenneth and Rose .
“ 好的 - 经过 , ” 说 肯尼斯 和 玫瑰 .

“再见，”肯尼斯和罗斯说道。

“ [dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ə'gen] , ” ['ædɪd] ['kenɪθ] .
“ Don't forget to come to - morrow to play with us again , ” added Kenneth .
“ 不 忘记 到 来 到 - 明天 到 玩 和 我们 再次 , ” 额外 肯尼斯 .

“别忘了明天再来和我们一起玩，”肯尼斯补充道。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər]['dɑːlz] , ” [sed] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

“	Be	sure	and	bring	your	dolls	,	”	said	Rose	to	the	little	girls	.
”	是	当然	和	带来	你的	娃娃	,	”	说	玫瑰	到	这	小的	女孩们	.

“一定要带上你们的娃娃，”罗斯对小女孩们说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ælɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .

“	And	they	shall	all	play	with	my	Alice	under	the	beech	tree	.
”	和	他们	将	全部	玩	和	我的	爱丽丝	在下面	这	山毛榉	树	.

“他们都将在山毛榉树下和我的爱丽丝一起玩耍。”

” [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] . [-]

”	You	can	imagine	whether	or	not	the	little	Prouts	promised	to	come	.	[	18	]
”	你	能	想象	无论	或者	不是	这	小的	普鲁茨	承诺	到	来	.	[	-	]

“你可以想象小普劳特们是否真的会来。[18]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ænts] - ['faɪər] - [ɪ'skeɪp]

THE	ANTS	'	FIRE	-	ESCAPE
这	蚂蚁	-	火	-	逃脱

蚂蚁的防火通道

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['bedtaɪm] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tiː] ['ɜːrli] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ,

IT	was	not	quite	bedtime	;	for	they	had	tea	early	at	the	Island	,
它	曾是	不是	相当	就寝时间	;	为了	他们	有	茶	早期的	在	这	岛	,

当时还没到睡觉时间；因为岛上的人很早就喝了下午茶。

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv]

so	that	after	the	fire	was	lighted	in	the	big	chimney	the	children	might	have
所以	那	后	这	火	曾是	照明	在	这	大的	烟囱	这	孩子们	可能	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ɔːr][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

a	little	hour	with	the	grown	-	ups	for	a	game	or	a	story	,
一个	小的	小时	和	这	生长	-	UPS	为了	一个	游戏	或者	一个	故事	,

这样，在大烟囱里点燃火之后，孩子们就可以和大人一起玩一会儿游戏或者听个故事了。

[ɔːr][fɔːr; fər] [wət'evər] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] .

or	for	whatever	pleasant	thing	might	happen	.
或者	为了	任何	令人愉快的	事物	可能	发生	.

或者发生任何令人愉快的事情。

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [ræn][tuː; tə][get][ðer; ðər][fæt] ['kuʃənz] ,

Kenneth	and	Rose	ran	to	get	their	fat	cushions	,
肯尼斯	和	玫瑰	跑	到	得到	他们的	胖的	靠垫	,

肯尼斯和罗斯跑去拿他们的厚垫子，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] .

and	put	them	down	in	the	two	corners	of	the	hearth	.
和	放	他们	向下	在	这	二	角落	的	这	炉	.

把它们放在壁炉的两个角落里。

['kɛnɪθs] ['kʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Kenneth's	cushion	was	red	,	and	he	always	sat	on	the	right	hand	of	the
肯尼斯的	软垫	曾是	红色的	,	和	他	总是	卫星	在	这	正确的	手	的	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

肯尼斯的靠垫是红色的，他总是坐在壁炉的右边。

['roʊzɪz] ['kʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bluː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [left] .

Rose's	**cushion**	**was**	**blue**	**,**	**and**	**she**	**sat**	**on**	**the**	**left**	**.**
玫瑰的	软垫	曾是	蓝色的	,	和	她	卫星	在	这	左边	.

罗斯的靠垫是蓝色的，她坐在左边。

['pɑːpə][bɪ'gæn][tuː; tə][poʊk][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] [mɔːr] ['braɪtli] ,

Papa	**began**	**to**	**poke**	**the**	**fire**	**to**	**make**	**it**	**burn**	**more**	**brightly**	**,**
爸爸	开始	到	戳	这	火	到	制作	它	烧伤	更多的	明亮地	,

爸爸开始拨弄火堆，让它烧得更旺。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

for	**it**	**was**	**not**	**so**	**big**	**and**	**bustling**	**a**	**blaze**	**as**	**usual**	**.**
为了	它	曾是	不是	所以	大的	和	繁华	一个	火焰	作为	通常	.

因为这次的火势没有往常那么猛烈。

“ ['sʌmbɑːdi] [fər'gɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Somebody**	**forgot**	**to**	**fill**	**the**	**wood**	**-**	**box**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	某人	忘了	到	充满	这	木头	-	盒子	,	”	他	说	.

“有人忘了往柴箱里添柴，”他说。

“ [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][naɪs] [krɪsp] [bɜːrtʃ][lɔːg][tuː; tə] [meɪk] [-]

“	**We**	**need**	**a**	**nice**	**crisp**	**birch**	**log**	**to**	**make**	**[**	**19**	**]**
“	我们	需要	一个	好的	脆	桦木	日志	到	制作	[	-	]

“我们需要一根漂亮的脆桦木原木来制作[19]

[ðə; ði]['faɪər] ['krækl] .

the	**fire**	**crackle**	**.**
这	火	裂纹	.

火焰噼啪作响。

[huː] ['wɒnts][tuː; tə][rʌn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌn][ɪn] ? ”

Who	**wants**	**to**	**run**	**out**	**to**	**the**	**wood**	**-**	**pile**	**and**	**bring**	**one**	**in**	**?**	**”**
WHO	想要	到	跑步	出去	到	这	木头	-	桩	和	带来	一	在	?	”

谁想跑到柴堆那儿去搬一根柴回来?

“ [aɪ][duː] !

“	**I**	**do**	**!**
“	我	做	!

“我愿意!

” [kraɪd] ['kenɪθ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['iːgərli] .

”	**cried**	**Kenneth**	**,**	**jumping**	**up**	**eagerly**	**.**
”	哭	肯尼斯	,	跳	向上	急切地	.

“！”肯尼斯兴奋地跳了起来，大声喊道。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**!**
”	哦	,	我	做	!

“哦，我愿意！”

” [kraɪd] [roʊz] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː] .

”	**cried**	**Rose**	**,**	**jumping**	**up**	**too**	**.**
”	哭	玫瑰	,	跳	向上	也	.

“罗斯也跳了起来，喊道。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ][goʊ] , ” [sed] ['pɑːpə] .

“	**Well**	**,**	**you**	**may**	**both**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Papa**	**.**
“	出色地	,	你	可能	两个都	去	,	”	说	爸爸	.

“好了，你们两个可以走了。”爸爸说。

“ [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg][wʌn] .

“	**And**	**between**	**you**	**I**	**think**	**you**	**can**	**bring**	**in**	**a**	**good**	**big**	**one**	**.**
“	和	之间	你	我	思考	你	能	带来	在	一个	好的	大的	一	.

“我觉得你们俩可以一起猎到一个大家伙。”

[bʌt; bət][maɪnd][nɑːt][tuː; tə][trɪp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

But	mind	not	to	trip	over	it	.
但	头脑	不是	到	旅行	超过	它	.

但要注意别被它绊倒。

" [aʊt] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ,

"	Out	they	ran	to	the	wood	-	pile	,
"	出去	他们	跑	到	这	木头	-	桩	,

他们跑到柴堆旁，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

which	was	close	behind	the	house	on	the	edge	of	the	forest	,
哪个	曾是	关闭	在后面	这	房子	在	这	边缘	的	这	森林	,

它就在房子后面，靠近森林边缘。

[wer] [roʊz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪvd] , [ænd; ənd] [wer] ['kenɪθ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt]

where	Rose	suspected	that	the	fairies	lived	,	and	where	Kenneth	was	sure	that
在哪里	玫瑰	怀疑	那	这	仙女	居住地	,	和	在哪里	肯尼斯	曾是	当然	那

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns] .

there	were	Indians	.
那里	是	印度人	.

罗斯怀疑仙女们居住的地方，以及肯尼斯确信印第安人居住的地方。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['kenɪθ] [nɔːr] [roʊz] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

But	neither	Kenneth	nor	Rose	was	afraid	.
但	两者都不	肯尼斯	也不	玫瑰	曾是	害怕的	.

但肯尼斯和罗斯都不害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [breɪv] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

They	were	very	brave	children	,	especially	by	daylight	.
他们	是	非常	勇敢的	孩子们	,	尤其	经过	日光	.

他们是非常勇敢的孩子，尤其是在白天。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l][lɔːg] , ” [sed] [roʊz] .

“	Here	is	a	nice	little	log	,	”	said	Rose	.
"	这里	是	一个	好的	小的	日志	,	"	说	玫瑰	.

“这是一根漂亮的小木头，”罗斯说。

“ [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [hæf][bɪg] [ɪ'nʌf] , ” [kraɪd] ['kenɪθ] ['skɔːrnfəli] .

“	Oh	,	that	isn't	half	big	enough	,	”	cried	Kenneth	scornfully	.
"	哦	,	那	不是	一半	大的	足够的	,	"	哭	肯尼斯	轻蔑地	.

“哦，这还不够大呢！”肯尼斯轻蔑地喊道。

“ [lets] ['kæri] [ðɪs] [wʌn] , [roʊz] .

“	Let's	carry	this	one	,	Rose	.
"	我们来吧	携带	这	一	,	玫瑰	.

“罗斯，我们一起来吧。”

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['lɑːrdʒɪst][lɔːgz][ɪn][ðə; ði] [wʊd]

This	is	something	like	;	”	and	he	seized	one	of	the	very	largest	logs	in	the	wood
这	是	某物	喜欢	;	"	和	他	查获	一	的	这	非常	最大	日志	在	这	木头

- [paɪl] .

-	pile	.
-	桩	.

这就像这样；”然后他抓起柴堆里最大的一根木头。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [roʊz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [stretʃt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

“	All	right	,	”	said	Rose	;	and	she	bravely	stretched	her	little	arms	around	the
"	全部	正确的	,	"	说	玫瑰	;	和	她	勇敢地	拉伸	她	小的	武器	大约	这

['ʌðər] [end] .

other	end	.
其他	结尾	.

“好的，”罗斯说；然后她勇敢地伸出小胳膊抱住了另一端。

[ðeɪ] [tʌgd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌgd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [grʌntid] [ænd; ənd] [grʌntid] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They tugged and they tugged , and they grunted and grunted , and they
他们 拉扯 和 他们 拉扯 , 和 他们 哼哼 和 哼哼 , 和 他们
[pʊld] [ænd; ənd] [-]
pulled and [20]
拉 和 [-]

他们使劲拉啊拉，哼哼唧唧地拽啊拽[20]

[pʊld] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['æftər] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
pulled ; and finally , after pushing and hauling and rolling and shoving it
拉 ; 和 最后 , 后 推动 和 运输 和 滚动 和 推搡 它
,
,
,

拉；最后，经过推、拽、滚、拽之后，

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][lɔːg][ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][piˈɑːzə] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] !
they got the log up on to the piazza , where it fell with a bang !
他们 得到 这 日志 向上 在 到 这 广场 , 在哪里 它 跌倒 和 一个 砰 !

他们把木头搬到了广场上，结果木头砰的一声掉在了地上！

[aʊt] [keɪm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ment] .
Out came their father and mother to see what all the noise meant .
出去 来了 他们的 父亲 和 母亲 到 看 什么 全部 这 噪音 意思是 .

他们的父母也出来查看发生了什么事。

“ ['mɜːrsi] ! ” [kraɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
“ Mercy ! ” cried their mother .
“ 怜悯 ! ” 哭 他们的 母亲 .

“饶命啊！”他们的母亲哭喊道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [lɔːg][æz; əz] [ðæt] ?
“ How could you two children bring in such an enormous log as that ?
“ 如何 可以 你 二 孩子们 带来 在 这样的 一个 巨大的 日志 作为 那 ?

“你们两个孩子怎么能搬来这么大的木头呢？”

[ɑːnt] [jʊr; jər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bæks] ['broʊkən] ? ”
Aren't your poor little backs broken ? ”
不是 你的 贫穷的 小的 背部 破碎的 ? ”

你们这些可怜的小家伙，背都没断吗？

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] ['veri] [smɔːl] .
“ I'm not so very small .
“ 我是 不是 所以 非常 小的 .

“我个子不算小。”

[aɪm][ten] , ” [sed] ['kenɪθ] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
I'm ten , ” said Kenneth , drawing himself up .
我是 十 , ” 说 肯尼斯 , 绘画 他自己 向上 .

“我十岁了，”肯尼斯说着，站直了身子。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] , ” [sed] [roʊz] ['praʊdli] .
“ And I am seven , ” said Rose proudly .
“ 和 我 是 七 , ” 说 玫瑰 自豪地 .

“我七岁了，”罗斯自豪地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['mæmə] ,
“ Of course , ” said their father ; “ it is good exercise for them , Mama ,
“ 的 课程 , ” 说 他们的 父亲 ; “ 它 是 好的 锻炼 为了 他们 , 妈妈 ,

“当然，”他们的父亲说，“这对他们来说是很好的锻炼，妈妈。”

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	will	make	them	big	and	strong	.
和	将要	制作	他们	大的	和	强的	.

并会使它们变得高大强壮。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]

Don't	you	remember	the	story	about	the	poor	little	girl	who	learned	to	carry	a
不	你	记住	这	故事	关于	这	贫穷的	小的	女孩	WHO	学习	到	携带	一个

[kaʊ] [ˌʌp'sterz] ,

cow	upstairs	,
奶牛	楼上	,

你难道不记得那个可怜的小女孩学会把牛扛上楼的故事了吗?

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [hɜːr; hər] ? ”

and	so	the	Prince	married	her	?	”
和	所以	这	王子	已婚	她	?	”

于是王子就娶了她?

“ [oʊ] , [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [lɜːrn] ? ” [kraɪd] [roʊz] ['iːgərli] .

“	Oh	,	how	did	she	learn	?	”	cried	Rose	eagerly	.
“	哦	,	如何	做过	她	学习	?	”	哭	玫瑰	急切地	.

“哦，她是怎么学会的？”罗斯急切地问道。

“ [kʊd; kəd][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Could	I	do	it	?	”
“	可以	我	做	它	?	”

我能做到吗?

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæf] [ˌʌp'sterz] ['evri] [deɪ] — ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] .

“	Why	,	you	see	,	she	carried	the	little	calf	upstairs	every	day	—	every	day	of	its	life	.
“	为什么	,	你	看	,	她	携带	这	小的	小牛	楼上	每一个	天	—	每一个	天	的	它是	生活	.

“你看，她每天都把小牛犊抱上楼——小牛犊一生中的每一天都是如此。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	it	was	growing	all	the	time	,	so	that	before	she	knew	it	,
的	课程	它	曾是	生长	全部	这	时间	,	所以	那	前	她	知道	它	,

当然，它一直在生长，所以不知不觉中，

[ðə; ði][kæf][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɪg] [-]

the	calf	had	become	a	big	[	21	]
这	小牛	有	变得	一个	大的	[	-	]

小牛已经长成了一头大[21]

[kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [ˌʌp'sterz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ]

cow	,	and	the	little	girl	was	carrying	the	cow	upstairs	as	easily	as	you
奶牛	,	和	这	小的	女孩	曾是	携带	这	奶牛	楼上	作为	容易地	作为	你

[pliːz] .

please	.
请	.

一头牛，小女孩轻而易举地就把牛扛上了楼。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər] . ”

Then	the	Prince	came	along	and	married	her	.	”
然后	这	王子	来了	沿着	和	已婚	她	.	”

后来王子出现了，娶了她。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ænt] [klɛrz] ['stɔːriz] , ” [sed] [roʊz] .

“	That	sounds	like	one	of	Aunt	Clare's	stories	,	”	said	Rose	.
“	那	声音	喜欢	一	的	阿姨	克莱尔的	故事	,	”	说	玫瑰	.

“这听起来像是克莱尔阿姨讲的故事，”罗斯说。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['kenɪθ] .

“	What	did	he	want	to	marry	her	for	?	”	asked	Kenneth	.
”	什么	做过	他	想	到	结婚	她	为了	?	”	问	肯尼斯	.

“他为什么要娶她？”肯尼斯问道。

“ ['prɪnsəz] - [waɪvz] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] [kaʊz] , [duː] [ðeɪ] ? ”

“	Princes	'	wives	don't	need	to	carry	cows	,	do	they	?	”
”	王子们	-	妻子们	不	需要	到	携带	牛	,	做	他们	?	”

“王子的妻子不需要背牛，对吧？”

“ [wel] , [aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , ” [sed] ['pɑːpə] .

“	Well	,	I	forget	the	rest	of	the	story	,	”	said	Papa	.
”	出色地	,	我	忘记	这	休息	的	这	故事	,	”	说	爸爸	.

“嗯，后面的故事我就忘了。”爸爸说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ; [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɪn'diːd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli]

“	But	there	was	a	reason	;	a	very	good	reason	indeed	,	if	I	could	only
”	但	那里	曾是	一个	原因	;	一个	非常	好的	原因	的确	,	如果	我	可以	仅有的

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

remember	it	.
记住	它	.

“但那是有原因的；如果我能记起来的话，那将是一个非常好的理由。”

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɪn] ['feri] ['stɔːriz] , ['iznt] [ðer; ðər] , ['rəuziː] ? ”

There	always	is	a	reason	for	things	in	fairy	stories	,	isn't	there	,	Rosie	?	”
那里	总是	是	一个	原因	为了	事物	在	仙女	故事	,	不是	那里	,	罗西	?	”

童话故事里的事总有原因的，对吧，罗茜？

“ [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [roʊz] .

“	Yes	,	indeed	!	”	said	Rose	.
”	是的	,	的确	!	”	说	玫瑰	.

“没错！”罗斯说道。

[bʌt; bət] ['kenɪθ] [snɪft] .

But	Kenneth	sniffed	.
但	肯尼斯	嗅了嗅	.

但肯尼斯却抽了抽鼻子。

['pɑːpə] [siːzd] [ðə; ði][bɪg][lɔːg][ɪn][bəuθ][ɑːrmz][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][ðə; ði] [kaʊ] ,

Papa	seized	the	big	log	in	both	arms	as	easily	as	the	Princess	did	the	cow	,
爸爸	查获	这	大的	日志	在	两个都	武器	作为	容易地	作为	这	公主	做过	这	奶牛	,

爸爸像公主抱牛一样轻松地双臂抱住了那根大木头。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] ['spaʊtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]

carried	it	in	and	threw	it	on	the	fire	,	which	spouted	up	with	a	burst	of
携带	它	在	和	扔	它	在	这	火	,	哪个	喷涌而出	向上	和	一个	爆裂	的

[spɑːrks] ,

sparks	,
火花	,

他把它拿进来扔进火里，火上顿时迸发出火花。

[laɪk] [ə; eɪ]['faɪəri] ['faʊnt(ə)n] .

like	a	fiery	fountain	.
喜欢	一个	火热	喷泉	.

像一座炽热的喷泉。

[ðə; ði][bɑːrk][bɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] [dɪ'lɪʃəsli] .

The	bark	began	to	crackle	deliciously	.
这	吠	开始	到	裂纹	美味	.

树皮开始发出令人愉悦的噼啪声。

[roʊz] [ænd; ənd] ['kenɪθ] ['kʌdld] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['kuʃənz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

Rose	**and**	**Kenneth**	**cuddled**	**down**	**on**	**their**	**cushions**	**,**	**one**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**fire**
玫瑰	和	肯尼斯	依偎	向下	在	他们的	靠垫	,	一	在	每个	边	的	这	火

,

,

,

罗斯和肯尼斯依偎在火堆两侧的靠垫上，一人一边。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [lɪk] [ðə; ði][oʊld][lɔːg] ['griːdɪli] . [-]

and	**watched**	**the**	**little**	**tongues**	**of**	**flame**	**lick**	**the**	**old**	**log**	**greedily**	**.**	**[**	**22**	**]**
和	观看	这	小的	舌头	的	火焰	舔	这	老的	日志	贪婪地	.	[	-	]

看着小小的火焰贪婪地舔舐着老木头。[22]

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði]['faɪər] .

They	**loved**	**the**	**fire**	**.**
他们	喜爱	这	火	.

他们喜欢火。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['sʌmbɑːdi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

Usually	**it**	**made**	**somebody**	**think**	**of**	**a**	**story**	**.**
通常	它	制成	某人	思考	的	一个	故事	.

它通常会让人联想到一个故事。

['sʌd(ə)nli] [roʊz] [kraɪd] [aʊt] “ [oʊ] !

Suddenly	**Rose**	**cried**	**out**	**“**	**Oh**	**!**
突然	玫瑰	哭	出去	”	哦	!

突然，罗斯惊叫道：“哦！”

” [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['kenɪθ] [dʒʌmpt] .

”	**so**	**loudly**	**that**	**even**	**Kenneth**	**jumped**	**.**
”	所以	高声	那	甚至	肯尼斯	跳了起来	.

声音大到连肯尼斯都跳了起来。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] ['pʌkərd] [wɪð; wɪθ]

Rose	**was**	**pointing**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**her**	**forehead**	**was**	**puckered**	**with**
玫瑰	曾是	指向	进入	这	火	,	和	她	前额	曾是	皱巴巴的	和

[dɪ'stres] .

distress	**.**
痛苦	.

罗斯指着火堆，额头因担忧而紧皱。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [roʊz] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	**Why**	**,**	**what**	**is**	**it**	**,**	**Rose**	**?**	**”**	**asked**	**her**	**mother**	**.**
“	为什么	,	什么	是	它	,	玫瑰	?	”	问	她	母亲	.

“怎么了，罗斯？”她妈妈问道。

“ [oʊ] , [oʊ] ! ” [kraɪd] [roʊz] [ə'gen] .

“	**Oh**	**,**	**oh**	**!**	**”**	**cried**	**Rose**	**again**	**.**
“	哦	,	哦	!	”	哭	玫瑰	再次	.

“哦，哦！”罗斯又叫了起来。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][ænts] !

“	**Oh**	**,**	**the**	**poor**	**little**	**ants**	**!**
“	哦	,	这	贫穷的	小的	蚂蚁	!

“哦，可怜的小蚂蚁们！”

[duː] [lʊk] !

Do	**look**	**!**
做	看	!

快看！

〃 [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
〃 Sure enough !
〃 当然 足够的 !

“果然!

[ðə; ði][oʊld][lɔːg][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ænts] - [haʊs] .
the old log must have been an ants ' house .
这 老的 日志 必须 有 到过 一个 蚂蚁 - 房子 .

那根老木头以前一定是蚂蚁窝。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] ['waɪldli]
The poor little things were creeping out of the holes in it and scurrying wildly
这 贫穷的 小的 事物 是 爬行 出去 的 这 孔 在 它 和 匆匆忙忙 疯狂地
[ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
about in every direction ,
关于 在 每一个 方向 ,

这些可怜的小家伙们从洞里爬出来，四处乱窜。

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['hɔtə(r)]
seeking a way of escape from their dwelling , which was growing hotter
寻求 一个 方式 的 逃脱 从 他们的 住宅 , 哪个 曾是 生长 更热
[ænd; ənd] ['hɔtə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .
and hotter every minute .
和 更热 每一个 分钟 .

他们想方设法逃离住所，因为住所每分钟都在变得越来越热。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði]['ændaɪənz] .
The foremost of them tried to climb down the andirons .
这 首先 的 他们 尝试 到 爬 向下 这 铁架 .

他们中最前面的人试图从壁炉架上爬下来。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [hɑːt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [went] ['skɜːriːɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
But these were too hot , and soon they went scurrying back again .
但 这些 是 也 热的 , 和 很快 他们 去 匆匆忙忙 后退 再次 .

但是这些地方太热了，他们很快又匆匆跑了回去。

[ðeɪ] [gruː] ['wɪldər] [ænd; ənd] ['wɪldər] , ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] ['kreɪzɪli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt]
They grew wilder and wilder , wandering about crazily as if they did not know what
他们 生长 更狂野 和 更狂野 , 漫游 关于 疯狂地 作为 如果 他们 做过 不是 知道 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

它们变得越来越狂野，疯狂地四处游荡，好像不知道该怎么办似的。

[ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fleɪm] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
Their home was surrounded by flame on every side .
他们的 家 曾是 包围 经过 火焰 在 每一个 边 .

他们的家被火焰包围了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] .
Some of them tried to jump down .
一些 的 他们 尝试 到 跳 向下 .

他们中有些人试图跳下去。

[bʌt; bət] [-]
But [23]
但 [-]

但是[23]

[roʊz] ['ʃʌdəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði][haːrθ]

Rose	**shuddered**	**to**	**see**	**the**	**poor**	**things**	**fall**	**into**	**the**	**fire**	**or**	**upon**	**the**	**hot**	**hearth**
玫瑰	颤抖	到	看	这	贫穷的	事物	落下	进入	这	火	或者	之上	这	热的	炉

[ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp]['ɪntuː][sæd]['lɪt(ə)l] ['sindəz] .

and	**shrivel**	**up**	**into**	**sad**	**little**	**cinders**	**.**
和	萎缩	向上	进入	伤心	小的	煤渣	.

看到那些可怜的小家伙掉进火里或滚烫的炉膛里，变成可怜的小灰烬，罗斯不禁打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] !

It	**was**	**too**	**dreadful**	**!**
它	曾是	也	可怕	!

太可怕了！

“ [oʊ] , ['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

“	**Oh**	**,**	**Mama**	**and**	**Papa**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
”	哦	,	妈妈	和	爸爸	,	什么	将	我们	做	?

“哦，爸爸妈妈，我们该怎么办？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

“	**I**	**cannot**	**bear**	**to**	**see**	**them**	**.**
”	我	不能	熊	到	看	他们	.

“我无法忍受看到他们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [bəːnd] , [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [help] .

It	**is**	**just**	**like**	**a**	**house**	**full**	**of**	**people**	**being**	**burned**	**,**	**with**	**nobody**	**to**	**help**	**.**
它	是	只是	喜欢	一个	房子	满的	的	人们	存在	烧伤	,	和	无人	到	帮助	.

这就好比一栋住满了人的房子着火了，却没有人来帮忙。

['kenɪθ] , [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] ? ”

Kenneth	**,**	**can't**	**we**	**do**	**something**	**?**	**”**
肯尼斯	,	不能	我们	做	某物	?	”

肯尼斯，我们难道就不能做点什么吗?

“ [dɪŋ] - [dɑːŋ] !

“	**Ding**	**-**	**dong**	**!**
”	丁	-	董	!

“叮咚！

[kɔːl] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] - ['endʒɪn] ! ” [rɔːrd] ['kenɪθ] ,

Call	**out**	**the**	**fire**	**-**	**engine**	**!**	**”**	**roared**	**Kenneth**	**,**
称呼	出去	这	火	-	引擎	!	”	咆哮	肯尼斯	,

“快叫消防车！”肯尼斯吼道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

jumping	**up**	**and**	**galloping**	**to**	**the**	**kitchen**	**for**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**.**
跳	向上	和	疾驰	到	这	厨房	为了	一个	桶	的	水	.

跳起来，飞奔到厨房去打一桶水。

['kenɪθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] .

Kenneth	**was**	**always**	**ready**	**for**	**a**	**new**	**game**	**.**
肯尼斯	曾是	总是	准备好	为了	一个	新的	游戏	.

肯尼斯总是随时准备迎接新的游戏。

“ ['wɔːtər] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] .

“	**Water**	**will**	**do**	**no**	**good**	**.**
”	水	将要	做	不	好的	.

水也无济于事。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['draʊnɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [kɔːld] ['kɛnɪθs] ['fɑːðər] .

You	cannot	put	out	the	fire	without	drowning	them	,	”	called	Kenneth's	father	.
你	不能	放	出去	这	火	没有	溺水	他们	,	”	称为	肯尼斯的	父亲	.

“你不能在不淹死他们的情况下扑灭这场火,”肯尼斯的父亲说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ænts][ɑːr; ər] [duːmd] , ['rəuziː] .

“	I	am	afraid	the	poor	ants	are	doomed	,	Rosie	.
”	我	是	害怕的	这	贫穷的	蚂蚁	是	注定失败	,	罗西	.

“恐怕这些可怜的蚂蚁注定要灭亡了，罗茜。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['tenəmənt] [haʊs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	is	like	a	crowded	tenement	house	,	isn't	it	?
它	是	喜欢	一个	挤	廉租公寓	房子	,	不是	它	?

就像一栋拥挤的廉租房，不是吗?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mæmə] .

”	he	said	to	Mama	.
”	他	说	到	妈妈	.

他对妈妈说。

“ [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [kraʊd] [tə'geðər] [laɪk] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] - ['stɔːri] ['wɪndoʊz] ,

“	The	poor	little	creatures	crowd	together	like	people	in	the	upper	-	story	windows	,
”	这	贫穷的	小的	生物	人群	一起	喜欢	人们	在	这	上	-	故事	视窗	,

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lædər] . ”

hoping	for	a	ladder	.	”
希望	为了	一个	梯子	.	”

“这些可怜的小家伙们像楼上窗户里的人一样挤在一起，希望能找到梯子。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] — [ə; eɪ]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] , ” [kraɪd] [roʊz] .

“	That	is	what	they	need	—	a	fire	-	escape	,	”	cried	Rose	.
”	那	是	什么	他们	需要	—	一个	火	-	逃脱	,	”	哭	玫瑰	.

“他们需要的就是这个——一个防火逃生梯,”罗斯喊道。

“ [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] ! ” [-]

“	Oh	,	I	must	make	a	fire	-	escape	quickly	!	”	[	24	]
”	哦	,	我	必须	制作	一个	火	-	逃脱	迅速地	!	”	[	-	]

“哦，我必须赶紧建个防火逃生通道！”[24]

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks][ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

She	ran	to	the	wood	-	box	and	seized	a	long	,	flat	piece	of	wood	.
她	跑	到	这	木头	-	盒子	和	查获	一个	长的	,	平坦的	片	的	木头	.

她跑到木箱旁，抓起一块又长又扁的木头。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] , ['restɪŋ] [wʌn] [end][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	she	took	for	her	fire	-	escape	,	resting	one	end	on	the	rug	in	front	of	the
这	她	采取	为了	她	火	-	逃脱	,	休息	一	结尾	在	这	小地毯	在	正面	的	这

[hɑːrθ] ,

hearth	,
炉	,

她把这东西当做防火逃生垫，一端搭在壁炉前的地毯上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	the	other	on	top	of	the	log	which	had	now	caught	fire	and	was
和	这	其他	在	顶部	的	这	日志	哪个	有	现在	捕捉	火	和	曾是

['bleɪzɪŋ] ['brɪskli] .

blazing	briskly	.
炽烈	轻快地	.

另一块木头则放在着火的木头上，那木头现在已经着火了，而且火势正猛烈燃烧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hɑːt] ['hɑːrθˌstoʊn] .

It	made	a	nice	little	bridge	from	the	burning	wood	above	the	hot	hearthstone	.
它	制成	一个	好的	小的	桥	从	这	燃烧	木头	多于	这	热的	炉石传说	.

燃烧的木头在滚烫的炉石上方形成了一座漂亮的小桥。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [æn; ən][ænt] [spaɪd] [ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli]

Almost	**immediately**	**an**	**ant**	**spied**	**the**	**fire**	**-**	**escape**	**and**	**started**	**across**	**it**	**eagerly**
几乎	立即地	一个	蚂蚁	间谍	这	火	-	逃脱	和	开始	穿过	它	急切地

.

:

.

几乎就在同时，一只蚂蚁发现了防火梯，并急切地爬了过去。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Another	**followed**	**him**	**;**	**then**	**another**	**and**	**another**	**,**
其他	随后	他	;	然后	其他	和	其他	,

他身后又跟着一个人；然后又一个，再一个。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tɔːrd] ['seɪfti] .

until	**a**	**constant**	**procession**	**was**	**filing**	**down**	**the**	**bridge**	**toward**	**safety**	**.**
直到	一个	持续的	游行	曾是	备案	向下	这	桥	朝向	安全	.

直到络绎不绝的人群沿着桥走向安全地带。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [roʊz] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ænt] [riːtʃt] [ðə; ði] [rʌg] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**cried**	**Rose**	**,**	**as**	**the**	**first**	**ant**	**reached**	**the**	**rug**	**;**	**but**	**she**	**stopped**
“	欢呼	!	”	哭	玫瑰	,	作为	这	第一的	蚂蚁	达到	这	小地毯	;	但	她	停止

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	**.**
突然	.

“好耶！”当第一只蚂蚁爬到地毯上时，罗斯喊道；但她突然停了下来。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

“	**Look**	**at**	**him**	**!**
“	看	在	他	!

“看看他！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [bæk] !

“	**He**	**is**	**going**	**back**	**!**
“	他	是	去	后退	!

他要回去了！

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , — [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːg] .

”	**Sure**	**enough**	**,**	**back**	**he**	**was**	**going**	**,**	**—**	**back**	**to**	**the**	**burning**	**log**	**.**
”	当然	足够的	,	后退	他	曾是	去	,	—	后退	到	这	燃烧	日志	.

“果然，他又回去了——回到了燃烧的木头旁。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ænts][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

And	**all**	**the**	**other**	**ants**	**were**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**.**
和	全部	这	其他	蚂蚁	是	正在做	这	相同的	事物	.

其他蚂蚁也都在做同样的事情。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] ,

One	**after**	**another**	**they**	**returned**	**up**	**the**	**fire**	**-**	**escape**	**,**
一	后	其他	他们	返回	向上	这	火	-	逃脱	,

他们一个接一个地沿着防火梯返回。

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [ðer; ðər] ['fiːləz] [ænd; ənd] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ænts] [huːm] [ðeɪ] [met]

stopping	**to**	**wave**	**their**	**feelers**	**and**	**make**	**signs**	**to**	**all**	**the**	**ants**	**whom**	**they**	**met**
停止	到	海浪	他们的	触角	和	制作	标志	到	全部	这	蚂蚁	谁	他们	遇见

['kʌmɪŋ] [daʊn] .

coming	**down**	**.**
未来	向下	.

它们停下来挥动触角，向所有遇到的正在下来的蚂蚁打招呼。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld] [ðiːz] [læst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [-]

They	must	have	told	these	last	something	to	make	[	25	]
他们	必须	有	讲述	这些	最后的	某物	到	制作	[	-	]

他们一定告诉了最后这些人一些事情来[25]

[ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] ; [fɔːr; fər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

them	change	their	minds	;	for	every	single	one	turned	about	as	soon	as	he
他们	改变	他们的	思想	;	为了	每一个	单身的	一	转向	关于	作为	很快	作为	他

[wʌz; wəz][toʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

他们改变了主意；因为每个人一听到这个消息就立刻改变了主意。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

Presently	it	was	plain	what	they	meant	.
目前	它	曾是	清楚的	什么	他们	意思是	.

现在他们的意思已经很清楚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

朋友和表兄弟姐妹(Friends and cousins)
第2/5页

[ðə; ði][ænts][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɪn] [kraʊdz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɪn]

The	ants	were	coming	out	in	crowds	,	and	each	was	carrying	something	white	in
这	蚂蚁	是	未来	出去	在	人群	,	和	每个	曾是	携带	某物	白色的	在

[ɪts] [maʊθ] .

its	mouth	.
它是	嘴	.

蚂蚁成群结队地爬了出来，每只蚂蚁嘴里都叼着白色的东西。

" [ðə; ði][ænt]['beɪbiːz] !

"	The	ant	babies	!
"	这	蚂蚁	婴儿	!

“蚂蚁宝宝们！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ænt]['beɪbiːz] ! " [kraɪd] [roʊz] .

They	are	trying	to	save	the	ant	babies	!	"	cried	Rose	.
他们	是	尝试	到	节省	这	蚂蚁	婴儿	!	"	哭	玫瑰	.

“他们正在努力拯救蚂蚁宝宝！”罗斯喊道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

And	that	is	exactly	what	they	were	doing	.
和	那	是	确切地	什么	他们	是	正在做	.

而他们也正是这么做的。

['iːgərli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kraʊdz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Eagerly	the	children	watched	the	crowds	running	down	the	fire	-	escape	with	their
急切地	这	孩子们	观看	这	人群	跑步	向下	这	火	-	逃脱	和	他们的

['preʃəs] ['bəːdənz] .

precious	burdens	.
宝贵的	负担	.

孩子们兴致勃勃地看着人群带着他们珍贵的物品从防火梯上跑下来。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [ðeɪ] [keɪm] ,

Faster	and	faster	they	came	,
快点	和	快点	他们	来了	,

他们来得越来越快，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrθrʌg] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] ['pɑːpə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['dʒentli]

and	the	hearthrug	was	black	with	them	when	Papa	took	it	up	gently
和	这	壁炉架	曾是	黑色的	和	他们	什么时候	爸爸	采取	它	向上	轻轻地

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [piˈɑːzə] ['reɪlɪŋ] .

and	carried	it	out	to	shake	it	over	the	piazza	railing	.
和	携带	它	出去	到	摇	它	超过	这	广场	栏杆	.

当爸爸轻轻地拿起地毯，把它拿到广场栏杆外抖落时，地毯上已经沾满了黑色的灰尘。

[haʊ] [glæd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][ænts][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [græs] ['ʌndər]

How	glad	the	poor	little	ants	must	have	been	to	feel	the	cool	grass	under
如何	高兴的	这	贫穷的	小的	蚂蚁	必须	有	到过	到	感觉	这	凉爽的	草	在下面

[ðer; ðər] [fiːt] !

their	feet	!
他们的	脚	!

这些可怜的小蚂蚁们一定很高兴能感受到脚下凉爽的草地吧！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪvd] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,

They	were	all	saved	at	last	,	and	it	was	high	time	,
他们	是	全部	已保存	在	最后的	,	和	它	曾是	高的	时间	,

他们最终都得救了，也是时候了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .

for	the	log	was	now	one	mass	of	flame	.
为了	这	日志	曾是	现在	一	大量的	的	火焰	.

因为那根木头现在已经变成了一团火焰。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['faɪrmənz] ['med(ə)l][fɔːr; fər][laɪf] - ['seɪvɪŋ] , [roʊz] , ” [sed]

“	I	think	you	should	have	a	fireman's	medal	for	life	-	saving	,	Rose	,	”	said
“	我	思考	你	应该	有	一个	消防员的	勋章	为了	生活	-	保存	,	玫瑰	,	”	说

[hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

“罗斯，我觉得你应该获得一枚消防员奖章，因为你救了人命，”她的母亲说。

“ [oʊ] , [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['med(ə)l] , ” [sed] [roʊz] ['mɑːdɪstli] .

“	Oh	,	I	ought	not	to	have	a	medal	,	”	said	Rose	modestly	.
“	哦	,	我	应该	不是	到	有	一个	勋章	,	”	说	玫瑰	谦虚地	.

“哦，我不应该获得奖牌，”罗斯谦虚地说。

“ [aɪ]['oʊnli] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] .

“	I	only	built	the	fire	-	escape	.
“	我	仅有的	建造	这	火	-	逃脱	.

我只建了防火梯。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] [ænts] [huː] [keɪm] [-]

But	every	one	of	those	brave	ants	who	came	[	26	]
但	每一个	一	的	那些	勇敢的	蚂蚁	WHO	来了	[	-	]

但是每一只勇敢的蚂蚁都来了[26]

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði]['beɪbiːz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] . ”

back	into	the	fire	and	saved	the	babies	ought	to	have	one	.	”
后退	进入	这	火	和	已保存	这	婴儿	应该	到	有	一	.	”

回到火海中救出婴儿，应该也有一个。”

“ [jes] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ðem; ðəm] ['hɪroʊz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [men] , ” [sed] ['pɑːpə] .

“	Yes	,	we	should	call	them	Heroes	if	they	had	been	men	,	”	said	Papa	.
“	是的	,	我们	应该	称呼	他们	英雄	如果	他们	有	到过	男人	,	”	说	爸爸	.

“是的，如果他们是男人，我们应该称他们为英雄，”爸爸说。

“ [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['med(ə)l] , ” [sed] ['kenɪθ] ,

“	They	would	rather	have	something	sweet	than	a	medal	,	”	said	Kenneth	,
“	他们	会	相当	有	某物	甜的	比	一个	勋章	,	”	说	肯尼斯	,

肯尼斯说：“他们宁愿要甜食也不要奖牌。”

[huː] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [swiːt] [θɪŋz] .

who	knew	a	great	deal	about	sweet	things	.
WHO	知道	一个	伟大的	交易	关于	甜的	事物	.

他对甜食非常了解。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd] [roʊz] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

“	Sure	enough	!	”	cried	Rose	,	clapping	her	hands	.
“	当然	足够的	!	”	哭	玫瑰	,	鼓掌	她	双手	.

“果然如此！”罗斯拍着手喊道。

“ ['mæmə] , [meɪ] [aɪ] ['skætər] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [græs] [wer] ['pɑːpə] [ʃʊk] [ðə; ði]

“	Mama	,	may	I	scatter	some	sugar	out	there	in	the	grass	where	Papa	shook	the
“	妈妈	,	可能	我	分散	一些	糖	出去	那里	在	这	草	在哪里	爸爸	摇晃	这

[ænts] ?

ants	?
蚂蚁	?

“妈妈，我可以把一些糖撒在爸爸抖掉蚂蚁的草地上吗？”

〞 [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .

〞	Her	mother	said	that	she	might	.
〞	她	母亲	说	那	她	可能	.

她母亲说她可能会。

[soʊ][aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ðɪ] ['reskjuːd] [ænts][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt]

So	I	dare	say	the	rescued	ants	had	a	jolly	banquet	that	night	to	celebrate
所以	我	敢	说	这	获救	蚂蚁	有	一个	快乐的	宴会	那	夜晚	到	庆祝

[ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'skeɪp] .

their	wonderful	escape	.
他们的	精彩的	逃脱	.

所以，我敢说，获救的蚂蚁们当晚举行了一场盛大的宴会，庆祝它们精彩的逃脱。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ænt]['beɪbiːz][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

But	I	suppose	that	the	ant	babies	were	too	little	to	share	in	it	.	[	27	]
但	我	认为	那	这	蚂蚁	婴儿	是	也	小的	到	分享	在	它	.	[	-	]

但我想，蚂蚁宝宝们太小了，无法分享这份快乐。[27]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[biːtʃ] [haʊs]

BEECH	HOUSE
山毛榉	房子

山毛榉屋

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pæθ] [tuː; tə]

BRIGHT	and	early	the	next	morning	a	small	procession	came	up	the	path	to
明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	一个	小的	游行	来了	向上	这	小路	到

['swiːtˌbraɪər] ['kɑːtɪdʒ] .

Sweetbrier	Cottage	.
甜蔷薇	小屋	.

第二天一大早，就有一小队人马沿着小路来到了甜蔷薇小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [praʊts] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θɔːntən] ['tʃɪldrən] .

It	was	the	little	Prouts	,	making	their	first	real	visit	to	the	Thornton	children	.
它	曾是	这	小的	普鲁茨	,	制作	他们的	第一的	真实的	访问	到	这	桑顿	孩子们	.

那是小普劳特一家，第一次真正去拜访桑顿家的孩子们。

[tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [led][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Tom	and	Mary	led	the	way	.
汤姆	和	玛丽	引领	这	方式	.

汤姆和玛丽走在最前面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	the	second	time	they	had	come	that	morning	.
它	曾是	这	第二	时间	他们	有	来	那	早晨	.

这是他们那天早上第二次来了。

[wʌns] , [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,

Once	,	before	daylight	,
一次	,	前	日光	,

有一次，在天亮之前，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [seɪm] [pæθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [fɔːr; fər] ['kɛnɪθs] [ænd; ənd]

they	had	traveled	over	the	same	path	to	bring	the	milk	for	Kenneth's	and
他们	有	旅行	超过	这	相同的	小路	到	带来	这	牛奶	为了	肯尼斯的	和

['roʊzɪz] ['brekfəst] .

Rose's	breakfast	.
玫瑰的	早餐	.

他们沿着同一条路走，去给肯尼斯和罗斯送早餐的牛奶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][æn; ən]['ekstrə] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] .

But	they	did	not	mind	an	extra	walk	of	a	mile	or	two	.
但	他们	做过	不是	头脑	一个	额外的	走	的	一个	英里	或者	二	.

但他们并不介意多走一两英里。

[bɪ'haɪnd] ['meri] [ænd; ənd][tɑːm] [keɪm] ['suːzn] , ['hoʊldɪŋ] ['lɪt(ə)l][dʒeɪn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

Behind	Mary	and	Tom	came	Susan	,	holding	little	Jane	by	the	hand	,
在后面	玛丽	和	汤姆	来了	苏珊	,	保持	小的	简	经过	这	手	,

玛丽和汤姆身后跟着苏珊，她牵着小简的手。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [trɔtid] [bɪl] [ænd; ənd][bɑːb] .

and	after	them	trotted	Bill	and	Bob	.
和	后	他们	小跑	账单	和	鲍勃	.

比尔和鲍勃紧随其后。

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] ['kærid] [iːtʃ] [ə; eɪ] [dɑːl] , [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [p'rɪtɪɪst] [kloʊðz] .

The	three	girls	carried	each	a	doll	,	dressed	in	her	prettiest	clothes	.
这	三	女孩们	携带	每个	一个	玩具娃娃	,	穿着	在	她	最漂亮的	衣服	.

三个女孩每人抱着一个洋娃娃，洋娃娃都穿着她最漂亮的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] .

It	was	a	great	event	for	the	little	Prouts	.
它	曾是	一个	伟大的	事件	为了	这	小的	普鲁茨	.

对于小普劳茨来说，这是一次很棒的活动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] ['empti] [ænd; ənd][noʊ][wʌn]

They	were	rather	frightened	when	they	found	the	piazza	empty	and	no	one
他们	是	相当	害怕	什么时候	他们	成立	这	广场	空的	和	不	一

['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [-]

anywhere	to	be	[	28	]
任何地方	到	是	[	-	]

当他们发现广场空无一人时，他们感到非常害怕[28]

[siːn] .

seen	.
已见	.

已阅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [wʊd] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	had	hoped	that	Kenneth	and	Rose	would	be	outside	waiting	for	them	.
他们	有	希望	那	肯尼斯	和	玫瑰	会	是	外部	等待	为了	他们	.

他们原本希望肯尼斯和罗斯会在外面等他们。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['bæʃfl] .

That	would	have	made	them	a	little	less	bashful	.
那	会	有	制成	他们	一个	小的	较少的	害羞的	.

那样的话，他们或许就不会那么害羞了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] ,

They	did	not	know	what	to	do	next	,
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	下一个	,

他们不知道接下来该怎么办。

[soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪspər] .

so	they	gathered	in	a	bunch	and	began	to	whisper	.
所以	他们	聚集	在	一个	束	和	开始	到	耳语	.

于是他们聚在一起，开始窃窃私语。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [tɑːm] , ” [sed] ['meri] .

“	You	must	knock	on	the	door	,	Tom	,	”	said	Mary	.
“	你	必须	敲	在	这	门	,	汤姆	,	”	说	玛丽	.

“汤姆，你必须敲门，”玛丽说。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tɑːm] , [ˈhæŋɪŋ] [bæk] .

“	No	,	you	do	it	,	”	said	Tom	,	hanging	back	.
“	不	,	你	做	它	,	”	说	汤姆	,	绞刑	后退	.

“不，你来做，”汤姆说着，退到了一边。

“ [lets] [ɔːl][goʊ] [təˈgeðər] , [ðen] , ” [ˈwɪspəd] [ˈmeri] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈtɪmɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ;

“	Let's	all	go	together	,	then	,	”	whispered	Mary	,	looking	timidly	at	the	front	steps	;
“	我们来吧	全部	去	一起	,	然后	,	”	低声说道	玛丽	,	寻找	胆怯地	在	这	正面	步骤	;

“那我们一起去吧，”玛丽怯生生地看着前面的台阶，低声说道；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪˈembər] [haʊ] [wʌns][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [baɪ]

for	she	remembered	how	once	she	had	been	frightened	at	this	same	place	by
为了	她	记得	如何	一次	她	有	到过	害怕	在	这	相同的	地方	经过

[ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bel] .

the	ringing	of	a	terrible	bell	.
这	铃声	的	一个	糟糕的	钟	.

因为她记得自己曾经在这个地方被一声可怕的钟声吓坏了。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .

So	all	the	little	Prouts	took	hold	of	hands	and	advanced	in	a	crowd	.
所以	全部	这	小的	普鲁茨	采取	抓住	的	双手	和	先进的	在	一个	人群	.

于是所有的小普劳特们手拉手，簇拥着向前走去。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [steps] [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] ,

But	just	as	they	were	going	to	mount	the	steps	the	door	swung	open	,
但	只是	作为	他们	是	去	到	山	这	步骤	这	门	摇摆	打开	,

但就在他们准备走上台阶时，门突然开了。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

and	out	came	Mrs	.	Thornton	with	the	baby	in	her	arms	.
和	出去	来了	太太	.	桑顿	和	这	婴儿	在	她	武器	.

桑顿太太抱着婴儿走了出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] ['kʌmɪŋ] .

From	the	window	she	had	seen	the	little	Prouts	coming	.
从	这	窗户	她	有	已见	这	小的	普鲁茨	未来	.

她从窗户里看到小普劳茨走了过来。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm]['kaɪndli][ænd; ənd] [sed] , —

She	smiled	at	them	kindly	and	said	,	—
她	微笑	在	他们	亲切地	和	说	,	—

她和蔼地对他们微笑，说道：

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['nebəz] .

“	Good	-	morning	,	little	neighbors	.
“	好的	-	早晨	,	小的	邻居	.

“早上好，小邻居们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	am	very	glad	to	see	you	.
我	是	非常	高兴的	到	看	你	.

见到你我非常高兴。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

I	suppose	you	are	looking	for	Kenneth	and	Rose	,	aren't	you	?
我	认为	你	是	寻找	为了	肯尼斯	和	玫瑰	,	不是	你	?

我猜你是在找肯尼斯和罗斯，对吧?

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .

Well	,	they	are	expecting	you	,	and	they	are	waiting	down	under	the	beech	tree	.
出色地	,	他们	是	期待	你	,	和	他们	是	等待	向下	在下面	这	山毛榉	树	.

他们正在等你，就在山毛榉树下等着呢。

[kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .

Come	,	and	I	will	show	you	the	way	.
来	,	和	我	将要	展示	你	这	方式	.

来吧，我带你走。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [praʊts] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [fɜːrst] [kɔːl] [-]

"	THE	LITTLE	PROUTS	COME	TO	MAKE	THEIR	FIRST	CALL	[	29	]
"	这	小的	普鲁茨	来	到	制作	他们的	第一的	称呼	[	-	]

“小家伙们来发出他们的第一次呼叫[29]

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [sloʊp] ,

They	followed	Mrs	.	Thornton	down	the	green	slope	,
他们	随后	太太	.	桑顿	向下	这	绿色的	坡	,

他们跟着桑顿太太走下绿茵茵的山坡，

[ə'raʊnd] [bɪg] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

around	big	rocks	and	under	the	pine	trees	on	top	of	the	cliff	,
大约	大的	岩石	和	在下面	这	松树	树木	在	顶部	的	这	悬崖	,

在悬崖顶上的大石头周围和松树下，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːtʃ] [triː] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

until	they	came	to	a	huge	beech	tree	,	the	only	one	on	the	Island	.
直到	他们	来了	到	一个	巨大的	山毛榉	树	,	这	仅有的	一	在	这	岛	.

直到他们来到一棵巨大的山毛榉树前，这是岛上唯一的一棵山毛榉树。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] .

“	This	is	the	place	,	”	said	Mrs	.	Thornton	.
“	这	是	这	地方	,	”	说	太太	.	桑顿	.

“就是这里，”桑顿太太说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] ['sʌmbɑːdi] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [griːn] [wɔːl] [ʌv; əv] [liːvz] .

The	little	Prouts	could	dimly	see	somebody	moving	about	beyond	the	green	wall	of	leaves	.
这	小的	普鲁茨	可以	依稀	看	某人	移动	关于	超过	这	绿色的	墙	的	树叶	.

小普鲁茨隐约看到有人在绿色的树叶墙后走动。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

But	no	one	came	to	meet	them	.
但	不	一	来了	到	见面	他们	.

但没有人来迎接他们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] ,

“	We	must	let	them	know	that	we	are	here	,	”	explained	Mrs	.	Thornton	,
“	我们	必须	让	他们	知道	那	我们	是	这里	,	”	解释	太太	.	桑顿	,

“我们必须让他们知道我们在这里，”桑顿夫人解释说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

and	she	pulled	down	a	branch	of	the	beech	tree	which	was	in	front	of	her	.
和	她	拉	向下	一个	分支	的	这	山毛榉	树	哪个	曾是	在	正面	的	她	.

她扯下了面前那棵山毛榉树的一根树枝。

[ɑːn][ðə; ði][end]['dæŋgəld][ə; eɪ][tɪn][hɔːrn] .

On	the	end	dangled	a	tin	horn	.
在	这	结尾	悬挂着	一个	锡	喇叭	.

末端垂着一个锡制号角。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['vɪzɪtər] [du:] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [bi:tʃ] [haʊs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	This	is	the	way	visitors	do	when	they	come	to	Beech	House	,	”	she	said	.
”	这	是	这	方式	访客	做	什么时候	他们	来	到	山毛榉	房子	,	”	她	说	.

“游客们来比奇屋参观时都是这样做的，”她说。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [blu:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæst][ɑ:n][ðə; ði][hɔ:rn] .

Then	she	blew	a	long	blast	on	the	horn	.
然后	她	吹	一个	长的	爆炸	在	这	喇叭	.

然后她猛地吹响了一声长笛。

“ [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['bloʊɪŋ] [ə'gen] , ['veri] ['sɔ:ftli] .

“	Now	a	little	one	for	the	baby	,	”	she	added	,	blowing	again	,	very	softly	.
”	现在	一个	小的	一	为了	这	婴儿	,	”	她	额外	,	吹	再次	,	非常	轻轻	.

“现在给宝宝吹一小口气，”她一边说着，一边又轻轻地吹了起来。

“ [ðer; ðər] , ['tɑ:mi] , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər][tɜ:rn] .

“	There	,	Tommy	,	now	it	is	your	turn	.
”	那里	,	汤米	,	现在	它	是	你的	转动	.

“好了，汤米，现在轮到你了。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:tʃ] [bloʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [gests] [tu:; tə][ɪk'spekt] .

You	must	each	blow	,	so	that	they	may	know	how	many	guests	to	expect	.
你	必须	每个	吹	,	所以	那	他们	可能	知道	如何	许多	客人	到	预计	.

你们每个人都要吹气，以便知道会有多少客人。

” ['tɑ:mi] [blu:] [ðə; ði][hɔ:rn][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['mɪsɪz] . [-]

”	Tommy	blew	the	horn	so	loudly	that	Mrs	.	[	30	]
”	汤米	吹	这	喇叭	所以	高声	那	太太	.	[	-	]

“汤米大声吹喇叭，以至于[30]夫人

['θɔ:ntən] [dʒʌmpt] .

Thornton	jumped	.
桑顿	跳了起来	.

桑顿跳了起来。

[ðen] ['meri] [blu:] , [ðen] ['su:zn] , [ænd; ənd] [bɪl] , [ænd; ənd][bɑ:b] .

Then	Mary	blew	,	then	Susan	,	and	Bill	,	and	Bob	.
然后	玛丽	吹	,	然后	苏珊	,	和	账单	,	和	鲍勃	.

然后玛丽吹了口气，然后是苏珊，然后是比尔，最后是鲍勃。

[læst] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['lɪt(ə)l][dʒeɪn] [blu:] .

Last	of	all	,	little	Jane	blew	.
最后的	的	全部	,	小的	简	吹	.

最后，小简吹了起来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['skersli] [meɪd] ['eni] [saʊnd] [æt; ət][ɔ:l] .

But	she	scarcely	made	any	sound	at	all	.
但	她	几乎	制成	任何	声音	在	全部	.

但她几乎没有发出任何声音。

[wen] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['bloʊɪŋ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

When	the	echo	of	all	these	blowings	had	died	away	,
什么时候	这	回声	的	全部	这些	吹奏	有	死亡	离开	,

当所有这些吹气声的回声都消失后，

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Kenneth	and	Rose	lifted	up	the	branch	and	looked	out	.
肯尼斯	和	玫瑰	抬起	向上	这	分支	和	看起来	出去	.

肯尼斯和罗斯抬起树枝向外望去。

“ ['welkəm] , [eɪt] [st'reɪndʒəz] ! ” [sed] ['kenɪθ] , ['bəuiŋ] ['veri] [loʊ] .

“	Welcome	,	eight	strangers	!	”	said	Kenneth	,	bowing	very	low	.
”	欢迎	,	八	陌生人	!	”	说	肯尼斯	,	鞠躬	非常	低的	.

“欢迎各位陌生人！”肯尼斯说着，深深地鞠了一躬。

“ ['welkəm] [tu:; tə] [bi:tʃ] [haʊs] , ” [sed] [roʊz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ni:t] ['kɜ:rtəsi] .

“	Welcome	to	Beech	House	,	”	said	Rose	,	making	a	neat	courtesy	.
“	欢迎	到	山毛榉	房子	,	”	说	玫瑰	,	制作	一个	整洁的	礼貌	.

“欢迎来到比奇楼，”罗斯礼貌地说道。

[ðen] [ðeɪ] [led][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [ɪn] , — [ɔ:l]

Then	they	led	their	visitors	in	,	—	all
然后	他们	引领	他们的	访客	在	,	—	全部

然后他们领着来宾们进去——所有

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['θɔ:ntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [hu:] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

but	Mrs	.	Thornton	and	the	baby	,	who	said	they	must	go	back	to	the
但	太太	.	桑顿	和	这	婴儿	,	WHO	说	他们	必须	去	后退	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但是桑顿太太和婴儿说他们必须回家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] ['fɑ:loʊd] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] ['ɪntu:] [bi:tʃ] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]

The	little	Prouts	followed	Kenneth	and	Rose	into	Beech	House	,	and	a	fine
这	小的	普鲁茨	随后	肯尼斯	和	玫瑰	进入	山毛榉	房子	,	和	一个	美好的

[haʊs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] !

house	it	was	!
房子	它	曾是	!

小普劳特们跟着肯尼斯和罗斯走进了比奇屋，那真是一座漂亮的房子！

[ðə; ði] [greɪt] [bi:tʃ] [tri:] [ɑ:rtʃt] ['oʊvər] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ʌm'brelə] .

The	great	beech	tree	arched	over	like	an	enormous	umbrella	.
这	伟大的	山毛榉	树	拱形	超过	喜欢	一个	巨大的	伞	.

那棵巨大的山毛榉树像一把巨大的雨伞一样拱了起来。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [keɪm] [daʊn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

On	every	side	the	branches	came	down	close	to	the	ground	,
在	每一个	边	这	分支	来了	向下	关闭	到	这	地面	,

四周的树枝都垂到地面附近。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [gri:n] [wɔ:lz] , [laɪk] [ə; eɪ] [tent] .

so	that	the	children	were	shut	in	by	green	walls	,	like	a	tent	.
所以	那	这	孩子们	是	关闭	在	经过	绿色的	墙壁	,	喜欢	一个	帐篷	.

孩子们被绿色的墙壁围了起来，就像在一个帐篷里一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['roʊzɪz] ['sʌmər] - [haʊs] , [wer] [hɜ:r; hər]['dɑ:lz] [lɪvd] .

This	was	Rose's	summer	-	house	,	where	her	dolls	lived	.
这	曾是	玫瑰的	夏天	-	房子	,	在哪里	她	娃娃	居住地	.

这是罗斯的避暑别墅，她的娃娃们就住在这里。

['kenɪθ] ['ɔ:f(ə)n] [pleɪd] [hɪr] , [tu:] .

Kenneth	often	played	here	,	too	.
肯尼斯	经常	玩	这里	,	也	.

肯尼斯也经常在这里演奏。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [grɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

The	little	Prouts	stared	around	them	with	grins	of	delight	.
这	小的	普鲁茨	凝视	大约	他们	和	咧嘴笑	的	喜	.

小普劳特们面带笑容地环顾四周。

[bi:tʃ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [-]

Beech	House	was	all	[	31	]
山毛榉	房子	曾是	全部	[	-	]

比奇屋是[31]

['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti] .

ready	for	a	party	.
准备好	为了	一个	派对	.

准备参加派对。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,

In	the	centre	of	the	room	stood	a	little	table	,
在	这	中心	的	这	房间	站立	一个	小的	桌子	,

房间中央摆放着一张小桌子，

[spred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər] [eɪt] ['piːp(ə)l] .

spread	with	a	cloth	and	set	with	dishes	for	eight	people	.
传播	和	一个	布	和	放	和	菜肴	为了	八	人们	.

铺上桌布，摆上八人份的餐具。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [tʃerz] .

About	it	were	several	little	chairs	.
关于	它	是	一些	小的	椅子	.

周围摆放着几把小椅子。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['teɪbl] , ['iːv(ə)n]['tainiə] , [ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ] [stɪl] ['smɔːlər]

Over	in	the	corner	was	another	table	,	even	tinier	,	and	set	with	still	smaller
超过	在	这	角落	曾是	其他	桌子	,	甚至	更小	,	和	放	和	仍然	较小的

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

角落里还有一张桌子，更小一些，上面摆放着更小的餐具。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [sæt] ['ælɪs] , ['roʊzɪz] [best] [dɑːl] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz]

At	the	head	of	this	table	sat	Alice	,	Rose's	best	doll	,	and	beside	her	was
在	这	头	的	这	桌子	卫星	爱丽丝	,	玫瑰的	最好的	玩具娃娃	,	和	旁	她	曾是

[mə'tɪldə] ,

Matilda	,
玛蒂尔达	,

桌子的主位上坐着罗斯最喜欢的玩偶爱丽丝，她旁边是玛蒂尔达。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən][noʊz] , [huːm] [roʊz] [lʌvd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['ælɪs] .

with	the	broken	nose	,	whom	Rose	loved	almost	as	dearly	as	she	loved	Alice	.
和	这	破碎的	鼻子	,	谁	玫瑰	喜爱	几乎	作为	亲爱的	作为	她	喜爱	爱丽丝	.

鼻子骨折的他，罗斯对他的爱几乎和对爱丽丝的爱一样深沉。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] , ” [sed] ['kenɪθ] ,

“	We	thought	we	would	have	a	party	,	”	said	Kenneth	,
“	我们	想法	我们	会	有	一个	派对	,	”	说	肯尼斯	,

“我们原本打算办个派对，”肯尼斯说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [juː; jʊ]['evər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ”

“	because	this	is	the	first	time	you	ever	came	to	see	us	.	”
“	因为	这	是	这	第一的	时间	你	曾经	来了	到	看	我们	.	”

“因为这是你们第一次来看我们。”

“ [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['dɑːlz][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][tuː; tə] ['welkəm]

“	And	,	of	course	,	the	dolls	had	to	have	another	party	to	welcome
“	和	,	的	课程	,	这	娃娃	有	到	有	其他	派对	到	欢迎

[jʊr; jər]['dɑːlz] , ” ['ædɪd] [roʊz] .

your	dolls	,	”	added	Rose	.
你的	娃娃	,	”	额外	玫瑰	.

“当然，为了欢迎你们的娃娃，娃娃们还得再办一次派对，”罗斯补充道。

“ [kʌm] , ['ælɪs] , [ænd; ənd] [griːt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [nuː] [frendz] .

“	Come	,	Alice	,	and	greet	your	little	new	friends	.
“	来	,	爱丽丝	,	和	迎接	你的	小的	新的	朋友们	.

“来吧，爱丽丝，去问候一下你的新朋友们。”

" [roʊz] [brɔːt] ['ælɪs] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['dɑːlz] [wɪtʃ] ['meri]

"	Rose	brought	Alice	forward	,	and	she	shook	hands	with	the	three	dolls	which	Mary
"	玫瑰	带来	爱丽丝	向前	,	和	她	摇晃	双手	和	这	三	娃娃	哪个	玛丽

, ['suːzn] ,

,	Susan	,
,	苏珊	,

罗斯把爱丽丝带到前面，她和玛丽、苏珊、

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒeɪn][hæd; həd] [brɔːt] .

and	little	Jane	had	brought	.
和	小的	简	有	带来	.

还有小简带来的。

[naʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['dɑːlz] [wɪtʃ] [roʊz] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [ɪn]

Now	these	were	the	very	same	dolls	which	Rose	had	sent	to	the	little	Prouts	in
现在	这些	是	这	非常	相同的	娃娃	哪个	玫瑰	有	发送	到	这	小的	普鲁茨	在

[ðə; ði] ['krɪsməs] [bɑːks] ,

the	Christmas	box	,
这	圣诞节	盒子	,

这些正是罗斯在圣诞礼物盒里送给小普劳特家的那些娃娃。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['meri] [ɔːr] ['suːzn] [ɔːr][dʒeɪn] .

before	she	had	ever	spoken	a	word	to	Mary	or	Susan	or	Jane	.
前	她	有	曾经	说	一个	单词	到	玛丽	或者	苏珊	或者	简	.

在她和玛丽、苏珊或简说过一句话之前。

[soʊ] [roʊz] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [-]

So	Rose	was	really	better	acquainted	[	32	]
所以	玫瑰	曾是	真的	更好的	熟人	[	-	]

所以罗斯其实更熟悉[32]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dresɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ,

with	the	dolls	,	and	with	their	dresses	which	she	had	made	,
和	这	娃娃	,	和	和	他们的	连衣裙	哪个	她	有	制成	,

带着那些娃娃，还有她亲手做的娃娃衣服，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['praʊt] ['gɝːlz] [ðəm'selvz] .

than	she	was	with	the	Prout	girls	themselves	.
比	她	曾是	和	这	普劳特	女孩们	他们自己	.

她和普劳特家的女孩们在一起的时间比和她们在一起的时间还要多。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

"	How	do	you	do	?
"	如何	做	你	做	?

"你好吗?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

How	do	you	do	?
如何	做	你	做	?

你好吗?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [sed] ['ælɪs] [θriː] [taɪmz] ([ɪn] ['roʊzɪz] [vɔɪs]) .

How	do	you	do	?	"	said	Alice	three	times	(	in	Rose's	voice	)	.
如何	做	你	做	?	"	说	爱丽丝	三	时代	(	在	玫瑰的	嗓音	)	.

"你好吗？"爱丽丝（用罗斯的声音）说了三遍。

" [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] [mə'tɪldə] , [huː] [hæz; həz]['oʊnli]

"	Come	and	sit	down	at	the	table	near	my	dear	sister	Matilda	,	who	has	only
"	来	和	坐	向下	在	这	桌子	靠近	我的	亲爱的	姐姐	玛蒂尔达	,	WHO	有	仅有的

[wʌn] [leg] ,

one	leg	,
一	腿	,

"来，请坐在我亲爱的妹妹玛蒂尔达旁边的桌子旁，她只有一条腿。"

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [raɪz] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['veri] [kən'viːniəntli] .

so	that	she	cannot	rise	to	greet	you	very	conveniently	.
所以	那	她	不能	上升	到	迎接	你	非常	方便	.

所以她不能很方便地起身迎接你。

" [ðen] [ðə; ði] ['tedi] [ber] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] .

"	Then	the	Teddy	Bear	was	introduced	.
"	然后	这	泰迪	熊	曾是	介绍	.

然后泰迪熊就出现了。

[roʊz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [tuː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

Rose	loved	him	too	,	but	in	a	different	way	.
玫瑰	喜爱	他	也	,	但	在	一个	不同的	方式	.

罗斯也爱他，但方式不同。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['swetər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tæm] - [oʊ] - - ['ʃæntər] [kæp] .

He	wore	a	red	sweater	and	a	tam	-	o	'	-	shanter	cap	.
他	穿着	一个	红色的	毛衣	和	一个	塔姆	-	o	-	-	尚特	帽	.

他穿着一件红色毛衣，戴着一顶 tam-o'-shanter 帽子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['praʊt] ['dɑːlz] ['veri] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [skwiːkt] " [haʊ] ! " [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .

He	shook	hands	with	the	Prout	dolls	very	politely	,	and	squeaked	"	How	!	"	like	an	Indian	.
他	摇晃	双手	和	这	普劳特	娃娃	非常	礼貌地	,	和	吱吱作响	"	如何	!	"	喜欢	一个	印度	.

他很有礼貌地和普劳特玩偶握手，然后像印第安人一样发出"哇！"的尖叫声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [praʊts] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] ['tedi] [ber] ,

The	little	Prouts	had	never	before	seen	a	Teddy	Bear	,
这	小的	普鲁茨	有	绝不	前	已见	一个	泰迪	熊	,

小普劳茨以前从未见过泰迪熊。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

and	at	first	they	were	afraid	of	him	,	because	they	thought	he	was	alive	.
和	在	第一的	他们	是	害怕的	的	他	,	因为	他们	想法	他	曾是	活	.

起初他们很害怕他，因为他们以为他还活着。

[roʊz] [pʊt] ['tedi] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Rose	put	Teddy	at	the	foot	of	the	table	,
玫瑰	放	泰迪	在	这	脚	的	这	桌子	,

罗斯把泰迪放在桌子脚下。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

as	he	was	the	only	boy	in	the	party	.
作为	他	曾是	这	仅有的	男生	在	这	派对	.

因为他是聚会上唯一的男孩。

[wen] ['tedi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['dɑːlz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['teɪbl] ,

When	Teddy	and	the	five	dolls	were	seated	at	their	table	,
什么时候	泰迪	和	这	五	娃娃	是	坐着	在	他们的	桌子	,

当泰迪和五个玩偶坐在桌旁时，

[roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['kenɪθ] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuːl] - [tʃest] . [-]

Rose	and	the	other	little	girls	went	back	to	where	Kenneth	was	showing	the	boys	his	camera	and	his	tool	-	chest	.	[	33	]
玫瑰	和	这	其他	小的	女孩们	去	后退	到	在哪里	肯尼斯	曾是	显示	这	男孩们	他的	相机	和	他的	工具	-	胸部	.	[	-	]

罗斯和其他小女孩回到肯尼斯身边，肯尼斯正在向男孩们展示他的相机和工具箱。[33]

“ [lets] [pleɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ Let's play Desert Island , ” said Kenneth .
“ 我们来吧 玩 沙漠 岛 , ” 说 肯尼斯 .

“我们来玩‘荒岛求生’游戏吧，”肯尼斯说。

“ [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] [geɪm] .
“ That is our favorite game .
“ 那 是 我们的 最喜欢的 游戏 .

“那是我们最喜欢的游戏。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ænd; ənd] [roʊz] [ɪz][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ] .
I am Robinson Crusoe and Rose is my Man Friday .
我 是 罗宾逊 克鲁索 和 玫瑰 是 我的 男人 星期五 .

我是鲁滨逊·克鲁索，罗斯是我的星期五。

[lets] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] , [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː 'es]
Let's play you are the Swiss Family Robinson , come to have dinner with us
我们来吧 玩 你 是 这 瑞士 家庭 罗宾逊 , 来 到 有 晚餐 和 我们
.
:
.

让我们来玩“你是瑞士家庭鲁滨逊，来和我们一起吃晚饭”的游戏吧。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , — [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbər] !
One , two , three , four , five , six , — yes , you are just the right number !
一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , — 是的 , 你 是 只是 这 正确的 数字 !

一、二、三、四、五、六——没错，你就是合适的数字！

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɔbinsn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr] [sʌnz] .
You can be Mr . and Mrs . Robinson and their four sons .
你 能 是 先生 . 和 太太 . 罗宾逊 和 他们的 四 儿子们 .

你可以扮演罗宾逊夫妇和他们的四个儿子。

['iznt] [ðæt] ['splendɪd] , [roʊz] ? ”
Isn't that splendid , Rose ? ”
不是 那 灿烂 , 玫瑰 ? ”

“这不是很棒吗，罗斯？”

“ ['splendɪd] ! ” ['ekəud] [roʊz] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ Splendid ! ” echoed Rose , clapping her hands .
“ 灿烂 ! ” 回声 玫瑰 , 鼓掌 她 双手 .

“太棒了！”罗斯拍着手附和道。

“ ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɔbinsn] , [wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] ?
“ Mr . and Mrs . Robinson , will you and your children please be seated ?
“ 先生 . 和 太太 . 罗宾逊 , 将要 你 和 你的 孩子们 请 是 坐着 ?

罗宾逊先生、罗宾逊太太，请您和您的孩子们坐下好吗?

” [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] [tʃerz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [smɔːl] [wʌnz] .
” There were only four chairs , and these were rather small ones .
” 那里 是 仅有的 四 椅子 , 和 这些 是 相当 小的 一个 .

“只有四把椅子，而且都是比较小的椅子。”

[soʊ] ['kenɪθ] [ænd; ənd][tɑːm] , ['meri] [ænd; ənd] [roʊz] , [sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
So Kenneth and Tom , Mary and Rose , sat cross - legged on the ground .
所以 肯尼斯 和 汤姆 , 玛丽 和 玫瑰 , 卫星 叉 - 腿 在 这 地面 .

于是，肯尼斯和汤姆，玛丽和罗斯，盘腿坐在地上。

[ðer; ðər] [tʃɪnz] [keɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [meɪd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]

Their	**chins**	**came**	**just**	**above**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**table**	**,**	**which**	**made**	**everybody**
他们的	下巴	来了	只是	多于	这	边缘	的	这	桌子	,	哪个	制成	大家

[læf] .

laugh	**.**
笑	.

他们的下巴刚好高于桌子边缘，这逗得大家都笑了。

" [naʊ] , [mæn]['fraɪdeɪ] , " [sed] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , " [brɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

" Now	**, Man**	**Friday**	**, "**	**said**	**Robinson**	**Crusoe**	**, "**	**bring**	**on**	**the**	**banquet**	**.**
" 现在	, 男人	星期五	, "	说	罗宾逊	克鲁索	, "	带来	在	这	宴会	.

"好了，星期五，"鲁滨逊·克鲁索说，"把宴席摆上桌吧。"

" ['fraɪdeɪ][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .

" Friday	**ran**	**to**	**the**	**little**	**cupboard**	**in**	**the**	**corner**	**.**
" 星期五	跑	到	这	小的	橱柜	在	这	角落	.

"星期五跑到角落里的小橱柜旁。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] [ðæt] ['meri] [sed] : " [oʊ] ,

It	**was**	**such**	**a**	**cunning**	**little**	**cupboard**	**that**	**Mary**	**said**	**: "**	**Oh**	**,**
它	曾是	这样的	一个	狡猾	小的	橱柜	那	玛丽	说	: "	哦	,

这是一个非常巧妙的小橱柜，玛丽说："哦，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [laɪk] [ðæt] ?

how	**did**	**you**	**ever**	**think**	**of**	**building**	**one**	**like**	**that**	**?**
如何	做过	你	曾经	思考	的	建筑	一	喜欢	那	?

你当初是怎么想到要建造这样一个东西的?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['i:zi] , [tu:] ! " [-]

It	**is**	**so**	**easy**	**, too**	**! "**	**[**	**34**	**]**
它	是	所以	简单的	, 也	! "	[	-	]

这太容易了！"[34]

" [maɪ]['mæmə] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , " [sed] [roʊz] .

" My	**Mama**	**used**	**to**	**make**	**them**	**so**	**when**	**she**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**, "**	**said**	**Rose**	**.**
" 我的	妈妈	用过的	到	制作	他们	所以	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	, "	说	玫瑰	.

"我妈妈小时候就经常做这些，"罗斯说。

" [ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [haʊ] .

" She	**showed**	**me**	**how**	**.**
" 她	显示	我	如何	.

她教了我。

[si:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [tu:] [brɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] [leɪd] [ə'krɔ:s] ; [ðen] [tu:] [mɔ:r] [brɪks] [ɑ:n][tɑ:p] ,

See	**,**	**it**	**is**	**just**	**two**	**bricks**	**with**	**a**	**shingle**	**laid**	**across**	**;**	**then**	**two**	**more**	**bricks**	**on**	**top**	**,**
看	,	它	是	只是	二	砖块	和	一个	卵石	铺设	穿过	;	然后	二	更多的	砖块	在	顶部	,

你看，它只是两块砖中间铺了一层瓦片；然后在上面又放了两块砖。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ʃɪŋgl] ; [ænd; ənd] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [æz; əz] ['meni] [ʃelvz] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .

and	**another**	**shingle**	**;**	**and**	**up**	**, up**	**, up**	**,**	**as**	**many**	**shelves**	**as**	**you**	**like**	**.**
和	其他	卵石	;	和	向上	, 向上	, 向上	,	作为	许多	货架	作为	你	喜欢	.

再盖上一块瓦；然后，一层又一层地往上，想盖多少层架子就盖多少层。

[aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [kən'vi:niənt] . "

I	**have**	**seven**	**,**	**and**	**they**	**are**	**very**	**convenient**	**. "**
我	有	七	,	和	他们	是	非常	方便的	. "

我有七个，它们非常方便。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪld] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] , " [sed] ['meri] .

" We	**must**	**build**	**one**	**in**	**the**	**wigwam**	**, "**	**said**	**Mary**	**.**
" 我们	必须	建造	一	在	这	圆锥形帐篷	, "	说	玛丽	.

"我们必须在圆锥形帐篷里建一个，"玛丽说。

“ [jes] ; [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] [haʊs] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['kruːsoʊ]

“	Yes	;	that	must	be	your	Swiss	Family	Robinson	house	,	if	this	is	our	Crusoe
”	是的	;	那	必须	是	你的	瑞士	家庭	罗宾逊	房子	,	如果	这	是	我们的	克鲁索

[wʌn] ,

one	,
一	,

“是的，那一定是你们的《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》里的房子，如果这是我们的《鲁滨逊漂流记》里的房子的话。”

” [sed] ['kenɪθ] .

”	said	Kenneth	.
”	说	肯尼斯	.

肯尼斯说道。

[ðen] [mæn]['fraɪdeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði]['pɑːrti] .

Then	Man	Friday	served	the	party	.
然后	男人	星期五	服务	这	派对	.

然后星期五先生为宴会服务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [spred] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrməleɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

There	was	bread	and	butter	spread	with	marmalade	,	and	there	were
那里	曾是	面包	和	黄油	传播	和	果酱	,	和	那里	是

['kʊkiz] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [fʌdʒ] ,

cookies	and	chocolate	fudge	,
曲奇饼	和	巧克力	做傻事	,

还有涂了橘子酱的黄油面包、饼干和巧克力软糖。

[ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] ['pɪtʃər] .

and	lemonade	in	a	tall	pitcher	.
和	柠檬水	在	一个	高的	投手	.

还有一壶柠檬水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli]['pɑːrti] .

It	was	a	very	jolly	party	.
它	曾是	一个	非常	快乐的	派对	.

那是一个非常欢乐的聚会。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['hæpi] .

Every	one	was	happy	.
每一个	一	曾是	快乐的	.

大家都很高兴。

[ðə; ði] [praʊts] [læft] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

The	Prouts	laughed	all	the	time	.
这	普鲁茨	笑了	全部	这	时间	.

普劳特一家总是笑个不停。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['veri] [fɜːrst]['pɑːrti] !

You	see	,	it	was	their	very	first	party	!
你	看	,	它	曾是	他们的	非常	第一的	派对	!

你看，那是他们的第一次派对！

[wen] [ðə; ði]['kruːsoʊ] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['kenɪθ] [hæd; həd] [stɪl] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

When	the	Crusoe	dinner	was	over	,	Kenneth	had	still	more	things	to	show	the
什么时候	这	克鲁索	晚餐	曾是	超过	,	肯尼斯	有	仍然	更多的	事物	到	展示	这

['praʊt] [bɔɪz] ,

Prout	boys	,
普劳特	男孩们	,

克鲁索晚宴结束后，肯尼斯还有更多东西要给普劳特家的男孩们看。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

and	the	girls	were	just	as	much	interested	.
和	这	女孩们	是	只是	作为	很多	感兴趣的	.

女孩们也同样很感兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈwægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [-]
There **was** **the** **express** **wagon** **,** **in** **which** **the** **[** **35** **]**
那里 曾是 这 表达 车皮 , 在 哪个 这 [-]

还有那辆快递车厢，里面装着[35]

[prəˈvɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈswiːtˌbraɪər] [ˈkɑːtɪdʒ] .
provisions **had** **been** **drawn** **down** **from** **Sweetbrier** **Cottage** **.**
条款 有 到过 绘制 向下 从 甜蔷薇 小屋 .

物资是从甜蔷薇小屋运下来的。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈnæroʊ] ,
But **in** **places** **where** **the** **path** **was** **too** **narrow** **,**
但 在 地方 在哪里 这 小路 曾是 也 狭窄的 ,

但在道路过于狭窄的地方，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
they **had** **been** **obliged** **to** **carry** **it** **over** **the** **rocks** **in** **their** **arms** **.**
他们 有 到过 有义务 到 携带 它 超过 这 岩石 在 他们的 武器 .

他们不得不抱着它翻过岩石。

[roʊz] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɪpt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [wʌn] [hoʊl] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌleməˈneɪd]
Rose **told** **how** **they** **had** **tipped** **over** **and** **wasted** **one** **whole** **pitcher** **of** **lemonade**
玫瑰 讲述 如何 他们 有 倾斜 超过 和 浪费 一 所有的 投手 的 柠檬水
!
!
!

罗斯讲述了他们如何打翻了饮料，浪费了一整壶柠檬水！

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] - [tɔːs] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɜːrkəs] .
Then **there** **was** **the** **ring** **-** **toss** **game** **and** **the** **animal** **circus** **.**
然后 那里 曾是 这 戒指 - 折腾 游戏 和 这 动物 马戏团 .

然后还有套圈游戏和动物马戏表演。

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [dɪd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]['dʒɔɪntɪd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ,
How **the** **little** **Prouts** **did** **enjoy** **the** **jointed** **animals** **,** **and** **the** **clown** **,**
如何 这 小的 普鲁茨 做过 享受 这 关节 动物 , 和 这 小丑 ,

小普劳茨们多么喜欢那些关节动物和滑稽小丑啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [meɪd] [ðem; ðəm][duː] !
and **the** **funny** **things** **which** **Kenneth** **and** **Rose** **made** **them** **do** **!**
和 这 有趣的 事物 哪个 肯尼斯 和 玫瑰 制成 他们 做 !

还有肯尼斯和罗斯让他们做的那些有趣的事情！

['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] !
Fancy **it** **!**
想要 它 !

太棒了！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɜːrkəs] !
the **little** **Prouts** **had** **never** **seen** **a** **real** **circus** **!**
这 小的 普鲁茨 有 绝不 已见 一个 真实的 马戏团 !

小普劳茨们以前从未见过真正的马戏团！

['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
Kenneth **and** **Rose** **could** **hardly** **believe** **how** **any** **one** **could** **be** **so** **unfortunate** **.**
肯尼斯 和 玫瑰 可以 几乎 相信 如何 任何 一 可以 是 所以 不幸 .

肯尼斯和罗斯简直不敢相信竟然有人会如此不幸。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
But **the** **little** **Prouts** **said** **that** **they** **had** **never** **been** **away** **from** **the** **Island** **,**
但 这 小的 普鲁茨 说 那 他们 有 绝不 到过 离开 从 这 岛 ,

但小普劳特一家说，他们从未离开过这座岛。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['nevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ]

and	of	course	the	circus	never	came	to	the	Island	,	it	was	so	far	away
和	的	课程	这	马戏团	绝不	来了	到	这	岛	,	它	曾是	所以	远的	离开

[frʌm; frəm] ['evriwer] .

from	everywhere	.
从	到处	.

当然，马戏团从来没有来过这个岛，因为它离哪里都太远了。

[roʊz] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,

Rose	and	Kenneth	said	to	themselves	that	,	after	all	,
玫瑰	和	肯尼斯	说	到	他们自己	那	,	后	全部	,

罗斯和肯尼斯心想，毕竟，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] . [-]

there	are	some	unfortunate	things	about	living	on	an	island	.	[	36	]
那里	是	一些	不幸	事物	关于	活的	在	一个	岛	.	[	-	]

住在岛上也有一些不愉快的事情。[36]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['mjuːtəni]

MUTINY
兵变

兵变

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊn] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd]

WHILE	the	little	ones	were	still	playing	with	the	clown	,	the	elephant	,	and
尽管	这	小的	一个	是	仍然	玩耍	和	这	小丑	,	这	大象	,	和

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

the	donkey	,
这	驴	,

当小朋友们还在和小丑、大象和驴子玩耍的时候，

['meri] [ænd; ənd][tɑːm] [went] [ə'baʊt] [biːtʃ] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] [θɪŋz] .

Mary	and	Tom	went	about	Beech	House	looking	at	other	things	.
玛丽	和	汤姆	去	关于	山毛榉	房子	寻找	在	其他	事物	.

玛丽和汤姆去了比奇屋，看了看其他东西。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [flæg] ! ” [kraɪd] ['meri] ['sʌd(ə)nli] .

“	What	a	queer	flag	!	”	cried	Mary	suddenly	.
“	什么	一个	酷儿	旗帜	!	”	哭	玛丽	突然	.

“这面旗帜真奇怪！”玛丽突然喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

“	It	is	not	a	bit	like	the	Stars	and	Stripes	.
“	它	是	不是	一个	少量	喜欢	这	星星	和	条纹	.

“它一点也不像星条旗。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] -

”	She	was	pointing	to	something	tied	to	a	stick	which	stood	against	the	tree	-
”	她	曾是	指向	到	某物	系	到	一个	戳	哪个	站立	反对	这	树	-

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

她指着一根靠在树干上的棍子上绑着的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [blæk] [sɪlk] ,

It	was	a	flag	of	black	silk	,
它	曾是	一个	旗帜	的	黑色的	丝绸	,

那是一面黑色丝绸旗帜，

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [skʌl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [boʊnz] [krɔːst] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	on	it	was	painted	a	skull	with	two	bones	crossed	below	it	.
和	在	它	曾是	绘	一个	颅骨	和	二	骨头	交叉	以下	它	.

上面画着一个骷髅头，骷髅头下方交叉着两根骨头。

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [sed] ['kenɪθ] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['paɪrət][flæg] .

“	Why	,	don't	you	know	?	”	said	Kenneth	,	“	that	is	a	pirate	flag	.
“	为什么	,	不	你	知道	?	”	说	肯尼斯	,	“	那	是	一个	海盗	旗帜	.

“怎么，你不知道吗？”肯尼斯说，“那是海盗旗。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [wiː; wi] [pleɪ] ['paiərits] . ”

We	always	use	it	whenever	we	play	pirates	.	”
我们	总是	使用	它	每当	我们	玩	海盗	.	”

我们玩海盗游戏的时候总是用它。

“ [wʌt] [ɑːr; ər]['paiərits] ? ” [æskt] ['meri] .

“	What	are	pirates	?	”	asked	Mary	.
“	什么	是	海盗	?	”	问	玛丽	.

“什么是海盗？”玛丽问道。

“ [oʊ] , ['paiərits][ɑːr; ər] [siː] - ['rɔbəz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kenɪθ] .

“	Oh	,	pirates	are	sea	-	robbers	,	”	explained	Kenneth	.
“	哦	,	海盗	是	海	-	强盗	,	”	解释	肯尼斯	.

“哦，海盗就是海上强盗，”肯尼斯解释道。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][seɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]

“	They	used	to	sail	all	around	the	[	37	]
“	他们	用过的	到	帆	全部	大约	这	[	-	]

“他们过去常常在[37]周围航行

[wɜːrld] [ɪn] [fæst] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæptʃərd] ['ʌðər] ['seɪləz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

world	in	fast	ships	,	and	they	captured	other	sailors	and	killed	them	.
世界	在	快速地	船舶	,	和	他们	捕获	其他	水手们	和	被杀	他们	.

他们乘坐快速的船只环游世界，俘虏并杀害了其他水手。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [noʊ][wʌn] [els]

Then	they	took	their	treasures	and	buried	them	in	places	where	no	one	else
然后	他们	采取	他们的	宝藏	和	埋葬	他们	在	地方	在哪里	不	一	别的

[kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

could	find	them	.
可以	寻找	他们	.

然后他们把财宝埋在了别人找不到的地方。

['pɑːpə] [sez] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [hɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['treʒər] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [meɪn] .

Papa	says	that	perhaps	they	hid	some	of	their	treasure	down	here	in	Maine	.
爸爸	说道	那	也许	他们	隐藏	一些	的	他们的	宝藏	向下	这里	在	缅因州	.

爸爸说，也许他们把一些宝藏藏在了缅因州这里。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [faɪnd] ['eni] ['paɪrət] [goʊld] , [tɑːm] ? ”

Did	you	ever	find	any	pirate	gold	,	Tom	?	”
做过	你	曾经	寻找	任何	海盗	金子	,	汤姆	?	”

汤姆，你找到海盗的黄金了吗？

“ [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	No	,	”	said	Tom	.
“	不	,	”	说	汤姆	.

“不，”汤姆说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['eni] .

“	But	I	never	looked	for	any	.
“	但	我	绝不	看起来	为了	任何	.

但我从未寻找过。

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	**if**	**I**	**had**	**known**	**I**	**might**	**have**	**found**	**it**	**.**
也许	如果	我	有	已知	我	可能	有	成立	它	.

如果我知道的话，或许就能找到了。

[aɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] . ”

I'll	**hunt**	**for**	**it**	**some**	**day**	**.**	**”**
患病的	打猎	为了	它	一些	天	.	”

总有一天我会找到它的。

“ [wiːl] [ɔːl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['kenɪθ] .

“	**We'll**	**all**	**hunt**	**for**	**it**	**!**	**”**	**said**	**Kenneth**	**.**
“	出色地	全部	打猎	为了	它	!	”	说	肯尼斯	.

“我们一起去找它！”肯尼斯说道。

“ [wiː; wi] [pleɪd] - ['berid] ['treʒər] - [læst] ['sʌmər] , ” [sed] [roʊz] .

“	**We**	**played**	**'**	**Buried**	**Treasure**	**'**	**last**	**summer**	**,**	**”**	**said**	**Rose**	**.**
“	我们	玩	-	埋葬	宝藏	-	最后的	夏天	,	”	说	玫瑰	.

“我们去年夏天演奏了《埋藏的宝藏》。”罗斯说道。

“ [ænt] [kler] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] .

“	**Aunt**	**Clare**	**showed**	**me**	**how**	**.**
“	阿姨	克莱尔	显示	我	如何	.

“克莱尔阿姨教我的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [geɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ten] [sents] . ”

It	**is**	**a**	**very**	**good**	**game**	**for**	**a**	**sandy**	**beach**	**,**	**and**	**I**	**found**	**ten**	**cents**	**.**	**”**
它	是	一个	非常	好的	游戏	为了	一个	沙	海滩	,	和	我	成立	十	分	.	”

这是一款非常适合在沙滩上玩的游戏，而且我还捡到了10美分。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['suːzn] ['praʊt] ['iːgərli] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**Susan**	**Prout**	**eagerly**	**.**
“	哦	!	”	哭	苏珊	普劳特	急切地	.

“哦！”苏珊·普劳特兴奋地叫道。

[ten] [sents] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Ten	**cents**	**seemed**	**to**	**her**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**.**
十	分	似乎	到	她	一个	伟大的	交易	的	钱	.

在她看来，十美分是一笔巨款。

“ [puː] ! ” [sed] ['kenɪθ] .

“	**Pooh**	**!**	**”**	**said**	**Kenneth**	**.**
“	呸	!	”	说	肯尼斯	.

“噗！”肯尼斯说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] .

“	**That**	**was**	**a**	**silly**	**game**	**.**
“	那	曾是	一个	愚蠢的	游戏	.

“那真是一场愚蠢的游戏。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['riːəl] ['treʒər] , — [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

We	**will**	**go**	**and**	**find**	**real**	**treasure**	**,**	**—**	**gold**	**and**	**jewels**	**and**	**things**	**like**	**that**	**.**
我们	将要	去	和	寻找	真实的	宝藏	,	—	金子	和	珠宝	和	事物	喜欢	那	.

我们将去寻找真正的宝藏——黄金、珠宝之类的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . ”

And	**we**	**will**	**be**	**rich**	**as**	**anything**	**.**	**”**
和	我们	将要	是	富有的	作为	任何事物	.	”

我们将变得非常富有。”

“ [hə'rɑ:] ! ” [ʃaʊtɪd] [tɑ:m] .
“ Hurrah ! ” shouted Tom .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 汤姆 .

“好耶！”汤姆喊道。

[bɪl] [ænd; ənd][bɑ:b] ['ekəud] , “ [hə'rɑ:] ! ” [-]
Bill and Bob echoed , “ Hurrah ! ” [38]
账单 和 鲍勃 回声 , “ 欢呼 ! ” [-]

比尔和鲍勃齐声说道：“好啊！”[38]

“ [fɜ:rst] [wi:l] [fɔ:rm][ə; eɪ]['paɪrət][bænd] , ” [went] [ɑ:n] ['kenɪθ] .
“ First we'll form a pirate band , ” went on Kenneth .
“ 第一的 出色地 形式 一个 海盗 乐队 , ” 去 在 肯尼斯 .

“首先我们要组建一支海盗团，”肯尼斯继续说道。

“ [naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['dʒɑ:li][tu:; tə] [pleɪ] ['paɪrət] .
“ Now there are so many of us it will be jolly to play pirate .
“ 现在 那里 是 所以 许多 的 我们 它 将要 是 快乐的 到 玩 海盗 .

“现在我们人这么多，玩海盗游戏肯定很有趣。”

[aɪl] [bi:; bi] ['blʌdi] [dɪk] .
I'll be Bloody Dick .
患病的 是 血腥 迪克 .

我真是个混蛋。

[tɑ:m] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['slɪpəri] [dʒoʊ] .
Tom , you can be Slippery Joe .
汤姆 , 你 能 是 滑 乔 .

汤姆，你可以扮演狡猾的乔。

[wi:; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [neɪmz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɝ:lz] , [tu:] .
We will think up names for all the little ones , — and for the girls , too .
我们 将要 思考 向上 姓名 为了 全部 这 小的 一个 , — 和 为了 这 女孩们 , 也 .

我们会为所有的小宝宝们想名字，——也包括女孩们的名字。

[ðə; ði]['gɝ:lz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg][bænd] . ”
The girls will have to play so that we can have a good big band . ”
这 女孩们 将要 有 到 玩 所以 那 我们 能 有 一个 好的 大的 乐队 . ”

女孩们必须演奏，这样我们才能组建一支优秀的大乐队。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] ! ” [sed] [roʊz] ['staʊtli] .
“ Of course we shall play ! ” said Rose stoutly .
“ 的 课程 我们 将 玩 ! ” 说 玫瑰 坚定地 .

“我们当然要玩！”罗斯坚定地说。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [best] ['paiərits] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ʃænt] [wi:; wi] , ['meri] ?
“ We shall be the best pirates of all , shan't we , Mary ?
“ 我们 将 是 这 最好的 海盗 的 全部 , 不会 我们 , 玛丽 ?

“我们一定会成为最棒的海盗，对吧，玛丽？”

” [ænd; ənd] ['meri] [sed] , “ [pər'hæps] , [wen] [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] . ”
” And Mary said , “ Perhaps , when we know how . ”
” 和 玛丽 说 , “ 也许 , 什么时候 我们 知道 如何 . ”

玛丽说：“也许，当我们知道方法的时候。”

“ [aɪ] [seɪ] , [tɑ:m] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['paɪrət] [keɪv] [ɪz] , [dəunt][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['kenɪθ] .
“ I say , Tom , you know where the pirate cave is , don't you ? ” asked Kenneth .
“ 我 说 , 汤姆 , 你 知道 在哪里 这 海盗 洞穴 是 , 不 你 ? ” 问 肯尼斯 .

“我说，汤姆，你知道海盗洞穴在哪儿，对吧？”肯尼斯问道。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [keɪv] [daʊn] [baɪ] [blæk] [rɑ:k] ? ” [æskt] [tɑ:m] .
“ You mean the cave down by Black Rock ? ” asked Tom .
“ 你 意思是 这 洞穴 向下 经过 黑色的 岩石 ? ” 问 汤姆 .

“你是说黑岩附近的那个洞穴吗？”汤姆问道。

“ [wiː; wi][dəunt][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðæt] , [ðoʊ] .
“ We don't call it that , though .
“ 我们 不 称呼 它 那 , 尽管 .

“不过我们不这么称呼它。”

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] - [ðə; ði]['ʌv(ə)n] . - ”
We call it just - The Oven . - ”
我们 称呼 它 只是 - 这 烤箱 . - ”

我们管它叫“烤箱”。

“ ['paɪrət] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [neɪm] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ Pirate Cave is a much better name , ” said Kenneth .
“ 海盗 洞穴 是 一个 很多 更好的 姓名 , ” 说 肯尼斯 .

“海盗洞穴这个名字好多了，”肯尼斯说。

“ [wel] , ['mæmə] [sez] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] .
“ Well , Mama says that we can have a picnic there some day .
“ 出色地 , 妈妈 说道 那 我们 能 有 一个 野餐 那里 一些 天 .

“嗯，妈妈说我们以后可以去那里野餐。”

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['paiərits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [ɪz]['aʊər; ɑːr][den] .
We children will all be pirates , and the cave is our den .
我们 孩子们 将要 全部 是 海盗 , 和 这 洞穴 是 我们的 丹 .

我们这些孩子以后都会成为海盗，山洞就是我们的巢穴。

['pɑːpə][ænd; ənd]['mæmə][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['treʒər]
Papa and Mama and the baby will be just ordinary sailors with a treasure
爸爸 和 妈妈 和 这 婴儿 将要 是 只是 普通的 水手们 和 一个 宝藏
, — [ðæts] [ðə; ði] [-]
, — that's the [39]
, — 那就是 这 [-]

爸爸、妈妈和宝宝将成为拥有宝藏的普通水手——那就是[39]

['lʌntʃən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
luncheon , of course .
午餐 , 的 课程 .

当然是午餐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
And we will capture them and take them to the cave .
和 我们 将要 捕获 他们 和 拿 他们 到 这 洞穴 .

我们会抓住他们，把他们带到山洞里。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['pɪknɪk] .
Then we will have the picnic .
然后 我们 将要 有 这 野餐 .

然后我们就可以去野餐了。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ? ”
Won't that be fine ? ”
惯于 那 是 美好的 ? ”

这样可以吗?

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ Fine ! ” cried Tom .
“ 美好的 ! ” 哭 汤姆 .

“太好了！”汤姆喊道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] . ”
“ That will be a great game . ”
“ 那 将要 是 一个 伟大的 游戏 . ”

“那将会是一场精彩的比赛。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [blæk] ['mæsks][laɪk] [ðɪs] ， ” [sed] ['kenɪθ] ；

“	We	must	all	have	black	masks	like	this	，	”	said	Kenneth	；
”	我们	必须	全部	有	黑色的	面具	喜欢	这	，	”	说	肯尼斯	；

“我们都必须戴上这样的黑色口罩，”肯尼斯说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [blæk] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊlz] ，

and	he	clapped	to	his	face	a	bit	of	black	cloth	with	two	holes	,
和	他	鼓掌	到	他的	脸	一个	少量	的	黑色的	布	和	二	孔	，

他拍了拍脸上的一块有两个洞的黑布，

[θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] ['fɪrsli] .

through	which	his	eyes	glowed	fiercely	.
通过	哪个	他的	眼睛	发光	激烈地	.

他的双眼闪着凶狠的光芒。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [praʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] .

The	littlest	Prouts	began	to	scream	.
这	最小的	普鲁茨	开始	到	尖叫	.

最小的普劳茨开始尖叫。

“ [stɑːp] [ðæt] ！ ” [sed] [tɑːm] .

“	Stop	that	!	”	said	Tom	.
”	停止	那	！	”	说	汤姆	.

“住手！”汤姆说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɔːl] [juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi]['paiərits] .

“	If	you	are	going	to	bawl	you	can't	be	pirates	.
”	如果	你	是	去	到	呶	你	不能	是	海盗	.

“如果你会嚎啕大哭，你就当不了海盗。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌntʃən] [ænd; ənd][biː; bi] [rɔbd] .

You	will	have	to	go	with	the	luncheon	and	be	robbed	.
你	将要	有	到	去	和	这	午餐	和	是	被抢劫	.

你得去参加午餐会，然后被宰一刀。

” [bɪl] [ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][dʒeɪn][wɜːr; wər]['saɪlənt] [ɪ'miːdiətli] .

”	Bill	and	Bob	and	Jane	were	silent	immediately	.
”	账单	和	鲍勃	和	简	是	沉默的	立即地	.

比尔、鲍勃和简立刻沉默了。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['paiərits] .

They	felt	that	it	would	be	terrible	not	to	be	pirates	.
他们	毛毡	那	它	会	是	糟糕的	不是	到	是	海盗	.

他们觉得如果不能当海盗，那就太糟糕了。

“ [jes] ， [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv]['mæsks][ænd; ənd] [swɔːdz] ， [ænd; ənd] [red] ['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs]

“	Yes	,	we	must	all	have	masks	and	swords	,	and	red	handkerchiefs
”	是的	,	我们	必须	全部	有	面具	和	剑	,	和	红色的	手帕

[taɪd] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [neks] ，

tied	around	our	necks	,
系	大约	我们的	脖子	，

“是的，我们都必须戴上面具，佩上剑，脖子上系上红色手帕。”

[ænd; ənd] ['tɜːrbən] ， [dʒʌst] [laɪk] ['riːəl] ['paiərits] ， ” [sed] ['kenɪθ] .

and	turbans	,	just	like	real	pirates	,	”	said	Kenneth	.
和	头巾	,	只是	喜欢	真实的	海盗	,	”	说	肯尼斯	.

“还有头巾，就像真正的海盗一样，”肯尼斯说。

“ [siː] ， [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][tɪn] [sɔːrd] . ”

“	See	,	I	have	a	tin	sword	.	”
”	看	,	我	有	一个	锡	剑	.	”

“看，我有一把锡剑。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['mæsks] , ” [sed] ['meri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
“ I think I can make the masks , ” said Mary , who had been examining
“ 我 思考 我 能 制作 这 面具 , ” 说 玛丽 , WHO 有 到过 检查
['kɛnɪθs] .
Kenneth's .
肯尼斯的 .

“我觉得我可以做这些口罩，”玛丽一边说着，一边仔细查看肯尼斯的口罩。

“ [aɪ][kæn; kən] [soʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , [roʊz] ? ” [-]
“ I can sew a little , can't you , Rose ? ” [40]
“ 我 能 缝 一个 小的 , 不能 你 , 玫瑰 ? ” [-]

“我会一点缝纫，你不会吧，罗斯？”[40]

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [roʊz] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] - ['dresɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .
“ Oh , yes , ” said Rose , thinking of the dolls ' dresses which she had made .
“ 哦 , 是的 , ” 说 玫瑰 , 思维 的 这 娃娃 - 连衣裙 哪个 她 有 制成 .

“哦，是的，”罗斯说着，想起了她为娃娃们做的裙子。

“ [aɪ][kæn; kən] [soʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . ”
“ I can sew a great deal . ”
“ 我 能 缝 一个 伟大的 交易 . ”

“我缝纫技术很好。”

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['wɪt(ə)l] , ” [sed] ['tɑːmi] ['praʊt] .
“ And I can whittle , ” said Tommy Prout .
“ 和 我 能 惠特尔 , ” 说 汤米 普劳特 .

“我还会削木头，”汤米·普劳特说。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['wʊd(ə)n] [swɔːdz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] . ”
“ I will make wooden swords for all of us . ”
“ 我 将要 制作 木制的 剑 为了 全部 的 我们 . ”

“我会为我们所有人制作木剑。”

“ [soʊ][kæn; kən][aɪ] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ So can I , ” said Kenneth .
“ 所以 能 我 , ” 说 肯尼斯 .

“我也可以，”肯尼斯说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli][dʒæk] - [naɪf] — [ə; eɪ] ['riːəl] ['paɪrət] ['rɪpər] !
**“ I have a jolly jack - knife — a real pirate ripper ! **
“ 我 有 一个 快乐的 杰克 - 刀 — 一个 真实的 海盗 开膛手 !

“我有一把很棒的折叠刀——一把真正的海盗利器！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] .
” and he flourished it in the air .
” 和 他 繁荣 它 在 这 空气 .

“然后他把它挥舞在空中。”

“ [huː] [wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] ? ” [sed] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] .
“ Who will be captain ? ” said Rose suddenly .
“ WHO 将要 是 队长 ? ” 说 玫瑰 突然 .

“谁来当队长？”罗斯突然问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] ? ”
“ I suppose there has to be a captain ? ”
“ 我 认为 那里 有 到 是 一个 队长 ? ”

“我想总得有个队长吧？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ Oh , yes , ” said Kenneth .
“ 哦 , 是的 , ” 说 肯尼斯 .

“哦，是的，”肯尼斯说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

“	Of	course	there	must	be	a	captain	,	to	tell	everybody	what	to	do	.
”	的	课程	那里	必须	是	一个	队长	,	到	告诉	大家	什么	到	做	.

”

”

“当然得有个队长，告诉大家该做什么。”

“ [juː; jʊ][biː; bi] ['kæptɪn] , ['kenɪθ] , ” [sed] [roʊz] , [huː] [əd'maɪəd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

“	You	be	captain	,	Kenneth	,	”	said	Rose	,	who	admired	her	brother	more	than
”	你	是	队长	,	肯尼斯	,	”	说	玫瑰	,	WHO	钦佩	她	兄弟	更多的	比

['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

anything	in	the	world	.
任何事物	在	这	世界	.

“肯尼斯，你当船长吧，”罗斯说道，她最崇拜的就是她的哥哥。

['kenɪθ] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][kraɪd] “ [hoʊ] ! ” [fə'roʊʃəsli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

Kenneth	brandished	his	sword	and	cried	“	Ho	!	”	ferociously	,	as	though	he
肯尼斯	挥舞	他的	剑	和	哭	“	何	!	”	凶猛地	,	作为	尽管	他

[wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['paɪrət] [tʃiːf] .

were	indeed	a	pirate	chief	.
是	的确	一个	海盗	首席	.

肯尼斯挥舞着剑，凶狠地喊道：“吼！”，仿佛他真的是一位海盗头子。

“ ['tɑːmi] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] , ” [sed] ['suːzn] ['dʒeləsli] .

“	Tommy	is	the	biggest	,	”	said	Susan	jealously	.
”	汤米	是	这	最大	,	”	说	苏珊	嫉妒	.

“汤米个头最大，”苏珊嫉妒地说。

“ [jes] , ['tɑːmiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] , ” ['ekəud] [bɪl] [ænd; ənd][bɑːb] .

“	Yes	,	Tommy's	the	biggest	,	”	echoed	Bill	and	Bob	.
”	是的	,	汤米的	这	最大	,	”	回声	账单	和	鲍勃	.

“没错，汤米个头最大，”比尔和鲍勃附和道。

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['aɪlənd] ['prɪti] [wel] , ” [sed] [-]

“	Well	,	I	know	the	Island	pretty	well	,	”	said	[	41	]
”	出色地	,	我	知道	这	岛	漂亮的	出色地	,	”	说	[	-	]

“嗯，我对这个岛很了解，”[41]

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

“ [aɪ][kæn; kən][seɪl][ə; eɪ][boʊt] , [tuː] .

“	I	can	sail	a	boat	,	too	.
”	我	能	帆	一个	船	,	也	.

“我也会开船。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['paɪrət] , [ðoʊ] [aɪ]['nevər] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'fɔːr] . ”

I	guess	I'll	make	a	good	pirate	,	though	I	never	played	the	game	before	.	”
我	猜测	患病的	制作	一个	好的	海盗	,	尽管	我	绝不	玩	这	游戏	前	.	”

我想我应该能当个好海盗，虽然我以前从没玩过这个游戏。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kenɪθ] [ʌn'iːzɪli] .

“	But	the	captain	ought	to	know	all	about	it	,	”	said	Kenneth	uneasily	.
”	但	这	队长	应该	到	知道	全部	关于	它	,	”	说	肯尼斯	不安地	.

“但是船长应该知道所有的事情，”肯尼斯不安地说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['paiərits] [ʌn'tɪl] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] . ”

“	You	know	you	had	never	heard	about	pirates	until	I	told	you	.	”
”	你	知道	你	有	绝不	听到	关于	海盗	直到	我	讲述	你	.	”

“你知道吗，在我告诉你之前，你从来没听说过海盗。”

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] , ['flʌʃɪŋ] ; “ [soʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
“ Well , I know now , ” said Tommy , flushing ; “ so what's the difference ?
“ 出色地 , 我 知道 现在 , ” 说 汤米 , 冲洗 ; “ 所以 是什么 这 不同之处 ?

“嗯，我现在知道了，”汤米脸红了，“那么区别是什么呢？”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['evriθɪŋ] ? ”
Do you want to be everything ? ”
做 你 想 到 是 一切 ? ”

你想成为一切吗？

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] ! ” [riˈtɔːtid] ['kenɪθ] .
“ No , I don't ! ” retorted Kenneth .
“ 不 , 我 不 ! ” 反驳 肯尼斯 .

“不，我没有！”肯尼斯反驳道。

“ ['jestərdeɪ] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] . ”
“ Yesterday I let you be the Indian chief . ”
“ 昨天 我 让 你 是 这 印度 首席 . ”

“昨天我让你当了印第安酋长。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['hɔˌkaɪ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌntər] .
“ Yes , but you were Hawkeye , the famous hunter .
“ 是的 , 但 你 是 鹰眼 , 这 著名的 猎人 .

“是的，但你是鹰眼，那位著名的猎人。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['ænsər] [tɑːm] .
That was just as good , wasn't it ? ” answered Tom .
那 曾是 只是 作为 好的 , 不是 它 ? ” 回答 汤姆 .

“那也一样好，不是吗？”汤姆回答道。

“ [wel] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [ɪz] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [wer] [maɪ] [sɔːrd] ,
“ Well , if any one else is the pirate chief , I shall not let him wear my sword ,
“ 出色地 , 如果 任何 一 别的 是 这 海盗 首席 , 我 将 不是 让 他 穿 我的 剑 ,

“好吧，如果换作别人当海盗头子，我绝不会让他佩戴我的剑。”

” [dɪˈklerd] ['kenɪθ] .
” declared Kenneth .
” 声明 肯尼斯 .

肯尼斯宣布道。

“ ['stɪndʒi] ! ” [sed] ['suːzn] .
“ Stingy ! ” said Susan .
“ 小气 ! ” 说 苏珊 .

“小气鬼！”苏珊说。

“ [aɪl] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] !
“ I'll whittle a better one !
“ 患病的 惠特尔 一个 更好的 一 !

“我会削一个更好的！”

” [tɑːm] [kraɪd] [traɪˈʌmfəntli] .
” Tom cried triumphantly .
” 汤姆 哭 凯旋而归 .

汤姆得意地喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , ” [sed] ['suːzn] .
“ I'm going home , ” said Susan .
“ 我是 去 家 , ” 说 苏珊 .

“我要回家了，”苏珊说。

“ [aɪ] [ʃænt] [pleɪ] [ən'les] [tɑːm] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] . ” [-]
“ I shan't play unless Tom is the chief . ” [42]
“ 我 不会 玩 除非 汤姆 是 这 首席 . ” [-]

“除非汤姆是队长，否则我不上场。”[42]

“ [goʊ] [ə'lɔːŋ] ， [ðen] ！ ” [sed] [roʊz] ， ['paʊtɪŋ] .
“ Go along , then ! ” said Rose , pouting .
“ 去 沿着 ， 然后 ！ ” 说 玫瑰 ， 撅嘴 .

“那就走吧！”罗斯嘟着嘴说。

['lɪt(ə)l] [dʒeɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
Little Jane began to cry .
小的 简 开始 到 哭 .

小简开始哭了起来。

[bɪl] [ænd; ənd] [bɑːb] ['dʌbld] [ʌp] [ðer; ðər] [fɪsts] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [fɪrs] .
Bill and Bob doubled up their fists and looked very fierce .
账单 和 鲍勃 双倍 向上 他们的 拳头 和 看起来 非常 凶猛的 .

比尔和鲍勃并拢双拳，表情十分凶狠。

“ [oʊ] , [dəunt] [let] [ˌjuː 'es] ['kwɑːrəl] ！ ” [sed] ['meri] , [ɪn] [dɪ'stres] .
“ Oh , don't let us quarrel ! ” said Mary , in distress .
“ 哦 ， 不 让 我们 争吵 ！ ” 说 玛丽 ， 在 痛苦 .

“哦，我们别吵架！”玛丽难过地说。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [biːtʃ] [haʊs] .
And , indeed , it looked as though there was to be trouble in Beech House .
和 ， 的确 ， 它 看起来 作为 尽管 那里 曾是 到 是 麻烦 在 山毛榉 房子 .

的确，看起来比奇豪斯似乎要出事了。

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] , ['meri] , ” [sed] [tɑːm] ['sʌlənli] .
“ Let's go home , Mary , ” said Tom sullenly .
“ 我们来吧 去 家 ， 玛丽 ， ” 说 汤姆 闷闷不乐地 .

“我们回家吧，玛丽，”汤姆闷闷不乐地说。

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['wɑːntɪd] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .
“ We aren't wanted here any longer .
“ 我们 不是 通缉 这里 任何 更长 .

“我们在这里不再受欢迎了。”

” ['kenɪθ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] ['foʊldɪd] , ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [græs] ['sʌlkɪli] .
” Kenneth stood with arms folded , kicking the grass sulkily .
” 肯尼斯 站立 和 武器 折叠 ， 踢 这 草 闷闷不乐 .

肯尼斯双臂抱胸，闷闷不乐地踢着草地。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrn] , — [soʊ] [laʊd] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʒʌmpt] ,
Suddenly there came a tremendous blow on the horn , — so loud that everybody jumped ,
突然 那里 来了 一个 巨大的 吹 在 这 喇叭 ， — 所以 大声 那 大家 跳了起来 ，

突然传来一声巨响，喇叭声震耳欲聋，所有人都吓了一跳。

[ænd; ənd] [roʊz] ['wɪspəd] [ɪn] [blʌd] - ['kɜːrdl] [toʊnz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɜːrd] “ ['paiərits] !
and Rose whispered in blood - curdling tones the awful word “ Pirates !
和 玫瑰 低声说道 在 血 - 凝固 音调 这 可怕 单词 “ 海盗 !

罗斯用令人毛骨悚然的声音低语道：“海盗！”

” [bʌt; bət] ['kenɪθ] [suːn] [rɪ'membər] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
” But Kenneth soon remembered who he was , and that Robinson Crusoe was never afraid of anything ,
” 但 肯尼斯 很快 记得 WHO 他 曾是 ， 和 那 罗宾逊 克鲁索 曾是 绝不 害怕的 的 任何事物 ，

但肯尼斯很快想起了他是谁，也想起鲁滨逊·克鲁索从不畏惧任何事。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['kænəbəlz] .

not	**even**	**of**	**cannibals**	**.**
不是	甚至	的	食人族	.

甚至不是食人族。

“ [wʌt] [hoʊ] !

“ What	**ho**	**!**
” 什么	何	!

“什么嗬!

” [hiː; hi] [kɔːld] ['breɪvli] .

” he	**called**	**bravely**	**.**
” 他	称为	勇敢地	.

他勇敢地喊道。

“ [wʌt] ['streɪndʒər] [siːks] ['entrəns] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ?

“ What	**stranger**	**seeks**	**entrance**	**to**	**my**	**house**	**?**
” 什么	陌生人	寻找	入口	到	我的	房子	?

“哪个陌生人想进入我的房子？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

” and	**he**	**strode**	**to**	**the**	**door**	**brandishing**	**his**	**sword**	**.**
” 和	他	大步走	到	这	门	挥舞	他的	剑	.

“然后他大步走向门口，挥舞着他的剑。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Suddenly	**he**	**gave**	**a**	**whoop**	**of**	**joy**	**.**
突然	他	给予	一个	哇哦	的	喜悦	.

他突然发出了一声欢呼。

“ ['tʃɑːrli] !

“ Charlie	**!**
” 查理	!

“查理!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

” he	**cried**	**.**
” 他	哭	.

他哭着说。

“ ['tʃɑːrli] ['kærəl] !

“ Charlie	**Carroll**	**!**
” 查理	卡罗尔	!

“查理·卡罗尔!

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

Where	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**
在哪里	做过	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ! ” [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [-]

“ It's	**a**	**surprise**	**!**	**”**	**said**	**another**	**voice**	**,**	**and**	**[**	**43**	**]**
” 它是	一个	惊喜	!	”	说	其他	嗓音	,	和	[	-	]

“真是个惊喜！”另一个声音说道，[43]

[ɪn] [keɪm] ['kenɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

in	**came**	**Kenneth**	**with**	**a**	**boy**	**of**	**about**	**the**	**same**	**age**	**,**
在	来了	肯尼斯	和	一个	男生	的	关于	这	相同的	年龄	,

肯尼斯带着一个年纪相仿的男孩走了进来。

[huː] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] ['frekld] [feɪs] .

who	**was**	**grinning**	**all**	**over**	**his**	**jolly**	**freckled**	**face**	**.**
WHO	曾是	咧嘴笑	全部	超过	他的	快乐的	雀斑	脸	.

他咧着嘴，露出一张长满雀斑的快乐脸庞。

[roʊz] [fluː] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ræptʃərəsli] .

Rose	flew	at	him	rapturously	.
玫瑰	飞翔	在	他	欣喜若狂	.

罗斯欣喜若狂地向他飞去。

" ['kʌz(ə)n] ['tʃɑːrli] !

"	Cousin	Charlie	!
"	表哥	查理	!

"查理表哥！"

" [ʃiː; ʃi] [skwiːld] .

"	she	squealed	.
"	她	尖叫	.

她尖叫道。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs] ! "

"	Oh	,	how	nice	!	"
"	哦	,	如何	好的	!	"

"哦，真好！"

" [hə'loʊ] , [roʊz] !

"	Hello	,	Rose	!
"	你好	,	玫瑰	!

"你好，罗斯！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	the	boy	said	.
"	这	男生	说	.

男孩说道。

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] ? "

"	Having	a	party	?	"
"	拥有	一个	派对	?	"

"要开派对吗？"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [praʊts] , " ['wɪspəd] [roʊz] .

"	They	are	the	little	Prouts	,	"	whispered	Rose	.
"	他们	是	这	小的	普鲁茨	,	"	低声说道	玫瑰	.

"他们是小普劳特，"罗斯低声说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

"	You	remember	,	we	told	you	about	them	.	"
"	你	记住	,	我们	讲述	你	关于	他们	.	"

"你还记得吗？我们跟你说过这些事。"

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['tʃɑːrli] ['kærəl] , " [ɪk'spleɪnd] ['kenɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['praʊt] ['tʃɪldrən] .

"	He	is	my	cousin	,	Charlie	Carroll	,	"	explained	Kenneth	to	the	Prout	children	.
"	他	是	我的	表哥	,	查理	卡罗尔	,	"	解释	肯尼斯	到	这	普劳特	孩子们	.

"他是我的表弟，查理·卡罗尔，"肯尼斯向普劳特家的孩子们解释道。

" [aɪ] [seɪ] , ['tʃɑːrli] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ?

"	I	say	,	Charlie	,	why	didn't	you	tell	us	you	were	coming	?
"	我	说	,	查理	,	为什么	没有	你	告诉	我们	你	是	未来	?

"我说，查理，你为什么不告诉我们你要来？"

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ? "

Are	you	going	to	stay	?	"
是	你	去	到	停留	?	"

你打算留下来吗?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr] [wiːks] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	Yes	,	I	have	come	to	stay	four	weeks	,	"	said	Charlie	.
"	是的	,	我	有	来	到	停留	四	周	,	"	说	查理	.

"是的，我打算待四个星期，"查理说。

“ [ænt] ['mɑːli] [æskt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] . ”

“	Aunt	Mollie	asked	me	,	and	it	was	to	be	a	secret	.	”
“	阿姨	莫莉	问	我	,	和	它	曾是	到	是	一个	秘密	.	”

“是莫莉阿姨问我的，而且这件事要保密。”

“ [oʊ] , ['gʊdi] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] [roʊz] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

“	Oh	,	goodie	,	goodie	!	”	cried	Rose	,	hopping	up	and	down	.
“	哦	,	好东西	,	好东西	!	”	哭	玫瑰	,	跳跃	向上	和	向下	.

“哦，太好了，太好了！”罗斯一边喊着，一边蹦蹦跳跳。

“ [wʌt] [faɪn] [taɪmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [naʊ] ! ”

“	What	fine	times	we	shall	have	now	!	”
“	什么	美好的	时代	我们	将	有	现在	!	”

“我们现在将迎来多么美好的时光啊！”

“ [aɪ] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ænt] [kler] , ” [sed] ['tʃɑːrli] .

“	I	came	up	on	the	boat	last	night	with	Aunt	Clare	,	”	said	Charlie	.
“	我	来了	向上	在	这	船	最后的	夜晚	和	阿姨	克莱尔	,	”	说	查理	.

“我昨晚和克莱尔阿姨一起乘船过来的，”查理说。

“ ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [met] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ænt] [-]

“	Uncle	Jack	met	us	at	the	wharf	this	morning	,	and	when	Aunt	[	44	]
“	叔叔	杰克	遇见	我们	在	这	码头	这	早晨	,	和	什么时候	阿姨	[	-	]

“杰克叔叔今天早上在码头迎接我们，当婶婶[44]

['mɑːli] [sed] [juː; jʊ] [kɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [daʊn] [hɪr] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz] [aɪ]

Mollie	said	you	kids	were	all	down	here	I	ran	away	and	came	as	softly	as	I
莫莉	说	你	孩子们	是	全部	向下	这里	我	跑	离开	和	来了	作为	轻轻	作为	我

[kʊd; kəd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sər'praɪz] [juː; jʊ] . ”

could	so	as	to	surprise	you	.	”
可以	所以	作为	到	惊喜	你	.	”

莫莉说你们孩子们都在这里，我悄悄溜了出来，想给你们一个惊喜。”

“ [ænt] [kler] [hɪr] , [tuː] !

“	Aunt	Clare	here	,	too	!
“	阿姨	克莱尔	这里	,	也	!

“克莱尔阿姨也在这里！”

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! ” [kraɪd] [roʊz] .

Oh	,	what	fun	!	”	cried	Rose	.
哦	,	什么	乐趣	!	”	哭	玫瑰	.

“哦，真好玩！”罗斯喊道。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paɪrət] , ” [sed] ['kenɪθ] .

“	You	came	just	in	time	to	be	a	pirate	,	”	said	Kenneth	.
“	你	来了	只是	在	时间	到	是	一个	海盗	,	”	说	肯尼斯	.

“你来得正是时候，可以当海盗了，”肯尼斯说。

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
“	哦	,	是的	!

“哦是的！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['paɪrət] [tuː] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ? ” [sed] [roʊz] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

you	will	be	a	pirate	too	,	won't	you	,	Charlie	?	”	said	Rose	,	clapping	her	hands	.
你	将要	是	一个	海盗	也	,	惯于	你	,	查理	?	”	说	玫瑰	,	鼓掌	她	双手	.

“你也要当海盗，对吧，查理？”罗斯拍着手说。

“ ['paiərits] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːrli] .

“	Pirates	!	”	cried	Charlie	.
“	海盗	!	”	哭	查理	.

“海盗！”查理喊道。

“ [ðæt] [saʊndz] [faɪn] .
“ That sounds fine .
” 那 声音 美好的 .

“听起来不错。”

[aɪl] [biː; bi] ['bʊldɔːg] [bɪl] . ”
I'll be Bulldog Bill . ”
患病的 是 斗牛犬 账单 . ”

我将成为“斗牛犬比尔”。

“ [hə'rɑː] ! ” [tʃɪrd] ['kenɪθ] .
“ Hurrah ! ” cheered Kenneth .
” 欢呼 ! ” 欢呼 肯尼斯 .

“好耶！”肯尼斯欢呼道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][swɔːdz][ænd; ənd]['mæsks] , ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['treʒər]
“ We are to have swords and masks , Charlie , and capture a treasure
” 我们 是 到 有 剑 和 面具 , 查理 , 和 捕获 一个 宝藏
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] . ”
and live in a cave . ”
和 居住 在 一个 洞穴 . ”

“查理，我们要有剑和面具，去夺取宝藏，然后住在山洞里。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [jet] , ” [sed] [roʊz] .
“ But we haven't chosen a captain yet , ” said Rose .
” 但 我们 还没有 选定 一个 队长 然而 , ” 说 玫瑰 .

“但我们还没有选出队长，”罗斯说道。

“ ['kenɪθ] [ænd; ənd][tɑːm][bəuθ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['nɪrli] ['kwɑːrəld] [ə'baʊt]
“ Kenneth and Tom both want to be captain , and we nearly quarreled about
” 肯尼斯 和 汤姆 两个都 想 到 是 队长 , 和 我们 几乎 争吵 关于
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .
it before you came .
它 前 你 来了 .

“肯尼斯和汤姆都想当队长，在你来之前，我们差点为此吵起来。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
” The children suddenly looked very much ashamed .
” 这 孩子们 突然 看起来 非常 很多 羞愧 .

孩子们突然显得非常羞愧。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] , [tɑːm] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ I don't want to be captain , Tom , ” said Kenneth .
” 我 不 想 到 是 队长 , 汤姆 , ” 说 肯尼斯 .

“我不想当队长，汤姆，”肯尼斯说。

“ [juːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
“ You'll do it better .
” 你会 做 它 更好的 .

你会做得更好。

[hɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [sɔːrd] . ”
Here , you can have my sword . ”
这里 , 你 能 有 我的 剑 . ”

给你，我的剑。

“ [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] , “ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , ” said Tom , “ I won't take it .
” 不 , ” 说 汤姆 , “ 我 惯于 拿 它 .

“不，”汤姆说，“我不收。”

[juː; jʊ] [-]
You **[** **45** **]**
你 [-]

你[45]

[biː; bi] ['kæptɪn] .
be **captain** **.**
是 队长 .

担任队长。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm]
You **know** **all** **about** **the** **game**
你 知道 全部 关于 这 游戏

你对这款游戏了如指掌

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] .
and **I** **don't** **.**
和 我 不 .

而我没有。

〞 [ðen] ['meri] ['praʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] .
〞 **Then** **Mary** **Prout** **had** **a** **great** **idea** **.**
〞 然后 玛丽 普劳特 有 一个 伟大的 主意 .

“然后玛丽·普劳特想到了一个好主意。”

“ [juː; jʊ][biː; bi] ['paɪrət] [tʃiːf] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] .
“ **You** **be** **pirate** **chief** **,** **〞** **she** **said** **,** **turning** **to** **Charlie** **.**
〞 你 是 海盗 首席 , 〞 她 说 , 转弯 到 查理 .

“你当海盗头子,”她说着，转向查理。

“ [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . 〞
“ **That** **will** **settle** **the** **trouble** **.** **〞**
〞 那 将要 定居 这 麻烦 . 〞

“这样就能解决问题了。”

“ [oʊ] , [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! 〞 [kraɪd] [roʊz] .
“ **Oh** **,** **yes** **,** **that** **is** **a** **good** **idea** **!** **〞** **cried** **Rose** **.**
〞 哦 , 是的 , 那 是 一个 好的 主意 ! 〞 哭 玫瑰 .

“哦，对，这真是个好主意！”罗斯喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['tʃɑːrli] . 〞
“ **We** **will** **all** **do** **as** **you** **say** **,** **Charlie** **.** **〞**
〞 我们 将要 全部 做 作为 你 说 , 查理 . 〞

“查理，我们都会照你说的做。”

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] , 〞 [sed] ['tʃɑːrli] .
“ **Oh** **,** **I** **have** **just** **come** **,** **〞** **said** **Charlie** **.**
〞 哦 , 我 有 只是 来 , 〞 说 查理 .

“哦，我刚到，”查理说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] . 〞
“ **I** **don't** **want** **to** **be** **chief** **the** **very** **first** **thing** **.** **〞**
〞 我 不 想 到 是 首席 这 非常 第一的 事物 . 〞

“我一开始并不想当首领。”

“ [aɪl] [ə'griː] , 〞 [sed] ['kenɪθ] .
“ **I'll** **agree** **,** **〞** **said** **Kenneth** **.**
〞 患病的 同意 , 〞 说 肯尼斯 .

“我同意，”肯尼斯说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [tɑːm] ? 〞
“ **What** **do** **you** **say** **,** **Tom** **?** **〞**
〞 什么 做 你 说 , 汤姆 ? 〞

“你觉得怎么样，汤姆？”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈsentid] [tɑːm] .
“ All right , ” assented Tom .
“ 全部 正确的 , ” 同意 汤姆 .

“好的，”汤姆同意道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] .
“ I don't care .
“ 我 不 关心 .

我不在乎。

[ˈhiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpaɪrət] , [aɪ] [ges] . ”
He'll make a good pirate , I guess . ”
地狱 制作 一个 好的 海盗 , 我 猜测 . ”

我想他会成为一名优秀的海盗。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [roʊz] [ˈprɑːmptli] .
“ Of course he will ! ” cried Rose promptly .
“ 的 课程 他 将要 ! ” 哭 玫瑰 及时 .

“他当然会！”罗斯立刻喊道。

“ [ˈtʃɑːrli] [ɪz] [greɪt] [fʌn] . ”
“ Charlie is great fun . ”
“ 查理 是 伟大的 乐趣 . ”

“查理很有趣。”

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈtʃɑːrli] [ˈmɑːdɪstli] .
“ Well , I'll tell you , ” said Charlie modestly .
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 , ” 说 查理 谦虚地 .

“好吧，我会告诉你的，”查理谦虚地说。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈkæptɪn] [fɜːrst] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈset(ə)l] [θɪŋz] [ˈiːzəli] .
“ I'll be captain first , so as to settle things easily .
“ 患病的 是 队长 第一的 , 所以 作为 到 定居 事物 容易地 .

“我先当队长，这样事情就能容易地解决。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] .
But after that we'll take turns .
但 后 那 出色地 拿 转弯 .

但之后我们会轮流来。

[naʊ] [lets] [plæn] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː][fɜːrst] . ”
Now let's plan what we will do first . ”
现在 我们来吧 计划 什么 我们 将要 做 第一的 . ”

现在我们来计划一下首先要做什么。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

” [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
” they cried in chorus .
” 他们 哭 在 合唱 .

他们齐声喊道。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][toʊld] [ˈtʃɑːrli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Then they sat down on the grass and told Charlie about the adventure which they
然后 他们 卫星 向下 在 这 草 和 讲述 查理 关于 这 冒险 哪个 他们
[hæd; həd] [plænd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] .
had planned before he came .
有 计划 前 他 来了 .

然后他们坐在草地上，把他们来之前计划好的冒险经历告诉了查理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['kæptɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [-]

And	the	new	captain	said	it	[	46	]
和	这	新的	队长	说	它	[	-	]

新船长也这么说[46]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] .

was	a	very	good	plan	indeed	,	and	that	they	would	carry	it	out	at	the	first	chance	.
曾是	一个	非常	好的	计划	的确	,	和	那	他们	会	携带	它	出去	在	这	第一的	机会	.

这的确是一个非常好的计划，他们会在第一时间实施。

[soʊ][ðə; ði] [tiː] - ['pɑːrti] ['endɪd] ['hæpɪli] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːtəni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['paɪrət][bænd] [wʌz; wəz] [ə'vəːtid] . [-]

So	the	tea	-	party	ended	happily	after	all	,	and	a	mutiny	among	the	pirate	band	was	averted	.	[	47	]
所以	这	茶	-	派对	结束	快乐地	后	全部	,	和	一个	兵变	之中	这	海盗	乐队	曾是	避免了	.	[	-	]

所以，茶会最终圆满结束，海盗团伙的叛变得以避免。[47]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['paɪrət] [keɪv]

THE	PIRATE	CAVE
这	海盗	洞穴

海盗洞穴

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [tiː] - ['pɑːrti] ,

ONE	morning	,	a	week	after	the	tea	-	party	,
一	早晨	,	一个	星期	后	这	茶	-	派对	,

茶会一周后的一个早晨，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [ænd; ənd] [ænt] [kler] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Mr	.	and	Mrs	.	Thornton	and	Aunt	Clare	went	for	a	row	on	the	water	.
先生	.	和	太太	.	桑顿	和	阿姨	克莱尔	去	为了	一个	排	在	这	水	.

桑顿先生、桑顿太太和克莱尔阿姨去水上划船了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [lɑːrdʒ]['bæskəts] [pækt] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['preʃəs] .

They	had	two	large	baskets	packed	full	to	overflowing	with	something	precious	.
他们	有	二	大的	篮子	包装	满的	到	溢出	和	某物	宝贵的	.

他们有两个大篮子，里面装满了珍贵的东西，都快溢出来了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] [dʒʌg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt] .

They	also	took	a	stone	jug	and	a	coffee	-	pot	.
他们	还	采取	一个	石头	水壶	和	一个	咖啡	-	锅	.

他们还带走了一个石制水罐和一个咖啡壶。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['pɑːrti] .

It	looked	like	a	picnic	party	.
它	看起来	喜欢	一个	野餐	派对	.

看起来像是在举行野餐聚会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['meri] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] ; [ænd; ənd] [jet] ,

They	were	very	merry	,	as	if	they	expected	to	have	a	pleasant	time	;	and	yet	,
他们	是	非常	欢乐	,	作为	如果	他们	预期的	到	有	一个	令人愉快的	时间	;	和	然而	,

他们看起来非常高兴，好像期待着度过一段愉快的时光；然而，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

it	may	be	that	they	had	some	idea	of	the	danger	into	which	they	were
它	可能	是	那	他们	有	一些	主意	的	这	危险	进入	哪个	他们	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] ,

about	to	run	,
关于	到	跑步	,

或许他们已经预感到自己即将陷入危险之中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	they	did	not	take	the	baby	with	them	.
为了	他们	做过	不是	拿	这	婴儿	和	他们	.

因为他们没有带走婴儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [rəud] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

There	was	no	one	in	sight	when	they	rowed	away	from	the	landing	.
那里	曾是	不	一	在	视线	什么时候	他们	划船	离开	从	这	降落	.

他们划船离开码头时，周围一个人也没有。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] ; [fɔːr; fər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] , [mɔːr] [ɔːr]

This	was	strange	;	for	usually	there	were	half	a	dozen	children	,	more	or
这	曾是	奇怪的	;	为了	通常	那里	是	一半	一个	打	孩子们	,	更多的	或者

[les] , [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .

less	,	in	that	neighborhood	.
较少的	,	在	那	邻里	.

这很奇怪；因为通常那个街区里大概只有五六个孩子。

[kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] ['stɔːriz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['paiərits] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Quite	recently	stories	had	been	told	about	a	band	of	pirates	who	had	been
相当	最近	故事	有	到过	讲述	关于	一个	乐队	的	海盗	WHO	有	到过

[siːn] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [koʊst] . [-]

seen	prowling	about	the	coast	.	[	48	]
已见	潜行	关于	这	海岸	.	[	-	]

不久前，曾有传言说有一伙海盗在海岸附近出没。[48]

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['rʌfiːənz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

Was	it	possible	that	these	ruffians	had	anything	to	do	with	the	children's
曾是	它	可能的	那	这些	恶棍	有	任何事物	到	做	和	这	孩子们的

[ˌdɪsə'pɪrəns] ?

disappearance	?
消失	?

这些恶棍是否与孩子们的失踪有关?

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [siːmd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['paɪrət]

Mr	.	and	Mrs	.	Thornton	seemed	,	however	,	to	have	forgotten	all	about	pirate
先生	.	和	太太	.	桑顿	似乎	,	然而	,	到	有	被遗忘的	全部	关于	海盗

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

然而，桑顿夫妇似乎已经把海盗故事忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] ['merəli] [ə'weɪ] .

and	they	rowed	merrily	away	.
和	他们	划船	兴高采烈地	离开	.

于是他们快乐地划船离开了。

“ [waɪ] , [ðɪs] [maɪt] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , ” [sed] [ænt] [kler] ,

“	Why	,	this	might	indeed	be	a	desert	island	,	”	said	Aunt	Clare	,
“	为什么	,	这	可能	的确	是	一个	沙漠	岛	,	”	说	阿姨	克莱尔	,

“哎呀，这或许真是一座荒岛啊，”克莱尔阿姨说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [pɔɪnt] ['æftər] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

as	they	rounded	point	after	point	with	no	sign	of	a	house	or	a	human	being	.
作为	他们	圆润	观点	后	观点	和	不	符号	的	一个	房子	或者	一个	人类	存在	.

他们绕过一个又一个地方，却看不到房屋或人的踪影。

[ðeɪ] [pæst] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [kəʊvz] [ænd; ənd] [klɪfs] , [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæzəm] ,

They	passed	several	little	coves	and	cliffs	,	the	bathing	beach	and	the	chasm	,
他们	通过了	一些	小的	海湾	和	悬崖	,	这	洗澡	海滩	和	这	深渊	,

他们经过了几个小海湾和悬崖、浴场和峡谷，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [koʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] , ['stoʊni] [biːtʃ] .

and	presently	they	came	in	sight	of	a	larger	cove	with	a	flat	,	stony	beach	.
和	目前	他们	来了	在	视线	的	一个	更大的	海湾	和	一个	平坦的	,	石质的	海滩	.

很快，他们就看到了一个更大的海湾，海湾里有一片平坦的石头沙滩。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] .

Beyond	this	a	rock	extended	out	into	the	water	like	a	platform	.
超过	这	一个	岩石	扩展	出去	进入	这	水	喜欢	一个	平台	.

再往外看，一块岩石像平台一样延伸到水中。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [roʊz] [ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['kævəti][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

At	the	back	rose	a	steep	cliff	,	with	a	black	cavity	in	the	centre	.
在	这	后退	玫瑰	一个	陡	悬崖	,	和	一个	黑色的	空腔	在	这	中心	.

后面耸立着陡峭的悬崖，中央有一个黑色的凹陷。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [keɪv] , [ʌp] ['ʌndər] [ðæt] [rɑːk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['θɔːntən] ,

“	There	is	the	cave	,	up	under	that	rock	,	”	said	Mr	.	Thornton	,
“	那里	是	这	洞穴	,	向上	在下面	那	岩石	,	”	说	先生	.	桑顿	,

“那块岩石下面有个山洞，”桑顿先生说。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	the	boat	grated	on	the	beach	.
作为	这	船	磨碎的	在	这	海滩	.

船身在沙滩上发出刺耳的摩擦声。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] ! ” [kraɪd] [ænt] [kler] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] ['laɪtli] .

“	Oh	,	what	a	splendid	place	for	a	picnic	!	”	cried	Aunt	Clare	,	jumping	out	lightly	.
“	哦	,	什么	一个	灿烂	地方	为了	一个	野餐	!	”	哭	阿姨	克莱尔	,	跳	出去	轻轻	.

“哦，这真是个野餐的好地方！”克莱尔阿姨喊道，轻盈地跳了出来。

“ [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðoʊz] ['bæskəts] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] ['hʌŋgri] [ɔːl'redi] ,

“	Do	be	careful	not	to	upset	those	baskets	;	I	am	dreadfully	hungry	already	,
“	做	是	小心	不是	到	沮丧的	那些	篮子	;	我	是	极其糟糕	饥饿的	已经	,

“请小心别碰翻那些篮子；我已经饿得不行了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['lʌntʃən] [wɪtʃ] ['mɑːli]

and	I	don't	want	to	lose	a	mouthful	of	the	delicious	luncheon	which	Mollie
和	我	不	想	到	失去	一个	一口气	的	这	可口的	午餐	哪个	莫莉

[hæz; həz] [prɪ'perd] . ” [-]

has	prepared	.	”	[	49	]
有	准备	.	”	[	-	]

我不想错过莫莉准备的美味午餐。”[49]

['mɪstər] . ['θɔːntən] [helpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['empti] [boʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Mr	.	Thornton	helped	out	his	wife	and	pulled	the	empty	boat	up	on	the	beach	,
先生	.	桑顿	帮助	出去	他的	妻子	和	拉	这	空的	船	向上	在	这	海滩	,

桑顿先生帮着妻子把空船拖上了沙滩。

[wer] [ðə; ði] [taɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

where	the	tide	could	not	wash	it	away	.
在哪里	这	潮	可以	不是	洗	它	离开	.

潮水都冲不走的地方。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['lɔbstəz] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Now , then , ” said he , “ I'll take the pail of lobsters and one of the
“ 现在 , 然后 , ” 说 他 , “ 患病的 拿 这 桶 的 龙虾 和 一 的 这
['bæskəts] .
baskets .
篮子 .

“那么,”他说，“我要那桶龙虾和其中一个篮子。”

['mæmə] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bæskɪt] .
Mama , you can take the other basket .
妈妈 , 你 能 拿 这 其他 篮子 .

妈妈，你可以拿另一个篮子。

[kler] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [dʒʌg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] , [pliːz] ?
Clare , will you carry the jug and the coffee - pot , please ?
克莱尔 , 将要 你 携带 这 水壶 和 这 咖啡 - 锅 , 请 ?

克莱尔，请你帮忙拿一下水壶和咖啡壶好吗?

['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] !
Forward , march !
向前 , 行进 !

前进!

[tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] !
To the cave !
到 这 洞穴 !

进山洞!

” [ænt] [kler] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ] [tuːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
” Aunt Clare began to hum a tune , and they all marched along in time to it
” 阿姨 克莱尔 开始 到 哼 一个 调 , 和 他们 全部 行军 沿着 在 时间 到 它
,
,
,

克莱尔阿姨开始哼唱一首小曲，大家都跟着曲调行进了。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['kerfəli] ;
carrying the luncheon carefully ;
携带 这 午餐 小心 ;

小心翼翼地端着午餐;

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [keɪv] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saʊnd]
but just as they were about to enter the cave there came a terrible sound
但 只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 洞穴 那里 来了 一个 糟糕的 声音
,
,
,

但就在他们即将进入山洞时，突然传来一声可怕的巨响。

— [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['hwɪslz] ,
— a chorus of screams and shouts and shrill whistles ,
— 一个 合唱 的 尖叫 和 喊叫 和 尖锐 哨声 ,

——一阵尖叫、呼喊和刺耳的哨声，

— [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [fɪrs] [ænd; ənd] ['despərət] ['rʌfiːənz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
— and a band of fierce and desperate ruffians came rushing out of the
— 和 一个 乐队 的 凶猛的 和 绝望的 恶棍 来了 匆忙 出去 的 这
[keɪv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ,
cave where they had been hidden ,
洞穴 在哪里 他们 有 到过 隐 ,

——一群凶狠而绝望的暴徒从他们藏身的山洞里冲了出来，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɪknɪkər] .
surrounding the unfortunate picnickers .
周围 这 不幸 野餐者 .

包围着这些不幸的野餐者。

[ðiːz] [ˌdespə'rɑːdəuz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
These desperadoes were very dreadful to look at .
这些 亡命之徒 是 非常 可怕 到 看 在 .

这些亡命之徒看起来非常可怕。

[ðeɪ] [wɔːr] [blæk] ['mæsks] ['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
They wore black masks covering all their faces except their eyes , and some of
他们 穿着 黑色的 面具 覆盖 全部 他们的 面孔 除了 他们的 眼睛 , 和 一些 的
[ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] ,
them had long ,
他们 有 长的 ,

他们戴着黑色面具，遮住了除眼睛以外的所有面部，其中一些人留着长长的头发。

[blæk] [biədz] .
black beards .
黑色的 胡须 .

黑胡子。

[ðeɪ] ['kærid] [swɔːdz][ænd; ənd] ['pistlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['brændɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['mænər] .
They carried swords and pistols , which they brandished in a very dangerous manner .
他们 携带 剑 和 手枪 , 哪个 他们 挥舞 在 一个 非常 危险的 方式 .

他们携带刀剑和手枪，并以非常危险的方式挥舞着它们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [weɪvd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [-]
One of them waved a fearful [50]
一 的 他们 挥手 一个 可怕 [-]

其中一人挥舞着恐惧[50]

[blæk] [flæg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊnz] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
black flag , with a skull and crossbones painted upon it .
黑色的 旗帜 , 和 一个 颅骨 和 交叉骨 绘 之上 它 .

黑旗，上面画着骷髅和交叉骨。

“ ['paiərits] ! ” [gɑːspt] [ænt] [kler] .
“ Pirates ! ” gasped Aunt Clare .
“ 海盗 ! ” 倒吸一口气 阿姨 克莱尔 .

“海盗！”克莱尔阿姨惊呼道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] ! ”
“ We are lost ! ”
“ 我们 是 丢失的 ! ”

我们迷路了！

“ ['paiərits] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] .
“ Pirates we are ! ” shouted the leader of the band , in a terrible voice .
“ 海盗 我们 是 ! ” 喊叫 这 领导者 的 这 乐队 , 在 一个 糟糕的 嗓音 .

“我们是海盗！”乐队头目用可怕的声音喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [keɪv] ?
“ What are you doing near our cave ?
“ 什么 是 你 正在做 靠近 我们的 洞穴 ?

“你们在我们洞穴附近做什么？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['blʌdi] [dɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] .
I am Bloody Dick , and you are our prisoners .
我 是 血腥 迪克 , 和 你 是 我们的 囚犯 .

我是血腥迪克，你们是我们的囚犯。

[hænd]['oʊvər][jʊr; jər] ['treʒər] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , ['bʊldɔːg] [bɪl] .

Hand	over	your	treasure	and	come	along	to	our	captain	,	Bulldog	Bill	.
手	超过	你的	宝藏	和	来	沿着	到	我们的	队长	,	斗牛犬	账单	.

把你的财物交出来，跟我们的船长“斗牛犬比尔”走吧。

[ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] !

Then	we'll	see	what	will	happen	to	you	next	!
然后	出色地	看	什么	将要	发生	到	你	下一个	!

接下来，我们就看看你会发生什么吧!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [jiːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] [eɪt] [tuː; tə]

"	There	was	nothing	to	do	but	yield	,	for	the	pirates	were	eight	to
"	那里	曾是	没有什么	到	做	但	屈服	,	为了	这	海盗	是	八	到

[θriː] .

three	.
三	.

“除了投降别无他法，因为海盗人数是三比八。”

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['θɔːntən] ['kwɪkli] ['hændɪd]['oʊvər][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd][ðə; ði][peɪl] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Thornton	quickly	handed	over	their	baskets	and	the	pail	,
先生	.	和	太太	.	桑顿	迅速地	递交	超过	他们的	篮子	和	这	桶	,

桑顿夫妇迅速递上了他们的篮子和水桶。

— [ænt] [kler] [groʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðiːz] ['treʒərz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['paiərits] .

—	Aunt	Clare	groaned	when	she	saw	these	treasures	seized	by	the	pirates	.
—	阿姨	克莱尔	呻吟	什么时候	她	锯	这些	宝藏	查获	经过	这	海盗	.

看到这些财宝被海盗劫走，克莱尔阿姨叹了口气。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	,	after	a	struggle	,	she	herself	was	forced	to	give	up	the	jug	and	the
然后	,	后	一个	斗争	,	她	她自己	曾是	强制	到	给	向上	这	水壶	和	这

['kɔːfi] - [pɑːt] .

coffee	-	pot	.
咖啡	-	锅	.

然后，经过一番挣扎，她自己也被迫交出了水罐和咖啡壶。

['blʌdi] [dɪk] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

Bloody	Dick	and	Slippery	Joe	,	the	biggest	of	the	band	,
血腥	迪克	和	滑	乔	,	这	最大	的	这	乐队	,

血腥迪克和滑溜乔，乐队中最大的成员，

[taɪd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] ,

tied	the	hands	of	the	prisoners	with	a	piece	of	rope	,
系	这	双手	的	这	囚犯	和	一个	片	的	绳索	,

用绳子绑住囚犯们的双手，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɑːnst] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [mɔːr] [laɪk][waɪld]['indiəns][ðæn; ðən]

while	the	others	danced	about	shouting	and	screaming	more	like	wild	Indians	than
尽管	这	其他的	跳舞	关于	喊叫	和	尖叫	更多的	喜欢	荒野	印度人	比

[laɪk] ['paiərits] .

like	pirates	.
喜欢	海盗	.

而其他人则载歌载舞，大喊大叫，与其说像海盗，不如说更像野蛮的印第安人。

[ðə; ði] ['paiərits] [ə'tæk] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːrti] [-]

THE	PIRATES	ATTACK	THE	PICNIC	PARTY	[	51	]
这	海盗	攻击	这	野餐	派对	[	-	]

海盗袭击野餐聚会[51]

“ [naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ! ” [grauld] ['blʌdi] [dɪk] , “ [ænd; ənd][step] ['laɪvli] ,

“	Now	come	along	!	”	growled	Bloody	Dick	,	“	and	step	lively	,
“	现在	来	沿着	!	”	咆哮	血腥	迪克	,	“	和	步	热闹	,

“快点！”血腥迪克咆哮道，“快点走！”

[ɔːr][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] . ”

or	the	Captain	will	make	you	all	walk	the	plank	.	”
或者	这	队长	将要	制作	你	全部	走	这	板	.	”

否则船长会让你们都走跳板。”

“ [wɒts] - [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] - ? ” ['wɪspəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][ɪn]['pɪgˌteɪlz][tuː; tə] [ə'nʌðər]

“	What's	'	walk	the	plank	'	?	”	whispered	one	of	the	pirates	in	pigtails	to	another
“	是什么	-	走	这	板	-	?	”	低声说道	一	的	这	海盗	在	猪尾巴	到	其他

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,

with	long	,
和	长的	,

“什么是‘走跳板’？”一个扎着辫子的海盗低声问另一个长着长头发的海盗。

['jeloʊ] [kəːlz] .

yellow	curls	.
黄色的	卷发	.

黄色的卷发。

“ ['tʃɑːrli] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːz][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

“	Charlie	says	that	it	is	like	the	spring	-	board	which	the	boys	use	in	swimming	,
“	查理	说道	那	它	是	喜欢	这	春天	-	木板	哪个	这	男孩们	使用	在	游泳	,

查理说，这就像男孩们游泳时用的跳板一样。

” ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrli]['paɪrət] .

”	answered	the	curly	pirate	.
”	回答	这	卷曲	海盗	.

“卷发海盗回答道。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] ['terəb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	But	that	doesn't	sound	very	terrible	,	does	it	?	”
“	但	那	不	声音	非常	糟糕的	,	做	它	?	”

“但这听起来好像也没那么糟糕，对吧？”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['pigteild] [wʌn] .

“	No	,	”	said	the	pigtailed	one	.
“	不	,	”	说	这	辫子	一	.

“不，”扎着小辫子的女孩说。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

“	But	perhaps	there	is	something	more	.
“	但	也许	那里	是	某物	更多的	.

但或许还有更深层次的原因。

” [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [led][baɪ]

”	The	procession	marched	up	the	rocks	to	the	entrance	of	the	cave	,	led	by
”	这	游行	行军	向上	这	岩石	到	这	入口	的	这	洞穴	,	引领	经过

['blʌdi] [dɪk] ,

Bloody	Dick	,
血腥	迪克	,

“队伍沿着岩石行进到洞口，领头的是血腥迪克。”

[huː] [held] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [baʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [tə'geðər] ,

who	held	the	end	of	the	rope	which	bound	all	the	prisoners	together	,
WHO	握住	这	结尾	的	这	绳索	哪个	边界	全部	这	囚犯	一起	,

谁抓住了捆绑所有囚犯的绳子末端，

[waɪl] ['slɪpəri] [dʒoʊ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [rɪr] .

while	Slippery	Joe	guarded	the	rear	.
尽管	滑	乔	守卫	这	后部	.

而滑头乔则负责守卫后方。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ɪn] , [bent] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

One	by	one	the	prisoners	were	pushed	in	,	bent	almost	double	,	for	the	opening
一	经过	一	这	囚犯	是	推动	在	,	弯曲	几乎	双倍的	,	为了	这	开幕

[wʌz; wəz] [loʊ] .

was	low	.
曾是	低的	.

囚犯们一个接一个地被推进去，几乎弯成了两截，因为入口很低。

[bʌt; bət] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] [ruːm] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

But	once	inside	,	they	found	a	high	room	,	big	enough	to	hold	them	all	.
但	一次	里面	,	他们	成立	一个	高的	房间	,	大的	足够的	到	抓住	他们	全部	.

但进去之后，他们发现里面是一个很高的房间，足够容纳他们所有人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃædoʊi] [bʌt; bət] [nɑːt] ['veri] [dɑːrk] ,

It	was	shadowy	but	not	very	dark	,
它	曾是	阴暗的	但	不是	非常	黑暗的	,

虽然光线昏暗，但并不太黑。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪtʃ] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [laɪk] [ə; eɪ]

for	besides	the	door	there	was	a	hole	which	went	up	through	the	roof	like	a
为了	除了	这	门	那里	曾是	一个	洞	哪个	去	向上	通过	这	屋顶	喜欢	一个

['tʃɪmni] . [-]

chimney	.	[	52	]
烟囱	.	[	-	]

因为除了门以外，还有一个洞，像烟囱一样通向屋顶。[52]

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [keɪv] ! ” [kraɪd] [ænt] [kler] , [fə'getiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

“	Oh	,	what	a	fine	cave	!	”	cried	Aunt	Clare	,	forgetting	that	she	was	a	prisoner	.
“	哦	,	什么	一个	美好的	洞穴	!	”	哭	阿姨	克莱尔	,	遗忘	那	她	曾是	一个	囚犯	.

“哦，多么漂亮的山洞啊！”克莱尔姨妈惊呼道，全然忘记了自己是个囚犯。

“ [ʃ] ! ” [wɔːrnd] ['blʌdi] [dɪk] .

“	Sh	!	”	warned	Bloody	Dick	.
“	什	!	”	警告	血腥	迪克	.

“嘘！”血腥迪克警告道。

['kenɪθ] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] [ɪn] [ə; eɪ] [tɑːr'pɔːlɪn] [hæt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['rʌbər] [buːts] ,

Kenneth	looked	so	fierce	in	a	tarpaulin	hat	and	long	rubber	boots	,
肯尼斯	看起来	所以	凶猛的	在	一个	篷布	帽子	和	长的	橡皮	靴子	,

肯尼斯戴着帆布帽，穿着长筒橡胶靴，看起来非常凶悍。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [belt] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [fɔːrθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊ'laɪ] ['pistlz] , [ðæt] [ænt] [kler] ['ɔːlmoʊst]

with	his	belt	stuck	full	of	Fourth	-	of	-	July	pistols	,	that	Aunt	Clare	almost
和	他的	腰带	卡住	满的	的	第四	-	的	-	七月	手枪	,	那	阿姨	克莱尔	几乎

['trembld] .

trembled	.
颤抖	.

他的腰带上别满了七月四日主题的手枪，克莱尔阿姨几乎吓得浑身发抖。

“ ['saɪləns] , [tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [spiːks] !

“	Silence	,	till	our	Captain	speaks	!
“	沉默	,	直到	我们的	队长	说话	!

“保持安静，直到我们的船长开口！”

” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

”	he	commanded	.
”	他	命令	.

他命令道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kæptɪn] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]

There	was	no	captain	in	sight	,	but	presently	there	was	a	sound	of
那里	曾是	不	队长	在	视线	,	但	目前	那里	曾是	一个	声音	的

['skrætʃɪŋ] , ['pʌfɪŋ] ,

scratching	,	puffing	,
抓挠	,	抽气	,

船长不见踪影，但很快便传来抓挠和喘息声。

[snɔ:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

snorting	in	the	chimney	.
吸鼻	在	这	烟囱	.

在烟囱里打鼾。

[ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] , [laɪk]['sæntə] ['klɔz] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .

The	pirate	captain	,	like	Santa	Claus	,	was	coming	down	from	the	roof	.
这	海盗	队长	,	喜欢	圣诞老人	克劳斯	,	曾是	未来	向下	从	这	屋顶	.

海盗船长像圣诞老人一样，从屋顶上走了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪp][ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] ,

There	was	a	slip	and	a	rattle	of	stones	,
那里	曾是	一个	滑	和	一个	嘎嘎作响	的	石头	,

一阵滑倒和石块碰撞的声响。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [hi:; hi] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	with	a	thump	he	tumbled	into	the	middle	of	the	cave	.
和	和	一个	扑通	他	翻滚	进入	这	中间	的	这	洞穴	.

他砰的一声跌进了山洞中央。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] ,

It	was	not	quite	the	entrance	he	had	planned	,
它	曾是	不是	相当	这	入口	他	有	计划	,

这并非他计划中的出场方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz][æn; ən] “ [aʊ] ！ ” [ʌv; əv][peɪn] .

and	the	first	word	of	the	chief	was	an	“	Ow	!	”	of	pain	.
和	这	第一的	单词	的	这	首席	曾是	一个	“	现在	！	”	的	疼痛	.

酋长开口的第一句话就是一声痛苦的“哎哟！”。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][raɪz] , [bʌt; bət][sæt] ['rʌbɪŋ] [sʌm; səm]['ɪndʒərd][spɑ:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

For	a	minute	he	did	not	rise	,	but	sat	rubbing	some	injured	spot	upon	his
为了	一个	分钟	他	做过	不是	上升	,	但	卫星	擦	一些	受伤	点	之上	他的

['pɜ:rs(ə)n] .

person	.
人	.

他愣了一会儿才起身，而是坐在那里揉搓身上的伤口。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,

Then	he	reached	for	his	sword	,	which	he	had	lost	in	the	fall	,
然后	他	达到	为了	他的	剑	,	哪个	他	有	丢失的	在	这	落下	,

然后他伸手去摸他的剑，那把剑是他摔倒时遗落的。

[ænd; ənd] [spræŋ] ['fɪrsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['fɪgjər] (['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] [bɔɪ]

and	sprang	fiercely	to	his	feet	,	a	majestic	figure	(	Charlie	was	a	tall	boy
和	弹簧	激烈地	到	他的	脚	,	一个	雄伟	数字	(	查理	曾是	一个	高的	男生

[fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz]) .

for	ten	years	)	.
为了	十	年	)	.

他猛地站了起来，身姿挺拔，威风凛凛（查理从小就是个高个子男孩，这种情况持续了十年）。

[ðə; ði]['paɪrət] [tʃi:f] [wɔ:r] [ə; eɪ] [greɪt] [slaʊtʃ] [hæt] [-]

The	pirate	chief	wore	a	great	slouch	hat	[	53	]
这	海盗	首席	穿着	一个	伟大的	伛	帽子	[	-	]

海盗首领戴着一顶宽大的软帽[53]

[pʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz][mæsk] , [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bɪrd] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [blæk] [wʊl] .

pulled	down	over	his	mask	,	below	which	hung	a	beard	of	curly	black	wool	.
拉	向下	超过	他的	面具	,	以下	哪个	悬挂	一个	胡须	的	卷曲	黑色的	羊毛	.

他的面具被拉了下来，面具下面垂着一撇卷曲的黑色羊毛胡须。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

A	yellow	handkerchief	was	knotted	about	his	throat	.
一个	黄色的	手帕	曾是	打结的	关于	他的	喉	.

他的脖子上系着一条黄色手帕。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['swetər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [brest] , [frɪndʒd] ['legɪŋz] ,

He	wore	a	red	sweater	,	with	a	skull	and	crossbones	on	the	breast	,	fringed	leggings	,
他	穿着	一个	红色的	毛衣	,	和	一个	颅骨	和	交叉骨	在	这	胸部	,	流苏	绑腿	,

他穿着一件胸前印有骷髅头和交叉骨图案的红色毛衣，搭配流苏紧身裤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][belt] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] , ['dægəz] , [ænd; ənd] ['pistlz] ,

and	his	belt	bristled	with	knives	,	daggers	,	and	pistols	,
和	他的	腰带	竖起的	和	刀具	,	匕首	,	和	手枪	,

他的腰带上挂满了刀、匕首和手枪。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][tɪn] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['brændɪʃt] ['fɪrsli] .

to	say	nothing	of	the	huge	tin	sword	which	he	brandished	fiercely	.
到	说	没有什么	的	这	巨大的	锡	剑	哪个	他	挥舞	激烈地	.

更不用说他挥舞着的那把巨大的锡剑了。

[hiː; hi] ['truːli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fɪgjər] .

He	truly	was	a	terrible	figure	.
他	真的	曾是	一个	糟糕的	数字	.

他真是个可怕的人物。

['lɪt(ə)l] [dʒeɪn] ['trembld] [ænd; ənd] [klʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [suː] [wen] [hiː; hi] [hist] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :

Little	Jane	trembled	and	clung	close	to	Sue	when	he	hissed	through	his	teeth	:
小的	简	颤抖	和	紧紧抓住	关闭	到	起诉	什么时候	他	嘶嘶作响	通过	他的	牙齿	:

一

二

一

当他咬牙切齿地发出嘶嘶声时，小简浑身颤抖，紧紧地抱住了苏：

“ [wel] , [maɪ] ['hɑːtiːz] , [huːm] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

“	Well	,	my	hearties	,	whom	have	we	here	?
“	出色地	,	我的	心肠	,	谁	有	我们	这里	?

“嘿，我的伙伴们，这是谁呢？”

['bʊldɔːg] [bɪl] [θəːsts] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][goʊld] ! ”

Bulldog	Bill	thirsts	for	vengeance	and	for	gold	!	”
斗牛犬	账单	口渴	为了	复仇	和	为了	金子	!	”

“斗牛犬比尔”渴望复仇，也渴望黄金！

“ ['kæptɪn] , ” [sed] ['blʌdi] [dɪk] , “ [ðiːz] [ɑːr; ər][lænd] - ['lʌbɚz] [huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [keɪv] .

“	Captain	,	”	said	Bloody	Dick	,	“	these	are	land	-	lubbers	who	were	coming	to	our	cave	.
“	队长	,	”	说	血腥	迪克	,	“	这些	是	土地	-	笨蛋	WHO	是	未来	到	我们的	洞穴	.

“船长，”血腥迪克说，“这些是旱鸭子，他们要来我们洞穴。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['treʒər] , [wɪtʃ] [lʊks] ['væljuəb(ə)l] .

We	have	captured	them	and	their	treasure	,	which	looks	valuable	.
我们	有	捕获	他们	和	他们的	宝藏	,	哪个	看起来	有价值的	.

我们已经抓住了他们和他们的财物，看起来很值钱。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

What	shall	we	do	with	them	?	”
什么	将	我们	做	和	他们	?	”

我们该如何处置他们?

“ [let] [ðə; ði] ['prizənəz] [daɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːrdl] [vɔɪs] .

“	Let	the	prisoners	die	,	”	said	the	captain	,	in	a	blood	-	curdling	voice	.
“	让	这	囚犯	死	,	”	说	这	队长	,	在	一个	血	-	凝固	嗓音	.

“让囚犯们去死吧,”船长用令人毛骨悚然的声音说道。

“ [let] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['treʒər] .

“	Let	them	walk	the	plank	;	but	we	will	keep	the	treasure	.
“	让	他们	走	这	板	;	但	我们	将要	保持	这	宝藏	.

“让他们走跳板吧；但我们会保管好财宝。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ænt] [kler] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] .

”	With	a	scream	Aunt	Clare	threw	herself	on	her	knees	before	the	pirate	captain	.
”	和	一个	尖叫	阿姨	克莱尔	扔	她自己	在	她	膝盖	前	这	海盗	队长	.

“克莱尔阿姨尖叫一声，跪倒在海盗船长面前。”

“ [oʊ] , [-]

“	Oh	,	[	54	]
“	哦	,	[	-	]

“哦，[54]

[gʊd] ['kæptɪn] ['bʊldɔːg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [sper] [ˌjuː 'es] !

good	Captain	Bulldog	,	”	she	said	,	“	spare	us	!
好的	队长	斗牛犬	,	”	她	说	,	“	空闲的	我们	!

“好心的斗牛犬船长,”她说，“饶了我们吧！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .

we	are	so	young	and	innocent	.
我们	是	所以	年轻的	和	清白的	.

我们那时还很年轻，很天真。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][æt; ət] [hoʊm] [huː] [wɪl] [fiːl] [soʊ][sæd][tuː; tə] [luːz]

One	of	us	has	a	dear	little	baby	at	home	who	will	feel	so	sad	to	lose
一	的	我们	有	一个	亲爱的	小的	婴儿	在	家	WHO	将要	感觉	所以	伤心	到	失去

[ˌjuː 'es] !

us	!
我们	!

我们之中有人家里有个可爱的小宝宝，失去我们会非常伤心!

[teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [sper] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

Take	our	treasure	,	if	you	will	,	but	spare	our	lives	.
拿	我们的	宝藏	,	如果	你	将要	,	但	空闲的	我们的	生活	.

拿走我们的财物吧，但请饶我们一命。

['jɑːndər] ['kɔːfi] - [pɑːt][ɪz]['sɑːlɪd][tɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [spuːnz] .

Yonder	coffee	-	pot	is	solid	tin	,	and	so	are	the	knives	and	spoons	.
远处	咖啡	-	锅	是	坚硬的	锡	,	和	所以	是	这	刀具	和	勺子	.

那边的咖啡壶是纯锡制的，刀叉勺也是。

[let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] ['kɑːntent][juː; jʊ] !

Let	such	a	prize	content	you	!
让	这样的	一个	奖	内容	你	!

让这样的奖品让你感到满足!

" [ænt] [kler] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][kraɪ][soʊ] ['pɪtɪfəli] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [smɔ:lɪst] ['paiərits] [bɪ'gæn][tu:; tə]
" Aunt Clare pretended to cry so pitifully that the three smallest pirates began to
" 阿姨 克莱尔 假装 到 哭 所以 可怜地 那 这 三 最小 海盗 开始 到
['bu:hu:; ˌbu:'hu:][wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] ,
boohoo with sympathy ,
号泣 和 同情 ,

"克莱尔阿姨假装哭泣的样子太可怜了，以至于三个最小的海盗都同情地跟着哭了起来。"

[ʌn'tɪl] ['slɪpəri] [dɪk] ['wɪspəd] : —
until Slippery Dick whispered : —
直到 滑 迪克 低声说道 : —

直到滑头迪克低声说道：——

" [ʃ] ! [ju:; jʊ] [kɪdz] !
" Sh ! You kids !
" 什 ! 你 孩子们 !

"嘘！你们这些小孩子！"

[ʃi:z] ['oʊnli] [pri:'tɛndɪŋ] .
She's only pretending .
她是 仅有的 假装 .

她只是在装模作样。

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [its] [ɔ:l] [pleɪ] ?
Don't you know it's all play ?
不 你 知道 它是 全部 玩 ?

难道你不知道这一切都只是游戏吗?

" ['bʊldɔ:g] [bɪl] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bulldog Bill listened to the prisoner's words , but shook his head .
" 斗牛犬 账单 听着 到 这 囚犯的 字 , 但 摇晃 他的 头 .

"斗牛犬比尔听了囚犯的话，但摇了摇头。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is not enough , " he said .
" 它 是 不是 足够的 , " 他 说 .

"这还不够，"他说。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [bɪ'saɪdz] ? "
" What will you do for us besides ? "
" 什么 将要 你 做 为了 我们 除了 ? "

"除此之外，你还能为我们做些什么？"

" [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] [sleɪvz] , " [sed] [ænt] [kler] .
" We will be your slaves , " said Aunt Clare .
" 我们 将要 是 你的 奴隶 , " 说 阿姨 克莱尔 .

"我们愿意做你们的奴隶，"克莱尔姨妈说。

" [wi:; wi] [wɪl] [prɪ'per] [jʊr; jər] ['dɪnər] .
" We will prepare your dinner .
" 我们 将要 准备 你的 晚餐 .

我们会为您准备晚餐。

" [stɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Still the captain shook his head .
" 仍然 这 队长 摇晃 他的 头 .

船长仍然摇了摇头。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][du:] ['sʌmθɪŋ] [els] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Can't you do something else ? " he asked .
" 不能 你 做 某物 别的 ? " 他 问 .

"你就不能做点别的吗？"他问道。

[ænt] [kler] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
Aunt **Clare** **had** **an** **idea** **.**
阿姨 克莱尔 有 一个 主意 .

克莱尔阿姨有个主意。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I** **will** **tell** **you** **a** **story** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 我 将要 告诉 你 一个 故事 , ” 她 说 .

“我来给你讲个故事，”她说。

“ [hɑː] ! [ðæt] [ɪz] [gʊd] !
“ **Ha** **!** **that** **is** **good** **!**
“ 哈 ! 那 是 好的 !

“哈！那太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] . [-]
” **exclaimed** **the** **captain** **.** **[** **55** **]**
” 惊呼 这 队长 . [-]

“船长惊呼道。[55]

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [teɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər]
“ **You** **shall** **tell** **us** **a** **tale** **,** **but** **it** **must** **be** **one** **that** **we** **have** **never**
“ 你 将 告诉 我们 一个 故事 , 但 它 必须 是 一 那 我们 有 绝不
[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
heard **before** **.**
听到 前 .

“你要给我们讲一个故事，但这个故事必须是我们以前从未听过的故事。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] . ”
If **you** **do** **this** **we** **will** **set** **you** **free** **.** **”**
如果 你 做 这 我们 将要 放 你 自由的 . ”

如果你这样做，我们就释放你。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
“ **Give** **me** **time** **to** **think** **,**
“ 给 我 时间 到 思考 ,

给我点时间思考，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

朋友和表兄弟姐妹(Friends and cousins)
第3/5页

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,
and **I** **will** **promise** **to** **tell** **you** **a** **tale** **which** **you** **never** **heard** **before** **,**
和 我 将要 承诺 到 告诉 你 一个 故事 哪个 你 绝不 听到 前 ,

我保证会给你讲一个你从未听过的故事。

" [sed] [ænt] [kler] .
" **said** **Aunt** **Clare** **.**
" 说 阿姨 克莱尔 .

“克莱尔阿姨说道。”

“ ['veri] [gʊd] , " [grauld] ['bʊldɔːg] [bɪl] .
“ **Very** **good** **,** **"** **growled** **Bulldog** **Bill** **.**
" 非常 好的 , " 咆哮 斗牛犬 账单 .

“很好,”斗牛犬比尔低吼道。

“ [luːs] [ðə; ði] ['prizənəz] - [bɑːndz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr] [miːl] .
“ **Loose** **the** **prisoners** **'** **bonds** **so** **that** **they** **can** **prepare** **our** **meal** **.**
" 松动的 这 囚犯 - 债券 所以 那 他们 能 准备 我们的 一顿饭 .

“解开囚犯的锁链，让他们给我们准备饭菜。”

[bʌt; bət] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [wel] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] .
But **guard** **them** **well** **so** **that** **they** **cannot** **escape** **.**
但 警卫 他们 出色地 所以 那 他们 不能 逃脱 .

但要严加看管，以免他们逃脱。

" ['blʌdi] [dɪk] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [dʒoʊ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] - [hændz] ,
" **Bloody** **Dick** **and** **Slippery** **Joe** **untied** **the** **prisoners** **'** **hands** **,**
" 血腥 迪克 和 滑 乔 解开 这 囚犯 - 双手 ,

“血腥迪克和滑头乔解开了囚犯们的双手。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
while **the** **other** **pirates** **guarded** **the** **entrance** **of** **the** **cave** **.**
尽管 这 其他 海盗 守卫 这 入口 的 这 洞穴 .

其他海盗则守卫着洞穴入口。

“ [naʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] .
“ **Now** **,** **then** **,** **"** **said** **the** **pirate** **captain** **,** **“** **we** **are** **hungry** **.**
" 现在 , 然后 , " 说 这 海盗 队长 , " 我们 是 饥饿的 .

“那么,”海盗船长说，“我们饿了。”

[let] [ˌjuː 'es][daɪn][æt; ət][wʌns] .
Let **us** **dine** **at** **once** **.**
让 我们 用餐 在 一次 .

我们马上开饭吧。

['prizənəz] , [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] ! "
Prisoners **,** **prepare** **the** **food** **!** **"**
囚犯 , 准备 这 食物 ! "

囚犯们，准备食物!

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] .
“ **It** **is** **too** **early** **for** **luncheon** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Thornton** **.**
" 它 是 也 早期的 为了 午餐 , " 说 太太 . 桑顿 .

“现在吃午饭还太早了,”桑顿太太说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paiərits][bɪ'gæn][tuː; tə]['klæmər] .

But	the	pirates	began	to	clamor	.
但	这	海盗	开始	到	叫嚣	.

但海盗们开始喧闹起来。

[ænt] [kler] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Aunt	Clare	sided	with	them	.
阿姨	克莱尔	侧面	和	他们	.

克莱尔姨妈站在他们那边。

“ [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

“	Let	them	have	their	way	,	”	she	begged	.
“	让	他们	有	他们的	方式	,	”	她	乞求	.

“就让他们如愿吧，”她恳求道。

“ ['hʌŋgri] ['paiərits][ɑːr; ər]['veri] ['deɪndʒərəs] !

“	Hungry	pirates	are	very	dangerous	!
“	饥饿的	海盗	是	非常	危险的	!

饥饿的海盗非常危险!

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hæf] [stɑːrvd] [maɪ'self] . ”

Besides	,	I	confess	that	I	am	half	starved	myself	.	”
除了	,	我	承认	那	我	是	一半	饥饿	我	.	”

此外，我承认我自己也饿得快要死了。

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] , ” [sed] [-]

“	Well	,	then	,	we	must	have	a	fire	,	”	said	[	56	]
“	出色地	,	然后	,	我们	必须	有	一个	火	,	”	说	[	-	]

“那么，我们一定得生火了，”[56]

['mɪsɪz] . ['θɔːntən] .

Mrs	.	Thornton	.
太太	.	桑顿	.

桑顿夫人。

“ [huː] [wɪl] ['gæðər] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ? ”

“	Who	will	gather	wood	for	the	fire	?	”
“	WHO	将要	收集	木头	为了	这	火	?	”

谁来捡柴生火?

“ [let] [ðə; ði] [fɔːr] ['jʌŋ^ist] ['paiərits][duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Let	the	four	youngest	pirates	do	that	,	”	said	the	captain	.
“	让	这	四	最小的	海盗	做	那	,	”	说	这	队长	.

“那就让那四个最年轻的海盗去做吧，”船长说道。

[soʊ][dʒeɪn] , [bɪl] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [roʊz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['drɪftwʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

So	Jane	,	Bill	,	Bob	,	and	Rose	went	out	to	hunt	for	driftwood	on	the	beach	.
所以	简	,	账单	,	鲍勃	,	和	玫瑰	去	出去	到	打猎	为了	浮木	在	这	海滩	.

于是，简、比尔、鲍勃和罗斯一起去海滩上寻找浮木。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] [ænts] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ɑːmˌfʊlz] .

Presently	they	were	running	in	and	out	like	ants	,	bringing	it	by	armfuls	.
目前	他们	是	跑步	在	和	出去	喜欢	蚂蚁	,	带来	它	经过	满满的	.

目前，他们像蚂蚁一样进进出出，一捧一捧地搬运着。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['wɔːtər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] .

“	We	must	have	water	,	”	said	Mrs	.	Thornton	.
“	我们	必须	有	水	,	”	说	太太	.	桑顿	.

“我们必须要有水，”桑顿太太说。

“ [huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	will	go	to	the	spring	for	it	?	”
“	WHO	将要	去	到	这	春天	为了	它	?	”

谁会去泉边取水呢?

“ [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , ” [sed] [suː] .
“ Let me go , ” said Sue .
“ 让 我 去 , ” 说 起诉 .

“放开我，”苏说。

“ [noʊ] , [ðə; ði][dʒʌg] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] .
“ No , the jug will be heavy .
“ 不 , 这 水壶 将要 是 重的 .

“不，这个壶会很重。”

[let] ['slɪpəri] [dʒoʊ] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Let Slippery Joe fetch the water , ” commanded the captain .
让 滑 乔 拿来 这 水 , ” 命令 这 队长 .

“让滑溜溜的乔去打水，”船长命令道。

[soʊ] ['slɪpəri] [dʒoʊ] [went] [fɔːrθ] .
So Slippery Joe went forth .
所以 滑 乔 去 前进 .

于是，狡猾的乔出发了。

“ [wiː; wi] ['ʌðər] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['treʒər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ We others will examine the treasure , ” said the captain .
“ 我们 其他的 将要 检查 这 宝藏 , ” 说 这 队长 .

“我们其他人将负责检查宝藏，”船长说道。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr] , ['tʃɑːrli] , ['kenɪθ] , ['meri] , [ænd; ənd] [suː] ,
The remaining four , Charlie , Kenneth , Mary , and Sue ,
这 其余的 四 , 查理 , 肯尼斯 , 玛丽 , 和 起诉 ,

剩下的四个人，查理、肯尼斯、玛丽和苏，

[sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði]['bæskəts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
sat down on the ground and began to unpack the baskets which had come in
卫星 向下 在 这 地面 和 开始 到 解包 这 篮子 哪个 有 来 在
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

他坐在地上，开始打开船上运来的篮子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'ræpt] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,
And as they unwrapped one after another of the good things ,
和 作为 他们 拆开 一 后 其他 的 这 好的 事物 ,

当他们一个接一个地拆开这些好东西时，

[ðeɪ] [smækt] [ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [skwiːld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
they smacked their lips and squealed with delight .
他们 猛击 他们的 嘴唇 和 尖叫 和 喜 .

他们咂着嘴，高兴地尖叫起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['prizənəz] .
They were so interested in the treasure that they forgot all about their prisoners .
他们 是 所以 感兴趣的 在 这 宝藏 那 他们 忘了 全部 关于 他们的 囚犯 .

他们对宝藏太过感兴趣，以至于完全忘记了囚犯。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] : — [-]
But suddenly they heard a shout from outside the cave : — [57]
但 突然 他们 听到 一个 喊 从 外部 这 洞穴 : — [-]

但突然，他们听到洞外传来一声喊叫：—[57]

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
“ Catch him !
“ 抓住 他 !

抓住他！

['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

He's	running	away	!
他是	跑步	离开	!

他要逃跑了!

" [ðə; ði]['paiərits] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

"	The	pirates	jumped	to	their	feet	.
"	这	海盗	跳了起来	到	他们的	脚	.

海盗们跳了起来。

['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] ,

Mrs	.	Thornton	was	bending	over	the	fire	,	doing	things	with	the	coffee	-	pot	,
太太	.	桑顿	曾是	弯曲	超过	这	火	,	正在做	事物	和	这	咖啡	-	锅	,

桑顿太太正弯腰在火炉旁摆弄咖啡壶。

[ænd; ənd] [ænt] [kler] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɔbstəz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	Aunt	Clare	was	taking	the	lobsters	to	pieces	.
和	阿姨	克莱尔	曾是	采取	这	龙虾	到	件	.

克莱尔阿姨正在把龙虾剁碎。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['θɔːntən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

But	Mr	.	Thornton	had	disappeared	.
但	先生	.	桑顿	有	消失	.

但桑顿先生已经失踪了。

['bʊldɔːg] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['ekəuiŋ] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [kætʃ]

Bulldog	Bill	and	his	men	rushed	to	the	door	echoing	the	shout	of	"	Catch
斗牛犬	账单	和	他的	男人	匆忙	到	这	门	回声	这	喊	的	"	抓住

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

斗牛犬比尔和他的手下冲到门口，大声喊着"抓住他！"

[kætʃ] [hɪm; ɪm] !

catch	him	!
抓住	他	!

抓住他!

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['paiərits] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ]

"	When	they	were	outside	they	saw	the	four	other	pirates	racing	along	the	beach
"	什么时候	他们	是	外部	他们	锯	这	四	其他	海盗	赛车	沿着	这	海滩

[tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

towards	the	spot	where	the	runaway	was	disappearing	over	the	top	of	the	cliff	.
向	这	点	在哪里	这	逃跑	曾是	消失	超过	这	顶部	的	这	悬崖	.

"当他们走到外面时，他们看到另外四个海盗正沿着海滩向逃亡者消失在悬崖顶上的地方跑去。

[ðə; ði] [hoʊl] [bænd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] , ['liːvɪŋ] ['mæmə][ænd; ənd] [ænt] [kler] [kwaɪt] [ə'loʊn] ;

The	whole	band	started	in	pursuit	,	leaving	Mama	and	Aunt	Clare	quite	alone	;
这	所有的	乐队	开始	在	追逐	,	离开	妈妈	和	阿姨	克莱尔	相当	独自的	;

整个乐队开始追赶，把妈妈和克莱尔阿姨独自留下了。

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] ['prizənəz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [tuː] , [hæd; həd] [ðeɪ] [traɪd] .

so	that	these	prisoners	might	have	escaped	,	too	,	had	they	tried	.
所以	那	这些	囚犯	可能	有	逃脱	,	也	,	有	他们	尝试	.

如果这些囚犯尝试逃跑，他们也有可能成功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	were	so	interested	in	preparing	dinner	that	they	forgot	all	about	it	.
但	他们	是	所以	感兴趣的	在	准备	晚餐	那	他们	忘了	全部	关于	它	.

但他们一心想着准备晚餐，结果把这件事全忘了。

[dʒʌst] [laɪk] ['wɪmɪn] !
Just **like** **women** **!**
只是 喜欢 女性 !

就像女人一样!

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['paiərits] [rɪ'tɜːrnd] , [flʌʃt] , ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] ['taɪərd] , [bʌt; bət]
After **a** **long** **time** **the** **pirates** **returned** **,** **flushed** **,** **panting** **,** **and** **tired** **,** **but**
后 一个 长的 时间 这 海盗 返回 , 酡 , 喘息 , 和 疲劳的 , 但
[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] .
without **their** **prisoner** **.**
没有 他们的 囚犯 .

过了很久，海盗们回来了，他们满脸通红、气喘吁吁、疲惫不堪，但却没有带回他们的俘虏。

“ ['pɑːpə] [ræn] [soʊ] [fæst] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [roʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mæmə] .
“ **Papa** **ran** **so** **fast** **we** **could** **not** **catch** **him** **,** **”** **explained** **Rose** **to** **her** **Mama** **.**
” 爸爸 跑 所以 快速地 我们 可以 不是 抓住 他 , ” 解释 玫瑰 到 她 妈妈 .

“爸爸跑得太快了，我们根本追不上他，”罗斯向妈妈解释道。

“ [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
“ **He** **ran** **away** **into** **the** **woods** **,** **and** **we** **couldn't** **find** **him** **.**
” 他 跑 离开 进入 这 树林 , 和 我们 不能 寻找 他 .

“他逃进了树林，我们找不到他了。”

[oʊ] , [-]
Oh **,** **[** **58** **]**
哦 , [-]

哦，[58]

['mæmə] !
Mama **!**
妈妈 !

妈妈!

[aɪm] [ə'freɪd] [naʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər] ['dɪnər] !
I'm **afraid** **now** **he** **won't** **be** **here** **for** **dinner** **!**
我是 害怕的 现在 他 惯于 是 这里 为了 晚餐 !

恐怕他今晚不能来吃晚饭了!

” [roʊz] [lʊkt] [dɪ'strest] .
” **Rose** **looked** **distressed** **.**
” 玫瑰 看起来 苦恼 .

罗斯看起来很沮丧。

“ ['saɪləns] , ['bɜːrli] [ben] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɜːrnli] .
“ **Silence** **,** **Burly** **Ben** **!** **”** **said** **the** **captain** **sternly** **.**
“ 沉默 , 魁梧的 本 ! ” 说 这 队长 严厉地 .

“安静，壮汉本！”船长严厉地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [fɪt] [tɔːk] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] ['bʊldɔːg] ['bɪlz] ['blʌdi] [bænd] ! — [maɪ] !
“ **This** **is** **no** **fit** **talk** **for** **one** **of** **Bulldog** **Bill's** **bloody** **band** **!** **—** **My** **!**
“ 这 是 不 合身 讲话 为了 一 的 斗牛犬 法案的 血腥 乐队 ! — 我的 !

“这可不是斗牛犬比尔那帮混蛋该说的话！——我的天！”

[haʊ] [gʊd] [ðæt] ['koʊkoʊ] [smelz] !
how **good** **that** **cocoa** **smells** **!**
如何 好的 那 可可 气味 !

这可可闻起来真香!

[ɪz] ['dɪnər] ['ɔːlmoʊst] ['redi] , [ænt] [kler] ?
Is **dinner** **almost** **ready** **,** **Aunt** **Clare** **?**
是 晚餐 几乎 准备好 , 阿姨 克莱尔 ?

克莱尔阿姨，晚饭快好了吗?

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hʌŋgri] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

I	never	was	so	hungry	in	my	life	.
我	绝不	曾是	所以	饥饿的	在	我的	生活	.

我这辈子都没这么饿过。

[kɑ:nt] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['lɑ:bstər] [klɔ:] [tu:; tə] [tʃu:] ?

Can't	I	have	just	one	little	lobster	claw	to	chew	?
不能	我	有	只是	一	小的	龙虾	爪	到	嚼	?

我就不能吃一小块龙虾钳吗?

〞 [ænt] [kler] [hæd; həd] [nɑ:t] [spred] [ðə; ði] ['teɪblklɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

〞	Aunt	Clare	had	not	spread	the	tablecloth	in	the	cave	,
〞	阿姨	克莱尔	有	不是	传播	这	桌布	在	这	洞穴	,

克莱尔姨妈没有在山洞里铺开桌布。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [tu:] ['kraʊdɪd] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi]

for	that	would	have	been	too	dark	and	too	crowded	for	every	one	to	be
为了	那	会	有	到过	也	黑暗的	和	也	挤	为了	每一个	一	到	是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

因为那样的话，光线会太暗，人也会太拥挤，每个人都无法感到舒适。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flæt] [rɑ:k] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['teɪbl] ,

But	the	flat	rock	out	in	front	of	the	cave	made	a	fine	table	,
但	这	平坦的	岩石	出去	在	正面	的	这	洞穴	制成	一个	美好的	桌子	,

但洞穴前那块平坦的岩石却成了一张不错的桌子。

[wɪð; wɪθ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [tu:; tə] [sɪt] [krɔ:s] - [legd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['paɪrət] ['fæʃ(ə)n] .

with	room	for	every	one	to	sit	cross	-	legged	around	it	in	pirate	fashion	.
和	房间	为了	每一个	一	到	坐	叉	-	腿	大约	它	在	海盗	时尚	.

每个人都可以像海盗一样盘腿围坐在它周围。

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] , [raʊnd] ['skæləp] - [ʃel] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪt] ,

Each	person	had	a	big	,	round	scallop	-	shell	for	a	plate	,
每个	人	有	一个	大的	,	圆形的	扇贝	-	壳	为了	一个	盘子	,

每人都用一个又大又圆的扇贝壳当盘子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ʌv; əv] ['koʊkoʊ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	a	tin	cup	of	cocoa	beside	it	,
和	一个	锡	杯子	的	可可	旁	它	,

旁边放着一杯热可可粉，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz] [spred] [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] [klɔ:θ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

and	such	a	lovely	luncheon	was	spread	on	the	white	cloth	as	the	little
和	这样的	一个	迷人的	午餐	曾是	传播	在	这	白色的	布	作为	这	小的

[praʊts] [æt; ət] [li:st] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [si:n] .

Prouts	at	least	had	never	before	seen	.
普鲁茨	在	至少	有	绝不	前	已见	.

铺在白布上的午餐如此丰盛，至少对于小普劳茨来说，这是他们以前从未见过的。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] , ['prizənəz] [ænd; ənd] ['paiərits] ,

They	all	sat	down	together	,	prisoners	and	pirates	,
他们	全部	卫星	向下	一起	,	囚犯	和	海盗	,

囚犯和海盗们都坐在一起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paiərits] [fər'gɑ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌŋgri] ['gɝ:lz]

and	the	pirates	forgot	for	a	time	that	they	were	anything	but	hungry	girls
和	这	海盗	忘了	为了	一个	时间	那	他们	是	任何事物	但	饥饿的	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] . [-]

and	boys	.	[	59	]
和	男孩们	.	[	-	]

海盗们一时忘记了，他们其实是饥饿的男孩女孩。[59]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] ['pɑːpə] ['iznt] [hɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] .
“ It is too bad that Papa isn't here , ” said Mrs . Thornton .
“ 它 是 也 坏的 那 爸爸 不是 这里 , ” 说 太太 . 桑顿 .

“爸爸不在家，真是太可惜了，”桑顿太太说。

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
“ 也 坏的 !

“太糟糕了！

” ['ekəud] ['kenɪθ] [ænd; ənd] [roʊz] ['sɑːroʊfəli] .
” echoed Kenneth and Rose sorrowfully .
” 回声 肯尼斯 和 玫瑰 悲伤地 .

“肯尼斯和罗斯悲伤地附和道。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
But before many minutes they heard a sound of some one scrambling down the
但 前 许多 分钟 他们 听到 一个 声音 的 一些 一 争抢 向下 这
[klɪf] [kloʊz] [baɪ] ,
cliff close by ,
悬崖 关闭 经过 ,

但没过几分钟，他们就听到附近悬崖上传来有人慌忙爬下悬崖的声音。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [hɪm'self] [krept] ['ʃiːpɪʃli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
and presently Mr . Thornton himself crept sheepishly up to the group .
和 目前 先生 . 桑顿 他自己 悄悄地爬 羞怯地 向上 到 这 团体 .

这时，桑顿先生本人也蹑手蹑脚地走到了人群中。

“ [pliːz] , ['mɪstər] . ['paɪrət] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] ?
“ Please , Mr . Pirate Captain , ” he said , “ may I come back to dinner ?
“ 请 , 先生 . 海盗 队长 , ” 他 说 , “ 可能 我 来 后退 到 晚餐 ?

“海盗船长先生，”他说，“请问我可以回来吃晚饭吗？”

[wen] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ænt] [klɛrz] ['stɔːri] .
When I ran away I forgot about Aunt Clare's story .
什么时候 我 跑 离开 我 忘了 关于 阿姨 克莱尔的 故事 .

我逃跑的时候，把克莱尔阿姨的故事忘得一干二净了。

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['duːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['dezərt] ['aɪlənd] ,
I don't mind starving to death , as I came very near doing on this desert island ,
我 不 头脑 饥饿 到 死亡 , 作为 我 来了 非常 靠近 正在做 在 这 沙漠 岛 ,

我不介意饿死，就像我在这荒岛上差点儿就饿死了一样。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['stɔːri] .
but I could not bear to lose the story .
但 我 可以 不是 熊 到 失去 这 故事 .

但我无法忍受失去这个故事。

[let] [ˌem 'iː] [daɪn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [teɪl] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] ['glædli] . ”
Let me dine and hear the tale , then I will walk the plank gladly . ”
让 我 用餐 和 听到 这 故事 , 然后 我 将要 走 这 板 乐意 . ”

让我先吃顿饭，听听故事，然后我心甘情愿地走上跳板。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['rænsəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [baɪt] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ]
“ Have you any ransom ? ” asked the pirate chief , taking a huge bite of sandwich
“ 有 你 任何 赎金 ? ” 问 这 海盗 首席 , 采取 一个 巨大的 咬 的 三明治
.
:
.

“你有赎金吗？”海盗头子一边问，一边狠狠咬了一口三明治。

['mɪstər] . ['θɔ:ntən] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] ['daʊtfəli] .
Mr **.** **Thornton** **slapped** **his** **pockets** **doubtfully** **.**
先生 . 桑顿 被掌掴 他的 口袋 怀疑地 .

桑顿先生疑惑地拍了拍自己的口袋。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] .
Then **his** **face** **brightened** **.**
然后 他的 脸 明亮 .

然后，他的脸色亮了起来。

“ [jes] !
“ **Yes** **!**
” 是的 !

“是的!

[aɪ][du:] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][bɪt][ʌv; əv] ['treʒər] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ə'weɪ]
I **do** **happen** **to** **have** **one** **bit** **of** **treasure** **about** **me** **which** **you** **did** **not** **take** **away**
我 做 发生 到 有 一 少量 的 宝藏 关于 我 哪个 你 做过 不是 拿 离开
,
,
,

我身上恰好还有一件你没拿走的宝贝。

” [hi:; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [ju:; jʊ][fər'gɑ:t] , [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə][goʊ] [θru:] [maɪ] ['pɑ:kəts] . ” [-]
“ **You** **forgot** **,** **I** **think** **,** **to** **go** **through** **my** **pockets** **.** **”** **[** **60** **]**
” 你 忘了 , 我 思考 , 到 去 通过 我的 口袋 . ” [-]

“我想你忘了搜我的口袋。”[60]

[hi:; hi] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['pi:nʌts] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['bʊldɔ:g] [bɪl] ,
He **drew** **out** **a** **bag** **of** **peanuts** **and** **handed** **it** **to** **Bulldog** **Bill** **,**
他 画 出去 一个 包 的 花生 和 递交 它 到 斗牛犬 账单 ,

他掏出一袋花生递给斗牛犬比尔。

[ðen] [si:zd] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] .
then **seized** **a** **sandwich** **in** **each** **hand** **.**
然后 查获 一个 三明治 在 每个 手 .

然后双手各拿了一个三明治。

“ [fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] !
“ **Fair** **exchange** **!**
” 公平的 交换 !

“公平交换！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
The **children** **set** **up** **a** **shout** **of** **delight** **.**
这 孩子们 放 向上 一个 喊 的 喜 .

孩子们欢呼雀跃。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['treʒər] , ” [sed] ['bʊldɔ:g] [bɪl] [ə'pru:vɪŋli] , [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɪm'self] .
“ **It** **is** **a** **good** **treasure** **,** **”** **said** **Bulldog** **Bill** **approvingly** **,** **as** **he** **helped** **himself** **.**
” 它 是 一个 好的 宝藏 , ” 说 斗牛犬 账单 赞许地 , 作为 他 帮助 他自己 .

“这真是个好东西，”斗牛犬比尔一边赞许地一边给自己倒了一把。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['θɔːntən] , [wɪð; wɪθ]

“	I	would	have	starved	rather	than	eat	them	,	”	said	Mr	.	Thornton	,	with
”	我	会	有	饥饿	相当	比	吃	他们	,	”	说	先生	.	桑顿	,	和

[ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .

a	sad	voice	.
一个	伤心	嗓音	.

“我宁愿饿死也不吃它们，”桑顿先生悲伤地说。

“ [aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] .

“	I	bought	them	as	a	present	for	my	innocent	children	at	home	.
”	我	买	他们	作为	一个	展示	为了	我的	清白的	孩子们	在	家	.

“我买来送给家里天真无邪的孩子们当礼物。”

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paɪrət] [kruː] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː]

But	since	I	have	fallen	into	the	power	of	this	pirate	crew	you	must	do
但	自从	我	有	倒下	进入	这	力量	的	这	海盗	全体人员	你	必须	做

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .

with	them	as	you	think	best	.
和	他们	作为	你	思考	最好的	.

但既然我已经落入了这伙海盗的掌控之中，你就按你认为最好的方式处置他们吧。

” [naʊ] [ðə; ði]['paiərits] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['piːnʌts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	Now	the	pirates	knew	what	it	was	best	to	do	with	peanuts	;	and	they
”	现在	这	海盗	知道	什么	它	曾是	最好的	到	做	和	花生	;	和	他们

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

did	it	.
做过	它	.

“现在海盗们知道花生最好的用途是什么了；他们就这么做了。”

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,

When	every	one	had	eaten	all	he	possibly	could	,
什么时候	每一个	一	有	吃	全部	他	可能	可以	,

当每个人都吃饱喝足之后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paɪrət] .

the	captain	suddenly	remembered	that	he	was	a	pirate	.
这	队长	突然	记得	那	他	曾是	一个	海盗	.

船长突然想起自己是个海盗。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tɑːr'pɔːlɪn] [hæt] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [sed] ['stɜːrnli] [tuː; tə] [ænt] [kler]

He	put	on	his	tarpaulin	hat	,	and	seizing	his	sword	,	said	sternly	to	Aunt	Clare
他	放	在	他的	篷布	帽子	,	和	抓住	他的	剑	,	说	严厉地	到	阿姨	克莱尔

: 一
: 二
: 二

他戴上油布帽，拔出佩剑，严厉地对克莱尔姨妈说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri] .

“	It	is	now	time	for	the	story	.
”	它	是	现在	时间	为了	这	故事	.

“现在是讲故事的时候了。”

['prɪz(ə)nər] , [bɪ'gɪn] ; [bʌt; bət] [bɪ'wer] [haʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

Prisoner	,	begin	;	but	beware	how	you	tell	us	one	which	we	have	heard	before	.
囚犯	,	开始	;	但	提防	如何	你	告诉	我们	一	哪个	我们	有	听到	前	.

囚犯，开始吧；但要注意，不要讲我们已经听过的故事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . ”

If	it	is	a	chestnut	you	shall	die	.	”
如果	它	是	一个	板栗	你	将	死	.	”

如果那是一颗栗子，你就会死。

“ [fɪrs] [ˈkæptɪn] , ” [sed] [ænt] [kler] , “ [dɪd] [-]
“ Fierce Captain , ” said Aunt Clare , “ did [61]
“ 凶猛的 队长 , ” 说 阿姨 克莱尔 , “ 做过 [-]

“凶猛的船长，”克莱尔姨妈说，“确实[61]

[juː; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ðə; ði] [teɪl] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [hɔːrd] - ? ”
you ever hear the tale called ' The Pirate Hoard ' ? ”
你 曾经 听到 这 故事 称为 - 这 海盗 囤 - ? ”

你听过《海盗宝藏》这个故事吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbʊldɔːg] , “ [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] .
“ No , ” said Captain Bulldog , “ I never did .
“ 不 , ” 说 队长 斗牛犬 , “ 我 绝不 做过 .

“不，”斗牛犬队长说，“我从来没有做过。”

[hæz; həz] [ˈeni] [wʌn] [hɪr] [ˈevər] [hɜːrd] [ðɪs] [teɪl] ?
Has any one here ever heard this tale ?
有 任何 一 这里 曾经 听到 这 故事 ?

这里有人听过这个故事吗?

” [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ˈænsər] , “ [noʊ] ! ”
” And every one answered , “ No ! ”
” 和 每一个 一 回答 , “ 不 ! ”

“每个人都回答说：‘不！’”

“ [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] , ” [sed] [ænt] [kler] .
“ I thought not , ” said Aunt Clare .
“ 我 想法 不是 , ” 说 阿姨 克莱尔 .

“我就知道不会，”克莱尔阿姨说。

“ [ˈveri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
“ Very good , ” said the captain ; “ go on with the story .
“ 非常 好的 , ” 说 这 队长 ; “ 去 在 和 这 故事 .

“很好，”船长说，“继续讲故事吧。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ænt] [kler] [toʊld] . [-]
” And this is the story which Aunt Clare told . [62]
” 和 这 是 这 故事 哪个 阿姨 克莱尔 讲述 . [-]

“这就是克莱尔姨妈讲的故事。[62]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈpaɪrət] [hɔːrd]
THE PIRATE HOARD
这 海盗 囤

海盗宝藏

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [kɪd] , [huː] [wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
THIS is a story of Captain Kidd , who was , you know ,
这 是 一个 故事 的 队长 基德 , WHO 曾是 , 你 知道 ,

这是基德船长的故事，你知道，他.....

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpaɪrət] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [oʊld] [taɪmz] .
the greatest pirate of them all in old times .
这 最 海盗 的 他们 全部 在 老的 时代 .

古代最伟大的海盗。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðiːz] [ˈveri] [ˈwɔːtərz] ,
One day this terrible fellow was cruising about in these very waters ,
一 天 这 糟糕的 同伴 曾是 巡航 关于 在 这些 非常 水 ,

有一天，这个可怕的家伙就在这片水域里游荡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

with	a	ship	full	of	gold	and	jewels	and	precious	things	which	he
和	一个	船	满的	的	金子	和	珠宝	和	宝贵的	事物	哪个	他

[hæd; həd]['stoʊlən] .

had	stolen	.
有	被盗	.

他带着一艘满载黄金、珠宝和珍贵物品的船，这些都是他偷来的。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['beri] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

You	see	,	he	wanted	to	find	a	new	place	in	which	to	bury	this	particular
你	看	,	他	通缉	到	寻找	一个	新的	地方	在	哪个	到	埋葬	这	特别的

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

你看，他想找个新地方埋葬这件特殊的宝藏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] .

He	was	always	hiding	things	.
他	曾是	总是	隐藏	事物	.

他总是藏着掖着什么。

[hi:; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [hɔ:dz] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə]['meksɪkoʊ] ,

He	buried	his	different	hoards	all	along	the	coast	from	Maine	to	Mexico	,
他	埋葬	他的	不同的	囤积物	全部	沿着	这	海岸	从	缅因州	到	墨西哥	,

他将不同的宝藏埋藏在从缅因州到墨西哥沿岸的各个地方。

[dʒʌst][æz; əz] ['skwirəlz] [haɪd][ðer; ðər] [nʌts] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'vi:niənt] .

just	as	squirrels	hide	their	nuts	wherever	it	is	convenient	.
只是	作为	松鼠	隐藏	他们的	坚果	无论	它	是	方便的	.

就像松鼠会把坚果藏在任何方便的地方一样。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] , [haʊ'evər] ['taɪni] ,

You	can	scarcely	find	any	place	,	however	tiny	,
你	能	几乎	寻找	任何	地方	,	然而	微小的	,

你几乎找不到任何地方，哪怕再小，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] [ɪz] ['berid] ['sʌmwer] [nɪr] .

which	has	not	a	story	that	Captain	Kidd's	treasure	is	buried	somewhere	near	.
哪个	有	不是	一个	故事	那	队长	基德的	宝藏	是	埋葬	某处	靠近	.

这里并没有关于基德船长宝藏埋藏在附近某个地方的故事。

[laɪk] [ðə; ði] ['skwirəlz] , ['kæptɪn] [kɪd] ['ɔ:f(ə)n] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ,

Like	the	squirrels	,	Captain	Kidd	often	went	away	and	forgot	about	his	treasure	,
喜欢	这	松鼠	,	队长	基德	经常	去	离开	和	忘了	关于	他的	宝藏	,

就像松鼠一样，基德船长经常离开后就忘记了他的宝藏。

[ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][dɪg][ˌaɪ 'ti:][ʌp] . [-]

and	never	returned	to	dig	it	up	.	[	63	]
和	绝不	返回	到	挖	它	向上	.	[	-	]

之后再也没有回去把它挖出来。[63]

[wel] , ['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [koʊst] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fʊl] [ʌv; əv] ['treʒər] .

Well	,	Captain	Kidd	was	cruising	along	this	coast	,	with	his	ship	full	of	treasure	.
出色地	,	队长	基德	曾是	巡航	沿着	这	海岸	,	和	他的	船	满的	的	宝藏	.

当时，基德船长正乘着满载宝藏的船沿着这条海岸线航行。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [greɪt] [lʌk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læst] ['vɔɪɪdʒ] .

He	had	been	enjoying	great	luck	on	his	last	voyage	.
他	有	到过	享受	伟大的	运气	在	他的	最后的	航程	.

他上次航行运气非常好。

[ðæt] [miːnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ʌn'lʌki] .

That	means	,	of	course	,	that	a	great	many	other	people	had	been	most	unlucky	.
那	方法	,	的	课程	,	那	一个	伟大的	许多	其他	人们	有	到过	最多	倒霉	.

当然，这意味着还有很多人非常不幸。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'lʌkiɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

In	those	days	about	the	unluckiest	thing	that	could	happen	to	anybody	was	to
在	那些	天	关于	这	最不幸的	事物	那	可以	发生	到	任何人	曾是	到

[miːt] ['kæptɪn] [kɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

meet	Captain	Kidd	on	the	high	seas	.
见面	队长	基德	在	这	高的	海域	.

在那个年代，最倒霉的事情莫过于在公海上遇到基德船长。

['paiərits] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['griːdi] , ['kruːəl] ['fɛloʊz] , — [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] !

Pirates	were	such	greedy	,	cruel	fellows	,	—	I	beg	your	pardon	!
海盗	是	这样的	贪婪的	,	残忍的	伙伴们	,	—	我	求	你的	赦免	!

海盗们真是贪婪残忍的家伙——请原谅我这么说！

[aɪ] [fər'gɑːt] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

I	forgot	that	nearly	every	one	here	is	a	pirate	.
我	忘了	那	几乎	每一个	一	这里	是	一个	海盗	.

我忘了这里几乎每个人都是海盗。

[haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] !

How	careless	of	me	!
如何	粗心	的	我	!

我真是太粗心了！

['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [wen] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɑːg] ,

Captain	Kidd	was	a	long	way	from	shore	when	he	ran	into	a	fog	,
队长	基德	曾是	一个	长的	方式	从	支撑	什么时候	他	跑	进入	一个	多雾路段	,

基德船长离岸边很远的时候遇到了浓雾。

— [ə; eɪ] [θɪk] [meɪn] [fɑːg] ; [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] ['aɪləndərz] [noʊ] [soʊ] [wel] .

—	a	thick	Maine	fog	;	the	kind	that	Islanders	know	so	well	.
—	一个	厚的	缅因州	多雾路段	;	这	种类	那	岛民	知道	所以	出色地	.

——缅因州浓雾弥漫，岛民们对此非常熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] .

It	was	so	thick	that	one	could	scarcely	see	a	ship's	length	ahead	.
它	曾是	所以	厚的	那	一	可以	几乎	看	一个	船的	长度	前方	.

水雾非常浓密，几乎看不清前方一米长的船身。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['paɪrət] ['lʊkaʊt] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] : —

All	of	a	sudden	the	pirate	lookout	called	to	the	captain	:	—
全部	的	一个	突然	这	海盗	瞭望台	称为	到	这	队长	:	—

突然，海盗瞭望员向船长喊道：——

“ [seɪl] [ə'hed] ! ” [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

“	Sail	ahead	!	”	and	sure	enough	!
“	帆	前方	!	”	和	当然	足够的	!

“扬帆起航！”果然如此！

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːg] [luːmd] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['boʊsprɪt] [wɜːr; wər]

out	of	the	fog	loomed	a	sailing	vessel	,	so	near	that	the	two	bowsprits	were
出去	的	这	多雾路段	迫近	一个	帆船	血管	,	所以	靠近	那	这	二	船首斜桅	是

['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] .

almost	touching	.
几乎	接触	.

浓雾中隐约可见一艘帆船，距离如此之近，以至于两根船首斜桅几乎要碰到一起了。

[naʊ] , [ðɪs] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] [neɪmd] [ðə; ði] ['meri] [æn] .

Now	,	this	stranger	was	a	fishing	-	boat	named	the	Mary	Ann	.
现在	,	这	陌生人	曾是	一个	钓鱼	-	船	命名	这	玛丽	安	.

这位陌生人是一艘名叫“玛丽安”号的渔船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] , [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] , [tɑːm] ['praʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	was	a	Maine	fishing	-	boat	,	like	your	father's	,	Tom	Prout	,	and	she	was
她	曾是	一个	缅因州	钓鱼	-	船	,	喜欢	你的	父亲的	,	汤姆	普劳特	,	和	她	曾是

[ɑːn] [-]

on	[	64	]
在	[	-	]

她是一艘缅因州的渔船，就像你父亲的渔船一样，汤姆·普劳特，而且她当时在[64]

[hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [fɪʃ] .

her	way	home	from	the	Banks	with	a	cargo	of	fish	.
她	方式	家	从	这	银行	和	一个	货物	的	鱼	.

她从浅滩返回家乡，途中带回了一批鱼。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][təu'bei] ,

The	captain	,	whose	name	was	Tobey	,
这	队长	,	谁	姓名	曾是	托比	,

船长名叫托比，

[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [flæg] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

was	frightened	out	of	his	wits	when	he	saw	the	black	flag	flying	at	the
曾是	害怕	出去	的	他的	智慧	什么时候	他	锯	这	黑色的	旗帜	飞行	在	这

[mæst][ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪdz] ['ves(ə)l] .

mast	of	Captain	Kidd's	vessel	.
桅杆	的	队长	基德的	血管	.

当他看到基德船长的船桅上飘扬着黑旗时，吓得魂飞魄散。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

Of	course	,	he	knew	what	this	meant	.
的	课程	,	他	知道	什么	这	意思是	.

他当然知道这意味着什么。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]

If	he	were	captured	by	the	pirate	ship	he	should	never	see	his	home	and
如果	他	是	捕获	经过	这	海盗	船	他	应该	绝不	看	他的	家	和

[dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'gen] .

dear	little	children	again	.
亲爱的	小的	孩子们	再次	.

如果他被海盗船俘虏，他将永远无法再见到他的家和心爱的孩子们。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [æn] [s'kʌtld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

So	he	put	about	,	and	the	Mary	Ann	scuttled	away	for	dear	life	,
所以	他	放	关于	,	和	这	玛丽	安	沉没	离开	为了	亲爱的	生活	,

于是他开始四处奔走，玛丽安号拼命逃窜。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] “ ['haʊdi] .

without	stopping	to	say	“	Howdy	.
没有	停止	到	说	“	你好	.

甚至都没停下来说“你好”。

” [wen] ['kæptɪn] [kɪd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [goʊ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [grɪnd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [grɪn]

”	When	Captain	Kidd	saw	the	other	boat	go	about	,	he	grinned	a	dreadful	grin
”	什么时候	队长	基德	锯	这	其他	船	去	关于	,	他	咧嘴一笑	一个	可怕	咧嘴笑

[ænd; ənd] [sed] , —

and	said	,	—
和	说	,	—

“基德船长看到另一艘船转向时，露出了可怕的笑容，说道：

“ [oʊˈhoʊ] !
“ **Oho** **!**
“ 哦 !

“哦吼!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
You **are** **running** **away** **,** **are** **you** **?**
你 是 跑步 离开 , 是 你 ?

你在逃跑，是吗?

[wel] , [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒər] [əˈbɔːrd] .
Well **,** **that** **must** **mean** **that** **you** **have** **some** **precious** **treasure** **aboard** **.**
出色地 , 那 必须 意思是 那 你 有 一些 宝贵的 宝藏 船上 .

那说明你们船上一定载有珍贵的宝物。

[lets] [ˈæftər][ðem; ðəm] , [maɪ] [ˈhɑːtiːz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃeɪs] .
Let's **after** **them** **,** **my** **hearties** **,** **and** **give** **them** **a** **chase** **.**
我们来吧 后 他们 , 我的 心肠 , 和 给 他们 一个 追赶 .

伙计们，咱们追上去，好好追赶他们一番。

” [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈkruːəl] .
” **You** **see** **,** **he** **was** **greedy** **as** **well** **as** **cruel** **.**
” 你 看 , 他 曾是 贪婪的 作为 出色地 作为 残忍的 .

你看，他既贪婪又残忍。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ˈtreʒər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
Already **he** **had** **more** **treasure** **than** **he** **knew** **what** **to** **do** **with** **,** **but** **he**
已经 他 有 更多的 宝藏 比 他 知道 什么 到 做 和 , 但 他
[lɔŋd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
longed **for** **more** **.**
渴望 为了 更多的 .

他已经拥有了多到不知如何处理的财富，但他仍然渴望拥有更多。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] — [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈkæptɪn] [ˈbʊldɔːg] !
This **was** **just** **like** **a** **pirate** **—** **I** **beg** **your** **pardon** **,** **Captain** **Bulldog** **!**
这 曾是 只是 喜欢 一个 海盗 — 我 求 你的 赦免 , 队长 斗牛犬 !

这简直就像个海盗——对不起，斗牛犬船长!

[aɪ][fərˈgɑːt] [əˈgen] .
I **forgot** **again** **.**
我 忘了 再次 .

我又忘了。

[naʊ] [bɪˈgæn][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tʃeɪs] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] .
Now **began** **an** **exciting** **chase** **through** **the** **fog** **.**
现在 开始 一个 激动人心 追赶 通过 这 多雾路段 .

一场惊心动魄的迷雾追逐战就此展开。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [æn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [boʊt] , [ænd; ənd] [-]
The **little** **Mary** **Ann** **was** **a** **fast** **boat** **,** **and** **[** **65** **]**
这 小的 玛丽 安 曾是 一个 快速地 船 , 和 [-]

小玛丽安号是一艘快船，而且[65]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kept] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] ,
for **a** **time** **she** **kept** **ahead** **of** **the** **pirate** **ship** **,**
为了 一个 时间 她 保留 前方 的 这 海盗 船 ,

她一度领先于海盗船。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈberli] [siː] [hɜːr; hər] [ˈskʌdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] .
which **could** **barely** **see** **her** **scudding** **like** **a** **sea** **-** **gull** **through** **the** **fog** **.**
哪个 可以 仅仅 看 她 疾驰 喜欢 一个 海 - 鸥 通过 这 多雾路段 .

几乎看不见她像海鸥一样在浓雾中飞速穿梭。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [pʊr] ['kæptɪn] [təu'bei] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

But	**finally**	**poor**	**Captain**	**Tobey**	**saw**	**that**	**the**	**pirate**	**ship**	**was**	**gaining**	**on**	**him**	**,**
但	最后	贫穷的	队长	托比	锯	那	这	海盗	船	曾是	获得	在	他	,

但最终，可怜的托比船长发现海盗船正在逼近他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] .

and	**his**	**heart**	**sank**	**.**
和	他的	心	沉没	.

他的心沉了下去。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?

what	**could**	**he**	**do**	**?**
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**thought**	**of**	**his**	**children**	**at**	**home**	**,**	**and**	**the**	**tears**	**filled**	**his**	**eyes**	**.**
他	想法	的	他的	孩子们	在	家	,	和	这	眼泪	已填	他的	眼睛	.

他想起了家里的孩子们，眼泪盈眶。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] !

Suddenly	**he**	**had**	**an**	**idea**	**!**
突然	他	有	一个	主意	!

他突然想到一个主意!

[hi:; hi] [nu:] ['evri] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ʃoʊl] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] .

He	**knew**	**every**	**rock**	**and**	**shoal**	**in**	**the**	**bay**	**,**	**which**	**was**	**full**	**of**	**rocks**	**and**	**shoals**	**.**
他	知道	每一个	岩石	和	浅滩	在	这	湾	,	哪个	曾是	满的	的	岩石	和	浅滩	.

他对海湾里的每一块岩石和浅滩都了如指掌，而海湾里到处都是岩石和浅滩。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ri:f] [kloʊz] [baɪ] ,

He	**remembered**	**that**	**there**	**must**	**be**	**a**	**reef**	**close**	**by**	**,**
他	记得	那	那里	必须	是	一个	礁	关闭	经过	,

他想起附近肯定有暗礁。

[ə; eɪ] [ri:f] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

a	**reef**	**which**	**came**	**almost**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**.**
一个	礁	哪个	来了	几乎	到	这	表面	的	这	海	.

几乎延伸到海面的礁石。

[ʌn'tɪl] [wʌn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [fɑ:g] .

Until	**one**	**was**	**quite**	**close**	**he**	**would**	**not**	**see**	**it**	**,**	**hidden**	**by**	**this**	**fog**	**.**
直到	一	曾是	相当	关闭	他	会	不是	看	它	,	隐	经过	这	多雾路段	.

直到走得很近，才能看到它，因为它被浓雾遮蔽了。

['kæptɪn] [təu'bei] [stiəd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ri:f] [mʌst; məst][bi:; bi] ,

Captain	**Tobey**	**steered**	**straight**	**for**	**the**	**place**	**where**	**he**	**knew**	**that**	**reef**	**must**	**be**	**,**
队长	托比	转向	直的	为了	这	地方	在哪里	他	知道	那	礁	必须	是	,

托比船长径直驶向他知道暗礁所在的位置。

[streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [frɔ:θ] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] .

straight	**to**	**a**	**froth**	**of**	**white**	**foam**	**.**
直的	到	一个	泡沫	的	白色的	泡沫	.

瞬间化作一层白色泡沫。

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] ['fɑːloʊd] [wer] [hiː; hi] [led] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] , ['geɪnɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

The	pirate	ship	followed	where	he	led	and	came	on	,	gaining	every	minute	.
这	海盗	船	随后	在哪里	他	引领	和	来了	在	,	获得	每一个	分钟	.

海盗船跟着他前进，不断拉开距离，一分一秒地向前推进。

[naʊ] ['kæptɪn] [təu'bei] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Now	Captain	Tobey	held	his	breath	.
现在	队长	托比	握住	他的	气息	.

托比上尉屏住了呼吸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [broʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [riːf] !

They	were	in	the	waves	that	broke	upon	the	reef	!
他们	是	在	这	波浪	那	打破	之上	这	礁	!

他们当时就在拍打着礁石的巨浪之中!

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meri] [æn] [went] ['seɪfli] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] .

But	the	Mary	Ann	went	safely	over	without	touching	,	because	she	was	so	small	.
但	这	玛丽	安	去	安全	超过	没有	接触	,	因为	她	曾是	所以	小的	.

:
.

但玛丽安号因为体型太小，所以安全地越过了河，没有碰到任何东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['ves(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [flæg] [keɪm] [kloʊz] ['æftər] [hɜːr; hər] . [-]

And	the	big	vessel	flying	the	black	flag	came	close	after	her	.	[	66	]
和	这	大的	血管	飞行	这	黑色的	旗帜	来了	关闭	后	她	.	[	-	]

悬挂黑旗的大船紧随其后。[66]

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞!

[smæʃ] !

Smash	!
粉碎	!

粉碎!

“ [hə'rɑː] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meri] [æn] .

“	Hurrah	!	”	came	a	shout	from	the	Mary	Ann	.
“	欢呼	!	”	来了	一个	喊	从	这	玛丽	安	.

“好耶！”玛丽安号上传来一声欢呼。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
“	欢呼	!

“欢呼!

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见!

” [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

”	The	pirate	ship	was	stuck	fast	on	the	reef	,	and	the	waves	were	beating	her	to	pieces	.
”	这	海盗	船	曾是	卡住	快速地	在	这	礁	,	和	这	波浪	是	殴打	她	到	件	.

“海盗船牢牢地搁浅在礁石上，海浪正把它拍打得支离破碎。”

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [təu'bei][dɪd][nɑ:t] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['hæpənd] .

But	Captain	Tobey	did	not	wait	to	see	what	happened	.
但	队长	托比	做过	不是	等待	到	看	什么	发生	.

但托比上尉并没有等事情发展下去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['i:gər] [tu:; tə][get] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['beɪbi:z] .

He	was	too	eager	to	get	home	to	his	wife	and	babies	.
他	曾是	也	渴望的	到	得到	家	到	他的	妻子	和	婴儿	.

他太想回家见妻子和孩子了。

[ðə; ði] ['meri] [æn] ['dɪsə'pɪrd] ['saɪləntli] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] , ['skʌdɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['hɑ:rbər] [maɪlz]

The	Mary	Ann	disappeared	silently	through	the	fog	,	scudding	towards	a	harbor	miles
这	玛丽	安	消失	默默	通过	这	多雾路段	,	疾驰	向	一个	港口	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

玛丽安号悄无声息地消失在浓雾中，疾驰向数英里外的港口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'di:d] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] .

But	there	was	excitement	indeed	on	board	the	pirate	ship	.
但	那里	曾是	激动	的确	在	木板	这	海盗	船	.

但海盗船上确实充满了兴奋的气氛。

[ðə; ði]['paiərits] [went] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , ['kreɪzi]

The	pirates	went	running	to	and	fro	,	shouting	and	waving	their	arms	,	crazy
这	海盗	去	跑步	到	和	弗	,	喊叫	和	挥手	他们的	武器	,	疯狂的

[wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	fear	.
和	害怕	.

海盗们惊恐万分，四处奔逃，大喊大叫，挥舞着手臂。

[ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['boʊts][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ]

They	tumbled	into	the	long	boats	as	fast	as	they	could	,	without	thinking	anything
他们	翻滚	进入	这	长的	船	作为	快速地	作为	他们	可以	,	没有	思维	任何事物

[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['treʒər] ,

about	their	treasure	,
关于	他们的	宝藏	,

他们争先恐后地跳进长船，完全没有考虑他们的财宝。

['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] .

only	of	their	precious	lives	.
仅有的	的	他们的	宝贵的	生活	.

只关乎他们宝贵的生命。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	Captain	Kidd	was	different	.
但	队长	基德	曾是	不同的	.

但基德船长却不一样。

[hi:; hi] [kɛəd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['treʒər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .

He	cared	more	for	his	treasure	than	for	anything	.
他	关心	更多的	为了	他的	宝藏	比	为了	任何事物	.

他最看重的就是他的财物。

“ [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃɪft] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] !

“	The	mate	and	I	will	shift	for	ourselves	!
”	这	伴侣	和	我	将要	转移	为了	我们自己	!

“我和我的伙伴将自行安排！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [liːv] [maɪ] [boʊt] !
“ Leave my boat !
“ 离开 我的 船 !

“离开我的船！”

” [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪv] ['evriθɪŋ] ,
” He knew he could not save everything ,
” 他 知道 他 可以 不是 节省 一切 ,

他知道自己不可能拯救一切，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] [diːl] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['hevi] [pleɪt] [ɪn] [ðə; ði]
there was such a vast deal of gold and silver and heavy plate in the
那里 曾是 这样的 一个 广阔的 交易 的 金子 和 银 和 重的 盘子 在 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

船上有大量的金银和厚重的金属片。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [-]
But he ran to his own cabin and [67]
但 他 跑 到 他的 自己的 舱 和 [-]

但他跑回了自己的小屋[67]

[brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [baʊnd] [ɪn] ['aɪərn] .
brought out a little wooden box bound in iron .
带来 出去 一个 小的 木制的 盒子 边界 在 铁 .

他拿出一个用铁条捆扎的小木盒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['preʃəs] ['treʒər] [ʌv; əv] [ɔːl] , — ['daiəmənds] [ænd; ənd] ['ruːbiz] ,
It was full of the most precious treasure of all , — diamonds and rubies ,
它 曾是 满的 的 这 最多 宝贵的 宝藏 的 全部 , — 钻石 和 红宝石 ,
['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,
sapphires and emeralds ,
蓝宝石 和 祖母绿 ,

里面装满了最珍贵的宝藏——钻石、红宝石、蓝宝石和祖母绿。

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] .
and precious stones of every color .
和 宝贵的 石头 的 每一个 颜色 .

以及各种颜色的宝石。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃest] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meit] , [wʌn] -
With this chest under his cloak he got into the boat , and his mate , One -
和 这 胸部 在下面 他的 披风 他 得到 进入 这 船 , 和 他的 伴侣 , 一 -
[aɪd] [piːt] ,
Eyed Pete ,
眼睛 皮特 ,

他把箱子藏在斗篷下，上了船，他的同伴独眼皮特也上了船。

[rəud] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
rowed him away .
划船 他 离开 .

划船把他带走了。

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .
The fog was so thick that they soon lost sight of the other boat .
这 多雾路段 曾是 所以 厚的 那 他们 很快 丢失的 视线 的 这 其他 船 .

雾太浓了，他们很快就看不到另一艘船了。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ;
A storm was rising ;
一个 风暴 曾是 上升 ;

暴风雨即将来临；

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [rɔːrd] [soʊ] ['terəbli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr]

the	wind	blew	so	loud	and	the	waves	roared	so	terribly	that	they	could	not	hear
这	风	吹	所以	大声	和	这	波浪	咆哮	所以	可怕	那	他们	可以	不是	听到

['eni] ['ænsər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːlz] .

any	answer	to	their	calls	.
任何	回答	到	他们的	呼叫	.

风声震耳欲聋，海浪咆哮声震耳欲聋，以至于他们根本听不到任何回应。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [riːfs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [weɪvz]

They	had	to	be	very	careful	of	the	rocks	and	reefs	on	which	the	waves
他们	有	到	是	非常	小心	的	这	岩石	和	珊瑚礁	在	哪个	这	波浪

[broʊk] ['fɪrsli] ,

broke	fiercely	,
打破	激烈地	,

他们必须非常小心那些海浪猛烈拍打的礁石和暗礁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

and	they	rowed	on	and	on	for	hours	before	they	found	a	place	where	they
和	他们	划船	在	和	在	为了	小时	前	他们	成立	一个	地方	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [lænd] .

could	land	.
可以	土地	.

他们划了几个小时才找到可以靠岸的地方。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['seɪfər] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnlet] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð]

But	at	last	they	came	to	a	safer	shore	,	with	an	inlet	and	a	smooth
但	在	最后的	他们	来了	到	一个	更安全	支撑	,	和	一个	进口	和	一个	光滑的

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

但最终他们来到了一处更安全的海岸，那里有海湾和一片平坦的沙滩。

[ðeɪ] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dezərt] ['aɪlənd] .

They	landed	,	and	soon	discovered	that	this	was	a	very	little	desert	island	.
他们	登陆	,	和	很快	发现	那	这	曾是	一个	非常	小的	沙漠	岛	.

他们登陆后很快发现，这是一个非常小的荒岛。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ðɪ] ['treʒər] , ” [sed] ['kæptɪn] [kɪd] .

“	This	will	be	just	the	place	to	bury	the	treasure	,	”	said	Captain	Kidd	.
“	这	将要	是	只是	这	地方	到	埋葬	这	宝藏	,	”	说	队长	基德	.

“这里正是埋藏宝藏的好地方，”基德船长说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [duː] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [miːt] ['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .

“	Let	us	do	so	before	we	meet	any	one	who	may	try	to	take	it	from	us	.
“	让	我们	做	所以	前	我们	见面	任何	一	WHO	可能	尝试	到	拿	它	从	我们	.

” [-]

”	[	68	]

” [-]

“让我们在遇到任何可能试图从我们这里夺走它的人之前这样做。”[68]

“ [raɪt] , ['kæptɪn] , ” [grauld] [wʌn] - [aɪd] [piːt] .

“	Right	,	Captain	,	”	growled	One	-	Eyed	Pete	.
“	正确的	,	队长	,	”	咆哮	一	-	眼睛	皮特	.

“好的，船长，”独眼皮特咆哮道。

[soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ðɪ] ['treʒər] ,

So	they	dug	a	hole	in	the	ground	and	buried	the	treasure	,
所以	他们	挖	一个	洞	在	这	地面	和	埋葬	这	宝藏	,

于是，他们挖了个坑，把宝藏埋了起来。

['hiːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

heaping	a	little	mound	over	it	.
堆积	一个	小的	冢	超过	它	.

在上面堆起一小堆。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðə; ði][spɑːt] ,

They	knew	that	they	should	remember	the	spot	,
他们	知道	那	他们	应该	记住	这	点	,

他们知道应该记住这个地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [rɑːk] [splɪt] ['oʊpən][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn]

because	there	was	close	beside	it	a	great	big	rock	split	open	and	lying	in
因为	那里	曾是	关闭	旁	它	一个	伟大的	大的	岩石	分裂	打开	和	说谎	在

[tuː] ['piːsɪz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

two	pieces	side	by	side	,
二	件	边	经过	边	,

因为旁边有一块巨大的岩石裂开了，分成两块并排躺着。

[laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʊk] [spred] [flæt][ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .

like	a	huge	book	spread	flat	upon	its	back	.
喜欢	一个	巨大的	书	传播	平坦的	之上	它是	后退	.

就像一本巨大的书平铺在地上。

['kæptɪn] [kɪd] [roʊt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,

Captain	Kidd	wrote	down	in	his	note	-	book	a	description	of	the	place	,	and	,
队长	基德	写道	向下	在	他的	笔记	-	书	一个	描述	的	这	地方	,	和	,

基德船长在他的笔记本上写下了对这个地方的描述，并且

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] .

as	well	as	he	knew	,	how	they	had	come	there	.
作为	出色地	作为	他	知道	,	如何	他们	有	来	那里	.

他很清楚他们是怎么到那里的。

[hiː; hi] [druː] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] [æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] ,

He	drew	besides	a	picture	of	the	fog	as	a	sample	,
他	画	除了	一个	图片	的	这	多雾路段	作为	一个	样本	,

他还画了一幅雾的图画作为示例。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

so	that	he	should	recognize	it	again	.
所以	那	他	应该	认出	它	再次	.

以便他能再次认出它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , — “ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [fɑːg] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !

For	he	said	,	—	“	I	never	saw	such	fog	before	,	in	all	my	life	!
为了	他	说	,	—	“	我	绝不	锯	这样的	多雾路段	前	,	在	全部	我的	生活	!

他说：“我一生中从未见过这样的雾！”

” [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [kloʊz][baɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .

”	Which	proves	that	all	this	must	have	happened	close	by	where	we	are	now	.
”	哪个	证明	那	全部	这	必须	有	发生	关闭	经过	在哪里	我们	是	现在	.

“这证明这一切一定发生在我们现在所在的地方附近。”

[ðen] [wʌn] - [aɪd] [piːt] [sed] , — “ ['kæpən] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

Then	One	-	Eyed	Pete	said	,	—	“	Cap'n	,	a	terrible	storm	is	coming	on	,
然后	一	-	眼睛	皮特	说	,	—	“	船长	,	一个	糟糕的	风暴	是	未来	在	,

独眼皮特接着说：“船长，一场可怕的风暴即将到来。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [hɪr] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ;

and	I	think	this	here	island	is	a	poor	place	to	be	on	;
和	我	思考	这	这里	岛	是	一个	贫穷的	地方	到	是	在	;

我觉得这个岛是个很穷的地方；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] [roʊl] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	waves	will	roll	right	over	it	.
为了	这	波浪	将要	卷	正确的	超过	它	.

因为海浪会直接淹没它。

[lets] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wɪtʃ] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

Let's	row	to	the	mainland	,	which	can't	be	far	away	.
我们来吧	排	到	这	大陆	,	哪个	不能	是	远的	离开	.

我们划船去大陆吧，应该不远。

" [soʊ] [ðeɪ] [rəud] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

"	So	they	rowed	away	again	,	and	after	a	long	time	spent	in	trying	to	find	a
"	所以	他们	划船	离开	再次	,	和	后	一个	长的	时间	花费	在	尝试	到	寻找	一个

['lændɪŋ] - [pleɪs] , [-]

landing	-	place	,	[	69	]
降落	-	地方	,	[	-	]

于是他们又划船离开了，经过长时间寻找登陆地点后，[69]

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːrbər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

they	came	to	a	harbor	and	a	village	.
他们	来了	到	一个	港口	和	一个	村庄	.

他们来到了一个港口和一个村庄。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] ,

They	pretended	that	they	were	shipwrecked	sailors	,
他们	假装	那	他们	是	遭遇海难	水手们	,

他们假装是遭遇海难的水手，

[soʊ][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] .

so	the	good	people	took	them	in	and	gave	them	food	.
所以	这	好的	人们	采取	他们	在	和	给予	他们	食物	.

于是好心人收留了他们，并给了他们食物。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kæptɪn]

What	would	they	have	thought	had	they	known	it	was	the	wicked	Captain
什么	会	他们	有	想法	有	他们	已知	它	曾是	这	邪恶	队长

[kɪd] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] !

Kidd	who	was	visiting	them	!
基德	WHO	曾是	访问	他们	!

如果他们知道来访的是邪恶的基德船长，他们会作何感想！

[ðə; ði][stɔːrm] ['læstɪd] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['kæptɪn] [kɪd] [sed] " [gʊd] -

The	storm	lasted	several	days	,	but	when	it	was	over	Captain	Kidd	said	"	good	-
这	风暴	持续	一些	天	,	但	什么时候	它	曾是	超过	队长	基德	说	"	好的	-

[baɪ] " [pə'laɪtli] ,

by	"	politely	,
经过	"	礼貌地	,

暴风雨持续了好几天，但结束后，基德船长礼貌地道了别。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] - [aɪd] [piːt] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] [ðæt] [left] [ðə; ði]['hɑːrbər]

and	with	One	-	Eyed	Pete	went	out	on	the	first	fishing	-	boat	that	left	the	harbor
和	和	一	-	眼睛	皮特	去	出去	在	这	第一的	钓鱼	-	船	那	左边	这	港口

.

:
.

于是，他和独眼皮特一起搭乘第一艘离开港口的渔船出海了。

['noʊbɑːdi] [dɪ'skʌvərd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Nobody	discovered	who	they	were	.
无人	发现	WHO	他们	是	.

没有人发现他们的身份。

[ðeɪ] [iksˈʧeindʒd] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][ˈves(ə)l] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fɑːr][ˈoʊvər]

They	exchanged	passage	into	the	first	vessel	they	met	,	and	were	soon	far	over
他们	交换	通道	进入	这	第一的	血管	他们	遇见	,	和	是	很快	远的	超过

[ðə; ði] [ˈsiːz] .

the	seas	.
这	海域	.

他们交换了船票，登上了遇到的第一艘船，很快就远航到了外海。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈkæptɪn] [kɪd] [lɪvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [waɪld] [ədˈventʃəz] ,

After	that	Captain	Kidd	lived	to	have	many	wild	adventures	,
后	那	队长	基德	居住地	到	有	许多	荒野	冒险	,

此后，基德船长又经历了许多惊险刺激的冒险。

[ænd; ənd][hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪərn] - [baʊnd] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt]

and	he	forgot	all	about	his	treasure	in	the	little	iron	-	bound	box	on	the	desert
和	他	忘了	全部	关于	他的	宝藏	在	这	小的	铁	-	边界	盒子	在	这	沙漠

[ˈaɪlənd] .

Island	.
岛	.

他完全忘记了荒岛上那个装在铁皮小盒子里的宝贝。

[noʊ][wʌn] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaiərits] ,

No	one	ever	heard	of	the	other	pirates	,
不	一	曾经	听到	的	这	其他	海盗	,

没人听说过其他海盗的事。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [naɪt] .

who	must	have	been	drowned	in	the	storm	that	night	.
WHO	必须	有	到过	溺水	在	这	风暴	那	夜晚	.

他一定是当晚在暴风雨中溺亡了。

[ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

The	pirate	ship	went	to	pieces	,
这	海盗	船	去	到	件	,

海盗船解体了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtɪmbɝz] ,

and	some	bits	of	the	treasure	were	washed	ashore	with	its	timbers	,
和	一些	比特	的	这	宝藏	是	洗过	岸上	和	它是	木材	,

部分宝藏碎片随木材一起被冲上了岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃərmɛnz] [ˈʧɪldrən] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [biːʧ] .

and	the	fishermen's	children	found	them	on	the	beach	.
和	这	渔民的	孩子们	成立	他们	在	这	海滩	.

渔民的孩子们在海滩上发现了它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ˈevər] [faʊnd] [-]

But	it	is	not	known	that	any	one	ever	found	[	70	]
但	它	是	不是	已知	那	任何	一	曾经	成立	[	-	]

但目前尚不清楚是否有人发现过[70]

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði][bɑːks][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

the	captain's	jewels	,	and	I	dare	say	the	box	is	there	to	this	day	.
这	船长的	珠宝	,	和	我	敢	说	这	盒子	是	那里	到	这	天	.

那是船长的珠宝，我敢说那个盒子至今还在那里。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪf] [ˈoʊnli][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] !

Just	think	,	if	only	one	could	find	it	!
只是	思考	,	如果	仅有的	一	可以	寻找	它	!

想想看，如果有人能找到它该多好啊！

[ænt] [kler] ['endɪd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , ['ekəud] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

Aunt	**Clare**	**ended**	**her**	**story**	**with**	**a**	**sigh**	**,**	**echoed**	**by**	**all**	**the**	**little**	**girls**	**.**
阿姨	克莱尔	结束	她	故事	和	一个	叹	,	回声	经过	全部	这	小的	女孩们	.

克莱尔阿姨讲完故事后叹了口气，所有的小女孩都跟着叹了口气。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['daiəmənds] [naʊ] , " [sed] [roʊz] ['wɪstfəli] .

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**some**	**diamonds**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Rose**	**wistfully**	**.**
"	我	希望	我	有	一些	钻石	现在	,	"	说	玫瑰	怅然地	.

"我真希望现在能拥有一些钻石，"罗斯怅然地说。

" [oʊ] , [soʊ][duː][aɪ] , — [ænd; ənd] ['ruːbiz] ! " [kraɪd] ['meri] .

"	**Oh**	**,**	**so**	**do**	**I**	**,**	**—**	**and**	**rubies**	**!**	**"**	**cried**	**Mary**	**.**
"	哦	,	所以	做	我	,	—	和	红宝石	!	"	哭	玛丽	.

"哦，我也是，——还有红宝石！"玛丽喊道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] ['kenɪθ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [ɪn][wʌn] [breθ] .

"	**Is**	**that**	**all**	**?**	**"**	**asked**	**Kenneth**	**and**	**Charlie**	**,**	**in**	**one**	**breath**	**.**
"	是	那	全部	?	"	问	肯尼斯	和	查理	,	在	一	气息	.

"就这些吗？"肯尼斯和查理异口同声地问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] ['iːgərli] . "

"	**Is**	**it**	**true**	**?**	**"**	**demanded**	**Tom**	**eagerly**	**.**	**"**
"	是	它	真的	?	"	要求	汤姆	急切地	.	"

"是真的吗？"汤姆急切地问道。

- [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .

'	**Course**	**it**	**is**	**true**	**,**	**"**	**cried**	**Charlie**	**.**
-	课程	它	是	真的	,	"	哭	查理	.

"当然是真的！"查理喊道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪd] ? "

"	**Didn't**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**Captain**	**Kidd**	**?**	**"**
"	没有	你	曾经	听到	的	队长	基德	?	"

"你没听说过基德船长吗？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] , " [sed] [ænt] [kler] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**for**	**certain**	**that**	**it**	**is**	**all**	**true**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Clare**	**,**
"	我	不	知道	为了	肯定	那	它	是	全部	真的	,	"	说	阿姨	克莱尔	,

"我不能确定这一切是否属实，"克莱尔阿姨说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

"	**but**	**it**	**might**	**be**	**.**
"	但	它	可能	是	.

但也有可能。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['paiərits] [huː] ['berid] [ðer; ðər] ['treʒər] [ɪn] ['dezərt] ['aɪləndz] .

There	**were**	**pirates**	**who**	**buried**	**their**	**treasure**	**in**	**desert**	**islands**	**.**
那里	是	海盗	WHO	埋葬	他们的	宝藏	在	沙漠	岛屿	.

有些海盗会将宝藏埋在荒岛上。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [tel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['treʒər] ['berid]

I've	**heard**	**the**	**fishermen**	**of**	**this**	**very**	**place**	**tell**	**that**	**there**	**was**	**treasure**	**buried**
我已经	听到	这	渔民	的	这	非常	地方	告诉	那	那里	曾是	宝藏	埋葬

[ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] .

around	**here**	**somewhere**	**.**
大约	这里	某处	.

我曾听这附近的渔民说，这附近埋藏着宝藏。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] . ”
No one knows where . ”
不 一 知道 在哪里 . ”

没人知道它在哪里。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðɪs] [ˈveri] [seɪm] [ˈtreʒər] !
“ It might be this very same treasure !
“ 它 可能 是 这 非常 相同的 宝藏 !

“这可能就是这件宝物！”

” [kraɪd] [ˈkenɪθ] , “ [ˈmaitənt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænt] [kler] ? ” [-]
” cried Kenneth , “ mightn't it , Aunt Clare ? ” [71]
” 哭 肯尼斯 , “ 可能不会 它 , 阿姨 克莱尔 ? ” [-]

“肯尼斯喊道，‘是不是啊，克莱尔阿姨？’”[71]

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ˈlæfɪŋ] .
“ I suppose it might , ” she answered , laughing .
“ 我 认为 它 可能 , ” 她 回答 , 笑 .

“我想也许是吧，”她笑着回答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪksˈtʃeindʒd] [ˈiːgər] [lʊks] .
The boys exchanged eager looks .
这 男孩们 交换 渴望的 看起来 .

男孩们交换了一个充满渴望的眼神。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ,
They did not say anything about it then ,
他们 做过 不是 说 任何事物 关于 它 然后 ,

当时他们对此只字未提。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːtʃ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈpaɪrət] [ˈtreʒər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
but they each knew that they were resolved to find that pirate treasure if it
但 他们 每个 知道 那 他们 是 已解决 到 寻找 那 海盗 宝藏 如果 它
[wʌz; wəz] [ˈeniwer] [nɪr] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
was anywhere near the Island .
曾是 任何地方 靠近 这 岛 .

但他们都决心要找到那笔海盗宝藏，如果它就在岛屿附近的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [ʌp][ðə; ði] [lʌntʃ] [ˈbæskəts] ;
As for the little girls , they were helping to pack up the lunch baskets ;
作为 为了 这 小的 女孩们 , 他们 是 帮助 到 盒 向上 这 午餐 篮子 ;

至于小女孩们，她们正在帮忙打包午餐篮；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːst] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
for the released prisoners were now ready to go home ,
为了 这 发布 囚犯 是 现在 准备好 到 去 家 ,

获释的囚犯们现在已经准备好回家了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaiərits][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]
and some of the pirates were going with them . [72]
和 一些 的 这 海盗 是 去 和 他们 . [-]

有些海盗也和他们一起去了。[72]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈtreʒər] [troʊv]
TREASURE TROVE
宝藏 宝库

宝库

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paiərits] — [tɑːm] , ['tʃɑːrli] ,

ONE	morning	,	about	a	week	later	,	three	of	the	pirates	—	Tom	,	Charlie	,
一	早晨	,	关于	一个	星期	之后	,	三	的	这	海盗	—	汤姆	,	查理	,

大约一周后的一天早上，三个海盗——汤姆、查理、

[ænd; ənd] ['kenɪθ] — [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɔːri][ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər] .

and	Kenneth	—	got	into	a	dory	and	rowed	away	from	the	harbor	.
和	肯尼斯	—	得到	进入	一个	多莉	和	划船	离开	从	这	港口	.

肯尼斯坐上一艘小艇，划离了港口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɑːmz] [oʊn] [boʊt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .

It	was	Tom's	own	boat	,	of	which	he	was	very	proud	.
它	曾是	汤姆的	自己的	船	,	的	哪个	他	曾是	非常	自豪的	.

那是汤姆自己的船，他为此感到非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [nɪr] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	had	spent	all	his	life	near	and	in	and	on	the	water	,
他	有	花费	全部	他的	生活	靠近	和	在	和	在	这	水	,

他一生都生活在水边、水里或水上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['boʊtmən] .

and	he	was	a	splendid	boatman	.
和	他	曾是	一个	灿烂	船工	.

他是一位出色的船夫。

['mɪstər] . ['θɔːntən] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['dɔːri] ,

Mr	.	Thornton	was	not	afraid	to	let	the	children	go	with	him	in	his	dory	,
先生	.	桑顿	曾是	不是	害怕的	到	让	这	孩子们	去	和	他	在	他的	多莉	,

桑顿先生并不害怕让孩子们和他一起乘坐他的小艇。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪs] [ðæt] ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][tɑːm]

but	he	made	them	promise	that	never	more	than	two	should	go	with	Tom
但	他	制成	他们	承诺	那	绝不	更多的	比	二	应该	去	和	汤姆

[æt; ət][wʌn] [taɪm] .

at	one	time	.
在	一	时间	.

但他让他们保证，每次和汤姆一起行动的人数不得超过两人。

[ðə; ði]['paiərits][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][boʊt] [θriː] [speɪdz] ; [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [slaɪ] ,

The	pirates	had	with	them	in	the	boat	three	spades	;	they	looked	very	sly	,
这	海盗	有	和	他们	在	这	船	三	黑桃	;	他们	看起来	非常	狡猾	,

海盗们船上带着三把铁锹；他们看起来非常狡猾。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ə; eɪ]['siːkrət] ['erənd] .

as	though	they	were	upon	a	secret	errand	.
作为	尽管	他们	是	之上	一个	秘密	差事	.

仿佛他们肩负着秘密使命。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer]

Tom	was	the	leader	in	this	adventure	,	and	he	seemed	to	know	just	where
汤姆	曾是	这	领导者	在	这	冒险	,	和	他	似乎	到	知道	只是	在哪里

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

汤姆是这次冒险的领队，他似乎很清楚该往哪里走。

[ðeɪ] [rəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [tɔːrdz] [-]

They	rowed	around	the	Point	and	then	straight	out	into	the	bay	towards	[	73	]
他们	划船	大约	这	观点	和	然后	直的	出去	进入	这	湾	向	[	-	]

他们绕着岬角划船，然后径直驶入海湾，朝[73]方向划去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːki] ['aɪlənd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] .

a	little	rocky	island	,	beyond	the	other	islands	.
一个	小的	岩石	岛	,	超过	这	其他	岛屿	.

位于其他岛屿之外的一座小小的岩石岛。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnlet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [biːtʃ] [bɪ'jɑːnd] .

They	followed	the	shore	of	it	until	they	came	to	an	inlet	with	a	smooth	beach	beyond	.
他们	随后	这	支撑	的	它	直到	他们	来了	到	一个	进口	和	一个	光滑的	海滩	超过	.

他们沿着海岸线走，直到来到一个海湾，海湾尽头是一片平坦的沙滩。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] [tɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [boʊt] .

“	This	is	the	place	,	”	said	Tom	,	jumping	out	and	pulling	up	the	boat	.
“	这	是	这	地方	,	”	说	汤姆	,	跳	出去	和	拉	向上	这	船	.

“就是这里了，”汤姆说着，跳下船，把船拉了上来。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
“	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

” [hiː; hi] ['reɪst] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ][bæŋk] .

”	He	raced	up	the	beach	followed	by	the	other	two	,	and	climbed	a	bank	.
”	他	比赛	向上	这	海滩	随后	经过	这	其他	二	,	和	攀登	一个	银行	.

他带着另外两人沿着沙滩飞奔上去，然后爬上了河岸。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [kuːl] , [klɪr] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

At	the	top	was	a	spring	of	cool	,	clear	water	under	a	tree	,
在	这	顶部	曾是	一个	春天	的	凉爽的	,	清除	水	在下面	一个	树	,

山顶上有一棵树下，泉水清澈凉爽。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] .

and	close	beside	it	was	a	huge	rock	.
和	关闭	旁	它	曾是	一个	巨大的	岩石	.

旁边还有一块巨大的岩石。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] [tɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] .

“	Look	at	that	!	”	cried	Tom	,	pointing	at	the	rock	.
“	看	在	那	!	”	哭	汤姆	,	指向	在	这	岩石	.

“快看！”汤姆指着石头喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

“	What	do	you	think	of	that	?
“	什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

” [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [flæt] ['piːsɪz] , [iːtʃ] ['ɔːlmoʊst] [skwer] , [wɪtʃ] [leɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

”	The	rock	was	split	into	two	flat	pieces	,	each	almost	square	,	which	lay	side	by	side
”	这	岩石	曾是	分裂	进入	二	平坦的	件	,	每个	几乎	正方形	,	哪个	躺	边	经过	边

.

:
.

“这块岩石裂成了两块扁平的、几乎是正方形的碎片，并排躺着。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [spred] ['oʊpən] .

It	looked	like	a	great	book	spread	open	.
它	看起来	喜欢	一个	伟大的	书	传播	打开	.

它看起来像一本完全摊开的书。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [rɑːk] [ðæt] [ænt] [kler] [toʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːrli] .
“ It is the very rock that Aunt Clare told about in the story ! ” cried Charlie .
” 它 是 这 非常 岩石 那 阿姨 克莱尔 讲述 关于 在 这 故事 ! ” 哭 查理 .

“这不就是克莱尔阿姨在故事里提到的那块石头吗！”查理喊道。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [maʊnd] ? ” [æskt] ['kenɪθ] ['iːgərli] .
“ Where is the mound ? ” asked Kenneth eagerly .
” 在哪里 是 这 冢 ? ” 问 肯尼斯 急切地 .

“土堆在哪里？”肯尼斯急切地问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !
“ Oh , I see !
” 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
This must be it .
这 必须 是 它 .

一定是这样。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
” Sure enough !
” 当然 足够的 !

“果然！

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [sweld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊnd]
Close beside the rock and near the spring the ground swelled into a mound
关闭 旁 这 岩石 和 靠近 这 春天 这 地面 肿胀 进入 一个 冢
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] . [-]
covered with grass . [74]
涵盖 和 草 . [-]

靠近岩石和泉水的地方，地面隆起形成一个长满草的土堆。[74]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] ['tʃɑːrli] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Of course this must be the place , ” said Charlie excitedly .
” 的 课程 这 必须 是 这 地方 , ” 说 查理 兴奋地 .

“当然，这里一定是这个地方，”查理兴奋地说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? ”
“ How did you ever find it , Tom ? ”
” 如何 做过 你 曾经 寻找 它 , 汤姆 ? ”

“汤姆，你是怎么找到它的？”

“ [wel] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][aɪ] [rɪ'membər] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
“ Well , when she was telling the story I remembered this island ,
” 出色地 , 什么时候 她 曾是 讲述 这 故事 我 记得 这 岛 ,

“嗯，当她讲故事的时候，我想起了这座岛屿。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
and I thought it was just the place that the pirates would have come to
和 我 想法 它 曾是 只是 这 地方 那 这 海盗 会 有 来 到
[fɜːrst] [wen] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ɪn][frʌm; frəm] [siː] ;
first when they drifted in from sea ;
第一的 什么时候 他们 漂移 在 从 海 ;

我当时就想，这肯定是海盗们从海上漂流过来后最先到达的地方；

[soʊ][aɪ] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
so I rowed over to look at it .
所以 我 划船 超过 到 看 在 它 .

于是我划船过去看了看。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [koʊv] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

I	found	the	cove	was	just	as	she	had	said	,	and	sure	enough	!
我	成立	这	海湾	曾是	只是	作为	她	有	说	,	和	当然	足够的	!

我发现海湾正如她所描述的那样，果然如此！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɑ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊnd] .

there	was	the	rock	like	a	big	book	,	and	the	mound	.
那里	曾是	这	岩石	喜欢	一个	大的	书	,	和	这	冢	.

那里有一块像大书一样的岩石，还有一个土堆。

[aɪ] [nu:] [ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	knew	this	must	be	the	place	.
我	知道	这	必须	是	这	地方	.

我知道这里一定是我要找的地方。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [dɪg] [raɪt] [ə'weɪ] ,

I	wanted	to	begin	to	dig	right	away	,
我	通缉	到	开始	到	挖	正确的	离开	,

我想立刻开始挖掘。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [fer] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ,

but	I	thought	it	wouldn't	be	fair	without	you	fellows	,
但	我	想法	它	不会	是	公平的	没有	你	伙伴们	,

但我觉得如果没有你们，这不公平。

- [kɔ:z] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['paiərits] [fɜ:rst] . ”

'	cause	you	were	the	ones	to	tell	me	about	pirates	first	.	”
-	原因	你	是	这	一个	到	告诉	我	关于	海盗	第一的	.	”

因为是你们最先告诉我关于海盗的事。

“ [lets] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [dɪg] [naʊ] , ” [sed] ['kenɪθ] ['i:gərli] .

“	Let's	begin	to	dig	now	,	”	said	Kenneth	eagerly	.
”	我们来吧	开始	到	挖	现在	,	”	说	肯尼斯	急切地	.

“我们现在就开始挖吧，”肯尼斯急切地说。

“ [lets] !

“	Let's	!
”	我们来吧	!

“我们开始吧！”

” [kraɪd] ['tʃɑ:rli] .

”	cried	Charlie	.
”	哭	查理	.

“查理喊道。”

[soʊ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɔ:ri] [ænd; ənd] [gɑ:t] [ðer; ðər] [speɪdz] .

So	they	ran	down	to	the	dory	and	got	their	spades	.
所以	他们	跑	向下	到	这	多莉	和	得到	他们的	黑桃	.

于是他们跑到小船上，拿了铲子。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

Then	they	all	fell	to	work	.
然后	他们	全部	跌倒	到	工作	.

然后他们都开始干活了。

[ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɑ:rd] [laɪk] ['ɔ:rd(ə)neri] [ɜ:rθ] .

The	mound	was	not	hard	like	ordinary	earth	.
这	冢	曾是	不是	难的	喜欢	普通的	地球	.

这个土堆不像普通泥土那样坚硬。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [sɑ:d] [ðer; ðər] [speɪdz] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] .

When	they	had	gone	through	the	sod	their	spades	struck	something	queer	.
什么时候	他们	有	已消失	通过	这	草皮	他们的	黑桃	击	某物	酷儿	.

当他们铲过草皮时，铁锹碰到了什么奇怪的东西。

['tʃɑːrli] [-]
Charlie [75]
查理 [-]

查理[75]

[tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
took some of it up in his hand .
采取 一些 的 它 向上 在 他的 手 .

他拿起一些在手里。

“ [waɪ] , [its] ['broʊkən] ['ʃɛlz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why , it's broken shells , ” he said .
“ 为什么 , 它是 破碎的 贝壳 , ” 他 说 .

“哦，那是破碎的贝壳，”他说。

“ [klæm] ['ʃɛlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kenɪθ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [tuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'broʊkən] .
“ Clam shells ! ” exclaimed Kenneth , picking up two which were still unbroken .
“ 蛤 贝壳 ! ” 惊呼 肯尼斯 , 挑选 向上 二 哪个 是 仍然 未破 .

“蛤蜊壳！”肯尼斯惊呼道，同时捡起了两个完好无损的蛤蜊壳。

“ [ðə; ði]['paiərits][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][klæmz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] ,
“ The pirates must have had clams for their dinner ,
“ 这 海盗 必须 有 有 蛤蜊 为了 他们的 晚餐 ,

“海盗们晚餐肯定吃了蛤蜊。”

[ænd; ənd][hæv; həv][paɪld][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['treʒər] .
and have piled the shells on top of their treasure .
和 有 堆积 这 贝壳 在 顶部 的 他们的 宝藏 .

他们把贝壳堆放在他们的宝藏上面。

[oʊ] , ['hɜːri] !
Oh , hurry !
哦 , 匆忙 !

哦，快点！

[ðɪs] [pruːvz] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
this proves there is something here , doesn't it ?
这 证明 那里 是 某物 这里 , 不 它 ?

这证明这里面肯定有蹊跷，不是吗?

” ['iːgərli] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .
” Eagerly they set to work again .
” 急切地 他们 放 到 工作 再次 .

他们迫不及待地再次投入工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [maʊnd]
It was amazing to see what a number of shells there were in that mound
它 曾是 惊人的 到 看 什么 一个 数字 的 贝壳 那里 是 在 那 冢
.
:
.

看到那堆贝壳里竟然有那么多，真是令人惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
It was made of nothing else .
它 曾是 制成 的 没有什么 别的 .

它完全由这种材料制成。

[daʊn] , [daʊn] [ðeɪ] [dʌg] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['tɑːmz]['bɑːdi] .
Down , down they dug until they had a hole as large as Tom's body .
向下 , 向下 他们 挖 直到 他们 有 一个 洞 作为 大的 作为 汤姆的 身体 .

他们一直往下挖，直到挖出一个和汤姆的身体一样大的洞。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] ['treʒər] .
But still there was no sign of any treasure .
但 仍然 那里 曾是 不 符号 的 任何 宝藏 .

但是，仍然没有发现任何宝藏的迹象。

[ðer; ðər] [speɪdz] [tɔːst] [ʌp]['broʊkən] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Their spades tossed up broken shells and nothing more .
他们的 黑桃 抛掷 向上 破碎的 贝壳 和 没有什么 更多的 .

他们的铁锹挖出的只有破碎的贝壳，除此之外什么也没有。

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的!

[ðoʊz] [tuː] ['paiərits][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['klæmbeɪk] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] , ” [sed]
Those two pirates must have had a big clambake all by themselves , ” said
那些 二 海盗 必须 有 有 一个 大的 蛤蜊宴 全部 经过 他们自己 , ” 说
['tʃɑːrli] ,
Charlie ,
查理 ,

“那两个海盗肯定自己搞了个盛大的蛤蜊宴，”查理说。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] ['fɔːrhed] .
pausing to wipe his streaming forehead .
暂停 到 擦拭 他的 流媒体 前额 .

他停下来擦了擦额头上流淌的泪水。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['iːtər] , ” [sed] ['kenɪθ] .
“ I suppose Captain Kidd was an awful eater , ” said Kenneth .
” 我 认为 队长 基德 曾是 一个 可怕 食客 , ” 说 肯尼斯 .

“我猜基德船长是个很挑食的人，”肯尼斯说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [soʊ] ['meni] [klæmz] ? ”
“ But I say , how could they finish so many clams ? ”
” 但 我 说 , 如何 可以 他们 结束 所以 许多 蛤蜊 ? ”

“可是我想问，他们怎么可能吃掉那么多蛤蜊呢？”

“ [hʌ] ! [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [hæf][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [stiːmd] [klæmz] ['eni] [deɪ] , ” [prəu'testid][tɑːm] .
“ Huh ! I could eat half a barrel of steamed clams any day , ” protested Tom .
” 嗯 ! 我 可以 吃 一半 一个 桶 的 蒸 蛤蜊 任何 天 , ” 抗议 汤姆 .

“哼！我随时都能吃掉半桶蒸蛤蜊，”汤姆抗议道。

“ [ðoʊz] [tuː] [-]
“ Those two [76]
” 那些 二 [-]

“那两个[76]

['paiərits][wɜːr; wər]['regjələr] ['kænəbəlz] , [aɪ][ɪk'spekt] .
pirates were regular cannibals , I expect .
海盗 是 常规的 食人族 , 我 预计 .

我猜想，海盗们都是些食人族。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃɛlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]
Besides , they were eating on purpose to have shells enough to cover the
除了 , 他们 是 吃 在 目的 到 有 贝壳 足够的 到 覆盖 这
['treʒər] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
treasure , don't you see ?
宝藏 , 不 你 看 ?

此外，他们故意吃贝壳是为了获得足够的贝壳来掩盖宝藏，你难道看不出来吗?

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
" **Once more they fell to work , and they dug for ten minutes without a word .**
" 一次 更多的 他们 跌倒 到 工作 , 和 他们 挖 为了 十 分钟 没有 一个 单词 .

他们又开始干活，一言不发地挖了十分钟。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [stɑːpt] [ə'gen] .
But presently , with a sigh , they all three stopped again .
但 目前 , 和 一个 叹 , 他们 全部 三 停止 再次 .

但随后，他们三人叹了口气，再次停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] .
It was a hot day and this was hard work .
它 曾是 一个 热的 天 和 这 曾是 难的 工作 .

天气炎热，这项工作很辛苦。

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['treʒər] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] , " [sed] ['kenɪθ] .
" **If we find the treasure we must give some to the girls , " said Kenneth .**
" 如果 我们 寻找 这 宝藏 我们 必须 给 一些 到 这 女孩们 , " 说 肯尼斯 .

"如果我们找到了宝藏，我们必须分一些给女孩们，"肯尼斯说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" **Of course , " agreed Tom .**
" 的 课程 , " 同意 汤姆 .

"当然，"汤姆同意道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paiərits] , [tuː] .
" **They are pirates , too .**
" 他们 是 海盗 , 也 .

"他们也是海盗。"

[ðə; ði] [bænd] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃer] . "
The band will all have to share . "
这 乐队 将要 全部 有 到 分享 . "

乐队成员都得一起分担。

" [lets] [gɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['daiəmənds] [ænd; ənd] [θriː] ['ruːbiz] [ænd; ənd] [θriː]
" **Let's give each of the others three diamonds and three rubies and three**
" 我们来吧 给 每个 的 这 其他的 三 钻石 和 三 红宝石 和 三
['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] [θriː] ['emərəldz] ,
sapphires and three emeralds ,
蓝宝石 和 三 祖母绿 ,

"我们给其他人每人三颗钻石、三颗红宝石、三颗蓝宝石和三颗祖母绿吧。"

" [sed] ['tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
" **said Charlie , with sudden inspiration .**
" 说 查理 , 和 突然 灵感 .

"查理突然灵光一闪，说道。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] [ænd; ənd] ['kenɪθ] .
" **All right , " agreed Tom and Kenneth .**
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆 和 肯尼斯 .

"好的，"汤姆和肯尼斯同意道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [rest] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [θriː] , " ['ædɪd] ['kenɪθ] .
" **And we'll divide the rest equally among us three , " added Kenneth .**
" 和 出色地 划分 这 休息 同样地 之中 我们 三 , " 额外 肯尼斯 .

"剩下的我们三个平分，"肯尼斯补充道。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ə'gen] .
Then they began work again .
然后 他们 开始 工作 再次 .

然后他们又开始工作了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðæt]['aɪərn] - [baʊnd][bɑːks] .

But	**still**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**that**	**iron**	**-**	**bound**	**box**	**.**
但	仍然	那里	曾是	不	符号	的	那	铁	-	边界	盒子	.

但是，那个铁皮箱子仍然不见踪影。

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['veri]['taɪərd] .

Their	**arms**	**were**	**growing**	**very**	**tired**	**.**
他们的	武器	是	生长	非常	疲劳的	.

他们的手臂越来越酸痛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

They	**were**	**[**	**77**	**]**
他们	是	[	-	]

他们是[77]

['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

almost	**ready**	**to**	**give**	**it**	**up**	**.**
几乎	准备好	到	给	它	向上	.

几乎要放弃了。

['sʌd(ə)nli] ['kenɪθ] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

Suddenly	**Kenneth**	**stooped**	**and**	**picked**	**up**	**something**	**.**
突然	肯尼斯	弯腰	和	挑选	向上	某物	.

肯尼斯突然弯下腰，捡起了一样东西。

“ [hə'loʊ] !

“	**Hello**	**!**
“	你好	!

“你好!

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	**What's**	**this**	**?**
“	是什么	这	?

这是什么?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['pɔɪntɪd] [stoʊn] , [flæt][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

”	**It**	**was**	**a**	**small**	**pointed**	**stone**	**,**	**flat**	**on**	**both**	**sides**	**.**
”	它	曾是	一个	小的	尖	石头	,	平坦的	在	两个都	侧面	.

“那是一块小小的尖石头，两面都是平的。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

The	**other**	**two**	**boys**	**examined**	**it**	**eagerly**	**.**
这	其他	二	男孩们	检查	它	急切地	.

另外两个男孩也兴致勃勃地仔细查看起来。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['æroʊhed] , ” [sed] ['tʃɑːrli] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? ”

“	**Why**	**,**	**it**	**looks**	**like**	**an**	**Indian**	**arrowhead**	**,**	**”**	**said**	**Charlie**	**;**	**“**	**but**	**how**	**came**	**it**	**here**	**?**	**”**
“	为什么	,	它	看起来	喜欢	一个	印度	箭头	,	”	说	查理	;	“	但	如何	来了	它	这里	?	”

“哎呀，它看起来像个印第安人的箭头，”查理说，“可是它怎么会在这里呢？”

“ [pər'hæps][ðə; ði]['paiərits] [juːst] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [tuː] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	**Perhaps**	**the**	**pirates**	**used**	**bows**	**and**	**arrows**	**too**	**,**	**”**	**suggested**	**Tom**	**.**
“	也许	这	海盗	用过的	弓	和	箭头	也	,	”	建议	汤姆	.

“或许海盗们也使用弓箭，”汤姆建议道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['kenɪθ] .
“ That's it ! ” cried Kenneth .
“ 那就是 它 ! ” 哭 肯尼斯 .

“就是这样！”肯尼斯喊道。

“ [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd] .
“ I'm almost sure they did .
“ 我是 几乎 当然 他们 做过 .

我几乎可以肯定他们这么做了。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['siːɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [men] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]
I remember once seeing an old picture of men fighting with bows and
我 记住 一次 看到 一个 老的 图片 的 男人 斗争 和 弓 和
['ærəus] ,
arrows ,
箭头 ,

我记得曾经看过一张老照片，照片上是一些男人用弓箭战斗的场景。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['indiəns] .
and they were not Indians .
和 他们 是 不是 印度人 .

他们不是印度人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['paiərits] .
They must have been pirates .
他们 必须 有 到过 海盗 .

他们一定是海盗。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['treʒər] [naʊ] !
I guess we are near the treasure now !
我 猜测 我们 是 靠近 这 宝藏 现在 !

我想我们现在离宝藏很近了！

” [ðeɪ] [dʌg] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['enərdʒi] , ['tɔːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃel] - [ɜːrθ] [laɪk] ['biːvərz] .
” They dug down with new energy , tossing up the shell - earth like beavers .
” 他们 挖 向下 和 新的 活力 , 抛掷 向上 这 壳 - 地球 喜欢 海狸 .

“他们用新的活力向下挖掘，像海狸一样把贝壳土翻了起来。

['prez(ə)ntli] ['tʃɑːrli] [stuːpt] .
Presently Charlie stooped .
目前 查理 弯腰 .

这时，查理弯下了腰。

“ [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I've found something too , ” he said ; “ but I don't know what it is .
“ 我已经 成立 某物 也 , ” 他 说 ; “ 但 我 不 知道 什么 它 是 .

“我也发现了一些东西，”他说；“但我不知道那是什么。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [raʊnd] [stoʊn] , ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [smuːð] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
” It was a curious round stone , hollow and smooth in the middle .
” 它 曾是 一个 好奇的 圆形的 石头 , 空洞的 和 光滑的 在 这 中间 .

“那是一块奇特的圆形石头，中间是空心的，表面光滑。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɑːm] [stuːpt] ['ɔːlsoʊ] .
In a few minutes Tom stooped also .
在 一个 很少 分钟 汤姆 弯腰 还 .

几分钟后，汤姆也弯下了腰。

“ [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [-]
“ Here's something else , ” he said , pulling out [78]
“ 这里是 某物 别的 , ” 他 说 , 拉 出去 [-]

“还有一样东西，”他说着，掏出了[78]

[ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] , [θriː] - [ˈsaɪdɪd] [stoʊn] [ˈrʌfli] [ˈʃaːpənd] [ɑːn] [wʌn] [edʒ] .
a very long , three - sided stone roughly sharpened on one edge .
一个 非常 长的 , 三 - 侧面 石头 大致 锋利 在 一 边缘 .

一块很长的三面石头，其中一面粗略地磨尖了。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðɪs] [ɪz] ? ”
“ What do you suppose this is ? ”
“ 什么 做 你 认为 这 是 ? ”

“你觉得这是什么？”

“ [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈæŋkər] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈkenɪθ] .
“ Maybe it is an anchor , ” suggested Kenneth .
“ 或许 它 是 一个 锚 , ” 建议 肯尼斯 .

“也许它是一种锚点，”肯尼斯建议道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ˈæŋkər] .
But it did not look much like an anchor .
但 它 做过 不是 看 很多 喜欢 一个 锚 .

但它看起来不太像锚。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] , [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [els] [keɪm]
They worked for another ten minutes , then they stopped , for nothing else came
他们 工作 为了 其他 十 分钟 , 然后 他们 停止 , 为了 没有什么 别的 来了
[tuː; tə] [laɪt] .
to light .
到 光 .

他们又工作了十分钟，然后就停了下来，因为没有发现其他线索。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] , ” [sed] [ˈtʃɑːrli] , [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
“ I don't think these are much , ” said Charlie , kicking the stone things with his
“ 我 不 思考 这些 是 很多 , ” 说 查理 , 踢 这 石头 事物 和 他的
[fʊt] .
foot .
脚 .

“我觉得这些东西没什么了不起的，”查理说着，用脚踢了踢那些石头。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [els] [hɪr] .
“ I don't believe there is anything else here .
“ 我 不 相信 那里 是 任何事物 别的 这里 .

“我不认为这里还有其他东西。”

[ðiːz] [oʊld] [ˈʃelz] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , — [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] , [aɪ] [ges] .
These old shells go down and down , — to China , I guess .
这些 老的 贝壳 去 向下 和 向下 , — 到 中国 , 我 猜测 .

这些旧贝壳一路下沉，——我猜是沉到中国去了。

[ðə; ði] [ˈpaiərits] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈiːtn] [soʊ] [ˈmeni] [klæmz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
The pirates couldn't have eaten so many clams , you know .
这 海盗 不能 有 吃 所以 许多 蛤蜊 , 你 知道 .

你知道，海盗们不可能吃下那么多蛤蜊。

[lets] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . ”
Let's give it up . ”
我们来吧 给 它 向上 . ”

我们放弃吧。

“ [jes] , [lets] , ” [əˈgriːd] [ˈkenɪθ] , [ˈtɔːsɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rest]
“ Yes , let's , ” agreed Kenneth , tossing away his spade and sitting down to rest
” 是的 , 我们来吧 , ” 同意 肯尼斯 , 抛掷 离开 他的 铲 和 坐着 向下 到 休息
.
:
.

“是的，我们走吧，”肯尼斯同意道，扔掉铁锹，坐下来休息。

“ [aɪm][ˈtaɪərd][ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dɪg] [ˈeni] [mɔːr] . ”
“ I'm tired and I'm not going to dig any more . ”
” 我是 疲劳的 和 我是 不是 去 到 挖 任何 更多的 . ”

“我累了，我不想再挖了。”

“ [oʊ] , [kʌm] !
“ Oh , come !
” 哦 , 来 !

“哦，来吧！”

[dəunt] [gɪv] [ʌp] [soʊ] [suːn] !
Don't give up so soon !
不 给 向上 所以 很快 !

别这么快放弃！

” [ˈbɛgd] [tɑːm] .
” begged Tom .
” 乞求 汤姆 .

“汤姆恳求道。”

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈwaɪl] [lɔːŋgər] .
“ I'm going to work awhile longer .
” 我是 去 到 工作 一会儿 更长 .

“我还要再工作一段时间。”

” [ˈtʃɑːrli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
” Charlie looked at his watch .
” 查理 看起来 在 他的 手表 .

查理看了看手表。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nuːn] [ɔːlˈredi] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is noon already , ” he said .
” 它 是 中午 已经 , ” 他 说 .

“已经中午了，”他说。

“ [aɪm] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [ænt] [ˈmɑːli] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
“ I'm hungry , and Aunt Mollie doesn't like us to be late for dinner .
” 我是 饥饿的 , 和 阿姨 莫莉 不 喜欢 我们 到 是 晚的 为了 晚餐 .

“我饿了，莫莉阿姨不喜欢我们晚饭吃晚饭。”

[lets] [goʊ] [hoʊm] .
Let's go home .
我们来吧 去 家 .

我们回家吧。

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [oʊld] [stoʊn] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [gʊd] .
There isn't anything here but old stone things , and they are no good .
那里 不是 任何事物 这里 但 老的 石头 事物 , 和 他们 是 不 好的 .

这里除了古老的石头制品什么也没有，而且这些石头制品也没什么用。

” [tɑːm] , [ˈtʃɑːrli] , [ænd; ənd] [ˈkenɪθ] [dɪg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [-]
” TOM , CHARLIE , AND KENNETH DIG FOR THE TREASURE [79]
” 汤姆 , 查理 , 和 肯尼斯 挖 为了 这 宝藏 [-]

“汤姆、查理和肯尼斯挖宝藏[79]

“ [ðə; ðɪ]['paiərits] [left] [ðem; ðəm] , ” [sed] [tɑ:m] ['dɔ:gɪdli] .

“	The	pirates	left	them	,	”	said	Tom	doggedly	.
”	这	海盗	左边	他们	,	”	说	汤姆	顽强地	.

“海盗们抛弃了他们，”汤姆固执地说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] .

“	I'm	going	to	work	a	little	longer	.
”	我是	去	到	工作	一个	小的	更长	.

“我打算再工作一会儿。”

[seɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [dɪg] [fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:r] ?

Say	,	will	you	fellows	dig	for	ten	minutes	more	?
说	,	将要	你	伙伴们	挖	为了	十	分钟	更多的	?

各位，能不能再挖十分钟?

[ðen] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [aɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] . ”

Then	if	we	don't	find	anything	I'll	agree	to	give	it	up	.	”
然后	如果	我们	不	寻找	任何事物	患病的	同意	到	给	它	向上	.	”

如果还是找不到任何东西，我就同意放弃。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tu:] .

“	All	right	,	”	said	the	other	two	.
”	全部	正确的	,	”	说	这	其他	二	.

“好的，”另外两人说道。

[wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['taɪərd] [ɑ:rmz] .

Once	more	they	set	to	work	with	tired	arms	.
一次	更多的	他们	放	到	工作	和	疲劳的	武器	.

他们再次拖着疲惫的双臂投入工作。

[ðeɪ] [dʌg] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [θru:] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv] ['broʊkən] [klæm] ['ʃɛlz] ,

They	dug	and	they	dug	through	the	dust	of	broken	clam	shells	,
他们	挖	和	他们	挖	通过	这	灰尘	的	破碎的	蛤	贝壳	,

他们挖啊挖，挖穿了破碎蛤蜊壳的尘土。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊ] [end] .

of	which	there	seemed	to	be	no	end	.
的	哪个	那里	似乎	到	是	不	结尾	.

似乎永无止境。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪərn] - [baʊnd] [bɑ:ks] .

But	still	there	was	no	sign	of	the	iron	-	bound	box	.
但	仍然	那里	曾是	不	符号	的	这	铁	-	边界	盒子	.

但是，仍然没有找到那个铁皮箱子。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] .

It	was	very	discouraging	.
它	曾是	非常	令人沮丧	.

这非常令人沮丧。

[ɔ:l] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['nɑ:bi] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ]

All	they	found	was	a	few	more	arrowheads	and	some	knobby	stones	with
全部	他们	成立	曾是	一个	很少	更多的	箭头	和	一些	粗糙的	石头	和

[gru:vz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [tɑ:p] .

grooves	about	the	top	.
凹槽	关于	这	顶部	.

他们只找到了一些箭头和一些顶部有凹槽的疙瘩状石头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] .

They	were	hardly	worth	picking	up	,	it	seemed	.
他们	是	几乎	值得	挑选	向上	,	它	似乎	.

它们似乎没什么值得捡起来的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːst] [ðem; ðəm] [əˈsaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [stoʊn] [θɪŋz] .

The	boys	tossed	them	aside	in	a	little	heap	with	the	other	stone	things	.
这	男孩们	抛掷	他们	旁边	在	一个	小的	堆	和	这	其他	石头	事物	.

男孩们把它们和其他石头东西一起扔到一边，堆成一小堆。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [speɪdz] , [ˈrʌbɪŋ] [ðer; ðər] [ˈeɪkɪŋ] [bæks] [ænd; ənd] [ɑːrmz] .

Then	they	threw	down	their	spades	,	rubbing	their	aching	backs	and	arms	.
然后	他们	扔	向下	他们的	黑桃	,	擦	他们的	疼痛	背部	和	武器	.

然后他们扔下铁锹，揉着酸痛的背部和手臂。

[ɔːl] [ðiːz] [peɪnz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] !

All	these	pains	for	nothing	!
全部	这些	疼痛	为了	没有什么	!

这一切努力都白费了！

“ [its] [noʊ] [juːz] , ” [sed] [ˈtʃɑːrli] .

“	It's	no	use	,	”	said	Charlie	.
“	它是	不	使用	,	”	说	查理	.

“没用的，”查理说。

“ [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] .

“	There	can't	be	anything	here	.
“	那里	不能	是	任何事物	这里	.

这里不可能有任何东西。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . ” [-]

We	shall	have	to	give	it	up	.	”	[	80	]
我们	将	有	到	给	它	向上	.	”	[	-	]

我们不得不放弃它。”[80]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [taɪm] .

“	It	is	long	after	dinner	time	.
“	它	是	长的	后	晚餐	时间	.

“现在已经过了晚餐时间很久了。”

[pərˈhæps] [wiː; wi] [ʃænt] [get] [ˈeni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [skoʊld] [juː ˈes] , ” [sed] [ˈkenɪθ] [ˈruːfəli] .

Perhaps	we	shan't	get	any	,	and	they	will	scold	us	,	”	said	Kenneth	ruefully	.
也许	我们	不会	得到	任何	,	和	他们	将要	骂	我们	,	”	说	肯尼斯	懊悔地	.

“也许我们一个也得不到，他们还会责骂我们，”肯尼斯懊恼地说。

“ [hʌ] ! [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [oʊld] [stoʊn] [θɪŋz] ! ” [grauld] [tɑːm] , [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [hiːp] [ˈspaɪtfəli] .

“	Huh	!	Only	a	lot	of	old	stone	things	!	”	growled	Tom	,	kicking	the	heap	spitefully	.
“	嗯	!	仅有的	一个	很多	的	老的	石头	事物	!	”	咆哮	汤姆	,	踢	这	堆	恶意地	.

“哼！全是些破石头！”汤姆咆哮着，恶狠狠地踢了一脚那堆石头。

“ [ðeɪ] [ɑːnt] [wɜːrθ] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊm] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	They	aren't	worth	taking	home	,	are	they	?	”
“	他们	不是	值得	采取	家	,	是	他们	?	”

“它们不值得带回家，对吧？”

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
“	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈfɑːðər] .

We	must	show	them	all	to	father	.
我们	必须	展示	他们	全部	到	父亲	.

我们必须把他们都带给父亲看。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈkenɪθ] .

Perhaps	he	can	tell	us	what	they	are	,	”	said	Kenneth	.
也许	他	能	告诉	我们	什么	他们	是	,	”	说	肯尼斯	.

“或许他能告诉我们它们是什么，”肯尼斯说。

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , ” ['ɝːdʒd] ['tʃɑːrli] .
“ Well , come on , then , ” urged Charlie .
“ 出色地 , 来 在 , 然后 , ” 敦促 查理 .

“那好，快点吧，”查理催促道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
“ I wish we had gone an hour ago .
“ 我 希望 我们 有 已消失 一个 小时 前 .

“我真希望我们一个小时前就走了。”

[aɪ] [heɪt] [koʊld] ['dinəz] .
I hate cold dinners .
我 恨 寒冷的 晚餐 .

我讨厌冷饭。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] ['mɔːrnɪŋ] !
Oh , what a wasted morning !
哦 , 什么 一个 浪费 早晨 !

唉，真是浪费了一个上午！

” [tɑːm] ['liŋgə] ['wɪstfəli] .
” Tom lingered wistfully .
” 汤姆 徘徊不去 怅然地 .

汤姆若有所思地徘徊着。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒər] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ It looks just like a treasure place , ” he said ,
“ 它 看起来 只是 喜欢 一个 宝藏 地方 , ” 他 说 ,

“这里看起来就像个宝藏之地，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sʌmhaʊ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
“ and I felt somehow as if we should find it here .
“ 和 我 毛毡 不知何故 作为 如果 我们 应该 寻找 它 这里 .

“我总觉得我们应该在这里找到它。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] . ”
There must be some mistake . ”
那里 必须 是 一些 错误 . ”

一定是哪里出错了。

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] , [tɑːm] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'peɪʃntli] ;
“ Oh , come on , Tom ! ” called the others impatiently ;
“ 哦 , 来 在 , 汤姆 ! ” 称为 这 其他的 不耐烦地 ;

“哦，快点，汤姆！”其他人不耐烦地喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [stoʊn] [θɪŋz] .
and he hurried down to the beach where they had carried the stone things .
和 他 慌忙 向下 到 这 海滩 在哪里 他们 有 携带 这 石头 事物 .

他匆匆跑到海滩，他们把石头东西搬到了那里。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] .
Soon they were rowing back to their own island .
很快 他们 是 划船 后退 到 他们的 自己的 岛 .

很快，他们就划船返回了自己的岛屿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sʌlki] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
But they were very silent and sulky all the way .
但 他们 是 非常 沉默的 和 闷闷不乐的 全部 这 方式 .

但他们一路都很沉默，闷闷不乐。

[ðer; ðər] ['treʒər] [hʌnt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

Their	**treasure**	**hunt**	**had**	**not**	**been**	**a**	**success**	**,**	**and**	**they**	**were**	**hungry**	**and**
他们的	宝藏	打猎	有	不是	到过	一个	成功	,	和	他们	是	饥饿的	和

[krɔːs] .

cross	**.**
叉	.

他们的寻宝之旅并不成功，他们又饿又恼。

[tɑːm] [-]

Tom	**[**	**81**	**]**
汤姆	[	-	]

汤姆[81]

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['gluːmiɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

was	**the**	**gloomiest**	**of**	**the**	**three**	**.**
曾是	这	最阴郁的	的	这	三	.

三者中最阴郁的。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

He	**felt**	**that**	**they**	**blamed**	**him**	**for**	**their**	**disappointment**	**.**
他	毛毡	那	他们	被指责	他	为了	他们的	失望	.

他觉得他们把自己的失望归咎于他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mætəd] [moʊst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	**it**	**had**	**mattered**	**most**	**to**	**him**	**.**
但	它	有	重要	最多	到	他	.

但对他来说，这件事至关重要。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv]['daiəmənds][tuː; tə] ['meri] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

“	**I**	**wanted**	**to**	**take**	**home**	**a**	**handful**	**of**	**diamonds**	**to**	**Mary**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**
“	我	通缉	到	拿	家	一个	少数	的	钻石	到	玛丽	,	”	他	说	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“我想带一把钻石回家送给玛丽，”他自言自语道。

“ [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] !

“	**How**	**pleased**	**she**	**would**	**be**	**!**
“	如何	高兴	她	会	是	!

她该有多高兴啊!

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [rɪtʃ] .

Then	**we**	**would**	**all**	**be**	**rich**	**.**
然后	我们	会	全部	是	富有的	.

那样我们都会成为富翁了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['hænsə)m] ['daɪmənd] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [roʊz] .

But	**I**	**would**	**give**	**the**	**handsomest**	**diamond**	**of**	**all**	**to**	**Rose**	**.**
但	我	会	给	这	最英俊的	钻石	的	全部	到	玫瑰	.

但我会把最漂亮的那颗钻石送给罗斯。

” ['mɪstər] . ['θɔːntən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

”	**Mr**	**.**	**Thornton**	**was**	**on**	**the**	**beach**	**looking**	**for**	**them**	**when**	**they**	**came**	**in**	**.**
”	先生	.	桑顿	曾是	在	这	海滩	寻找	为了	他们	什么时候	他们	来了	在	.

“桑顿先生当时正在海滩上寻找他们，这时他们进来了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] ;

He	**had**	**been**	**greatly**	**worried**	**because**	**they**	**had**	**been**	**gone**	**so**	**long**	**;**
他	有	到过	非常	担心	因为	他们	有	到过	已消失	所以	长的	;

因为他们离开太久了，他一直非常担心；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][skoʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

but	he	did	not	scold	them	when	they	told	him	what	they	had	been	doing	.
但	他	做过	不是	骂	他们	什么时候	他们	讲述	他	什么	他们	有	到过	正在做	.

但当他们告诉他自己做了什么时，他并没有责骂他们。

“ [tɑːm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['kæptɪn] [kɪdz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ['pɑːpə] , ” [sed]

“	Tom	thought	that	he	had	found	Captain	Kid's	hiding	-	place	,	Papa	,	”	said
“	汤姆	想法	那	他	有	成立	队长	基德的	隐藏	-	地方	,	爸爸	,	”	说

['kenɪθ] ['wɪrəli] .

Kenneth	wearily	.
肯尼斯	疲劳	.

“汤姆以为他找到了基德船长的藏身之处，爸爸，”肯尼斯疲惫地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [maʊnd] [ðæt] [ænt] [kler] [toʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt] ;

“	It	looked	just	like	the	mound	that	Aunt	Clare	told	us	about	;
“	它	看起来	只是	喜欢	这	冢	那	阿姨	克莱尔	讲述	我们	关于	;

“它看起来就像克莱尔阿姨告诉我们的那个土堆；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['treʒər] [æt; ət][ɔːl] , ['oʊnli][sʌm; səm][oʊld] [stoʊn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp]

but	there	wasn't	any	treasure	at	all	,	only	some	old	stone	things	in	a	heap
但	那里	不是	任何	宝藏	在	全部	,	仅有的	一些	老的	石头	事物	在	一个	堆

[ʌv; əv] ['ʃɛlz] . ”

of	shells	.	”
的	贝壳	.	”

但那里根本没有任何宝藏，只有一堆贝壳里散落着一些旧石头。

“ [stoʊn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] - [hiːp] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['θɔːntən] , ['prɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

“	Stone	things	in	a	shell	-	heap	?	”	asked	Mr	.	Thornton	,	pricking	up	his	ears	.
“	石头	事物	在	一个	壳	-	堆	?	”	问	先生	.	桑顿	,	刺	向上	他的	耳朵	.

“贝壳堆里的石头？”桑顿先生竖起耳朵问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	?	”
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

“ [wiː; wi] [brɔːt] [ðiːz] [hoʊm] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ” [-]

“	We	brought	these	home	,	Uncle	Jack	,	”	[	82	]
“	我们	带来	这些	家	,	叔叔	杰克	,	”	[	-	]

“我们把这些东西带回家了，杰克叔叔，”[82]

[sed] ['tʃɑːrli] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][stoʊn] [θɪŋz] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːri] .

said	Charlie	,	pulling	out	the	stone	things	from	under	the	seat	of	the	dory	.
说	查理	,	拉	出去	这	石头	事物	从	在下面	这	座位	的	这	多莉	.

查理一边说着，一边从独木舟的座位底下掏出那些石头玩意儿。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好!

[sʌm; səm] [gʊd] ['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] ['sɪŋkərz] ; [ə; eɪ] [stoʊn] ['mɔːrtər][fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] [kɔːrn] ;

Some	good	Indian	arrowheads	and	sinkers	;	a	stone	mortar	for	grinding	corn	;
一些	好的	印度	箭头	和	沉子	;	一个	石头	砂浆	为了	研磨	玉米	;

[ænd; ənd] [ðɪs] , — [waɪ] !

and	this	,	—	why	!
和	这	,	—	为什么	!

一些不错的印第安箭头和铅坠；一个磨玉米的石臼；还有这个——为什么!

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [faɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [plaʊ] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] .

this	is	as	fine	an	Indian	plow	as	I	ever	saw	.
这	是	作为	美好的	一个	印度	犁	作为	我	曾经	锯	.

这是我见过的最精良的印度犁。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] , [bɔɪz] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [ɪk'saɪtɪdli] .

Which	of	you	found	this	,	boys	?	”	cried	Mr	.	Thornton	excitedly	.
哪个	的	你	成立	这	,	男孩们	?	”	哭	先生	.	桑顿	兴奋地	.

“孩子们，是谁找到的？”桑顿先生激动地喊道。

“ [tɑːm] [faʊnd] [ðæt] , ” [sed] ['kenɪθ] [wɪ'ðaʊt] ['envi] .

“	Tom	found	that	,	”	said	Kenneth	without	envy	.
”	汤姆	成立	那	,	”	说	肯尼斯	没有	嫉妒	.

“是汤姆发现的，”肯尼斯毫不羡慕地说。

“ [wel] , [tɑːm] , [aɪ][mʌst; məst] [baɪ] [ðɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	Well	,	Tom	,	I	must	buy	this	of	you	.
”	出色地	,	汤姆	,	我	必须	买	这	的	你	.

“好吧，汤姆，我必须买下你这个。”

[bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒər] [ɪn'diːd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][wɜːr; wər]

Boys	,	you	have	found	a	treasure	indeed	,	though	it	is	not	the	kind	you	were
男孩们	,	你	有	成立	一个	宝藏	的确	,	尽管	它	是	不是	这	种类	你	是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking	for	.
寻找	为了	.

孩子们，你们确实找到了一件宝物，虽然它并不是你们一直在寻找的那种宝物。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ɪndiən] [ʃel] - [maʊnd] ,

You	must	have	come	upon	an	Indian	shell	-	mound	,
你	必须	有	来	之上	一个	印度	壳	-	冢	,

你一定是发现了一个印第安人的贝丘。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [θɪŋz] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

and	I	dare	say	there	are	still	more	things	there	to	be	discovered	.
和	我	敢	说	那里	是	仍然	更多的	事物	那里	到	是	发现	.

我敢说那里还有更多值得我们去发现的东西。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][hæf] [stɑːrvd] .

But	come	now	,	you	must	be	half	starved	.
但	来	现在	,	你	必须	是	一半	饥饿	.

但是，拜托，你肯定饿坏了吧。

[aɪ] [noʊ] ['mæmə][ænd; ənd] [ænt] [kler] [ɑːr; ər] ['veri]

I	know	Mama	and	Aunt	Clare	are	very
我	知道	妈妈	和	阿姨	克莱尔	是	非常

我知道妈妈和克莱尔阿姨非常

['æŋkʃəs] , — [aɪ] [der] [seɪ] ['tɑːmz] ['mʌðər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['wɜːrɪŋ] [kaɪnd] .

anxious	,	—	I	dare	say	Tom's	mother	is	not	the	worrying	kind	.
焦虑的	,	—	我	敢	说	汤姆的	母亲	是	不是	这	令人担忧	种类	.

焦虑？——我敢说汤姆的母亲不是那种爱操心的人。

[lets] [ɔːl][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][koʊld] ['dɪnər] .

Let's	all	go	home	and	have	some	cold	dinner	.
我们来吧	全部	去	家	和	有	一些	寒冷的	晚餐	.

咱们都回家吃点冷饭吧。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['treʒərz] [ə'gen] .

Then	we	will	look	at	your	treasures	again	.
然后	我们	将要	看	在	你的	宝藏	再次	.

然后我们会再次欣赏你的珍宝。

[tɑːm] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] !

Tom	,	you	ought	to	be	proud	of	your	morning's	work	!
汤姆	,	你	应该	到	是	自豪的	的	你的	早晨	工作	!

汤姆，你应该为你上午的工作感到自豪！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃel] - [maʊnd] [maɪ'self] ! ″ [-]
I wish I had discovered that shell - mound myself ! ″ [83]
我 希望 我 有 发现 那 壳 - 冢 我 ! ″ [-]

我真希望是我自己发现了那个贝丘！[83]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['kændi]
THE BOX OF CANDY
这 盒子 的 糖果

糖果盒

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['treʒər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
ALTHOUGH the boys had been disappointed in the kind of treasure which they
虽然 这 男孩们 有 到过 失望的 在 这 种类 的 宝藏 哪个 他们
[hæd; həd] [faʊnd] ,
had found ,
有 成立 ,

尽管男孩们对他们找到的宝藏类型感到失望，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['relɪks] [pruːvd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['treʒər] , ['æftər] [ɔːl] .
the Indian relics proved a real treasure , after all .
这 印度 遗物 已证实 一个 真实的 宝藏 , 后 全部 .

事实证明，这些印度文物确实是一笔真正的财富。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The next day Mr . Thornton went over to the island with them ,
这 下一个 天 先生 . 桑顿 去 超过 到 这 岛 和 他们 ,

第二天，桑顿先生和他们一起去了岛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stoʊn] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] ,
and they brought back a few more stone things from the mound ,
和 他们 带来 后退 一个 很少 更多的 石头 事物 从 这 冢 ,

他们又从土堆里带回了一些石头制品。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [faɪn] [æz; əz] ['tɑːmz] [plaʊ] .
but nothing so fine as Tom's plow .
但 没有什么 所以 美好的 作为 汤姆的 犁 .

但没有比汤姆的犁更好的了。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

['mɪstər] . ['θɔːntən] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Mr . Thornton said that there might be other interesting things there which they
先生 . 桑顿 说 那 那里 可能 是 其他 有趣的 事物 那里 哪个 他们
[kʊd; kəd][dɪg] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
could dig up when they chose .
可以 挖 向上 什么时候 他们 选择 .

桑顿先生说，那里可能还有其他有趣的东西，他们可以找时间去挖掘。

['mɪstər] . ['θɔːntən] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] - [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['kenɪθ]
Mr . Thornton was so pleased with the boys ' discovery that he paid Kenneth
先生 . 桑顿 曾是 所以 高兴 和 这 男孩们 - 发现 那 他 有薪酬的 肯尼斯
[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [iːtʃ] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .
and Charlie each two dollars for their share of the treasure .
和 查理 每个 二 美元 为了 他们的 分享 的 这 宝藏 .

桑顿先生对男孩们的发现非常满意，于是给了肯尼斯和查理每人两美元，作为他们分得的宝藏份额。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [tɑːm] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [plaʊ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][fɜːrst]

But	he	gave	Tom	five	dollars	to	pay	for	his	plow	and	for	first
但	他	给予	汤姆	五	美元	到	支付	为了	他的	犁	和	为了	第一的

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] ,

discovering	the	mound	,
发现	这	冢	,

但他给了汤姆五美元，用来支付他的犁钱以及感谢他第一个发现了土堆。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['pɪknɪk] - [pleɪs] .

which	had	once	been	an	Indian	picnic	-	place	.
哪个	有	一次	到过	一个	印度	野餐	-	地方	.

这里曾经是印度人的野餐地点。

[hiː; hi] [sed] [ðiːz] ['relɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][stɑːrt][æn; ən] [-]

He	said	these	relics	should	be	used	to	start	an	[	84	]
他	说	这些	遗物	应该	是	用过的	到	开始	一个	[	-	]

他说这些遗物应该用来开始[84]

['aɪlənd] [mju'ziːəm] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['laɪbreri] .

Island	museum	,	to	match	the	Island	library	.
岛	博物馆	,	到	匹配	这	岛	图书馆	.

与岛上图书馆相呼应，岛上将设立一座博物馆。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [mɔːr]

And	perhaps	some	day	they	would	find	other	things	to	make	the	collection	more
和	也许	一些	天	他们	会	寻找	其他	事物	到	制作	这	收藏	更多的

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

或许有一天，他们会找到其他东西，使收藏更加完整。

[tɑːm] [felt] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] .

Tom	felt	very	rich	indeed	.
汤姆	毛毡	非常	富有的	的确	.

汤姆觉得自己真是太富有了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [oʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	never	owned	so	much	money	in	all	his	life	,
他	有	绝不	拥有	所以	很多	钱	在	全部	他的	生活	,

他一生中从未拥有过这么多钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	decide	what	to	do	with	it	.
和	他	可以	不是	决定	什么	到	做	和	它	.

他不知道该如何处理它。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

There	are	so	many	things	which	one	can	do	with	five	dollars	,
那里	是	所以	许多	事物	哪个	一	能	做	和	五	美元	,

五美元能做的事情太多了。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

especially	if	one	is	a	boy	.
尤其	如果	一	是	一个	男生	.

尤其是如果是男孩的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	resolved	not	to	be	in	a	hurry	to	spend	it	.
但	他	已解决	不是	到	是	在	一个	匆忙	到	花费	它	.

但他决心不急于花掉这笔钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [prə'fesər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
There **was** **a** **famous** **professor** **staying** **at** **the** **hotel** **on** **the** **other** **end** **of** **the**
那里 曾是 一个 著名的 教授 入住 在 这 酒店 在 这 其他 结尾 的 这
['aɪlənd] ,
Island **,**
岛 ,

岛另一头的酒店里住着一位著名教授。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [sed] [tuː; tə] ['kenɪθ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] : —
and **one** **day** **Mr** **.** **Thornton** **said** **to** **Kenneth** **and** **Charlie** **:** **—**
和 一 天 先生 . 桑顿 说 到 肯尼斯 和 查理 : —

有一天，桑顿先生对肯尼斯和查理说：——

“ [bɔɪz] ,
“ **Boys** **,**
“ 男孩们 ,

“男孩们，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɪndiən] ['relɪks]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
I **want** **to** **take** **your** **Indian** **relics** **over** **to** **the** **hotel** **and** **show** **them** **to**
我 想 到 拿 你的 印度 遗物 超过 到 这 酒店 和 展示 他们 到
[ðə; ði] [prə'fesər] .
the **Professor** **.**
这 教授 .

我想把你的印度文物带到酒店，给教授看看。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I **should** **like** **to** **know** **what** **he** **thinks** **of** **them** **.**
我 应该 喜欢 到 知道 什么 他 思考 的 他们 .

我很想知道他对它们的看法。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][tɑːm][ænd; ənd] [roʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ?
Shall **we** **get** **Tom** **and** **row** **around** **there** **?**
将 我们 得到 汤姆 和 排 大约 那里 ?

我们去找汤姆，划船到那边去吧?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] .
” **Of** **course** **,** **the** **boys** **were** **delighted** **to** **go** **.**
” 的 课程 , 这 男孩们 是 高兴极了 到 去 .

“当然，孩子们都很高兴能去。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] ['sʌmər] ,
They **had** **not** **been** **to** **the** **hotel** **that** **summer** **,**
他们 有 不是 到过 到 这 酒店 那 夏天 ,

那年夏天他们没有去过那家酒店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

朋友和表兄弟姐妹(Friends and cousins)
第4/5页

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌpiz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

and	usually	there	were	some	interesting	puppies	in	the	stable	.
和	通常	那里	是	一些	有趣的	小狗	在	这	稳定的	.

马厩里通常会有一些有趣的小狗。

[ðeɪ] [faʊnd] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɔːri] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] . [-]

They	found	Tom	and	his	dory	,	and	presently	they	were	on	their	way	.	[	85	]
他们	成立	汤姆	和	他的	多莉	,	和	目前	他们	是	在	他们的	方式	.	[	-	]

他们找到了汤姆和他的小船，很快他们就出发了。[85]

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel]['mɪstər] . ['θɔːntən] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [prə'fesər] ,

When	they	reached	the	hotel	Mr	.	Thornton	went	to	find	the	Professor	,
什么时候	他们	达到	这	酒店	先生	.	桑顿	去	到	寻找	这	教授	,

他们到达酒店后，桑顿先生去找教授。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌpiz] .

while	the	boys	started	to	look	for	the	puppies	.
尽管	这	男孩们	开始	到	看	为了	这	小狗	.

男孩们开始寻找小狗。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pæst][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['kiːpər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

But	as	they	went	past	the	piazza	they	heard	the	hotel	keeper	talking	to	a
但	作为	他们	去	过去的	这	广场	他们	听到	这	酒店	守门员	说	到	一个

[gruːp] [ʌv; əv] ['leɪdiz] .

group	of	ladies	.
团体	的	女士们	.

但当他们经过广场时，听到旅店老板正在和一群女士说话。

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] .

“	No	,	there	is	not	a	mosquito	on	the	Island	,	”	he	asserted	.
“	不	,	那里	是	不是	一个	蚊子	在	这	岛	,	”	他	断言	.

“不，岛上没有蚊子，”他断言道。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [praʊd] .

“	That	is	one	of	the	things	of	which	we	are	most	proud	.
“	那	是	一	的	这	事物	的	哪个	我们	是	最多	自豪的	.

“这是我们最引以为豪的事情之一。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [faɪv] - [paʊnd] [bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['kændi] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [faɪnd]

I	will	give	a	five	-	pound	box	of	the	very	best	candy	to	any	one	who	will	find
我	将要	给	一个	五	-	磅	盒子	的	这	非常	最好的	糖果	到	任何	一	WHO	将要	寻找

[ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

a	mosquito	on	this	Island	.
一个	蚊子	在	这	岛	.

谁能在这座岛上找到一只蚊子，我就送他一箱五磅重的顶级糖果。

” [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [smækt] [ðer; ðər][lɪps] .

”	The	three	boys	smacked	their	lips	.
”	这	三	男孩们	猛击	他们的	嘴唇	.

三个男孩咂了咂嘴。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

“	Did	you	hear	that	?
“	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

[ʌm; əm] ! [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] [bɑːks] [ʌv; əv] ['kændi] , ” [said] ['tʃɑːrli] .

Um	!	I'd	like	that	box	of	candy	,	”	sighed	Charlie	.
嗯	!	ID	喜欢	那	盒子	的	糖果	,	”	叹了口气	查理	.

“嗯！我想要那盒糖果，”查理叹了口气。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [fɔːr; fər] [wiːks] . ”

“	I	haven't	had	any	for	weeks	.	”
”	我	还没有	有	任何	为了	周	.	”

“我已经好几个星期没吃东西了。”

“ [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['kændi] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Five	pounds	of	candy	all	at	once	!	”	cried	Tom	.
”	五	磅	的	糖果	全部	在	一次	!	”	哭	汤姆	.

“一下子五磅糖果！”汤姆喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . ”

“	I	never	had	so	much	in	all	my	life	.	”
”	我	绝不	有	所以	很多	在	全部	我的	生活	.	”

“我这辈子从来没有拥有过这么多东西。”

“ [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] , ” [sed] ['kenɪθ] , “ [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

“	Oh	,	I	have	,	”	said	Kenneth	,	“	at	Christmas	time	.
”	哦	,	我	有	,	”	说	肯尼斯	,	“	在	圣诞节	时间	.

“哦，我有，”肯尼斯说，“在圣诞节的时候。”

[maɪ] ! ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] !

My	!	Isn't	it	good	!
我的	!	不是	它	好的	!

我的天！真不错！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt] [mə'skiːtoʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [noʊ] [wʌn] [wɪl] .

I	wish	I	could	find	that	mosquito	;	but	I	suppose	no	one	will	.
我	希望	我	可以	寻找	那	蚊子	;	但	我	认为	不	一	将要	.

我真希望我能找到那只蚊子；但我估计没人能找到。

[ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɪz] [ðer; ðər] , [tɑːm] ?

There	isn't	one	on	the	Island	,	is	there	,	Tom	?
那里	不是	一	在	这	岛	,	是	那里	,	汤姆	?

岛上没有吧，汤姆?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ”

You	ought	to	know	.	”
你	应该	到	知道	.	”

你应该知道。

“ [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	No	,	”	said	Tom	.
”	不	,	”	说	汤姆	.

“不，”汤姆说。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [hɪr] .

“	I	never	saw	one	here	.
”	我	绝不	锯	一	这里	.

“我在这里从来没见过。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] ” — [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [-]

I	am	sure	there	isn't	one	”	—	He	stopped	short	[	86	]
我	是	当然	那里	不是	一	”	—	他	停止	短的	[	-	]

我确信没有”——他突然停住了[86]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɪkɪd] [aɪ'diːə] .

with	a	sudden	wicked	idea	.
和	一个	突然	邪恶	主意	.

突然冒出一个邪恶的想法。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	There	might	be	,	though	,	”	he	added	under	his	breath	.
”	那里	可能	是	,	尽管	,	”	他	额外	在下面	他的	气息	.

“不过，也许有吧，”他低声补充道。

“ [aɪ] ['kudnt] [baɪ] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['veri] [best] ['kændi] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [kʊd; kəd] [aɪ] ,

“	I	couldn't	buy	five	pounds	of	very	best	candy	with	my	two	dollars	,	could	I	,
”	我	不能	买	五	磅	的	非常	最好的	糖果	和	我的	二	美元	,	可以	我	,

“我两美元买不了五磅最好的糖果，对吧？”

['tʃɑːrli] ? ” [æskt] ['kenɪθ] .

Charlie	?	”	asked	Kenneth	.
查理	?	”	问	肯尼斯	.

“查理？”肯尼斯问道。

“ [noʊ] ; [bʌt; bət] [tɑːm] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [faɪv] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [soʊ] ,

“	No	;	but	Tom	could	with	his	five	,	if	he	wanted	to	spend	the	money	so	,
”	不	;	但	汤姆	可以	和	他的	五	,	如果	他	通缉	到	花费	这	钱	所以	,

“不；但是汤姆可以用他的五块钱，如果他想那样花的话。”

” [sed] ['tʃɑːrli] .

”	said	Charlie	.
”	说	查理	.

查理说道。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [soʊ] , ” [sed] [tɑːm] ['ɔːlmoʊst] ['krɔːsli] .

“	I	don't	want	to	spend	the	money	so	,	”	said	Tom	almost	crossly	.
”	我	不	想	到	花费	这	钱	所以	,	”	说	汤姆	几乎	生气	.

“我不想这样花钱，”汤姆几乎是生气地说。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kændi] !

But	how	he	did	long	for	that	candy	!
但	如何	他	做过	长的	为了	那	糖果	!

但他多么渴望那块糖果啊！

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ækt] [soʊ] [kwɪr] .

The	boys	did	not	understand	what	made	him	act	so	queer	.
这	男孩们	做过	不是	理解	什么	制成	他	行为	所以	酷儿	.

男孩们不明白是什么让他举止如此古怪。

[hiː; hi] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['lʌvli] ['pʌpiz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

He	paid	very	little	attention	to	the	five	lovely	puppies	in	the	stable	.
他	有薪酬的	非常	小的	注意力	到	这	五	迷人的	小狗	在	这	稳定的	.

他对马厩里那五只可爱的小狗几乎毫不在意。

['iːv(ə)n] [wen] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

Even	when	Mr	.	Thornton	came	with	the	Professor	,
甚至	什么时候	先生	.	桑顿	来了	和	这	教授	,

即使桑顿先生是和教授一起来的，

[huː] [toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌtʃ]

who	told	them	how	proud	they	ought	to	feel	because	they	had	found	such
WHO	讲述	他们	如何	自豪的	他们	应该	到	感觉	因为	他们	有	成立	这样的

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃel] - [maʊnd] ,

an	interesting	shell	-	mound	,
一个	有趣的	壳	-	冢	,

谁告诉他们应该感到多么自豪，因为他们发现了一个如此有趣的贝丘？

['preɪzɪŋ] [tɑːm] [ɪ'speʃəli] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .

praising	Tom	especially	,	he	did	not	seem	to	care	.
赞扬	汤姆	尤其	,	他	做过	不是	似乎	到	关心	.

他尤其称赞汤姆，似乎并不在意。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [spoʊk] ['skersli] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

All	the	way	home	he	spoke	scarcely	a	word	.
全部	这	方式	家	他	辐	几乎	一个	单词	.

回家的路上，他几乎一句话也没说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

He	was	thinking	of	something	very	different	from	what	the	others	were
他	曾是	思维	的	某物	非常	不同的	从	什么	这	其他的	是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

他想的和其他人说的完全不同。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [koʊv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [tɑːm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] ['paɪrət] ['æftər]

When	they	reached	the	Cove	the	boys	asked	Tom	to	come	and	play	pirate	after
什么时候	他们	达到	这	海湾	这	男孩们	问	汤姆	到	来	和	玩	海盗	后

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

他们到达海湾后，男孩们邀请汤姆晚饭后一起玩海盗游戏。

[bʌt; bət] [tɑːm] [sed] : — [-]

But	Tom	said	:	—	[	87	]
但	汤姆	说	:	—	[	-	]

但汤姆说：—[87]

“ [noʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

“	No	,	I'm	going	to	be	busy	this	afternoon	.	”
“	不	,	我是	去	到	是	忙碌的	这	下午	.	”

“不，我今天下午会很忙。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['treʒər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['θɔːntən] , ['læfɪŋ] .

“	Are	you	going	to	hunt	for	more	treasure	?	”	asked	Mr	.	Thornton	,	laughing	.
“	是	你	去	到	打猎	为了	更多的	宝藏	?	”	问	先生	.	桑顿	,	笑	.

“你们还要去寻找更多宝藏吗？”桑顿先生笑着问道。

[tɑːm] [lʊkt] [kwɪr] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tom	looked	queer	,	but	shook	his	head	.
汤姆	看起来	酷儿	,	但	摇晃	他的	头	.

汤姆看起来有些古怪，但他摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	”	he	said	.
“	不	,	”	他	说	.

“不，”他说。

“ [aɪv] — [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] ['erənd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

“	I've	—	I've	got	an	errand	to	attend	to	.
“	我已经	—	我已经	得到	一个	差事	到	出席	到	.

“我——我得去办件事。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

”	And	that	was	all	he	had	to	say	.
”	和	那	曾是	全部	他	有	到	说	.

“这就是他要说的全部内容。”

['æftər] ['dɪnər] [tɑːm] [rəud] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'loʊn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] ,

After	dinner	Tom	rowed	away	all	alone	out	into	the	bay	,
后	晚餐	汤姆	划船	离开	全部	独自的	出去	进入	这	湾	,

晚饭后，汤姆独自一人划着小船驶入海湾。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [taɪm] .

and	**he**	**was**	**gone**	**until**	**supper**	**time**	**.**
和	他	曾是	已消失	直到	晚餐	时间	.

他一直到晚饭时间才回来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['fʌmbld] [ɪn] [hɪz; ɪz]

When	**he**	**came**	**back**	**he**	**pulled**	**his**	**boat**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**and**	**fumbled**	**in**	**his**
什么时候	他	来了	后退	他	拉	他的	船	向上	在	这	海滩	和	笨手笨脚	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

他回来后，把船拖到沙滩上，在口袋里摸索了一番。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

He	**was**	**looking**	**for**	**something**	**so**	**very**	**small**	**that**	**at**	**first**	**he**	**thought**	**he**
他	曾是	寻找	为了	某物	所以	非常	小的	那	在	第一的	他	想法	他

[hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

had	**lost**	**it**	**.**
有	丢失的	它	.

他要找的东西非常小，以至于他一开始以为自己把它弄丢了。

[bʌt; bət][noʊ] , — [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɔːl] [raɪt] .

But	**no**	**,**	**—**	**there**	**it**	**was**	**,**	**all**	**right**	**.**
但	不	,	—	那里	它	曾是	,	全部	正确的	.

但是，不，它就在那里，没错。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [pɪl] [bɑːks] .

It	**was**	**a**	**tiny**	**pill**	**box**	**.**
它	曾是	一个	微小的	丸	盒子	.

那是一个很小的药盒。

[tɑːm] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] , ['grɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Tom	**took**	**off**	**the**	**cover**	**and**	**looked**	**in**	**,**	**grinning**	**to**	**himself**	**.**
汤姆	采取	离开	这	覆盖	和	看起来	在	,	咧嘴笑	到	他自己	.

汤姆揭开盖子，往里看了看，咧嘴一笑。

[hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] .

He	**seemed**	**pleased**	**with**	**his**	**day's**	**work**	**.**
他	似乎	高兴	和	他的	天	工作	.

他似乎对当天的工作很满意。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ['tɑːmz] ['mʌðər] ['sʌd(ə)nli] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs]

At	**the**	**supper**	**table**	**Tom's**	**mother**	**suddenly**	**bent**	**forward**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**face**
在	这	晚餐	桌子	汤姆的	母亲	突然	弯曲	向前	和	看起来	在	他的	脸

['ʃɑːrpli] .

sharply	**.**
尖锐地	.

晚饭时，汤姆的母亲突然俯身向前，锐利地看了他一眼。

“ [waɪ] , [tɑːm] !

“ Why	**,**	**Tom**	**!**
“ 为什么	,	汤姆	!

“汤姆，你好！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

” she	**said**	**.**
” 她	说	.

她说。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə][get] [ɔːl] ['bɪtn] [ʌp] [soʊ] ?

“ Where	**have**	**you**	**been**	**to**	**get**	**all**	**bitten**	**up**	**so**	**?**
“ 在哪里	有	你	到过	到	得到	全部	被咬	向上	所以	?

“你去了哪里，才会被咬成这样？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mə'skiːtoʊ] [baɪts] !

You	are	covered	with	mosquito	bites	!
你	是	涵盖	和	蚊子	咬	!

你身上全是蚊子咬的包!

[juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

You	never	got	them	around	here	.
你	绝不	得到	他们	大约	这里	.

你在这里从来没见过它们。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [-]

You	must	have	been	over	to	[	88	]
你	必须	有	到过	超过	到	[	-	]

你一定去过[88]

[maʊs] ['aɪlənd] .

Mouse	Island	.
老鼠	岛	.

鼠岛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp][ðer; ðər] .

There	are	lots	of	mosquitoes	in	the	swamp	there	.
那里	是	很多	的	蚊子	在	这	沼泽	那里	.

那里的沼泽里有很多蚊子。

" [tɑːm] [tɜːrnd] ['veri] [red] .

"	Tom	turned	very	red	.
"	汤姆	转向	非常	红色的	.

汤姆的脸涨得通红。

" [jes] , [aɪ] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə] [maʊs] — [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Yes	,	I	rowed	over	to	Mouse	—	this	morning	.
"	是的	,	我	划船	超过	到	老鼠	—	这	早晨	.

“是的，我今天早上划船去了老鼠岛。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [fɪʃ] - [hɔːks] [ɪn][ðə; ði][nest][ɑːn][ðə; ði][oʊld][paɪn] [triː] , " [hiː; hi] [sed]

There	were	two	young	fish	-	hawks	in	the	nest	on	the	old	pine	tree	,	"	he	said
那里	是	二	年轻的	鱼	-	老鹰	在	这	巢	在	这	老的	松树	树	,	"	他	说

['briːfli] .

briefly	.
简要地	.

“老松树上的巢里有两只幼年鱼鹰，”他简短地说。

" [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Did	the	other	boys	go	with	you	?	"	asked	his	mother	.
"	做过	这	其他	男孩们	去	和	你	?	"	问	他的	母亲	.

“其他男孩和你一起去了吗？”他母亲问道。

" [noʊ] ; [aɪ] [went] [ɔːl] [ə'loʊn] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [loʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

"	No	;	I	went	all	alone	,	"	he	answered	,	bending	his	face	low	over	his	plate	.
"	不	;	我	去	全部	独自的	,	"	他	回答	,	弯曲	他的	脸	低的	超过	他的	盘子	.

“不，我是独自一人去的，”他回答道，低头看着盘子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tɑːm]

And	then	the	children	began	to	chatter	about	something	else	,	for	which	Tom
和	然后	这	孩子们	开始	到	喋喋不休	关于	某物	别的	,	为了	哪个	汤姆

[wʌz; wəz][glæd] .

was	glad	.
曾是	高兴的	.

然后孩子们开始叽叽喳喳地聊起了别的事情，汤姆对此感到很高兴。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz]['dɔːri][ænd; ənd] [rəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]

The	next	morning	Tom	took	his	dory	and	rowed	around	the	Island	to	the	hotel
这	下一个	早晨	汤姆	采取	他的	多莉	和	划船	大约	这	岛	到	这	酒店

.

:

.

第二天早上，汤姆划着他的小艇绕岛去了酒店。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . [smɪθ] , [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] ,

When	he	came	up	to	the	piazza	he	found	Mr	.	Smith	,	the	hotel	man	,
什么时候	他	来了	向上	到	这	广场	他	成立	先生	.	史密斯	,	这	酒店	男人	,

他走到广场上时，遇到了旅店老板史密斯先生。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['leɪdiz] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

talking	to	a	group	of	ladies	,	just	as	he	had	been	doing	the	day	before	.
说	到	一个	团体	的	女士们	,	只是	作为	他	有	到过	正在做	这	天	前	.

他像前一天一样，正在和一群女士聊天。

[tɑːm] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [sed] : —

Tom	took	off	his	cap	politely	,	and	said	:	—
汤姆	采取	离开	他的	帽	礼貌地	,	和	说	:	—

汤姆礼貌地摘下帽子，说道：

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .

“	Good	-	morning	,	sir	.
”	好的	-	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I'd	like	to	speak	with	you	.	”
ID	喜欢	到	说话	和	你	.	”

我想和你谈谈。

“ [hə'loʊ] ! ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] .

“	Hello	!	”	said	Mr	.	Smith	.
”	你好	!	”	说	先生	.	史密斯	.

“你好！”史密斯先生说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [bɔɪz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You	are	one	of	the	Island	boys	,	aren't	you	?
”	你	是	一	的	这	岛	男孩们	,	不是	你	?

“你是岛上的男孩之一，对吧？”

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] ['hɑːrti] ? ” [-]

Well	,	what	do	you	want	with	me	,	my	hearty	?	”	[	89	]
出色地	,	什么	做	你	想	和	我	,	我的	爽朗	?	”	[	-	]

“那么，我的爱人，你想要我做什么呢？”[89]

[tɑːm] [druː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] .

Tom	drew	something	out	of	his	pocket	and	handed	it	to	Mr	.	Smith	.
汤姆	画	某物	出去	的	他的	口袋	和	递交	它	到	先生	.	史密斯	.

汤姆从口袋里掏出一样东西递给了史密斯先生。

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	What's	this	?
”	是什么	这	?

这是什么?

[ə; eɪ] [pɪl] [bɑːks] ! ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .

A	pill	box	!	”	said	Mr	.	Smith	,	greatly	puzzled	.
一个	丸	盒子	!	”	说	先生	.	史密斯	,	非常	困惑	.

“一个药盒！”史密斯先生非常困惑地说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [pɪlz] !
“ I don't want any pills !
” 我 不 想 任何 药片 !

“我不要任何药片！”

” [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [smaɪld] .
” All the ladies smiled .
” 全部 这 女士们 微笑 .

所有女士都笑了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [ˌɪn'saɪd] , [sɜːr] , ” [sed] [tɑːm] .
“ There's a mosquito inside , sir , ” said Tom .
” 有 一个 蚊子 里面 , 先生 , ” 说 汤姆 .

“先生，里面有只蚊子。”汤姆说。

“ [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] :
“ I heard what you said yesterday :
” 我 听到 什么 你 说 昨天 :

“我听到了你昨天说的话：

[ðæt] [juːd] [gɪv] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] ;
that you'd give a box of candy to any one who would bring you a mosquito ;
那 你会 给 一个 盒子 的 糖果 到 任何 一 WHO 会 带来 你 一个 蚊子 ;

你会给任何能给你带来蚊子的人一盒糖果；

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
so I found one for you .
所以 我 成立 一 为了 你 .

所以我给你找了一个。

['hiːz] [ded] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] ,
He's dead , sir , ” he added reassuringly ,
他是 死的 , 先生 , ” 他 额外 令人安心 ,

“他死了，先生，”他安慰道。

[æz; əz]['mɪstər] . [smɪθ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪl] [bɑːks] .
as Mr . Smith hesitated about taking off the cover of the pill box .
作为 先生 . 史密斯 犹豫了一下 关于 采取 离开 这 覆盖 的 这 丸 盒子 .

史密斯先生犹豫着要不要揭开药盒的盖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn]['mɪstər] . ['smɪθs] [feɪs] ;
There was a chorus of laughs at the expression on Mr . Smith's face ;
那里 曾是 一个 合唱 的 笑声 在 这 表达 在 先生 . 史密斯 脸 ;

史密斯先生脸上的表情引来一阵哄笑；

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
but finally he decided to smile .
但 最后 他 决定 到 微笑 .

但最终他还是决定微笑。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ʃɑːkt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , I am surprised and shocked , ” he said .
” 出色地 , 我 是 惊讶 和 震惊 , ” 他 说 .

“嗯，我感到既惊讶又震惊，”他说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'klerd] ['sɑːləmli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'skiːtoʊ] [ɑːn] [ðɪs]
“ I could have declared solemnly that there was not a wicked mosquito on this
” 我 可以 有 声明 庄严地 那 那里 曾是 不是 一个 邪恶 蚊子 在 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

“我本可以郑重宣布，这个岛上没有一只邪恶的蚊子。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] . ”

But	I	will	wager	that	this	is	the	only	one	.	”
但	我	将要	赌注	那	这	是	这	仅有的	一	.	”

但我敢打赌，这是唯一一个。

“ ['betər] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [ræʃ] ['ɔfɝz] , ['mɪstər] . [smɪθ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

“	Better	not	make	any	more	rash	offers	,	Mr	.	Smith	,	”	said	one	of	the	girls	.
”	更好的	不是	制作	任何	更多的	皮疹	优惠	,	先生	.	史密斯	,	”	说	一	的	这	女孩们	.

“史密斯先生，最好不要再草率地提出任何条件了。”其中一个女孩说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['kændi][ðæn; ðən][juː; jʊ]['bɑːrgən][fɔːr; fər] .

“	You	may	have	to	pay	for	more	candy	than	you	bargain	for	.
”	你	可能	有	到	支付	为了	更多的	糖果	比	你	便宜货	为了	.

“你可能要为比预期更多的糖果付出代价。”

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] . ” [-]

We	will	all	set	out	to	hunt	.	”	[	90	]
我们	将要	全部	放	出去	到	打猎	.	”	[	-	]

我们将一起去打猎。”[90]

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [rɪ'piːt] [maɪ] ['ɔːfər] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] ['heɪstɪli] .

“	No	,	I	don't	repeat	my	offer	,	”	said	Mr	.	Smith	hastily	.
”	不	,	我	不	重复	我的	提供	,	”	说	先生	.	史密斯	草草	.

“不，我不重复我的提议，”史密斯先生匆匆说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [maɪ] [det] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] .

“	But	I	suppose	I	must	pay	my	debt	to	our	friend	here	.
”	但	我	认为	我	必须	支付	我的	债务	到	我们的	朋友	这里	.

“但我想我必须偿还我欠这位朋友的人情。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ['sʌni] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] , “ [ænd; ənd][get] [jʊr; jər]['kændi] .

You	come	around	to	-	morrow	morning	,	Sonny	,	”	he	said	to	Tom	,	“	and	get	your	candy	.
你	来	大约	到	-	明天	早晨	,	桑尼	,	”	他	说	到	汤姆	,	“	和	得到	你的	糖果	.

“桑尼，你明天早上过来拿你的糖果。”他对汤姆说。

[aɪl] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kæptɪn] ['sækɪt] . ”

I'll	send	to	the	city	for	it	by	Captain	Sackett	.	”
患病的	发送	到	这	城市	为了	它	经过	队长	萨克特	.	”

我会派萨克特上尉派人去城里取。”

“ [smɑːrt] [bɔɪ] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” [sed] [wʌn]['leɪdi][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [æz; əz][tɑːm] [went] [ə'weɪ] .

“	Smart	boy	,	isn't	he	?	”	said	one	lady	to	another	,	as	Tom	went	away	.
”	聪明的	男生	,	不是	他	?	”	说	一	女士	到	其他	,	作为	汤姆	去	离开	.

“这孩子真聪明，不是吗？”汤姆走开后，一位女士对另一位女士说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [feɪs] .

“	He	has	such	an	honest	face	.
”	他	有	这样的	一个	诚实的	脸	.

“他长着一张非常诚实的脸。”

” [tɑːm] [hɜːrd] [hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tɜːrnd] [red] .

”	Tom	heard	her	words	,	and	his	ears	turned	red	.
”	汤姆	听到	她	字	,	和	他的	耳朵	转向	红色的	.

汤姆听到她的话，耳朵都红了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [rəud] [hoʊm][hiː; hi] [θɔːt] [traɪˈʌmfəntli] , “ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ˈkændi] [wɪl]

But	as	he	rowed	home	he	thought	triumphantly	,	“	How	good	that	candy	will
但	作为	他	划船	家	他	想法	凯旋而归	,	“	如何	好的	那	糖果	将要

[biː; bi] !

be	!
是	!

但当他划船回家时，他得意地想：“那糖果一定很好吃！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] . [-]

”	and	he	smacked	his	lips	.	[	91	]
”	和	他	猛击	他的	嘴唇	.	[	-	]

“然后他咂了咂嘴。[91]

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː]

THE	OUTLAW
这	取缔

亡命之徒

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faɪn] [ˈkændi] !

YES	,	it	was	fine	candy	!
是的	,	它	曾是	美好的	糖果	!

是的，那是很好的糖果！

[tɑːm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [hæf][soʊ] [gʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst]

Tom	thought	he	had	never	tasted	anything	half	so	good	,	as	he	took	the	first
汤姆	想法	他	有	绝不	尝过	任何事物	一半	所以	好的	,	作为	他	采取	这	第一的

[ˈnɪb(ə)l] .

nibble	.
蚕食	.

汤姆咬了一口，心想他从未尝过如此美味的东西。

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [smɪθ] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkændi] [keɪm] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈkæptɪn]

For	Mr	.	Smith	kept	his	promise	,	and	the	candy	came	safely	in	Captain
为了	先生	.	史密斯	保留	他的	承诺	,	和	这	糖果	来了	安全	在	队长

[sækɪts] [ker] .

Sackett's	care	.
萨克特的	关心	.

史密斯先生信守承诺，糖果安全地送到了萨克特上尉手中。

[faɪv] [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] [bɑːks] [taɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [strɪŋ] !

Five	pounds	in	a	beautiful	pink	box	tied	with	gold	string	!
五	磅	在	一个	美丽的	粉色的	盒子	系	和	金子	细绳	!

五英镑，装在一个漂亮的粉色盒子里，用金线系着！

[tɑːm][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Tom	was	eager	to	share	it	with	his	brothers	and	sisters	and	with
汤姆	曾是	渴望的	到	分享	它	和	他的	兄弟	和	姐妹	和	和

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaiərits] ;

the	other	pirates	;
这	其他	海盗	;

汤姆很想和他的兄弟姐妹以及其他海盗分享这件事；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [bɔɪ] .

for	he	was	a	generous	boy	.
为了	他	曾是	一个	慷慨的	男生	.

因为他是个慷慨的孩子。

“ [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'praɪz] !
“ I'll give them a surprise !
“ 患病的 给 他们 一个 惊喜 !

“我要给他们一个惊喜！”

” [hiː; hi] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [rəud] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .
” he said , chuckling to himself as he rowed home from the hotel .
” 他 说 , 轻笑 到 他自己 作为 他 划船 家 从 这 酒店 .

“他一边划船回家，一边自言自语地笑着说道。”

[hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði][bænd] ,
He knew where he should find the band ,
他 知道 在哪里 他 应该 寻找 这 乐队 ,

他知道该去哪里找到乐队，

[fɔːr; fər] ['meri] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['goʊɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['paɪrət]
for Mary had said that they were all going that morning to play in the pirate
为了 玛丽 有 说 那 他们 是 全部 去 那 早晨 到 玩 在 这 海盗
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

因为玛丽说过，那天早上他们都要去海盗洞穴玩。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [streɪt] [hoʊm] , [bʌt; bət] [rəud] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
So he did not go straight home , but rowed on around the Point .
所以 他 做过 不是 去 直的 家 , 但 划船 在 大约 这 观点 .

所以他没有直接回家，而是继续绕着岬角划船。

[hiː; hi] [biːtʃt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ræn][ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] ,
He beached his boat before any one heard him , and ran up towards the cave ,
他 搁浅 他的 船 前 任何 一 听到 他 , 和 跑 向上 向 这 洞穴 ,

他趁着没人听到，把船靠岸，然后朝山洞跑去。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [wɔːr] - [wuːp] . [-]
giving a loud war - whoop . [92]
给予 一个 大声 战争 - 哇哦 . [-]

发出响亮的战吼。[92]

“ [hə'loʊ] ! [wer] [ɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ?
“ Hello ! where is everybody ?
“ 你好 ! 在哪里 是 大家 ?

“大家好！大家都在哪里？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[ðə; ði]['paiərits] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The pirates came running from every direction .
这 海盗 来了 跑步 从 每一个 方向 .

海盗们从四面八方涌来。

“ [hɪəz] [tɑːm] ! ” [kraɪd] ['meri] .
“ Here's Tom ! ” cried Mary .
“ 这里是 汤姆 ! ” 哭 玛丽 .

“汤姆来了！”玛丽喊道。

“ [oʊ] , [tɑːm] !
“ Oh , Tom !
“ 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ”
Where have you been ? ”
在哪里 有 你 到过 ? ”

你去哪儿了？ ”

“ ['welkəm] , ['slɪpəri] [dʒoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Welcome , Slippery Joe , ” said the chief .
“ 欢迎 , 滑 乔 , ” 说 这 首席 .

“欢迎你，滑头乔，”警长说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] ? ”
“ Have you had an adventure ? ”
“ 有 你 有 一个 冒险 ? ”

你经历过冒险吗?

“ [aɪ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [sʌm; səm] ['treʒər] , ” [sed] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .
“ I have captured some treasure , ” said Tom , grinning .
“ 我 有 捕获 一些 宝藏 , ” 说 汤姆 , 咧嘴笑 .

“我找到了一些宝物，”汤姆咧嘴笑道。

“ [lʊk] [hɪr] !
“ Look here !
“ 看 这里 !

“看这里！ ”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['kændi] .
” and he held up the box of candy .
” 和 他 握住 向上 这 盒子 的 糖果 .

他举起了那盒糖果。

“ ['kændi] !
“ Candy !
“ 糖果 !

“糖果!

” [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ə'roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .
” A shout of joy arose , and the pirates surrounded him eagerly .
” 一个 喊 的 喜悦 出现 , 和 这 海盗 包围 他 急切地 .

“一阵欢呼声响起，海盗们急切地将他围住。”

“ [its] [ʃer] [ə'laɪk] , ” [sed] [tɑːm] .
“ It's share alike , ” said Tom .
“ 它是 分享 同样 , ” 说 汤姆 .

“大家各取所需，”汤姆说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] ['oʊnli][wʌn] [piːs] [soʊ][fɑːr] . ”
“ I have eaten only one piece so far . ”
“ 我 有 吃 仅有的 一 片 所以 远的 . ”

“我目前只吃了一块。”

“ [oʊ] , [tɑːm] !
“ Oh , Tom !
“ 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！ ”

[haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
how good of you !
如何 好的 的 你 !

你真好!

” [kraɪd] [roʊz] .
” cried Rose .
” 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ['sɪti] ['kændi][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

“	It	is	real	city	candy	and	must	have	cost	a	lot	of	money	.
”	它	是	真实的	城市	糖果	和	必须	有	成本	一个	很多	的	钱	.

“这是真正的城市糖果，肯定花了不少钱。”

[dɪd][juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ? ”

Did	you	buy	it	with	your	five	dollars	?	”
做过	你	买	它	和	你的	五	美元	?	”

你是用那五美元买的吗?

“ [aɪ] [noʊ] !

“	I	know	!
”	我	知道	!

“我知道!

[aɪ] [noʊ] !

I	know	!
我	知道	!

我知道!

” ['ʃaʊtɪd] ['kenɪθ] .

”	shouted	Kenneth	.
”	喊叫	肯尼斯	.

“肯尼斯喊道。”

“ [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [tɑːm] ?

“	He	found	the	mosquito	;	didn't	you	,	Tom	?
”	他	成立	这	蚊子	;	没有	你	,	汤姆	?

“他找到了那只蚊子，对吧，汤姆? ”

” [tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Tom	nodded	.
”	汤姆	点头	.

汤姆点了点头。

“ [jes] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [praɪz] . ”

“	Yes	,	I	found	him	and	got	the	prize	.	”
”	是的	,	我	成立	他	和	得到	这	奖	.	”

“是的，我找到他并获得了奖品。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] ? ” [-]

“	What	do	you	mean	about	a	mosquito	?	”	[	93	]
”	什么	做	你	意思是	关于	一个	蚊子	?	”	[	-	]

“你说的蚊子是什么意思? ”[93]

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Tell	us	about	it	!
”	告诉	我们	关于	它	!

“快告诉我们吧! ”

” ['bɛgd] [ðə; ði]['paiərits] .

”	begged	the	pirates	.
”	乞求	这	海盗	.

“海盗们恳求道。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [iːtʃ] [wʌn] [mʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [bɪt][ʌv; əv]['kændi] ,

So	they	all	sat	down	in	a	circle	,	each	one	munching	a	delicious	bit	of	candy	,
所以	他们	全部	卫星	向下	在	一个	圆圈	,	每个	一	咀嚼	一个	可口的	少量	的	糖果	,

于是他们围坐成一圈，每个人都津津有味地吃着一块美味的糖果。

[waɪl] [tɑːm][toʊld][ə'baʊt]['mɪstər] . ['smɪθs] ['ɔːfər] , [wɪtʃ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [nuː] [ɔːl'redi] .

while	Tom	told	about	Mr	.	Smith's	offer	,	which	Charlie	and	Kenneth	knew	already	.
尽管	汤姆	讲述	关于	先生	.	史密斯	提供	,	哪个	查理	和	肯尼斯	知道	已经	.

而汤姆则讲述了史密斯先生的提议，查理和肯尼斯对此早已有所耳闻。

“ [aɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [juːz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] , ” [sed] [ˈkenɪθ] .

“	I	believed	that	there	wasn't	any	use	in	trying	,	”	said	Kenneth	.
”	我	相信	那	那里	不是	任何	使用	在	尝试	,	”	说	肯尼斯	.

“我认为尝试是没有用的，”肯尼斯说。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [jɔːrˈself] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [məˈskiːtoʊ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] ; [ˈdɪdnt]

“	You	thought	yourself	that	there	wasn't	a	single	mosquito	on	the	Island	;	didn't
”	你	想法	你自己	那	那里	不是	一个	单身的	蚊子	在	这	岛	;	没有

[juː; jʊ] , [tɑːm] ? ”

you	,	Tom	?	”
你	,	汤姆	?	”

“你以为岛上连一只蚊子都没有，对吧，汤姆？”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [bɪˈgæn] [tɑːm] , “ [bʌt; bət] ” — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈsuːzn] .

“	I	know	I	thought	so	,	”	began	Tom	,	“	but	”	—	He	was	interrupted	by	Susan	.
”	我	知道	我	想法	所以	,	”	开始	汤姆	,	“	但	”	—	他	曾是	中断	经过	苏珊	.

“我知道，我也这么想，”汤姆开口道，“但是”——他被苏珊打断了。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Oh	,	I	know	where	he	found	it	!
”	哦	,	我	知道	在哪里	他	成立	它	!

“哦，我知道他是在哪里找到的！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [hiː; hi] [went] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [maʊs] [ˈaɪlənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] .

“	He	went	over	to	Mouse	Island	the	other	day	.
”	他	去	超过	到	老鼠	岛	这	其他	天	.

“他前几天去了老鼠岛。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [məˈskiːtoʊz] [ðer; ðər] .

There	are	lots	of	mosquitoes	there	.
那里	是	很多	的	蚊子	那里	.

那里有很多蚊子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [baɪts] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] . ”

He	was	all	covered	with	bites	when	he	came	back	.	”
他	曾是	全部	涵盖	和	咬	什么时候	他	来了	后退	.	”

他回来的时候浑身都是咬痕。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwɔznt] [fer] ! ” [kraɪd] [roʊz] ; “ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtʃiːtɪŋ] .

“	Oh	,	but	that	wasn't	fair	!	”	cried	Rose	;	“	that	was	cheating	.
”	哦	,	但	那	不是	公平的	!	”	哭	玫瑰	;	“	那	曾是	作弊	.

“哦，但这不公平！”罗斯喊道；“这是作弊。”

[oʊ] , [tɑːm] !

Oh	,	Tom	!
哦	,	汤姆	!

哦，汤姆！

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [bæk] [ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkændi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɑːks] [wʌz; wəz]

”	She	put	back	the	piece	of	candy	which	she	had	taken	as	the	box	was
”	她	放	后退	这	片	的	糖果	哪个	她	有	已采取	作为	这	盒子	曾是

[pæst] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

passed	around	the	circle	for	the	second	time	.
通过了	大约	这	圆圈	为了	这	第二	时间	.

“当盒子第二次在人群中传递时，她把拿走的那块糖果放了回去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

There	was	a	long	silence	.
那里	曾是	一个	长的	沉默	.

一阵漫长的沉默。

[tɑːm] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌlki] .

Tom	turned	red	and	looked	sulky	.
汤姆	转向	红色的	和	看起来	闷闷不乐的	.

汤姆脸涨得通红，一脸闷闷不乐。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [-]

“	What's	the	use	of	being	[	94	]
“	是什么	这	使用	的	存在	[	-	]

“存在有什么用[94]

['fʌsi] ?

fussy	?
挑剔的	?

挑剔吗?

[aɪm][ə; eɪ] ['paɪrət] , ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

I'm	a	pirate	,	anyway	,	”	he	said	.
我是	一个	海盗	,	反正	,	”	他	说	.

“反正我本来就是个海盗，”他说。

“ [ɑːnt] [wiː; wi][ɔːl]['paiərits] ?

“	Aren't	we	all	pirates	?
“	不是	我们	全部	海盗	?

“我们不都是海盗吗？”

” ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðen] ['tʃɑːrli] [spoʊk] [laɪk][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]

”	Charlie	and	Kenneth	looked	at	each	other	,	then	Charlie	spoke	like	the	chief	of
”	查理	和	肯尼斯	看起来	在	每个	其他	,	然后	查理	辐	喜欢	这	首席	的

[ðə; ði][bænd] :

the	band	:
这	乐队	:

查理和肯尼斯互相看了一眼，然后查理像乐队领队一样开口说道：

“ [ðæt] ['wɔznt] ['pleɪɪŋ] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [laɪ] .

“	That	wasn't	playing	,	Tom	,	”	he	said	;	“	that	was	a	real	lie	.
“	那	不是	玩耍	,	汤姆	,	”	他	说	;	“	那	曾是	一个	真实的	说谎	.

“那不是演戏，汤姆，”他说；“那是彻头彻尾的谎言。”

[wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [wei] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] .

We	aren't	going	to	play	that	way	,	if	I	am	captain	.
我们	不是	去	到	玩	那	方式	,	如果	我	是	队长	.

如果我当队长，我们就不会那样打。

[wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['eni] [laɪz] .

We	aren't	going	to	tell	any	lies	.
我们	不是	去	到	告诉	任何	谎言	.

我们不会说谎。

[hɪr] ! [teɪk] [jʊr; jər][oʊld]['kændi] .

Here	!	take	your	old	candy	.
这里	!	拿	你的	老的	糖果	.

给你！把你的旧糖果拿去。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	don't	want	any	of	it	.
我们	不	想	任何	的	它	.

我们什么都不要。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !
Put **it** **back** **!**
放 它 后退 !

放回去！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **he** **commanded** **the** **others** **.**
" 他 命令 这 其他的 .

他命令其他人。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [æz; əz] [roʊz] [hæd; həd] [dʌn] .
And **reluctantly** **they** **all** **did** **as** **Rose** **had** **done** **.**
和 勉强 他们 全部 做过 作为 玫瑰 有 完毕 .

于是，他们都很不情愿地照做了，就像罗斯那样。

" [hoʊ] ! [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [tɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['æŋgrəli] .
" **Ho** **!** **all** **right** **!** **"** **said** **Tom** **,** **jumping** **to** **his** **feet** **angrily** **.**
" 何 ! 全部 正确的 ! " 说 汤姆 , 跳 到 他的 脚 愤怒地 .

"嚯！好吧！"汤姆生气地跳了起来。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] , [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" **If** **you** **don't** **want** **any** **,** **I** **guess** **I** **can** **manage** **to** **worry** **it** **down** **.**
" 如果 你 不 想 任何 , 我 猜测 我 能 管理 到 担心 它 向下 .

"如果你什么都不要，我想我可以想办法把它弄下来。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] ['sɪliz] .
But **you** **are** **awful** **sillies** **.**
但 你 是 可怕 傻瓜 .

但你们真是愚蠢至极。

[aɪ] [wəʊnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊld] [bænd] !
I **won't** **belong** **to** **your** **old** **band** **!**
我 惯于 属于 到 你的 老的 乐队 !

我不会再加入你们以前的乐队了！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [flaʊnst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] ['kændi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
" **and** **he** **flounced** **out** **of** **the** **cave** **with** **the** **box** **of** **candy** **under** **his** **arm** **.**
" 和 他 踱步 出去 的 这 洞穴 和 这 盒子 的 糖果 在下面 他的 手臂 .

"然后他胳膊下夹着那盒糖果，昂首阔步地走出了山洞。"

[soʊ] [tɑːm] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['aʊtlɔː] .
So **Tom** **became** **an** **outlaw** **.**
所以 汤姆 成为 一个 取缔 .

于是汤姆成了亡命之徒。

[tɑːm] [mʌntʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kændi] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ,
Tom **munched** **away** **at** **his** **candy** **all** **by** **himself** **,**
汤姆 咀嚼 离开 在 他的 糖果 全部 经过 他自己 ,

汤姆独自一人津津有味地吃着糖果。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
and **tried** **to** **pretend** **that** **he** **enjoyed** **it** **very** **much** **.**
和 尝试 到 假装 那 他 享受 它 非常 很多 .

他试图假装自己非常享受。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
But **somehow** **it** **was** **not** **as** **good** **as** **he** **had** **expected** **.**
但 不知何故 它 曾是 不是 作为 好的 作为 他 有 预期的 .

但不知为何，结果却不如他预期的那样好。

[ðə; ði] ['em(p)tiər] [ðə; ði] [bɑːks] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kændi] , [wɪtʃ] [-]
The **emptier** **the** **box** **became** **the** **less** **he** **cared** **for** **the** **candy** **,** **which** **[** **95** **]**
这 更空 这 盒子 成为 这 较少的 他 关心 为了 这 糖果 , 哪个 [-]

盒子越空，他对糖果就越不感兴趣，[95]

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [ɑːd] [θɪŋ] .

was	a	very	odd	thing	.
曾是	一个	非常	奇怪的	事物	.

真是件怪事。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] , [ən'les] [wʌn] ['gɔbəlz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Usually	,	as	every	one	knows	,	unless	one	gobbles	it	all	at	once	like	a	little
通常	,	作为	每一个	一	知道	,	除非	一	咕噜	它	全部	在	一次	喜欢	一个	小的

[pɪg] ,

pig	,
猪	,

通常情况下，正如大家所知，除非像小猪一样一口气全吃掉，

[ðə; ði]['kændi] [grəuz] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ,

the	candy	grows	better	and	better	,
这	糖果	生长	更好的	和	更好的	,

糖果越来越好吃了，

[ʌn'tɪl] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [wʌn]

until	when	there	are	only	a	few	pieces	left	it	is	so	perfectly	delicious	that	one
直到	什么时候	那里	是	仅有的	一个	很少	件	左边	它	是	所以	完美	可口的	那	一

['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

cannot	bear	to	think	of	its	disappearing	altogether	.
不能	熊	到	思考	的	它是	消失	共	.

直到只剩下几块的时候，它都美味得让人无法忍受它完全消失。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][hæf] ['fɪnɪʃt] [tɑːm][wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Before	the	box	was	half	finished	Tom	was	heartily	tired	of	it	.
前	这	盒子	曾是	一半	完成的	汤姆	曾是	衷心地	疲劳的	的	它	.

盒子还没做完一半，汤姆就已经彻底厌倦了。

[wen] [ðə; ði][læst] [piːs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['dɔːri] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	last	piece	was	gone	he	took	the	box	out	in	his	dory	,	threw	it
什么时候	这	最后的	片	曾是	已消失	他	采取	这	盒子	出去	在	他的	多莉	,	扔	它

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	,
落水	,

当最后一块拼图用完后，他用小艇把盒子拉出来，扔进了海里。

[ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːr] .

and	smashed	it	viciously	with	his	oar	.
和	粉碎	它	恶毒地	和	他的	桨	.

然后他用船桨狠狠地把它砸碎了。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] [mɔːr] ['kændi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

“	I	don't	want	to	see	any	more	candy	as	long	as	I	live	!
“	我	不	想	到	看	任何	更多的	糖果	作为	长的	作为	我	居住	!

“我这辈子都不想再看到糖果了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] .

But	this	was	a	week	later	.
但	这	曾是	一个	星期	之后	.

但那是一周之后的事了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['aʊtlɔː] .

All	this	time	Tom	had	been	an	outlaw	.
全部	这	时间	汤姆	有	到过	一个	取缔	.

这么多年来，汤姆一直是个亡命之徒。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [nɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

He	would	not	play	with	the	other	children	,	not	even	with	his	brothers	and
他	会	不是	玩	和	这	其他	孩子们	,	不是	甚至	和	他的	兄弟	和

['sɪstər] ;

sisters	;
姐妹	;

他不愿意和其他孩子一起玩，甚至不愿意和他的兄弟姐妹一起玩；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [liːg] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

for	he	thought	that	they	were	all	in	league	against	him	.
为了	他	想法	那	他们	是	全部	在	联盟	反对	他	.

因为他认为他们都联合起来对付他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪs'lɔɪəl] .

He	thought	they	were	all	disloyal	.
他	想法	他们	是	全部	不忠	.

他认为他们都对他不忠。

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz]['kændi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

He	had	meant	to	be	generous	,	and	share	his	candy	with	them	;
他	有	意思是	到	是	慷慨的	,	和	分享	他的	糖果	和	他们	;

他本想慷慨大方，把糖果分给他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

but	they	had	looked	at	it	in	a	different	way	.
但	他们	有	看起来	在	它	在	一个	不同的	方式	.

但他们看待这个问题的方式却不同。

[haʊ] ['sɪli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] ['paɪrət] ['ferli] !

How	silly	it	was	to	pretend	that	he	was	not	playing	pirate	fairly	!
如何	愚蠢的	它	曾是	到	假装	那	他	曾是	不是	玩耍	海盗	相当	!

假装他没有公平地扮演海盗，真是太愚蠢了！

[waɪ] , ['paiərits] [dɪd] [mʌtʃ] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] !

Why	,	pirates	did	much	worse	things	than	that	!
为什么	,	海盗	做过	很多	更糟	事物	比	那	!

哎呀，海盗们做的比这糟糕得多！

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [tɪl] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] [-]

He	had	never	thought	till	now	that	it	was	mean	[	96	]
他	有	绝不	想法	直到	现在	那	它	曾是	意思是	[	-	]

直到现在他才意识到这是卑鄙的[96]

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃɑːkt] [roʊz] [hæd; həd] [lʊkt] , [tɑːm]

to	tell	a	lie	;	but	when	he	remembered	how	shocked	Rose	had	looked	,	Tom
到	告诉	一个	说谎	;	但	什么时候	他	记得	如何	震惊	玫瑰	有	看起来	,	汤姆

[tɜːrnd] ['veri] [red] .

turned	very	red	.
转向	非常	红色的	.

汤姆本想撒谎，但当他想起罗斯当时震惊的表情时，他的脸涨得通红。

[ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ber] , — [ðæt] [roʊz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [miːn] .

That	was	hardest	of	all	to	bear	,	—	that	Rose	should	think	him	mean	.
那	曾是	最难	的	全部	到	熊	,	—	那	玫瑰	应该	思考	他	意思是	.

最难忍受的是——罗斯竟然认为他卑鄙。

[tɑːm] ['wʌndɝd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

Tom	wondered	if	any	one	would	tell	his	father	and	mother	.
汤姆	想知道	如果	任何	一	会	告诉	他的	父亲	和	母亲	.

汤姆心想，会不会有人告诉他的父母呢？

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][dɪd] .

But	no	one	did	.
但	不	一	做过	.

但没有人这样做。

[ðə; ðɪ]['paɪrət] ['kæptɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][bænd] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] “ ['telˌteɪlz] .

The	pirate	captain	had	made	his	band	promise	not	to	be	“	telltales	.
这	海盗	队长	有	制成	他的	乐队	承诺	不是	到	是	“	蛛丝马迹	.

海盗船长让他的船员发誓不做“告密者”。

” [tɑ:m][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [mi:l] - [taɪm][hi:; hi] [aɪd] [hɪz; ɪz]

”	Tom	did	not	know	this	,	however	,	and	at	every	meal	-	time	he	eyed	his
”	汤姆	做过	不是	知道	这	,	然而	,	和	在	每一个	一顿饭	-	时间	他	眼睛	他的

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [sə'spɪʃəsli] ,

brothers	and	sisters	suspiciously	,
兄弟	和	姐妹	可疑地	,

然而，汤姆并不知道这一点，每到吃饭的时候，他都会用怀疑的目光打量他的兄弟姐妹们。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

waiting	to	see	what	would	happen	.
等待	到	看	什么	会	发生	.

静观其变。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['sʌmtaɪmz] , “ [haʊ] [kwɪr] [ju:; jʊ][ækt] ['naʊədeɪz] , [tɑ:m] !

His	mother	said	sometimes	,	“	How	queer	you	act	nowadays	,	Tom	!
他的	母亲	说	有时	,	“	如何	酷儿	你	行为	如今	,	汤姆	!

他的母亲有时会说：“汤姆，你现在的行为多么古怪啊！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ”

What	is	the	matter	with	you	?	”
什么	是	这	事情	和	你	?	”

你怎么了?

“ ['nʌθɪŋ] , ” [tɑ:m] [wʊd] ['ænsər] ['sʌlkɪli] ;

“	Nothing	,	”	Tom	would	answer	sulkily	;
“	没有什么	,	”	汤姆	会	回答	闷闷不乐	;

“没什么，”汤姆闷闷不乐地回答；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ɔ:f][baɪ][hɪm'self] .

and	as	soon	as	he	could	leave	the	table	he	would	go	off	by	himself	.
和	作为	很快	作为	他	可以	离开	这	桌子	他	会	去	离开	经过	他自己	.

他一有机会离开餐桌，就会独自一人走开。

[ðə; ðɪ]['paɪrət][bænd][wʌz; wəz] ['sædli] ['broʊkən] .

The	pirate	band	was	sadly	broken	.
这	海盗	乐队	曾是	令人遗憾的是	破碎的	.

海盗团伙不幸解散了。

['meri] [felt] [soʊ] ['sɑ:ri] [ə'baʊt] [tɑ:m] , [hu:] [wʊd] [nɑ:t][let][hɜ:r; hər] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Mary	felt	so	sorry	about	Tom	,	who	would	not	let	her	talk	to	him	,
玛丽	毛毡	所以	对不起	关于	汤姆	,	WHO	会	不是	让	她	讲话	到	他	,

玛丽很同情汤姆，因为汤姆不让她跟他说话。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

that	she	stayed	at	home	and	cried	a	good	deal	.
那	她	入住	在	家	和	哭	一个	好的	交易	.

她待在家里，哭了好久。

[ɪk'sept] [su:] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [praʊts] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] ['meri] .

Except	Sue	,	the	other	little	Prouts	would	not	go	anywhere	without	Mary	.
除了	起诉	,	这	其他	小的	普鲁茨	会	不是	去	任何地方	没有	玛丽	.

除了苏之外，其他小普劳特们没有玛丽哪儿都不想去。

[su:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [went] [tu:; tə] ['swi:ˌtˌbraɪər] [-]

Sue	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**went**	**to**	**Sweetbrier**	**[**	**97**	**]**
起诉	曾是	这	仅有的	一	WHO	去	到	甜蔷薇	[	-	]

苏是唯一一个去了斯威特布赖尔[97]的人

['kɑ:tɪdʒ] .

Cottage	**.**
小屋	.

小屋。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] ['paɪrət] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [bɔɪz] .

But	**Charlie**	**and**	**Kenneth**	**said**	**it**	**was**	**no**	**fun**	**playing**	**pirate**	**without**	**more**	**boys**	**.**
但	查理	和	肯尼斯	说	它	曾是	不	乐趣	玩耍	海盗	没有	更多的	男孩们	.

但查理和肯尼斯说，没有其他男孩一起玩海盗游戏就不好玩了。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔ:f] [baɪ] [ðəm'selvz] , [waɪl] [su:] [ænd; ənd] [roʊz] [pleɪd] ['dɑ:lz][ɪn] [bi:tʃ] [haʊs] .

So	**they**	**went**	**off**	**by**	**themselves**	**,**	**while**	**Sue**	**and**	**Rose**	**played**	**dolls**	**in**	**Beech**	**House**	**.**
所以	他们	去	离开	经过	他们自己	,	尽管	起诉	和	玫瑰	玩	娃娃	在	山毛榉	房子	.

于是她们就自己走了，而苏和罗斯则在山毛榉屋里玩娃娃。

['noʊbɑ:di][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ʌn'lʌki] [mə'ski:toʊ] [hæd; həd] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] .

Nobody	**was**	**so**	**happy**	**as**	**before**	**that**	**unlucky**	**mosquito**	**had**	**spoiled**	**everything**	**.**
无人	曾是	所以	快乐的	作为	前	那	倒霉	蚊子	有	被宠坏了	一切	.

自从那只倒霉的蚊子破坏了一切之后，没有人再像以前那样开心了。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [tɑ:m][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .

All	**this**	**while**	**Tom**	**had**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**think**	**.**
全部	这	尽管	汤姆	有	很多	的	时间	到	思考	.

在此期间，汤姆有充足的时间思考。

['sʌmhaʊ] [θɪŋz] [lʊkt] ['dɪfrənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Somehow	**things**	**looked**	**different**	**to**	**him**	**now**	**.**
不知何故	事物	看起来	不同的	到	他	现在	.

不知为何，他现在对事情的看法有所不同了。

['grædʒuəli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Gradually	**he**	**had**	**been**	**making**	**up**	**his**	**mind**	**.**
逐步地	他	有	到过	制作	向上	他的	头脑	.

他逐渐下定了决心。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['dɔ:ri][ænd; ənd] [rəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði][end] [wer]

One	**day**	**he**	**got**	**into**	**his**	**dory**	**and**	**rowed**	**around**	**the**	**Island**	**to**	**the**	**end**	**where**
一	天	他	得到	进入	他的	多莉	和	划船	大约	这	岛	到	这	结尾	在哪里

[ðə; ði][hoʊ'tel] [stʊd] .

the	**hotel**	**stood**	**.**
这	酒店	站立	.

有一天，他划着小船绕岛一周，来到岛的尽头，那里有一家酒店。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [smɪθ] [ɪn][ðə; ði]

As	**usual**	**there**	**was**	**a**	**crowd**	**upon**	**the**	**piazza**	**,**	**with**	**Mr**	**.**	**Smith**	**in**	**the**
作为	通常	那里	曾是	一个	人群	之上	这	广场	,	和	先生	.	史密斯	在	这

[mɪdst] .

midst	**.**
中间	.

广场上像往常一样挤满了人，史密斯先生就在人群之中。

[tɑ:m] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [kraʊd] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

Tom	**thought**	**it**	**was**	**the**	**largest**	**crowd**	**he**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
汤姆	想法	它	曾是	这	最大	人群	他	有	曾经	已见	.

汤姆觉得这是他见过的最大规模的人群。

[hiː; hi] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [hiː; hi] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz]

He	hung	back	and	hesitated	at	first	,	but	finally	he	screwed	up	his
他	悬挂	后退	和	犹豫了一下	在	第一的	,	但	最后	他	螺丝	向上	他的

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他起初犹豫不决，但最终还是鼓起勇气。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][mæn][ænd; ənd] [stʊd] ['twəːliŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [ʌn'iːzɪli] .

He	went	straight	to	the	hotel	man	and	stood	twirling	his	cap	uneasily	.
他	去	直的	到	这	酒店	男人	和	站立	旋转	他的	帽	不安地	.

他径直走到酒店服务员面前，不安地转着帽子站在那里。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] ['kwɪkli] : —

Then	he	spoke	quickly	:	—
然后	他	辐	迅速地	:	—

然后他迅速说道：——

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [pleɪ] [fer] [ə'baʊt] [ðæt] [mə'skiːtoʊ] .

“	I	have	come	to	tell	you	,	sir	,	that	I	didn't	play	fair	about	that	mosquito	.
“	我	有	来	到	告诉	你	,	先生	,	那	我	没有	玩	公平的	关于	那	蚊子	.

“先生，我来告诉您，我对待那只蚊子的方式并不公平。”

[aɪ] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ;

I	knew	what	you	said	was	true	,	and	that	there	wasn't	one	on	the	Island	;
我	知道	什么	你	说	曾是	真的	,	和	那	那里	不是	一	在	这	岛	;

我知道你说的是真的，岛上确实没有一个；

[soʊ][aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [maʊs] , [wer] [-]

so	I	went	over	to	Mouse	,	where	[	98	]
所以	我	去	超过	到	老鼠	,	在哪里	[	-	]

于是我去了 Mouse 那里，[98]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['plenti] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [wʌn][ðer; ðər] .

there	are	a	plenty	,	and	I	caught	one	there	.
那里	是	一个	很多	,	和	我	捕捉	一	那里	.

那里有很多，我在那里抓到了一只。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .

It	was	a	lie	,	and	I	am	sorry	.
它	曾是	一个	说谎	,	和	我	是	对不起	.

那是谎言，我很抱歉。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , — [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kændi] .

I	have	just	five	dollars	,	—	I	guess	that	will	pay	for	the	candy	.
我	有	只是	五	美元	,	—	我	猜测	那	将要	支付	为了	这	糖果	.

我只有五美元，——我想应该够买糖果了。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜːr] .

Here	it	is	,	sir	.
这里	它	是	,	先生	.

先生，给您。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['mɪstər] . [smɪθ] [ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ]

”	And	he	thrust	into	the	hand	of	the	amazed	Mr	.	Smith	the	bill	which
”	和	他	推力	进入	这	手	的	这	惊叹	先生	.	史密斯	这	账单	哪个

['mɪstər] . ['θɔːntən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['paɪrət] ['treʒər] .

Mr	.	Thornton	had	given	him	to	pay	for	his	share	in	the	pirate	treasure	.
先生	.	桑顿	有	给定	他	到	支付	为了	他的	分享	在	这	海盗	宝藏	.

“然后他把桑顿先生给他的那张账单塞到惊愕的史密斯先生手里，那是他要支付自己应得的海盗宝藏份额的。

“ [hoʊld][ɑːn] !
“ Hold on !
“ 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止！

” [kraɪd]['mɪstər] . [smɪθ] , [æz; əz][tɑːm]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
” cried Mr . Smith , as Tom darted away .
” 哭 先生 . 史密斯 , 作为 汤姆 飞镖 离开 .

“史密斯先生喊道，汤姆随即飞快地跑开了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt][mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
But he soon saw that it was no use for a little fat man like him to
但 他 很快 锯 那 它 曾是 不 使用 为了 一个 小的 胖的 男人 喜欢 他 到
[traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [tɑːm] ,
try to catch Tom ,
尝试 到 抓住 汤姆 ,

但他很快意识到，像他这样的小胖子想抓住汤姆是徒劳的。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][stɑːrt] .
who had the start .
WHO 有 这 开始 .

谁先发制人。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
So he sat down again , shaking his head .
所以 他 卫星 向下 再次 , 摇晃 他的 头 .

于是他又坐了下来，摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] !
“ I don't even know his name !
” 我 不 甚至 知道 他的 姓名 !

我甚至不知道他的名字！

” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
” he said , looking helplessly at the bill in his hand .
” 他 说 , 寻找 无助地 在 这 账单 在 他的 手 .

“他说着，无奈地看着手里的账单。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [riˈliːvz] [maɪ][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] .
“ But this relieves my mind very much .
” 但 这 缓解 我的 头脑 非常 很多 .

“但这让我安心多了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [pliːzd] , ['leɪdiz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] [ɪz]
I am greatly pleased , ladies , that you have this assurance that our Island is
我 是 非常 高兴 , 女士们 , 那 你 有 这 保证 那 我们的 岛 是
[wɪ'ðaʊt] [mə'skiːtoʊz] . ”
without mosquitoes . ”
没有 蚊子 . ”

女士们，我非常高兴你们可以放心，我们的岛上没有蚊子。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [tuː; tə] [kən'fes] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] .
“ He was a brave boy to confess before us all , ” said one of the ladies .
” 他 曾是 一个 勇敢的 男生 到 承认 前 我们 全部 , ” 说 一 的 这 女士们 .

“他是个勇敢的孩子，敢在我们所有人面前坦白，”一位女士说道。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ I like his face .
” 我 喜欢 他的 脸 .

我喜欢他的脸。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [huː] [hiː; hi] [ɪz] . ”
I wish we knew who he is . ”
我 希望 我们 知道 WHO 他 是 . ”

我希望我们能知道他是谁。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] .
“ So do I , ” said Mr . Smith .
” 所以 做 我 , ” 说 先生 . 史密斯 .

“我也是，”史密斯先生说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] . ” [-]
“ I must find out . ” [99]
” 我 必须 寻找 出去 . ” [-]

“我必须查明真相。”[99]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[gʌl] [rɑːk]
GULL ROCK
鸥 岩石

海鸥岩

['suːzn] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['dɑːlz] [ɪn] [biːtʃ] [haʊs] [ɔːl] [baɪ] [ðəm'selvz] .
SUSAN and Rose were tired of playing dolls in Beech House all by themselves .
苏珊 和 玫瑰 是 疲劳的 的 玩耍 娃娃 在 山毛榉 房子 全部 经过 他们自己 .

苏珊和罗斯厌倦了独自在山毛榉屋里玩娃娃。

“ [lets] [nɑːt] [pleɪ] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] [roʊz] .
“ Let's not play this any more , ” said Rose .
” 我们来吧 不是 玩 这 任何 更多的 , ” 说 玫瑰 .

“我们别再玩这个游戏了，”罗斯说道。

“ [suː] , [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] ['treʒər] , [ðə; ði] ['riːəl] ['treʒər] ,
“ Sue , let us go and look for that treasure , the real treasure ,
” 起诉 , 让 我们 去 和 看 为了 那 宝藏 , 这 真实的 宝藏 ,

“苏，我们去找那件宝藏吧，真正的宝藏。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] . ”
which the boys could not find . ”
哪个 这 男孩们 可以 不是 寻找 . ”

男孩们找不到。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [suː] .
“ All right , ” said Sue .
” 全部 正确的 , ” 说 起诉 .

“好的，”苏说。

“ [lets] !
“ Let's !
” 我们来吧 !

“我们开始吧！”

” [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] ,
” They ran along the cliff until they came to the bathing beach ,
” 他们 跑 沿着 这 悬崖 直到 他们 来了 到 这 洗澡 海滩 ,

他们沿着悬崖跑，直到来到海滩。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

then	they	climbed	down	to	the	sand	.
然后	他们	攀登	向下	到	这	沙	.

然后他们爬下沙滩。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] , ” [sed] [roʊz] .

“	I	know	where	I	think	the	treasure	is	,	”	said	Rose	.
”	我	知道	在哪里	我	思考	这	宝藏	是	,	”	说	玫瑰	.

“我知道我认为宝藏在哪里，”罗斯说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [gʌlz] [ɑːr; ər] .

“	I	think	it	is	out	there	on	that	great	big	pile	of	rock	where	the	gulls	are	.
”	我	思考	它	是	出去	那里	在	那	伟大的	大的	桩	的	岩石	在哪里	这	海鸥	是	.

“我认为它就在那片海鸥栖息的大岩石堆上。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðoʊz] ['rɑːks] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [kɑːnt] [goʊ] ,

I	have	always	wanted	to	go	out	on	those	rocks	,	but	sometimes	one	can't	go	,
我	有	总是	通缉	到	去	出去	在	那些	岩石	,	但	有时	一	不能	去	,

我一直想去那些岩石上走走，但有时候却去不了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

because	there	is	water	all	around	them	.
因为	那里	是	水	全部	大约	他们	.

因为它们周围都是水。

[siː] , [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [naʊ] . ”

See	,	we	could	go	now	.	”
看	,	我们	可以	去	现在	.	”

你看，我们现在就可以走了。

“ [jes] , ” [sed] ['suːzn] .

“	Yes	,	”	said	Susan	.
”	是的	,	”	说	苏珊	.

“是的，”苏珊说。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] ['iːðər] .

“	I	never	was	out	there	either	.
”	我	绝不	曾是	出去	那里	任何一个	.

“我也没去过那里。”

[lets] [goʊ] ! ” [-]

Let's	go	!	”	[	100	]
我们来吧	去	!	”	[	-	]

走吧！[100]

[ðɪs] ['stoʊni] [pɔɪnt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [spoʊk] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [gʌl] [rɑːk] .

This	stony	point	,	of	which	Rose	spoke	,	was	called	Gull	Rock	.
这	石质的	观点	,	的	哪个	玫瑰	辐	,	曾是	称为	鸥	岩石	.

罗斯提到的这块岩石岬角，被称为海鸥岩。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [greɪ] [ænd; ənd]['dʒægɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] .

It	rose	gray	and	jagged	out	of	the	sea	,	looking	like	a	castle	of	stone	.
它	玫瑰	灰色的	和	锯齿状	出去	的	这	海	,	寻找	喜欢	一个	城堡	的	石头	.

它从海中拔地而起，灰蒙蒙的，棱角分明，看起来像一座石头城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [gʌlz] .

It	was	a	favorite	resting	-	place	of	the	sea	-	gulls	.
它	曾是	一个	最喜欢的	休息	-	地方	的	这	海	-	海鸥	.

这里曾是海鸥最喜欢的栖息地。

[greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wiːld] [ænd; ənd] [skriːmd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn]

Great	**flocks**	**of**	**them**	**wheeled**	**and**	**screamed**	**around**	**the**	**rocks**	**and**	**settled**	**on**
伟大的	羊群	的	他们	带轮子的	和	尖叫	大约	这	岩石	和	定居	在

[ðem; ðəm][ɪn] [greɪ] [klaʊdz] .

them	**in**	**gray**	**clouds**	**.**
他们	在	灰色的	云	.

大群的飞鸟在岩石周围盘旋、尖叫，然后灰蒙蒙地落在岩石上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [led] [aʊt] [tuː; tə] [gʌl] [rɑːk] ,

There	**was**	**a**	**narrow**	**pathway**	**of**	**stones**	**which**	**led**	**out**	**to**	**Gull**	**Rock**	**,**
那里	曾是	一个	狭窄的	路径	的	石头	哪个	引领	出去	到	鸥	岩石	,

有一条狭窄的石板路通向海鸥岩。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] [weɪvz] [læpt] ['dʒentli] .

and	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**path**	**the**	**waves**	**lapped**	**gently**	**.**
和	在	每个	边	的	这	小路	这	波浪	圈速	轻轻地	.

小路两旁，波浪轻轻拍打着。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

The	**tide**	**was**	**coming**	**in**	**.**
这	潮	曾是	未来	在	.

潮水正在上涨。

“ [lets] [teɪk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , ” [sed] [roʊz] .

“	**Let's**	**take**	**off**	**our**	**shoes**	**and**	**stockings**	**,**	**”**	**said**	**Rose**	**.**
“	我们来吧	拿	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	,	”	说	玫瑰	.

“我们把鞋袜脱掉吧，”罗斯说。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

So	**they**	**did**	**.**
所以	他们	做过	.

于是他们照做了。

“ [naʊ] , ['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] !

“	**Now**	**,**	**follow**	**my**	**leader**	**!**
“	现在	,	跟随	我的	领导者	!

“现在，跟随我的领袖！”

” [roʊz] [kraɪd] ;

”	**Rose**	**cried**	**;**
”	玫瑰	哭	;

“罗斯哭了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɑːp] [frʌm; frəm]

and	**with**	**much**	**squealing**	**and**	**giggling**	**the**	**little**	**girls**	**began**	**to**	**hop**	**from**
和	和	很多	尖叫	和	咯咯笑	这	小的	女孩们	开始	到	跳	从

[stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .

stone	**to**	**stone**	**along**	**the**	**narrow**	**path**	**.**
石头	到	石头	沿着	这	狭窄的	小路	.

小女孩们一边尖叫一边咯咯地笑着，开始沿着狭窄的小路从一块石头跳到另一块石头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] !

It	**was**	**very**	**exciting**	**!**
它	曾是	非常	激动人心	!

真是太刺激了！

[ðeɪ] [kept] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ,

They	**kept**	**tumbling**	**down**	**,**	**for**	**the**	**rocks**	**were**	**wet**	**and**	**slippery**	**,**
他们	保留	翻滚	向下	,	为了	这	岩石	是	湿的	和	滑	,

他们不停地往下摔，因为石头又湿又滑。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][wɜːr; wər]['kʌvərd][wɪð; wɪθ]['siːwiːd] ,

and	in	some	places	were	covered	with	seaweed	,
和	在	一些	地方	是	涵盖	和	海藻	,

有些地方还覆盖着海藻。

[wɪtʃ] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ɪz][ðə; ði] ['slɪðərɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ['ʌndər] [fʊt] !

which	as	every	one	knows	is	the	slitheriest	kind	of	thing	under	foot	!
哪个	作为	每一个	一	知道	是	这	最滑溜溜的	种类	的	事物	在下面	脚	!

众所周知，这是脚下最滑溜溜的东西!

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [fiːt] [went] [splæʃ] !

Sometimes	their	feet	went	splash	!
有时	他们的	脚	去	溅	!

有时他们的脚会溅起水花!

['ɪntuː][ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [stʊd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .

into	the	pools	of	water	which	stood	here	and	there	on	the	path	.
进入	这	游泳池	的	水	哪个	站立	这里	和	那里	在	这	小路	.

走进小路两旁零星分布的水洼里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ber] .

But	they	did	not	mind	that	,	because	their	feet	were	bare	.
但	他们	做过	不是	头脑	那	,	因为	他们的	脚	是	裸	.

但他们并不在意，因为他们光着脚。

[roʊz] [ænd; ənd] [suː] [krɔːs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['slɪpərɪ] [stoʊnz] [-]

ROSE	AND	SUE	CROSS	UPON	THE	SLIPPERY	STONES	[	101	]
玫瑰	和	起诉	叉	之上	这	滑	石头	[	-	]

罗斯和苏在滑溜溜的石头上交叉[101]

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [gʌl] [rɑːk] .

At	last	they	came	to	Gull	Rock	.
在	最后的	他们	来了	到	鸥	岩石	.

他们最终来到了海鸥岩。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

They	climbed	up	to	the	top	.
他们	攀登	向上	到	这	顶部	.

他们爬到了山顶。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [siː] - [gʌlz] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hedz] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

how	surprised	the	sea	-	gulls	were	when	the	two	little	heads	appeared	above	the
如何	惊讶	这	海	-	海鸥	是	什么时候	这	二	小的	头部	出现	多于	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

edge	of	the	rock	,
边缘	的	这	岩石	,

当两个小脑袋出现在岩石边缘时，海鸥们是多么惊讶啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [flæpt] [ə'weɪ] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [hɑːrd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðiːz]

and	how	fast	they	flapped	away	,	chattering	and	screaming	hard	things	about	these
和	如何	快速地	他们	拍打	离开	,	喋喋不休	和	尖叫	难的	事物	关于	这些

[ʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] !

uninvited	guests	!
不速之客	客人	!

它们飞得多么快啊，一边叽叽喳喳地叫喊着这些不速之客!

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] , ” [sed] [roʊz] ,

“	It	was	too	bad	to	disturb	them	,	”	said	Rose	,
”	它	曾是	也	坏的	到	打扰	他们	,	”	说	玫瑰	,

“打扰他们太不好了，”罗斯说。

[huː] ['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

who	always	meant	to	be	polite	to	animals	and	birds	.
WHO	总是	意思是	到	是	有礼貌的	到	动物	和	鸟类	.

他一直都想对动物和鸟类彬彬有礼。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn] [ðiːz] ['rɑːks] .

“	But	I	did	so	want	to	see	what	was	on	these	rocks	.
”	但	我	做过	所以	想	到	看	什么	曾是	在	这些	岩石	.

“但我真的很想看看这些岩石上有什么。”

[kʌm] , [suː] ; [let][ˌjuː 'es] [klaɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [saɪd] .

Come	,	Sue	;	let	us	climb	down	on	that	other	side	.
来	,	起诉	;	让	我们	爬	向下	在	那	其他	边	.

来吧，苏，我们从另一边爬下去。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪd] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt]

”	This	was	the	side	farthest	away	from	the	bathing	beach	,	looking	straight	out
”	这	曾是	这	边	最远	离开	从	这	洗澡	海滩	,	寻找	直的	出去

[tuː; tə] [siː] .

to	sea	.
到	海	.

“这是离海滩最远的一侧，正对着大海。”

[ðeɪ] ['skræmbld] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl]

They	scrambled	down	towards	the	water	,	and	finally	they	came	to	a	great	hole
他们	打乱	向下	向	这	水	,	和	最后	他们	来了	到	一个	伟大的	洞

[laɪk][ə; eɪ] [wel] ,

like	a	well	,
喜欢	一个	出色地	,

他们奋力向下爬向水边，最后来到一个像井一样的大洞前。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [fər'evər] .

that	seemed	to	go	down	forever	.
那	似乎	到	去	向下	永远	.

那感觉好像永远也下不去了。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] [roʊz] .

”	cried	Rose	.
”	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['treʒər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] .

“	I	do	believe	there	might	be	a	treasure	hidden	in	the	bottom	of	this	hole	.
”	我	做	相信	那里	可能	是	一个	宝藏	隐	在	这	底部	的	这	洞	.

“我相信这个洞底可能藏着宝藏。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɪ'stɪriəs] , [suː] ? ”

Doesn't	it	look	mysterious	,	Sue	?	”
不	它	看	神秘	,	起诉	?	”

苏，它看起来是不是很神秘?

“ [oʊ] , [jes] ! ” [sed] [suː] .
“ Oh , yes ! ” said Sue .
“ 哦 , 是的 ! ” 说 起诉 .

“哦，是的！”苏说道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] “ [mɪ'stɪriəs] ” [ment] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
She did not know what “ mysterious ” meant , but she thought it had something
她 做过 不是 知道 什么 “ 神秘 ” 意思是 , 但 她 想法 它 有 某物
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['treʒərz] . [-]
to do with treasures . [102]
到 做 和 宝藏 . [-]

她不知道“神秘”是什么意思，但她认为这与宝藏有关。[102]

“ [lʊk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kræks] [ɪn][ðə; ði][saɪd] , [laɪk] [steps] , ” [sed] [roʊz] .
“ Look , there are cracks in the side , like steps , ” said Rose .
“ 看 , 那里 是 裂缝 在 这 边 , 喜欢 步骤 , ” 说 玫瑰 .

“你看，侧面有裂缝，像台阶一样，”罗斯说。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] . ”
“ Let's go down . ”
“ 我们来吧 去 向下 . ”

“我们下去吧。”

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [der] ? ” [kraɪd] [suː] .
“ Oh , do you dare ? ” cried Sue .
“ 哦 , 做 你 敢 ? ” 哭 起诉 .

“你敢吗？”苏喊道。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] . ”
“ There might be something awful at the bottom . ”
“ 那里 可能 是 某物 可怕 在 这 底部 . ”

“底部可能藏着可怕的东西。”

“ [puː] ! ” [sed] [roʊz] .
“ Pooh ! ” said Rose .
“ 呸 ! ” 说 玫瑰 .

“噗！”罗斯说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] .
“ I am not afraid .
“ 我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] .
I am going down .
我 是 去 向下 .

我要下去了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] , ['fɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [ber] [toʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði]
” And she began to descend , fitting her bare toes into the cracks of the
” 和 她 开始 到 下降 , 配件 她 裸 脚趾 进入 这 裂缝 的 这
['rɑːks] .
rocks .
岩石 .

于是她开始往下走，把光着的脚趾伸进岩石的缝隙里。

[suː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
Sue was afraid , but she followed , for she did not dare be left behind .
起诉 曾是 害怕的 , 但 她 随后 , 为了 她 做过 不是 敢 是 左边 在后面 .

苏很害怕，但她还是跟着去了，因为她不敢被落下。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,
They went down for what seemed a long way ,
他们 去 向下 为了 什么 似乎 一个 长的 方式 ,

他们向下走了似乎很长一段路，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
when suddenly there was a funny noise below them .
什么时候 突然 那里 曾是 一个 有趣的 噪音 以下 他们 .

突然，他们脚下传来一阵奇怪的声音。

“ [tʃʌg] ! ” [went] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [graʊl] .
“ Chug ! ” went something ; and it sounded like a growl .
“ 突突 ! ” 去 某物 ; 和 它 听起来 喜欢 一个 咆哮 .

“咕咚！”一声，听起来像是咆哮声。

[suː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] .
Sue gave a loud scream .
起诉 给予 一个 大声 尖叫 .

苏发出了一声尖叫。

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] !
“ There is something down there !
“ 那里 是 某物 向下 那里 !

下面有东西！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] .
” And she began to scramble up .
” 和 她 开始 到 争夺 向上 .

于是她开始拼命往上爬。

[naʊ] [roʊz] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] “ [tʃʌg] ” [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [skriːm] .
Now Rose did not mind the “ chug ” so much as she did the scream .
现在 玫瑰 做过 不是 头脑 这 “ 突突 ” 所以 很多 作为 她 做过 这 尖叫 .

罗斯倒是不太在意发动机的“轰鸣”声，她更在意的是那声尖叫。

[roʊz] [heitid] [skriːmz] .
Rose hated screams .
玫瑰 憎恨 尖叫 .

罗斯讨厌尖叫声。

[wen] [suː] [kraɪd] “ [oʊ] !
When Sue cried “ oh !
什么时候 起诉 哭 “ 哦 !

苏哭着说“哦！

” [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [roʊz] .
” so suddenly , it startled Rose .
” 所以 突然 , 它 惊慌 玫瑰 .

“太突然了，”这让罗斯吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ; [hɜːr; hər] [fʊt] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [kræk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] .
She jumped ; her foot slipped out of its crack , and she fell .
她 跳了起来 ; 她 脚 滑倒了 出去 的 它是 裂缝 , 和 她 跌倒 .

她跳了起来；她的脚从缝隙里滑了出来，她摔倒了。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] , ['bʌmpɪŋ] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] .

Down	she	tumbled	,	bumping	herself	on	the	rocks	as	she	went	.
向下	她	翻滚	,	碰撞	她自己	在	这	岩石	作为	她	去	.

她跌倒在地，一路磕磕碰碰地撞在石头上。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [-]

She	came	flat	on	the	bottom	[	103	]
她	来了	平坦的	在	这	底部	[	-	]

她摔倒在地[103]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fʊt] ['dʌbld] ['ʌndər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] .

of	the	hole	with	her	foot	doubled	under	her	,	and	she	gave	a	cry	of	pain	.
的	这	洞	和	她	脚	双倍	在下面	她	,	和	她	给予	一个	哭	的	疼痛	.

她的脚陷进了洞里，蜷缩在身下，发出了一声痛苦的叫喊。

“ [oʊ] ! [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kɔːld] [suː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

“	Oh	!	what	is	it	?	”	called	Sue	,	in	a	shaking	voice	from	above	.
“	哦	!	什么	是	它	?	”	称为	起诉	,	在	一个	摇晃	嗓音	从	多于	.

“哦！怎么了？”苏从上方用颤抖的声音喊道。

“ [ɪz] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] ? ”

“	Is	the	creature	eating	you	up	?	”
“	是	这	生物	吃	你	向上	?	”

“那怪物在吃你吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [moʊn] [roʊz] .

“	Oh	,	no	!	”	moaned	Rose	.
“	哦	,	不	!	”	呻吟	玫瑰	.

“哦，不！”罗斯呻吟道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [fʊt] , [maɪ] [fʊt] !

“	It	is	my	foot	,	my	foot	!
“	它	是	我的	脚	,	我的	脚	!

“是我的脚，我的脚！”

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ˌem 'iː] .

It	hurts	me	.
它	疼痛	我	.

这让我很伤心。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	stand	up	on	it	.
我	不能	站立	向上	在	它	.

我站不稳。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

” [roʊz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [kraɪd] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bædli] [hɜːrt] .

”	Rose	was	a	brave	little	girl	and	she	never	cried	unless	she	was	badly	hurt	.
”	玫瑰	曾是	一个	勇敢的	小的	女孩	和	她	绝不	哭	除非	她	曾是	糟糕	伤害	.

“罗斯是个勇敢的小女孩，除非受了重伤，否则她从不哭。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] .

But	now	the	pain	was	terrible	.
但	现在	这	疼痛	曾是	糟糕的	.

但现在疼痛难忍。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər] [ðer; ðər] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ,

“ Oh	,	if	there	isn't	any	awful	creature	there	,	I	will	come	down	and	help	you	,
” 哦	,	如果	那里	不是	任何	可怕	生物	那里	,	我	将要	来	向下	和	帮助	你	,

“哦，如果那里没有什么可怕的怪物，我就下去帮你。”

” [sed] [suː] .

” said	Sue	.
” 说	起诉	.

苏说道。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [keɪm] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

Presently	she	,	too	,	came	slipping	into	the	bottom	of	the	hole	.
目前	她	,	也	,	来了	滑倒	进入	这	底部	的	这	洞	.

这时，她也滑进了洞底。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [fel] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr'self] .

But	she	fell	without	hurting	herself	.
但	她	跌倒	没有	受伤	她自己	.

但她摔倒了却没有受伤。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [bɪ'saɪd] [roʊz] .

There	was	plenty	of	room	for	her	beside	Rose	.
那里	曾是	很多	的	房间	为了	她	旁	玫瑰	.

罗斯旁边还有很多空位，她可以坐下。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keɪv] .

She	found	that	they	were	in	a	little	cave	.
她	成立	那	他们	是	在	一个	小的	洞穴	.

她发现他们身处一个小山洞里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['paɪrət] [keɪv] .

But	it	was	not	a	nice	one	like	the	pirate	cave	.
但	它	曾是	不是	一个	好的	一	喜欢	这	海盗	洞穴	.

但它不像海盗洞穴那样令人愉快。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd] ['slaɪmi] , ['veri] [koʊld] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [smel]

It	was	damp	and	wet	and	slimy	,	very	cold	,	with	the	disagreeable	smell
它	曾是	潮湿	和	湿的	和	黏糊糊的	,	非常	寒冷的	,	和	这	令人不快的	闻

[ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['siːwiːd] .

of	decaying	seaweed	.
的	腐烂的	海藻	.

那里潮湿、黏糊糊的，非常冷，还散发着腐烂海藻的难闻气味。

[suː] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] .

Sue	looked	around	fearfully	and	shivered	.
起诉	看起来	大约	恐惧地	和	瑟瑟发抖	.

苏惊恐地环顾四周，不禁打了个寒颤。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [pleɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ It	is	a	horrid	place	,	” she	said	.
” 它	是	一个	可怕的	地方	,	” 她	说	.

“那是个可怕的地方，”她说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

“ I	am	afraid	to	stay	here	.
” 我	是	害怕的	到	停留	这里	.

“我害怕留在这里。”

[lets] [goʊ] [aʊt] ['kwɪkli] . ” [-]
Let's go out quickly . ” [104]
我们来吧 去 出去 迅速地 . ” [-]

我们快出去吧。”[104]

[ʃiː; ʃi] [helpt] [roʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] ;
She helped Rose to her feet ;
她 帮助 玫瑰 到 她 脚 ;

她扶罗斯站了起来;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [step] [pʊr] [roʊz] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
but when she tried to step poor Rose screamed with pain and fell back in a heap .
但 什么时候 她 尝试 到 步 贫穷的 玫瑰 尖叫 和 疼痛 和 跌倒 后退 在 一个 堆 .

但当她试图迈步时，可怜的罗斯疼得尖叫起来，向后倒去。

“ [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] , ” [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
“ I can't walk , ” she wailed .
“ 我 不能 走 , ” 她 哀嚎 .

“我走不动了，”她哭喊道。

“ [maɪ] [fʊt] [ɪz] ['broʊkən] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ My foot is broken , I think .
“ 我的 脚 是 破碎的 , 我 思考 .

“我觉得我的脚骨折了。”

[siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [sweld] [ʌp] !
See , it is all swelled up !
看 , 它 是 全部 肿胀 向上 !

你看，它都肿胀起来了!

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
” Sure enough .
” 当然 足够的 .

“果然。

[ðə; ði] [pʊr] [fʊt] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)l] ['kʌlər] , [ə; eɪ] [mɪkst] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [griːn] ,
The poor foot was turning the most dreadful color , a mixed purple and green ,
这 贫穷的 脚 曾是 转弯 这 最多 可怕 颜色 , 一个 混合 紫色的 和 绿色的 ,

那只可怜的脚变成了极其可怕的颜色，紫绿色交织在一起。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
and it was twice as big as it ought to be .
和 它 曾是 两次 作为 大的 作为 它 应该 到 是 .

它比正常尺寸大了一倍。

[roʊz] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər] ['æŋk(ə)l] ['bædli] .
Rose had twisted her ankle badly .
玫瑰 有 扭曲 她 踝 糟糕 .

罗斯严重扭伤了脚踝。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? ” [sed] [suː] .
“ Oh , what shall we do ? ” said Sue .
“ 哦 , 什么 将 我们 做 ? ” 说 起诉 .

“哦，我们该怎么办呢？”苏说道。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['evər] [get] [aʊt] ?
“ How will you ever get out ?
“ 如何 将要 你 曾经 得到 出去 ?

你究竟要如何才能逃脱?

” [dʒʌst] [ðen] “ [tʃʌg] !
” Just then “ chug !
” 只是 然后 “ 突突 !

就在这时，“咕咚!

” [keɪm] [ðæt] [seɪm] [kwɪr] [saʊnd] .
” came that same queer sound .
” 来了 那 相同的 酷儿 声音 .

“又传来那种怪异的声音。”

[ðɪs] [taɪm] [bəuθ] [roʊz] [ænd; ənd] [suː] [skriːmd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] [daʊn] ['ɪntuː]
This time both Rose and Sue screamed and looked with wide eyes down into
这 时间 两个都 玫瑰 和 起诉 尖叫 和 看起来 和 宽的 眼睛 向下 进入
[ðə; ði] ['fɑːrðər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
the farther corner of the cave ,
这 更远 角落 的 这 洞穴 ,

这一次，罗斯和苏都尖叫起来，睁大眼睛向下望去，看向洞穴的角落深处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [dɑːrk] .
which was narrow and dark .
哪个 曾是 狭窄的 和 黑暗的 .

房间狭窄昏暗。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['kriːtʃər] [kʌm] ['kriːpɪŋ] [aʊt] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪrd] .
They expected to see some creature come creeping out ; but nothing appeared .
他们 预期的 到 看 一些 生物 来 爬行 出去 ; 但 没有什么 出现 .

他们原本以为会看到某种生物爬出来，但什么也没出现。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” ['wɪspəd] [suː] .
“ What do you suppose it is ? ” whispered Sue .
“ 什么 做 你 认为 它 是 ? ” 低声说道 起诉 .

“你觉得那是什么？”苏低声问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [roʊz] .
“ I don't know , ” said Rose .
“ 我 不 知道 , ” 说 玫瑰 .

“我不知道，”罗斯说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] .
“ But it is dreadful .
“ 但 它 是 可怕 .

但这太可怕了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . ”
I want to go home . ”
我 想 到 去 家 . ”

我想回家。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [weɪld] ['suːzn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] . [-]
“ What shall we do ? ” wailed Susan , beginning to cry . [105]
“ 什么 将 我们 做 ? ” 哀嚎 苏珊 , 开始 到 哭 . [-]

“我们该怎么办？”苏珊哭着说。[105]

“ [dəunt][duː] [ðæt] ! ” [sed] [roʊz] .
“ Don't do that ! ” said Rose .
“ 不 做 那 ! ” 说 玫瑰 .

“别那样做！”罗斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] ['eni] [gʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ It will not do any good , you know .
” 它 将要 不是 做 任何 好的 , 你 知道 .

“你知道，这样做没有任何好处。”

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [kʌm]
Oh , of course , you will have to go home and get somebody to come
哦 , 的 课程 , 你 将要 有 到 去 家 和 得到 某人 到 来
[ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .
and help me .
和 帮助 我 .

哦，当然，你得回家找个人来帮我。

” [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] .
” She shuddered to think of being left alone .
” 她 颤抖 到 思考 的 存在 左边 独自的 .

一想到要独自一人留下，她就不寒而栗。

“ [goʊ] ['kwɪkli] , [suː] .
“ Go quickly , Sue .
” 去 迅速地 , 起诉 .

“快走吧，苏。”

[ænd; ənd][oʊ] , [duː] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ! ”
And oh , do come back as soon as you can ! ”
和 哦 , 做 来 后退 作为 很快 作为 你 能 ! ”

哦，一定要尽快回来！

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [suː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
“ I will , ” said Sue ; and she began to climb out of the hole .
” 我 将要 , ” 说 起诉 ; 和 她 开始 到 爬 出去 的 这 洞 .

“我会的，”苏说着，开始往洞里爬。

['roʊzɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [suːz] [fiːt] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd]
Rose's heart sank as she heard the sound of Sue's feet growing fainter and
玫瑰的 心 沉没 作为 她 听到 这 声音 的 苏的 脚 生长 较暗 和
['feɪntər] ,
fainter ,
较暗 ,

听到苏的脚步声越来越弱，罗斯的心沉了下去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [kɔːld] [hɜːr; hər] [bæk] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜːr; hər] [lɪps] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]
and she almost called her back ; but she bit her lips and tried to be
和 她 几乎 称为 她 后退 ; 但 她 少量 她 嘴唇 和 尝试 到 是
[breɪv] .
brave .
勇敢的 .

她几乎就要回拨电话了；但她咬紧嘴唇，努力让自己勇敢一些。

[wen] [suː] [kɔːld] [daʊn] “ [gʊd] - [baɪ] !
When Sue called down “ Good - by !
什么时候 起诉 称为 向下 “ 好的 - 经过 !

苏喊道：“再见！”

” [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [groʊ] ['veri] [koʊld] [ɪn'diːd] .
” she felt her heart grow very cold indeed .
” 她 毛毡 她 心 生长 非常 寒冷的 的确 .

她感到自己的心变得异常冰冷。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
It sounded so far away .
它 听起来 所以 远的 离开 .

听起来很遥远。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Every	**one**	**was**	**so**	**far**	**away**	**,**
每一个	一	曾是	所以	远的	离开	,

每个人都离得很远，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][help] !

and	**she**	**was**	**alone**	**in**	**that**	**dreadful**	**place**	**with**	**no**	**one**	**to**	**help**	**!**
和	她	曾是	独自的	在	那	可怕	地方	和	不	一	到	帮助	!

她孤身一人身处那个可怕的地方，无人可以伸出援手!

[dʒʌst] [ðen] [tʃʌg] !

Just	**then**	**chug**	**!**
只是	然后	突突	!

就在这时猛踩油门!

[keɪm] [ðæt] [saʊnd] [ə'gen] .

came	**that**	**sound**	**again**	**.**
来了	那	声音	再次	.

那声音又出现了。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	**could**	**it**	**be**	**?**
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[ðer; ðər] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] .

There	**surely**	**was**	**something**	**in**	**the**	**cave**	**beside**	**herself**	**.**
那里	一定	曾是	某物	在	这	洞穴	旁	她自己	.

除了她之外，洞穴里肯定还有其他东西。

[roʊz] [stɛərd] ['fɪrfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

Rose	**stared**	**fearfully**	**into**	**the**	**dark**	**corner**	**,**	**but**	**still**	**she**	**saw**	**nothing**	**.**
玫瑰	凝视	恐惧地	进入	这	黑暗的	角落	,	但	仍然	她	锯	没有什么	.

罗斯惊恐地盯着黑暗的角落，但她仍然什么也看不见。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['nɜːrvəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

She	**waited**	**nervously**	**for**	**the**	**noise**	**to**	**come**	**again**	**.**
她	等待	紧张地	为了	这	噪音	到	来	再次	.

她焦急地等待着噪音再次响起。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] , — [tʃʌg] !

There	**it**	**was**	**,**	**louder**	**than**	**ever**	**,**	**—**	**chug**	**!**
那里	它	曾是	,	更大声	比	曾经	,	—	突突	!

它又响了起来，比以往任何时候都更响亮——咕咚!

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [splæʃ] [ʌv; əv] [-]

And	**this**	**time**	**a**	**little**	**splash**	**of**	**[**	**106**	**]**
和	这	时间	一个	小的	溅	的	[	-	]

这次还加了一点[106]

['wɔːtər] [spɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

water	**spurted**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**.**
水	喷涌而出	出去	的	这	黑暗	.

水流从黑暗中喷涌而出。

[wʌz; wəz][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['splæʃɪŋ] [ðer; ðər] ? — [waɪ] , [noʊ] !

Was	**some**	**animal**	**splashing**	**there**	**?**	**—**	**Why**	**,**	**no**	**!**
曾是	一些	动物	溅起水花	那里	?	—	为什么	,	不	!

是不是有什么动物在那儿溅水? ——哎呀，没有!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪv] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

Of	**course**	**,**	**it**	**was**	**a**	**little**	**wave**	**coming**	**in**	**from**	**the**	**sea**	**.**
的	课程	,	它	曾是	一个	小的	海浪	未来	在	从	这	海	.

当然，那只是从海里涌来的一小股浪花。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

There	must	be	a	crack	in	the	bottom	of	the	cave	.
那里	必须	是	一个	裂缝	在	这	底部	的	这	洞穴	.

洞穴底部肯定有一条裂缝。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] .

Well	,	that	was	not	so	bad	.
出色地	,	那	曾是	不是	所以	坏的	.

嗯，其实也没那么糟糕。

[roʊz] ['ɔːlmoʊst] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] .

Rose	almost	laughed	to	think	how	frightened	she	had	been	.
玫瑰	几乎	笑了	到	思考	如何	害怕	她	有	到过	.

罗斯想起自己当时有多害怕，差点笑出声来。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [fʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] “ [aʊ] ！ ” [ɪn'sted] .

But	her	foot	gave	a	twinge	of	pain	and	she	cried	“	Ow	!	”	instead	.
但	她	脚	给予	一个	轻微疼痛	的	疼痛	和	她	哭	“	现在	！	”	反而	.

但她的脚突然一阵剧痛，她却叫了一声“哎哟！”。

[roʊz] ['wʌndɝd] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

Rose	wondered	how	long	she	would	have	to	stay	there	.
玫瑰	想知道	如何	长的	她	会	有	到	停留	那里	.

罗斯不知道自己还要在那里待多久。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [fɔːr; fər] ['suːzn] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [brɪŋ]

It	would	take	some	time	,	she	knew	,	for	Susan	to	run	home	and	bring
它	会	拿	一些	时间	,	她	知道	,	为了	苏珊	到	跑步	家	和	带来

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [bæk] .

her	father	back	.
她	父亲	后退	.

她知道，苏珊要花些时间才能跑回家把父亲带回来。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

But	already	it	seemed	as	if	she	had	waited	for	hours	.
但	已经	它	似乎	作为	如果	她	有	等待	为了	小时	.

但她似乎已经等了好几个小时了。

[tʃʌg] ！ [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] , ['veri] ['fɪrsli] .

Chug	!	came	the	noise	again	,	very	fiercely	.
突突	！	来了	这	噪音	再次	,	非常	激烈地	.

“突突突！”的声音再次响起，这次非常猛烈。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [spaʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['spætəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː] ['roʊzɪz] [læp] .

This	time	a	spout	of	water	spattered	across	the	cave	into	Rose's	lap	.
这	时间	一个	喷口	的	水	溅射	穿过	这	洞穴	进入	玫瑰的	膝	.

这一次，一股水柱溅过洞穴，落到了罗斯的腿上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ,

She	did	not	like	this	,
她	做过	不是	喜欢	这	,

她不喜欢这样。

[ænd; ənd] ['peɪnfəli] [druː] [hɜːr'self][æz; əz][kloʊz][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	painfully	drew	herself	as	close	as	she	could	against	the	wall	of	the
和	痛苦地	画	她自己	作为	关闭	作为	她	可以	反对	这	墙	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

她痛苦地将自己尽可能地贴紧洞壁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [weɪv] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

so	that	the	next	wave	should	not	reach	her	.
所以	那	这	下一个	海浪	应该	不是	抵达	她	.

这样下一波浪潮就不会波及到她。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

But	it	did	reach	her	.
但	它	做过	抵达	她	.

但她确实收到了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [tʃʌg] !

In	a	few	minutes	there	came	another	chug	!
在	一个	很少	分钟	那里	来了	其他	突突	!

几分钟后，又是一阵轰鸣!

['veri] [laʊd] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]

very	loud	indeed	,	and	with	it	there	was	a	bang	which	seemed	to	shake
非常	大声	的确	,	和	和	它	那里	曾是	一个	砰	哪个	似乎	到	摇

[ðə; ði] [rɑːk] [ɪtˈself] .

the	rock	itself	.
这	岩石	本身	.

声音非常大，伴随着一声巨响，似乎连岩石都震动了。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər] [bɜːrst] [aʊt] [-]

In	a	second	a	jet	of	water	burst	out	[	107	]
在	一个	第二	一个	喷射	的	水	爆裂	出去	[	-	]

一秒钟内，一股水流喷射而出[107]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['spætərɪŋ] [roʊz] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

of	the	darkness	,	spattering	Rose	from	head	to	foot	.
的	这	黑暗	,	飞溅	玫瑰	从	头	到	脚	.

黑暗中，玫瑰从头到脚溅满了血迹。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

She	screamed	,	for	now	she	knew	what	it	meant	.
她	尖叫	,	为了	现在	她	知道	什么	它	意思是	.

她尖叫起来，因为她现在明白了这意味着什么。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

The	tide	was	rising	,
这	潮	曾是	上升	,

潮水正在上涨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	the	waves	were	rushing	into	the	crack	at	the	bottom	of	the	cave	.
和	这	波浪	是	匆忙	进入	这	裂缝	在	这	底部	的	这	洞穴	.

海浪涌入洞穴底部的裂缝中。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

By	and	by	it	would	be	full	of	water	,	and	then	what	would	become	of
经过	和	经过	它	会	是	满的	的	水	,	和	然后	什么	会	变得	的

[hɜːr; hər] ?

her	?
她	?

过不了多久，它就会灌满水，到那时，她又会怎么样呢?

[ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [tʃʌg] ! [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

There	came	another	chug	!	and	a	bang	on	the	wall	outside	,
那里	来了	其他	突突	!	和	一个	砰	在	这	墙	外部	,

又是一声闷响！接着是外面墙壁被猛地撞了一下的声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [bɜːrst]['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] .

and	she	heard	a	big	wave	burst	over	the	rock	.
和	她	听到	一个	大的	海浪	爆裂	超过	这	岩石	.

她听到一声巨浪拍打在岩石上。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [liːpt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] ,

A	second	later	the	spout	of	water	leaped	at	her	,	bigger	than	ever	,
一个	第二	之后	这	喷口	的	水	跳跃	在	她	,	大	比	曾经	,

一秒钟后，一股水柱向她扑来，比以往任何时候都更大。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['trɪkl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl]

and	at	the	same	time	a	little	stream	began	to	trickle	down	into	the	hole
和	在	这	相同的	时间	一个	小的	溪流	开始	到	涓涓细流	向下	进入	这	洞

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

与此同时，一股细小的水流从上方缓缓流入洞中。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [ə'krɔːs] [gʌl] [rɑːk] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi] ['flʌdɪd] !

The	waves	were	dashing	across	Gull	Rock	,	and	soon	the	cave	would	be	flooded	!
这	波浪	是	帅气	穿过	鸥	岩石	,	和	很快	这	洞穴	会	是	被淹	!

海浪拍打着海鸥岩，很快洞穴就要被淹没了!

[pʊr] [roʊz] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .

Poor	Rose	was	now	thoroughly	frightened	.
贫穷的	玫瑰	曾是	现在	彻底	害怕	.

可怜的罗斯现在彻底吓坏了。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr'self] [ʌp] [ðə; ði] [wel] .

Once	more	she	tried	to	rise	and	pull	herself	up	the	well	.
一次	更多的	她	尝试	到	上升	和	拉	她自己	向上	这	出色地	.

她再次尝试起身，把自己拉出井口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn] .

She	could	not	stand	on	her	foot	,	and	she	sank	back	with	a	moan	.
她	可以	不是	站立	在	她	脚	,	和	她	沉没	后退	和	一个	呻吟	.

她站不稳了，呻吟一声，瘫倒在地。

[ə'nʌðər] [weɪv] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] ,

Another	wave	dashed	against	the	rock	,
其他	海浪	虚线	反对	这	岩石	,

又一个浪头拍打在岩石上，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['trikld] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [left] [roʊz] [drentʃt] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

and	when	it	trickled	away	it	left	Rose	drenched	and	gasping	for	breath	.
和	什么时候	它	涓涓细流	离开	它	左边	玫瑰	湿透了	和	喘息	为了	气息	.

水流淌过去后，罗斯浑身湿透，气喘吁吁。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?

What	should	she	do	?
什么	应该	她	做	?

她该怎么办?

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [-]

She	knew	that	if	something	did	not	happen	[	108	]
她	知道	那	如果	某物	做过	不是	发生	[	-	]

她知道如果某事没有发生[108]

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [draʊnd] .

to	help	her	in	a	few	minutes	,	she	should	be	drowned	.
到	帮助	她	在	一个	很少	分钟	,	她	应该	是	溺水	.

为了在几分钟内救她，应该把她淹死。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd] [nɑːt] [suː] ['hɜːri] ?

Oh	,	why	did	not	Sue	hurry	?
哦	,	为什么	做过	不是	起诉	匆忙	?

哦，苏为什么不快点呢?

[waɪ] [dɪd] [nɑːt] ['pɑːpə] [kʌm] ?

Why	did	not	Papa	come	?
为什么	做过	不是	爸爸	来	?

爸爸为什么没来?

“ ['pɑːpə] ! ['pɑːpə] !

“	Papa	!	Papa	!
“	爸爸	!	爸爸	!

“爸爸！爸爸！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [oʊ] , [help] , [help] ! — [aɪ] [mʌst; məst] [skriːm] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	Oh	,	help	,	help	!	—	I	must	scream	as	loud	as	I	can	,	”	she	thought	.
“	哦	,	帮助	,	帮助	!	—	我	必须	尖叫	作为	大声	作为	我	能	,	”	她	想法	.

“哦，救命，救命！——我必须尽我所能地大声呼救，”她心想。

“ [suː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .

“	Sue	does	not	know	.
“	起诉	做	不是	知道	.

“苏不知道。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] [jet] .

She	will	not	think	there	is	any	danger	yet	.
她	将要	不是	思考	那里	是	任何	危险	然而	.

她现在还不会认为有任何危险。

[pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] ['hɜːri] . — [oʊ] , [help] !

Perhaps	if	they	hear	me	they	will	hurry	.	—	Oh	,	help	!
也许	如果	他们	听到	我	他们	将要	匆忙	.	—	哦	,	帮助	!

也许他们听到我的声音就会快点过来。——哦，救命!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lʌŋz] .

”	she	cried	,	at	the	top	of	her	lungs	.
”	她	哭	,	在	这	顶部	的	她	肺	.

她声嘶力竭地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ! [-]

And	then	something	happened	!	[	109	]
和	然后	某物	发生	!	[	-	]

然后，一些事情发生了！[109]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['reskju:]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[ðæt] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . [smɪθ] , [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] , [droʊv] [ʌp][tu:; tə] ['swi:tˌbraɪər] ['kɑ:tɪdʒ] .

THAT	same	morning	Mr	.	Smith	,	the	hotel	man	,	drove	up	to	Sweetbrier	Cottage	.
那	相同的	早晨	先生	.	史密斯	,	这	酒店	男人	,	驾驶	向上	到	甜蔷薇	小屋	.

当天早上，旅馆老板史密斯先生开车来到了甜蔷薇小屋。

[hi:; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['θɔ:ntən] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ['ʃɑ:pənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	found	Mr	.	Thornton	sitting	on	the	front	steps	sharpening	his	knife	.
他	成立	先生	.	桑顿	坐着	在	这	正面	步骤	磨利	他的	刀	.

他发现桑顿先生坐在前台阶上磨刀。

“ [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [sɜ:r] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] .

“	Good	-	morning	,	Sir	,	”	said	Mr	.	Smith	.
“	好的	-	早晨	,	先生	,	”	说	先生	.	史密斯	.

“早上好，先生，”史密斯先生说道。

“ [du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [tɑ:m] ? ”

“	Do	you	happen	to	know	a	boy	named	Tom	?	”
“	做	你	发生	到	知道	一个	男生	命名	汤姆	?	”

你碰巧认识一个叫汤姆的男孩吗?

“ [tɑ:m] ['praʊt] ?

“	Tom	Prout	?
“	汤姆	普劳特	?

“汤姆·普劳特？”

[jes] , [aɪ][du:] , ” [sed] ['mɪstər] . ['θɔ:ntən] .

Yes	,	I	do	,	”	said	Mr	.	Thornton	.
是的	,	我	做	,	”	说	先生	.	桑顿	.

“是的，我愿意，”桑顿先生说。

“ [wel] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] .

“	Well	,	I	want	to	see	him	,	”	said	Mr	.	Smith	.
“	出色地	,	我	想	到	看	他	,	”	说	先生	.	史密斯	.

“嗯，我想见见他，”史密斯先生说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	I	have	a	five	-	dollar	bill	that	belongs	to	him	.	”
“	我	有	一个	五	-	美元	账单	那	属于	到	他	.	”

“我有一张他的五美元钞票。”

“ [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['θɔ:ntən] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	A	five	-	dollar	bill	!	”	exclaimed	Mr	.	Thornton	in	surprise	.
“	一个	五	-	美元	账单	!	”	惊呼	先生	.	桑顿	在	惊喜	.

“一张五美元的钞票！”桑顿先生惊讶地喊道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [ðen] ['mɪstər] . [smɪθ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ski:toʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv]

”	Then	Mr	.	Smith	told	him	the	story	of	the	mosquito	and	the	box	of
”	然后	先生	.	史密斯	讲述	他	这	故事	的	这	蚊子	和	这	盒子	的

['kændi] .

candy	.
糖果	.

然后史密斯先生给他讲了蚊子和糖果盒的故事。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] . [-
“ What do you think of that ? ” said Mr . Smith , when he had finished . [110
” 什么 做 你 思考 的 那 ? ” 说 先生 . 史密斯 , 什么时候 他 有 完成的 . [-
]
]
]

“你觉得怎么样？”史密斯先生说完后问道。[110]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [tuː; tə] [kən'fes] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ,
“ I think that Tom was a brave boy to confess before all those people ,
” 我 思考 那 汤姆 曾是 一个 勇敢的 男生 到 承认 前 全部 那些 人们 ,

“我认为汤姆是个勇敢的孩子，敢在那么多人面前坦白。”

” ['ænsər] ['mɪstər] . ['θɔːntən] .
” answered Mr . Thornton .
” 回答 先生 . 桑顿 .

桑顿先生回答道。

“ [hiː; hi][dɪd] [rɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]
“ He did wrong , of course , but he made up for it as well as he
” 他 做过 错误的 , 的 课程 , 但 他 制成 向上 为了 它 作为 出色地 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

“他当然做错了，但他尽力弥补了。”

[tɑːm] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['mɪstər] . [smɪθ] . ”
Tom means to be a good boy , Mr . Smith . ”
汤姆 方法 到 是 一个 好的 男生 , 先生 . 史密斯 . ”

汤姆想做个好孩子，史密斯先生。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . [smɪθ] ['wɔːrmli] ,
“ I am sure of it , ” agreed Mr . Smith warmly ,
” 我 是 当然 的 它 , ” 同意 先生 . 史密斯 热情地 ,

“我对此深信不疑，”史密斯先生热情地表示赞同。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] ['kændi] [wɪ'ðaʊt]
“ and I want to give him a chance to make up for that candy without
” 和 我 想 到 给 他 一个 机会 到 制作 向上 为了 那 糖果 没有
['peɪɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sent] .
paying me a cent .
付费 我 一个 中心 .

“我想给他一个机会，让他弥补那块糖，而不用付我一分钱。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][fɔːr; fər] [skuːl] [ɔːr][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]
I guess he will want all his money by and by for school or for something
我 猜测 他 将要 想 全部 他的 钱 经过 和 经过 为了 学校 或者 为了 某物
[els] .
else .
别的 .

我想他迟早会把所有的钱都用来上学或其他用途。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] . ”
I should be glad to help him earn something at the hotel . ”
我 应该 是 高兴的 到 帮助 他 赚 某物 在 这 酒店 . ”

我应该很乐意帮助他在酒店挣点钱。

“ [tɑːm] [wʊd] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['θɔːntən] , [mʌtʃ] [pliːzd] .
“ Tom would like that , I know , ” said Mr . Thornton , much pleased .
” 汤姆 会 喜欢 那 , 我 知道 , ” 说 先生 . 桑顿 , 很多 高兴 .

“我知道汤姆会喜欢的，”桑顿先生高兴地说。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hændi][wɪð; wɪθ]['boʊts] .

“	He	is	very	handy	with	boats	.
”	他	是	非常	便利	和	船	.

“他非常擅长开船。”

[aɪ] [trʌst] [maɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] . ”

I	trust	my	children	out	with	him	every	day	.	”
我	相信	我的	孩子们	出去	和	他	每一个	天	.	”

我每天都放心地让我的孩子跟他一起出去玩。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . [smɪθ] .

“	Is	that	so	?	”	cried	Mr	.	Smith	.
”	是	那	所以	?	”	哭	先生	.	史密斯	.

“真是这样吗？”史密斯先生喊道。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

“	The	very	thing	!
”	这	非常	事物	!

“正是如此!

[aɪl] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] .

I'll	get	him	to	row	the	ladies	back	and	forth	from	the	yacht	.
患病的	得到	他	到	排	这	女士们	后退	和	前进	从	这	游艇	.

我会让他划船接送女士们往返游艇。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [tɑːm] . ”

I'd	like	to	see	Tom	.	”
ID	喜欢	到	看	汤姆	.	”

我想见见汤姆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	I	think	we	shall	find	him	playing	with	the	other	children	,	”	said	Mr	.
”	我	思考	我们	将	寻找	他	玩耍	和	这	其他	孩子们	,	”	说	先生	.

['θɔːntən] .

Thornton	.
桑顿	.

“我想我们会发现他正和其他孩子一起玩耍，”桑顿先生说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

“	Will	you	come	with	me	?
”	将要	你	来	和	我	?

你愿意跟我一起去吗?

” ([juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [-]

”	(	You	see	,	Mr	.	[	111	]
”	(	你	看	,	先生	.	[	-	]

”(你看，先生[111]

['θɔːntən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] .)

Thornton	did	not	know	that	Tom	was	an	outlaw	.	)
桑顿	做过	不是	知道	那	汤姆	曾是	一个	取缔	.	)

桑顿并不知道汤姆是个亡命之徒。)

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [biːtʃ] [haʊs] .

The	two	men	went	along	the	cliff	to	Beech	House	.
这	二	男人	去	沿着	这	悬崖	到	山毛榉	房子	.

两人沿着悬崖走向比奇屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tedi] [ber] [wɪtʃ] [roʊz] [ænd; ənd]

It	**was**	**empty**	**except**	**for**	**the**	**dolls**	**and**	**the**	**Teddy**	**Bear**	**which**	**Rose**	**and**
它	曾是	空的	除了	为了	这	娃娃	和	这	泰迪	熊	哪个	玫瑰	和

['suːzn] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] .

Susan	**had**	**left**	**there**	**when**	**they**	**went**	**to**	**look**	**for**	**the**	**treasure**	**.**
苏珊	有	左边	那里	什么时候	他们	去	到	看	为了	这	宝藏	.

房间里空无一物，只有罗斯和苏珊外出寻宝时留下的玩偶和泰迪熊。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrət] [keɪv] .

Then	**they**	**went**	**on**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**pirate**	**cave**	**.**
然后	他们	去	在	直到	他们	来了	到	这	海盗	洞穴	.

然后他们继续前行，直到来到海盗洞穴。

[bʌt; bət] ['kenɪθ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] .

But	**Kenneth**	**and**	**Charlie**	**were**	**playing**	**there**	**alone**	**.**
但	肯尼斯	和	查理	是	玩耍	那里	独自的	.

但当时只有肯尼斯和查理在那里玩耍。

“ [wer] [ɪz][tɑːm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['θɔːntən] .

“	**Where**	**is**	**Tom**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Thornton**	**.**
“	在哪里	是	汤姆	?	”	问	先生	.	桑顿	.

“汤姆在哪儿？”桑顿先生问道。

“ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

“	**This**	**gentleman**	**wants**	**to**	**see**	**him**	**.**	**”**
“	这	绅士	想要	到	看	他	.	”

“这位先生想见他。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['kenɪθ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Kenneth**	**.**
“	我	不	知道	,	”	说	肯尼斯	.

“我不知道，”肯尼斯说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['eni] [mɔːr] , ” ['ædɪd] ['tʃɑːrli] .

“	**He**	**doesn't**	**play**	**with**	**us**	**any**	**more**	**,**	**”**	**added**	**Charlie**	**.**
“	他	不	玩	和	我们	任何	更多的	,	”	额外	查理	.

“他不再和我们一起踢球了，”查理补充道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['θɔːntən] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Thornton**	**.**
“	为什么	不是	?	”	问	先生	.	桑顿	.

“为什么不呢？”桑顿先生问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['saɪlənt] .

But	**the**	**boys**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**and**	**were**	**silent**	**.**
但	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	和	是	沉默的	.

但男孩们互相看了一眼，沉默不语。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

They	**were**	**not**	**going**	**to**	**tell**	**tales**	**.**
他们	是	不是	去	到	告诉	故事	.

他们不会告密。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [mə'skiːtoʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['θɔːntən] .

“	**We**	**know**	**all**	**about**	**the**	**unlucky**	**mosquito**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Thornton**	**.**
“	我们	知道	全部	关于	这	倒霉	蚊子	,	”	说	先生	.	桑顿	.

“我们都知道那只倒霉的蚊子，”桑顿先生说。

“ [tɑːm][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . [smɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [hɪm'self] .

“	**Tom**	**was**	**sorry**	**,**	**and**	**told**	**Mr**	**.**	**Smith**	**the**	**whole**	**story**	**himself**	**.**
“	汤姆	曾是	对不起	,	和	讲述	先生	.	史密斯	这	所有的	故事	他自己	.

“汤姆感到很抱歉，并亲自把事情的来龙去脉告诉了史密斯先生。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kændi] . ”

He	gave	his	five	dollars	to	pay	for	the	candy	.	”
他	给予	他的	五	美元	到	支付	为了	这	糖果	.	”

他拿出五美元去买糖果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

朋友和表兄弟姐妹(Friends and cousins)
第5/5页

“ [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] ? ” [sed] ['tʃɑːrli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] . [-]

“	Did	he	do	that	?	”	said	Charlie	,	his	face	brightening	.	[	112	]
“	做过	他	做	那	?	”	说	查理	,	他的	脸	提亮	.	[	-	]

“是他做的吗？”查理问道，脸上露出了笑容。[112]

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][tɑːm] ! ” [kraɪd] ['kenɪθ] .

“	Hurrah	for	Tom	!	”	cried	Kenneth	.
“	欢呼	为了	汤姆	!	”	哭	肯尼斯	.

“汤姆万岁！”肯尼斯喊道。

“ [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . — [hə'loʊ] !

“	I	knew	he	was	all	right	.	—	Hello	!
“	我	知道	他	曾是	全部	正确的	.	—	你好	!

“我知道他没事。——你好！

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['dɔːri] .

there	he	goes	now	in	his	dory	.
那里	他	去	现在	在	他的	多莉	.

他现在正乘着他的小船出发呢。

[tɑːm] !

Tom	!
汤姆	!

汤姆！

[oʊ] , [tɑːm] !

oh	,	Tom	!
哦	,	汤姆	!

哦，汤姆！

” ['kenɪθ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] .

”	Kenneth	waved	his	hat	and	shouted	,	but	Tom	did	not	seem	to	hear	.
”	肯尼斯	挥手	他的	帽子	和	喊叫	,	但	汤姆	做过	不是	似乎	到	听到	.

肯尼斯挥舞着帽子大声喊叫，但汤姆似乎没有听到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] .

He	was	at	some	distance	out	in	the	bay	,	rowing	towards	the	bathing	beach	.
他	曾是	在	一些	距离	出去	在	这	湾	,	划船	向	这	洗澡	海滩	.

他当时在海湾里，离岸边还有一段距离，正划着船朝海滩方向驶去。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɑːm] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

They	all	shouted	and	waved	,	and	finally	Tom	seemed	to	hear	,	for	he
他们	全部	喊叫	和	挥手	,	和	最后	汤姆	似乎	到	听到	,	为了	他

[lʊkt] [ə'raʊnd] ;

looked	around	;
看起来	大约	;

他们都大声喊叫、挥手，最后汤姆似乎听到了，因为他环顾四周；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] .

but	he	did	not	show	any	intention	of	rowing	towards	the	cave	.
但	他	做过	不是	展示	任何	意图	的	划船	向	这	洞穴	.

但他并没有表现出任何划船前往洞穴的意图。

[pər'hæps][hiː; hi] [stɪl] [felt] [laɪk][æn; ən] ['aʊtlɔː] .

Perhaps	he	still	felt	like	an	outlaw	.
也许	他	仍然	毛毡	喜欢	一个	取缔	.

或许他仍然觉得自己像个亡命之徒。

“ [hiː; hi]['roʊz; 'raʊz] [wel] ， ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] ，[æz; əz][tɑːm] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

“	He	rows	well	,	”	said	Mr	.	Smith	,	as	Tom	disappeared	around	the	Point	.
”	他	行	出色地	，	”	说	先生	.	史密斯	，	作为	汤姆	消失	大约	这	观点	.

“他划船划得很好，”史密斯先生说，汤姆的身影消失在岬角后面。

“ [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['boʊts][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men] ['evər] [lɜːrn] ， ” [sed] ['mɪstər] .

“	He	knows	more	about	boats	than	a	good	many	men	ever	learn	,	”	said	Mr	.
”	他	知道	更多的	关于	船	比	一个	好的	许多	男人	曾经	学习	，	”	说	先生	.

['θɔːntən] .

Thornton	.
桑顿	.

桑顿先生说：“他对船只的了解比很多成年人一生所学的还要多。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] . ”

“	I	wonder	where	he	is	going	.	”
”	我	想知道	在哪里	他	是	去	.	”

“我想知道他要去哪里。”

“ [wiː; wi][dəunt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ， ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] ;

“	We	don't	seem	likely	to	catch	him	this	morning	,	”	said	Mr	.	Smith	;
”	我们	不	似乎	可能	到	抓住	他	这	早晨	，	”	说	先生	.	史密斯	;

史密斯先生说：“我们今天早上似乎不太可能抓住他。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ,

“	but	if	you	see	him	,
”	但	如果	你	看	他	,

“但如果你见到他，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	wish	you	would	ask	him	to	come	over	and	talk	with	me	to	-	morrow	.
我	希望	你	会	问	他	到	来	超过	和	讲话	和	我	到	-	明天	.

我希望你能请他明天过来和我谈谈。

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[wɒts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么？

” [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] ['skræmbld] ['suːzn] ， ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] .

”	Down	the	cliff	scrambled	Susan	,	panting	and	disheveled	.
”	向下	这	悬崖	打乱	苏珊	，	喘息	和	蓬头垢面	.

“苏珊气喘吁吁、衣衫不整地从悬崖上爬了下去。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [-]

As	she	ran	she	shouted	something	[	113	]
作为	她	跑	她	喊叫	某物	[	-	]

她边跑边喊[113]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

which	they	could	not	understand	.
哪个	他们	可以	不是	理解	.

他们无法理解。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪrər] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][wɜːrd] “ [roʊz] !

But	when	she	came	nearer	they	made	out	the	word	“	Rose	!
但	什么时候	她	来了	更近	他们	制成	出去	这	单词	“	玫瑰	!

但当她走近时，他们辨认出了“Rose！”这个词。

[roʊz] !
Rose !
玫瑰 !

玫瑰!

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɪstər] . ['θɔ:ntən] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [mi:t] [h3:r; hər]
" In an instant Mr . Thornton jumped to his feet and ran to meet her
" 在 一个 立即的 先生 . 桑顿 跳了起来 到 他的 脚 和 跑 到 见面 她
.
:
.

“桑顿先生立刻跳了起来，跑去迎接她。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [peɪl] .
" he cried , turning pale .
" 他 哭 , 转弯 苍白 .

他哭着说，脸色变得苍白。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [roʊz] ?
“ What has happened to Rose ?
" 什么 有 发生 到 玫瑰 ?

罗斯怎么了?

" ['prez(ə)ntli] [su:] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [breθ] [tu:; tə] [spi:k] ['broʊkənli] .
" Presently Sue recovered enough breath to speak brokenly .
" 目前 起诉 恢复 足够的 气息 到 说话 破碎地 .

“这时，苏终于缓过劲来，断断续续地说道。

“ [ʃi:; ʃi] — [ʃi:; ʃi] [fel] !
“ She — she fell !
" 她 — 她 跌倒 !

她——她摔倒了!

" [gɑ:spt] [su:] .
" gasped Sue .
" 倒吸一口气 起诉 .

“苏倒吸了一口气。”

“ [ʃi:; ʃi] [broʊk] [h3:r; hər] [fʊt] , [aɪ] [ges] .
“ She broke her foot , I guess .
" 她 打破 她 脚 , 我 猜测 .

“我猜她脚骨折了。”

[ʃi:; ʃi] — [kɑ:nt] [wɔ:k] .
She — can't walk .
她 — 不能 走 .

她——走不了路。

[wi:; wi] — [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treʒər] — [ɪn][ðə; ði] [keɪv] — [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] —
We — were looking — for the treasure — in the cave — out on the rocks —
我们 — 是 寻找 — 为了 这 宝藏 — 在 这 洞穴 — 出去 在 这 岩石 —
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [bi:tʃ] . "
beyond the bathing beach . "
超过 这 洗澡 海滩 . "

我们当时正在海滩外岩石上的洞穴里寻找宝藏。

“ [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [roʊz] ！ ” [gɑ:spt] ['mɪstər] . ['θɔ:ntən] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] ,

“	My	poor	little	Rose	！	”	gasped	Mr	.	Thornton	;	and	he	started	on	the	run	,
”	我的	贫穷的	小的	玫瑰	！	”	倒吸一口气	先生	.	桑顿	;	和	他	开始	在	这	跑步	,

“我可怜的小罗斯！”桑顿先生喘着气说；然后他拔腿就跑。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

followed	by	the	others	.
随后	经过	这	其他的	.

随后是其他人。

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] .

They	all	ran	as	fast	as	they	could	,	but	it	was	a	long	way	.
他们	全部	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	,	但	它	曾是	一个	长的	方式	.

他们都拼尽全力地跑，但路途遥远。

[pʊr] [su:] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['stʌmbld] [ə'lɔ:ŋ] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

Poor	Sue	had	found	it	so	when	she	stumbled	along	going	in	the	other
贫穷的	起诉	有	成立	它	所以	什么时候	她	踉跄	沿着	去	在	这	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

可怜的苏在逆向而行时，跌跌撞撞地发现了这一点。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] ['tɔɪld] [bæk] [ə'gen] [fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , — [bɪ'haɪnd]['i:v(ə)n]['mɪstər] . [smɪθ] ,

Now	she	toiled	back	again	far	behind	the	others	,	—	behind	even	Mr	.	Smith	,
现在	她	辛勤劳作	后退	再次	远的	在后面	这	其他的	,	—	在后面	甚至	先生	.	史密斯	,

现在她又远远地落在了其他人后面，甚至落后于史密斯先生。

[hu:] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [gru:] ['veri] [red] [æz; əz][hi:; hi][ræn] .

who	was	short	and	fat	and	grew	very	red	as	he	ran	.
WHO	曾是	短的	和	胖的	和	生长	非常	红色的	作为	他	跑	.

他身材矮胖，跑步时脸涨得通红。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][mɑ:p][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ;

He	had	to	stop	often	and	mop	his	forehead	with	his	handkerchief	;
他	有	到	停止	经常	和	拖把	他的	前额	和	他的	手帕	;

[bʌt; bət]['mɪstər] . [-]

but	Mr	.	[	114	]
但	先生	.	[	-	]

他不得不经常停下来，用手帕擦擦额头；但是先生[114]

['θɔ:ntən] ['nevər] [stɑ:pt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [bi:tʃ] .

Thornton	never	stopped	until	he	came	to	the	bathing	beach	.
桑顿	绝不	停止	直到	他	来了	到	这	洗澡	海滩	.

桑顿一直走到海滩才停下来。

['kenɪθ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Kenneth	and	Charlie	were	close	behind	him	.
肯尼斯	和	查理	是	关闭	在后面	他	.

肯尼斯和查理紧随其后。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [gʌl] [rɑ:k] ,

They	heard	him	give	a	loud	cry	when	he	looked	across	the	beach	to	Gull	Rock	,
他们	听到	他	给	一个	大声	哭	什么时候	他	看起来	穿过	这	海滩	到	鸥	岩石	,

他们听到他望向海滩对面的海鸥岩时发出了一声响亮的喊叫。

[wer] [su:] [hæd; həd] [sed] [roʊz] [wʌz; wəz] .

where	Sue	had	said	Rose	was	.
在哪里	起诉	有	说	玫瑰	曾是	.

苏说罗斯在那里。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

In	a	minute	they	saw	the	reason	.
在	一个	分钟	他们	锯	这	原因	.

片刻之后，他们就明白了原因。

[gʌl] [rɑːk] [wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] ['aɪlənd] !

Gull	Rock	was	now	an	island	!
鸥	岩石	曾是	现在	一个	岛	!

海鸥岩现在变成了一座岛屿！

[ə; eɪ] [waɪd] [beɪ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

A	wide	bay	of	water	stretched	between	the	rock	and	the	shore	,
一个	宽的	湾	的	水	拉伸	之间	这	岩石	和	这	支撑	,

岩石与海岸之间延伸着一片宽阔的海湾，

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [poʊkɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

with	only	a	few	stones	poking	up	here	and	there	on	what	had	been	the
和	仅有的	一个	很少	石头	戳	向上	这里	和	那里	在	什么	有	到过	这

['pæθweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [roʊz] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [krɔːst] .

pathway	by	which	Rose	and	Sue	had	crossed	.
路径	经过	哪个	玫瑰	和	起诉	有	交叉	.

只有几块石头零星地露出地面，那是罗斯和苏曾经走过的路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [haɪ] [taɪd] .

It	was	nearly	high	tide	.
它	曾是	几乎	高的	潮	.

当时接近涨潮。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [roʊld] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [gʌl] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] .

As	they	looked	,	a	great	wave	rolled	in	and	covered	Gull	Rock	with	spray	.
作为	他们	看起来	,	一个	伟大的	海浪	滚动	在	和	涵盖	鸥	岩石	和	喷	.

他们正看着，一个巨浪滚滚而来，浪花溅落在海鸥岩上。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['θɔːntən] .

“	Look	at	that	!	”	cried	Mr	.	Thornton	.
“	看	在	那	!	”	哭	先生	.	桑顿	.

“快看！”桑顿先生喊道。

“ [maɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊz] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] !

“	My	little	Rose	is	out	there	!
“	我的	小的	玫瑰	是	出去	那里	!

“我的小玫瑰就在那里！”

[oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] !

Oh	,	I	must	go	to	her	!
哦	,	我	必须	去	到	她	!

哦，我一定要去找她！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv]

”	And	he	dashed	into	the	water	and	began	to	wade	along	the	rocks	of
”	和	他	虚线	进入	这	水	和	开始	到	涉水	沿着	这	岩石	的

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['pæθweɪ] .

the	hidden	pathway	.
这	隐	路径	.

“然后他冲进水里，开始沿着隐蔽小路的岩石涉水而行。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['stʌmbliŋ] .

But	the	stones	were	slippery	and	he	kept	stumbling	.
但	这	石头	是	滑	和	他	保留	踉跄	.

但是石头很滑，他不停地绊倒。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [jeld] [ˈmɪstər] . [smɪθ] .

“	You	can't	do	it	!	”	yelled	Mr	.	Smith	.
”	你	不能	做	它	！	”	大喊	先生	.	史密斯	.

“你做不到！”史密斯先生喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [boʊt] . ”

“	We	must	get	a	boat	.	”
”	我们	必须	得到	一个	船	.	”

我们必须弄条船。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [boʊt] [wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , ” [-]

“	There	is	no	boat	within	half	a	mile	,	”	[	115	]
”	那里	是	不	船	之内	一半	一个	英里	,	”	[	-	]

“方圆半英里内没有船。”[115]

[kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈθɔːntən] , [ɪn] [dɪˈsper] .

cried	Mr	.	Thornton	,	in	despair	.
哭	先生	.	桑顿	,	在	绝望	.

桑顿先生绝望地喊道。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

“	I	must	try	to	reach	her	in	this	way	.
”	我	必须	尝试	到	抵达	她	在	这	方式	.

我必须尝试用这种方式联系她。

” [dʒʌst] [ðen] [əˈnʌðər] [greɪt] [weɪv] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] .

“	Just	then	another	great	wave	came	rolling	in	.
”	只是	然后	其他	伟大的	海浪	来了	滚动	在	.

就在这时，又一个巨浪滚滚而来。

[ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [əˈgenst] [ˈmɪstər] . [ˈθɔːrntənz] [niːz] .

It	broke	against	Mr	.	Thornton's	knees	.
它	打破	反对	先生	.	桑顿的	膝盖	.

它撞到了桑顿先生的膝盖上，断了。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔtəd] .

He	lost	his	footing	and	tottered	.
他	丢失的	他的	立足点	和	摇摇晃晃	.

他脚下一滑，踉跄了一下。

[ðə; ði] [puːl] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	pool	into	which	he	fell	was	over	his	head	,
这	水池	进入	哪个	他	跌倒	曾是	超过	他的	头	,

他掉进去的水池比他的头顶高。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

and	he	would	have	drowned	if	he	had	not	known	how	to	swim	.
和	他	会	有	溺水	如果	他	有	不是	已知	如何	到	游泳	.

如果他不会游泳，就会溺水身亡。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [diːpər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

The	water	was	growing	deeper	all	the	time	.
这	水	曾是	生长	更深	全部	这	时间	.

水位一直在上升。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [swɪm] [ˈoʊvər] , ” [θɔːt] [ˈmɪstər] . [ˈθɔːntən] .

“	I	must	swim	over	,	”	thought	Mr	.	Thornton	.
”	我	必须	游泳	超过	,	”	想法	先生	.	桑顿	.

“我必须游过去，”桑顿先生心想。

“ [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][get][ðer; ðər] ['seɪfli] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp]['ɑːntə] [ðoʊz] [stiːp]
“ **But** **even** **if** **I** **get** **there** **safely** **I** **don't** **see** **how** **I** **can** **climb** **up** **onto** **those** **steep**
” 但 甚至 如果 我 得到 那里 安全 我 不 看 如何 我 能 爬 向上 到 那些 陡
['rɑːks] .
rocks **.**
岩石 .

“但即使我安全到达那里，我也不知道该如何爬上那些陡峭的岩石。”

[haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst][traɪ] .
However **,** **I** **must** **try** **.**
然而 , 我 必须 尝试 .

但是我必须尝试。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] ,
” **Just** **as** **he** **was** **about** **to** **strike** **out** **into** **deep** **water** **,**
” 只是 作为 他 曾是 关于 到 罢工 出去 进入 深的 水 ,

正当他准备向深水区发起进攻时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
there **came** **a** **shout** **from** **Mr** **.** **Smith** **and** **the** **boys** **on** **the** **shore** **.**
那里 来了 一个 喊 从 先生 . 史密斯 和 这 男孩们 在 这 支撑 .

岸边传来史密斯先生和孩子们的喊声。

“ [tɑːm] ! [tɑːm] !
“ **Tom** **!** **Tom** **!**
” 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” **they** **cried** **.**
” 他们 哭 .

他们哭了。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][tɑːm] ! ”
“ **Hurrah** **for** **Tom** **!** **”**
” 欢呼 为了 汤姆 ! ”

“汤姆万岁！”

“ ['pɑːpə] ! ['pɑːpə] ! [kʌm] [ə'ʃɔːr] !
“ **Papa** **!** **Papa** **!** **come** **ashore** **!**
” 爸爸 ! 爸爸 ! 来 岸上 !

“爸爸！爸爸！快上岸！”

” [kraɪd] ['kenɪθ] .
” **cried** **Kenneth** **.**
” 哭 肯尼斯 .

“肯尼斯喊道。”

“ [tɑːm][hæz; həz] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] !
“ **Tom** **has** **Rose** **in** **his** **boat** **!**
” 汤姆 有 玫瑰 在 他的 船 !

“汤姆的船上有罗斯！”

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
” **Sure** **enough** **!**
” 当然 足够的 !

“果然！

['tɑːmz] ['dɔːri] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [gʌl] [rɑːk] , ['kʌmɪŋ] [fæst] [tɔːrdz] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

Tom's	**dory**	**was**	**just**	**rounding**	**Gull**	**Rock**	**,**	**coming**	**fast**	**towards**	**shore**	**,**	**and**	**in**	**the**
汤姆的	多莉	曾是	只是	四舍五入	鸥	岩石	,	未来	快速地	向	支撑	,	和	在	这

[stɜːrn] [sæt] [roʊz] ,

stern	**sat**	**Rose**	**,**
船尾	卫星	玫瑰	,

汤姆的小艇正绕过海鸥岩，快速驶向岸边，罗斯坐在船尾。

['veri] [peɪl] [bʌt; bət] [seɪf] .

very	**pale**	**but**	**safe**	**.**
非常	苍白	但	安全的	.

肤色很浅，但安全。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[tɑːm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pæsɪŋ] [gʌl] [rɑːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːri] [wen] [roʊz] [geɪv] [ðæt] [læst] [kraɪ] [fɔːr; fər] [-]

Tom	**was**	**just**	**passing**	**Gull**	**Rock**	**in**	**his**	**dory**	**when**	**Rose**	**gave**	**that**	**last**	**cry**	**for**	**[**	**116**	**]**
汤姆	曾是	只是	通过	鸥	岩石	在	他的	多莉	什么时候	玫瑰	给予	那	最后的	哭	为了	[	-	]

]

汤姆正划着他的小船经过海鸥岩时，罗斯发出了最后的呼喊[116]

[help] .

help	**.**
帮助	.

帮助。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**had**	**heard**	**it**	**,**
他	有	听到	它	,

他听到了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ʃrɪl] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] ['skriːmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .

but	**at**	**first**	**he**	**thought**	**her**	**little**	**shrill**	**voice**	**was**	**only**	**a**	**sea**	**-**	**gull**	**screaming**	**on**	**the**	**rock**	**.**
但	在	第一的	他	想法	她	小的	尖锐	嗓音	曾是	仅有的	一个	海	-	鸥	尖叫	在	这	岩石	.

但起初他以为她尖细的声音只是海鸥在岩石上鸣叫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [kraɪ] , — “ [help] !

But	**when**	**he**	**heard**	**it**	**a**	**second**	**time**	**cry**	**,**	**—**	**“**	**Help**	**!**
但	什么时候	他	听到	它	一个	第二	时间	哭	,	—	“	帮助	!

但当他第二次听到那声呼喊时，——“救命！

[oʊ] , [help] !

oh	**,**	**help**	**!**
哦	,	帮助	!

哦，救命！

” [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

”	**he**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**.**
”	他	刺痛	向上	他的	耳朵	.

他竖起了耳朵。

[noʊ] [siː] - [gʌl] ['evər] [spoʊk] [wɜːrdz] [soʊ] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðæt] .

No	**sea**	**-**	**gull**	**ever**	**spoke**	**words**	**so**	**plainly**	**as**	**that**	**.**
不	海	-	鸥	曾经	辐	字	所以	显然	作为	那	.

没有哪只海鸥能说出如此清晰明了的话。

[tɑːm] ['ʃaʊtɪd] , “ [hə'loʊ][ðer; ðər] !
Tom shouted , “ Hullo there !
汤姆 喊叫 , “ 你好 那里 !

汤姆喊道：“喂！”

” [ɪn] ['ænsər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] ,
” in answer , and in a moment he heard a voice cry ,
” 在 回答 , 和 在 一个 片刻 他 听到 一个 嗓音 哭 ,

他回答道，片刻后，他听到一个声音喊道：

“ [tɑːm] ! [tɑːm] !
“ Tom ! Tom !
“ 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

[kʌm] ['kwɪkli] ! ”
come quickly ! ”
来 迅速地 ! ”

快来！

“ [ðæt] [ɪz] ['roʊzɪz] [vɔɪs] ! ” [θɔːt] [tɑːm] , [sər'praɪzd] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
“ That is Rose's voice ! ” thought Tom , surprised almost out of his wits .
“ 那 是 玫瑰的 嗓音 ! ” 想法 汤姆 , 惊讶 几乎 出去 的 他的 智慧 .

“那是罗斯的声音！”汤姆心想，惊讶得几乎不知所措。

[hiː; hi] [rəud] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [derd] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] .
He rowed as close to the rock as he dared , on account of the surf .
他 划船 作为 关闭 到 这 岩石 作为 他 敢于 , 在 帐户 的 这 冲浪 .

由于海浪汹涌，他尽可能地靠近岩石划船。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [roʊz] ?
“ Is that you , Rose ?
“ 是 那 你 , 玫瑰 ?

“是你吗，罗斯？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Where are you ? ”
“ 在哪里 是 你 ? ”

“你在哪里？”

“ [aɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [keɪv] , [tɑːm] , ” [sed] [roʊz] ['veri] ['feɪntli] .
“ I'm down in a dreadful cave , Tom , ” said Rose very faintly .
“ 我是 向下 在 一个 可怕 洞穴 , 汤姆 , ” 说 玫瑰 非常 淡淡的 .

“汤姆，我被困在一个可怕的山洞里，”罗斯虚弱地说。

“ [maɪ] [fʊt] [ɪz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
“ My foot is broken , and the water is coming in .
“ 我的 脚 是 破碎的 , 和 这 水 是 未来 在 .

“我的脚骨折了，水都灌进来了。”

[oʊ] , [kʌm] ['kwɪkli] , [tɑːm] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [draʊnd] ! ”
Oh , come quickly , Tom , or I shall be drowned ! ”
哦 , 来 迅速地 , 汤姆 , 或者 我 将 是 溺水 ! ”

“哦，汤姆，快来，不然我会淹死的！”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] , ” [θɔːt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] ,
“ I guess that's so , ” thought Tom , with a sudden idea ,
“ 我 猜测 那就是 所以 , ” 想法 汤姆 , 和 一个 突然 主意 ,

“我想也是，”汤姆突然想到一个主意，心想。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [broʊk] ['oʊvər] [gʌl] [rɑːk] .

as	a	great	wave	broke	over	Gull	Rock	.
作为	一个	伟大的	海浪	打破	超过	鸥	岩石	.

巨浪拍打着海鸥岩。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pʌntʃ] [boʊl] !

“	She	is	down	in	the	Punch	Bowl	!
”	她	是	向下	在	这	冲床	碗	!

“她掉进潘趣酒碗里了！”

[its] ['ɔːlmoʊst] [haɪ] [taɪd] .

It's	almost	high	tide	.
它是	几乎	高的	潮	.

快到涨潮了。

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ɔːr] [wiːl] [bəuθ][biː; bi] [draʊnd] .

Oh	,	I	must	be	quick	or	we'll	both	be	drowned	.
哦	,	我	必须	是	快的	或者	出色地	两个都	是	溺水	.

哦，我必须快点，否则我们俩都会被淹死。

” [tɑːm][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] .

”	Tom	had	no	thought	of	being	afraid	.
”	汤姆	有	不	想法	的	存在	害怕的	.

汤姆丝毫没有感到害怕。

[roʊz] [-]

Rose	[	117	]
玫瑰	[	-	]

罗斯[117]

[mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

must	be	saved	if	he	could	do	it	.
必须	是	已保存	如果	他	可以	做	它	.

如果他能做到，就必须救他。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['boʊtmən] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Now	he	had	a	chance	to	prove	what	a	good	boatman	he	was	.
现在	他	有	一个	机会	到	证明	什么	一个	好的	船工	他	曾是	.

现在他有机会证明自己是个多么优秀的船夫了。

[hiː; hi] [rəud] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'raʊnd] [gʌl] [rɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [θɔːt]

He	rowed	as	fast	as	possible	around	Gull	Rock	to	a	place	where	he	thought
他	划船	作为	快速地	作为	可能的	大约	鸥	岩石	到	一个	地方	在哪里	他	想法

[hiː; hi][kʊd; kəd][lænd] .

he	could	land	.
他	可以	土地	.

他以最快的速度绕过海鸥岩，来到他认为可以登陆的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeltərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

It	was	on	the	sheltered	side	of	the	rock	,
它	曾是	在	这	避难所	边	的	这	岩石	,

它位于岩石背风的一侧。

[wer] [ðə; ði] [weɪvz] [dɪd][nɑːt] [breɪk] [kwaɪt] [soʊ] ['hevɪli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] .

where	the	waves	did	not	break	quite	so	heavily	;	but	it	was	difficult	enough	.
在哪里	这	波浪	做过	不是	休息	相当	所以	重度	;	但	它	曾是	难的	足够的	.

虽然海浪没有那么猛烈地拍打着海岸，但仍然十分困难。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .

He	drew	up	his	boat	and	fastened	it	securely	.
他	画	向上	他的	船	和	系紧	它	安全地	.

他把船拉上岸，牢牢系好。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌntʃ] [boʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðæt]

Then	he	hurried	to	the	Punch	Bowl	,	which	was	the	fisherman's	name	for	that
然后	他	慌忙	到	这	冲床	碗	,	哪个	曾是	这	渔民的	姓名	为了	那

['deɪndʒərəs] [keɪv] .

dangerous	cave	.
危险的	洞穴	.

然后他匆匆赶往“潘趣酒碗”，这是渔民们对那个危险洞穴的称呼。

[tɑːm] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Tom	knew	it	well	.
汤姆	知道	它	出色地	.

汤姆很清楚这一点。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] ['æŋkʃəsli] .

When	he	came	to	the	hole	he	shouted	down	anxiously	.
什么时候	他	来了	到	这	洞	他	喊叫	向下	焦虑地	.

他走到洞口时，焦急地朝下面喊叫。

[roʊz] ['ænsər] , [soʊ][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] .

Rose	answered	,	so	he	knew	that	she	was	still	safe	.
玫瑰	回答	,	所以	他	知道	那	她	曾是	仍然	安全的	.

罗斯回答了他，所以他知道她仍然安全。

[daʊn] [hiː; hi] [klaɪmd] , ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

Down	he	climbed	,	nimbly	as	a	monkey	.
向下	他	攀登	,	敏捷地	作为	一个	猴	.

他像猴子一样敏捷地爬了下去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

At	the	bottom	he	found	the	poor	little	girl	in	a	pool	of	water	.
在	这	底部	他	成立	这	贫穷的	小的	女孩	在	一个	水池	的	水	.

他在水底发现了那个可怜的小女孩，她当时正躺在水坑里。

“ [oʊ] , [tɑːm] !

“	Oh	,	Tom	!
”	哦	,	汤姆	!

“哦，汤姆！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !

“	I	am	so	glad	!
”	我	是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː][aʊt] ? ” “

Do	you	think	you	can	get	me	out	?	”	“
做	你	思考	你	能	得到	我	出去	?	”	“

你觉得你能救我出去吗?

- [kɔːrs] [aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt] ! ” [sed] [tɑːm] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [bɪg] .

'	Course	I'll	get	you	out	!	”	said	Tom	,	feeling	very	big	.
-	课程	患病的	得到	你	出去	!	”	说	汤姆	,	感觉	非常	大的	.

“我当然会救你出去！”汤姆说，感觉自己无比强大。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['nɪrli] [draʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

Just	then	a	great	wave	came	sweeping	in	and	nearly	drowned	them	both	.
只是	然后	一个	伟大的	海浪	来了	扫荡	在	和	几乎	溺水	他们	两个都	.

就在这时，一个巨浪袭来，差点将他们两人都淹没。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] ， ” ['spʌtərd] [tɑːm] ； “ [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [sper] .

“	We	must	hurry	,	”	sputtered	Tom	;	“	there's	no	time	to	spare	.
”	我们	必须	匆忙	，	”	溅射	汤姆	；	“	有	不	时间	到	空闲的	.

“我们必须抓紧时间，”汤姆结结巴巴地说，“没有时间可以浪费了。”

[kʌm] ， [roʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] [-]

Come	,	Rose	,	you	must	try	[	118	]
来	，	玫瑰	，	你	必须	尝试	[	-	]

来吧，罗斯，你一定要试试[118]

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

as	hard	as	you	can	.
作为	难的	作为	你	能	.

尽你所能。

” [roʊz] [traɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

”	Rose	tried	as	hard	as	she	could	.
”	玫瑰	尝试	作为	难的	作为	她	可以	.

“罗斯尽了全力。”

[tɑːm] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊʃt] ，

Tom	lifted	and	pulled	and	pushed	,
汤姆	抬起	和	拉	和	推动	，

汤姆举起、拉动、推搡，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][help][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [hoʊl] .

and	somehow	or	other	he	managed	to	help	her	out	of	that	dreadful	hole	.
和	不知何故	或者	其他	他	管理	到	帮助	她	出去	的	那	可怕	洞	.

他不知用了什么方法，竟然把她从那个可怕的坑里救了出来。

[ðen] [hiː; hi][hæf] ['kærid] ， [hæf] ['drægd] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɔːri] .

Then	he	half	carried	,	half	dragged	her	over	the	rocks	to	his	dory	.
然后	他	一半	携带	，	一半	拖拽	她	超过	这	岩石	到	他的	多莉	.

然后他半抱着半拖着地把她从岩石上拖到他的小船上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔːf][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [weɪv] [ʌv; əv][ɔːl] .

Just	as	they	were	about	to	push	off	there	came	the	biggest	wave	of	all	.
只是	作为	他们	是	关于	到	推	离开	那里	来了	这	最大	海浪	的	全部	.

正当他们准备出发时，最大的一个浪头来了。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] ， [fɪld] [ðə; ði] [boʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

It	broke	completely	over	the	rock	,	filled	the	boat	half	full	of	water	,
它	打破	完全地	超过	这	岩石	，	已填	这	船	一半	满的	的	水	，

它完全撞在岩石上，船舱里灌满了水，水深达一半。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] .

and	knocked	both	the	children	off	their	feet	.
和	敲门	两个都	这	孩子们	离开	他们的	脚	.

把两个孩子都撞倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [klʌŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

But	they	clung	together	and	were	not	swept	into	the	sea	.
但	他们	紧紧抓住	一起	和	是	不是	扫荡	进入	这	海	.

但他们紧紧地抱在一起，没有被卷入大海。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðæt] [weɪv] [broʊk] ， ” [sed] [tɑːm] ['sɑːləmli] ，

“	If	we	had	been	in	the	cave	when	that	wave	broke	,	”	said	Tom	solemnly	,
“	如果	我们	有	到过	在	这	洞穴	什么时候	那	海浪	打破	，	”	说	汤姆	庄严地	，

“如果我们当时在山洞里，那道巨浪就会拍打过来，”汤姆严肃地说，

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

“	we	should	both	have	been	drowned	.
“	我们	应该	两个都	有	到过	溺水	.

“我们俩本该都溺水身亡。”

[lets] [get] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [ˈfɛloʊz] [kʌmz] .

Let's	get	away	before	another	of	those	big	fellows	comes	.
我们来吧	得到	离开	前	其他	的	那些	大的	伙伴们	来	.

我们趁着下一个大块头还没来，赶紧走吧。

〃 [hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['lɪftɪd] [roʊz] [ɪn] ,

〃	He	emptied	the	water	out	of	the	boat	,	lifted	Rose	in	,
〃	他	清空	这	水	出去	的	这	船	,	抬起	玫瑰	在	,

他把船里的水倒掉，把罗斯抱了进去，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	pushed	off	with	all	his	might	.
和	推动	离开	和	全部	他的	可能	.

他使出浑身力气推开了对方。

[ðə; ði] [nekst] [bɪg] [weɪv] [liːpt] ['æftər] [ðem; ðəm] , ['beriɪŋ] [gʌl] [rɑːk] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [foʊm] .

The	next	big	wave	leaped	after	them	,	burying	Gull	Rock	under	a	heap	of	foam	.
这	下一个	大的	海浪	跳跃	后	他们	,	埋葬	鸥	岩石	在下面	一个	堆	的	泡沫	.

下一个巨浪紧随其后，将海鸥岩掩埋在一堆泡沫之下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

But	the	children	had	escaped	.
但	这	孩子们	有	逃脱	.

但孩子们已经逃脱了。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [θruː] ['kwaɪətər] ['wɔːtərz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] .

The	boat	was	moving	through	quieter	waters	towards	the	bathing	beach	.
这	船	曾是	移动	通过	更安静	水	向	这	洗澡	海滩	.

船正驶过较为平静的水域，朝着海滩方向前进。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [-]

They	heard	a	shout	from	the	shore	,	and	[	119	]
他们	听到	一个	喊	从	这	支撑	,	和	[	-	]

他们听到岸边传来一声喊叫，[119]

['lʊkɪŋ] [ʌp] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] .

looking	up	saw	the	crowd	of	anxious	watchers	.
寻找	向上	锯	这	人群	的	焦虑的	观察者	.

抬头望去，只见一群焦急的围观者。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kenɪθ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , “

There	were	Kenneth	and	Charlie	dancing	up	and	down	and	shouting	,	“
那里	是	肯尼斯	和	查理	跳舞	向上	和	向下	和	喊叫	,	“

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

肯尼斯和查理又上又下又跳，大喊着：“万岁！”

〃 [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [smɪθ] , [fɜːrst] ['flʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [ðen] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

〃	There	was	Mr	.	Smith	,	first	fluttering	his	handkerchief	,	then	using	it	to
〃	那里	曾是	先生	.	史密斯	,	第一的	飘动	他的	手帕	,	然后	使用	它	到

[waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

wipe	his	eyes	.
擦拭	他的	眼睛	.

“史密斯先生先是挥舞着他的手帕，然后用它来擦眼睛。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]

There	was	Mr	.	Thornton	up	to	his	waist	in	the	water	,	waving	his	arms
那里	曾是	先生	.	桑顿	向上	到	他的	腰部	在	这	水	,	挥手	他的	武器

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , —

and	calling	,	—
和	呼叫	,	—

只见桑顿先生站在齐腰深的水里，挥舞着手臂，大声呼喊着——

“ [roʊz] !
“ Rose !
“ 玫瑰 !

“玫瑰!

[roʊz] !
Rose !
玫瑰 !

玫瑰!

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [seɪf] ? ”
Are you safe ? ”
是 你 安全的 ? ”

你安全吗?

“ [jes] , [aɪm] [seɪf] , ['pɑːpə] ! ” [kraɪd] [roʊz] .
“ Yes , I'm safe , Papa ! ” cried Rose .
“ 是的 , 我是 安全的 , 爸爸 ! ” 哭 玫瑰 .

“是的，爸爸，我安全了！”罗斯喊道。

“ [tɑːm][hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
“ Tom has saved me .
“ 汤姆 有 已保存 我 .

“汤姆救了我。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [roʊz] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ]
” In a few minutes Rose was in her father's arms , and he was hugging
” 在 一个 很少 分钟 玫瑰 曾是 在 她 父亲的 武器 , 和 他 曾是 拥抱
[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ,
and kissing her ,
和 接吻 她 ,

几分钟后，罗斯就被父亲抱在怀里，父亲正拥抱亲吻她。

['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ɔːl][hɜːr; hər] [pet] ['beɪbi] [neɪmz] .
calling her by all her pet baby names .
呼叫 她 经过 全部 她 宠物 婴儿 姓名 .

用她所有给宝宝起的昵称来称呼她。

['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][tɑːm] , [huː] [lʊkt] [deɪzd] .
Mr . Smith was shaking hands with Tom , who looked dazed .
先生 . 史密斯 曾是 摇晃 双手 和 汤姆 , WHO 看起来 茫然 .

史密斯先生正和汤姆握手，汤姆看起来有些茫然。

“ [aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm proud to know you , Tom , ” he said .
“ 我是 自豪的 到 知道 你 , 汤姆 , ” 他 说 .

“汤姆，我很荣幸认识你，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['regjələr] [siː] - [dɔːg] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ You are a regular sea - dog , my boy .
“ 你 是 一个 常规的 海 - 狗 , 我的 男生 .

“你真是个老水手，孩子。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊts]
We must have you over to the hotel to help us with the boats
我们 必须 有 你 超过 到 这 酒店 到 帮助 我们 和 这 船
[ðer; ðər] . ”
there . ”
那里 . ”

我们需要你到酒店来帮我们处理那里的船。”

“ [tɑːm] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['θɔːntən] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə]
“ Tom , my lad , ” said Mr . Thornton , as he started to carry Rose up to
“ 汤姆 , 我的 小伙子 , ” 说 先生 . 桑顿 , 作为 他 开始 到 携带 玫瑰 向上 到
[ðə; ðiː] ['kɑːtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,

“汤姆，我的孩子，”桑顿先生一边说着，一边抱着罗斯往小屋走去。

[wer] [hɜːr; hər] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] , “ [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] .
where her sprained ankle could be cared for , “ I'll never forget this .
在哪里 她 扭伤 踝 可以 是 关心 为了 , “ 患病的 绝不 忘记 这 .

“我永远不会忘记这一点。”

[bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [-]
Boys , ” he added , turning to [120]
男孩们 , ” 他 额外 , 转弯 到 [-]

“男孩们，”他补充道，然后转向[120]

['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['kenɪθ] , [huː] [stʊd] ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,
Charlie and Kenneth , who stood eagerly looking on ,
查理 和 肯尼斯 , WHO 站立 急切地 寻找 在 ,

查理和肯尼斯站在一旁，热切地看着。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪroʊ] [lʊks] [laɪk] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] .
“ if you want to see what a real hero looks like , there he is .
“ 如果 你 想 到 看 什么 一个 真实的 英雄 看起来 喜欢 , 那里 他 是 .

“如果你想看看真正的英雄长什么样，他就是。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [jʊr; jər] ['paɪrət] [lɔːg] - [bʊk] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bænd]
You had better write it down in your pirate log - book that one of your band
你 有 更好的 写 它 向下 在 你的 海盗 日志 - 书 那 一 的 你的 乐队
[seɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [laɪf] .
saved a little girl's life .
已保存 一个 小的 女孩们 生活 .

你最好把这件事记在你的海盗航海日志里，你的同伴中有人救了一个小女孩的命。

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] , [ɪn'diːd] . ”
That is something for you to boast of , indeed . ”
那 是 某物 为了 你 到 夸 的 , 的确 . ”

这的确值得你骄傲。”

“ [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [draɪ] , ” ['mʌtəd] [tɑːm] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [mʌtʃ]
“ I must go home and get dry , ” muttered Tom , turning away much
“ 我 必须 去 家 和 得到 干燥 , ” 低声说道 汤姆 , 转弯 离开 很多
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

“我得回家把身上的衣服擦干，”汤姆嘟囔着，尴尬地转过身去。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊtlɔː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [ˌʌndər'stʊd]
After all , he was an outlaw , and he knew that Mr . Smith understood
后 全部 , 他 曾是 一个 取缔 , 和 他 知道 那 先生 . 史密斯 理解
[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

毕竟，他是个亡命之徒，而且他知道史密斯先生明白其中的原因。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [maɪt] [nɑːt] .
though Mr . Thornton might not .
尽管 先生 . 桑顿 可能 不是 .

但桑顿先生可能不会这么想。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪrət][bænd]['eni] [mɔːr] .

Tom	**did**	**not**	**belong**	**to**	**the**	**pirate**	**band**	**any**	**more**	**.**
汤姆	做过	不是	属于	到	这	海盗	乐队	任何	更多的	.

汤姆已经不再是海盗团伙的成员了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] [ə'weɪ] , ['kenɪθ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

But	**when**	**he**	**turned**	**shamefacedly**	**away**	**,**	**Kenneth**	**and**	**Charlie**	**came**	**running**	**up**	**,**
但	什么时候	他	转向	羞愧地	离开	,	肯尼斯	和	查理	来了	跑步	向上	,

但他羞愧地转身离开时，肯尼斯和查理跑了过来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	**each**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**.**
和	每个	查获	他	经过	这	手	.

他们一人抓住他的手。

“ [tɑːm] , [oʊld] ['feloʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [sed] ['kenɪθ] ['hɑːrtɪli] .

“	**Tom**	**,**	**old**	**fellow**	**,**	**we**	**are**	**proud**	**of**	**you**	**!**	**”**	**said**	**Kenneth**	**heartily**	**.**
“	汤姆	,	老的	同伴	,	我们	是	自豪的	的	你	!	”	说	肯尼斯	衷心地	.

“汤姆，老伙计，我们为你感到骄傲！”肯尼斯由衷地说。

“ [tɑːm] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , “ [hɪr] [ɪz][maɪ]['paɪrət] [naɪf] .

“	**Tom**	**,**	**”**	**said**	**Charlie**	**,**	**taking**	**something**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**,**	**“**	**here**	**is**	**my**	**pirate**	**knife**	**.**
“	汤姆	,	”	说	查理	,	采取	某物	出去	的	他的	口袋	,	“	这里	是	我的	海盗	刀	.

“汤姆，”查理说着，从口袋里掏出一样东西，“这是我的海盗刀。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [naʊ] .

You	**have**	**got**	**to**	**be**	**captain**	**now**	**.**
你	有	得到	到	是	队长	现在	.

你现在必须是队长了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [sez] . ”

You	**are**	**the**	**best**	**of**	**us**	**all**	**,**	**as**	**Uncle**	**Jack**	**says**	**.**	**”**
你	是	这	最好的	的	我们	全部	,	作为	叔叔	杰克	说道	.	”

正如杰克叔叔所说，你是我们所有人中最棒的。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['kenɪθ] , ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**shouted**	**Kenneth**	**,**	**dancing**	**up**	**and**	**down**	**.**
“	欢呼	!	”	喊叫	肯尼斯	,	跳舞	向上	和	向下	.

“万岁！”肯尼斯一边喊着，一边上蹿下跳。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['hɪroʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː] [greɪt] [θɪŋz] ! ” [-]

We	**have**	**a**	**real**	**live**	**hero**	**for**	**our**	**captain**	**,**	**and**	**we**	**will**	**do**	**great**	**things**	**!**	**”**	**[**	**121**	**]**
我们	有	一个	真实的	居住	英雄	为了	我们的	队长	,	和	我们	将要	做	伟大的	事物	!	”	[	-	]

“我们的队长是一位真正的英雄，我们一定会成就一番伟业！”[121]

“ [oʊ] , [ʃɔː] ! ” [sed] [tɑːm] , ['tɜːrnɪŋ] [red] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [pliːzd] .

“	**Oh**	**,**	**pshaw**	**!**	**”**	**said**	**Tom**	**,**	**turning**	**red**	**but**	**looking**	**pleased**	**.**
“	哦	,	呸	!	”	说	汤姆	,	转弯	红色的	但	寻找	高兴	.

“哦，呸！”汤姆说着，脸涨得通红，但看起来很高兴。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [θɔːt] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['aʊtlɔː] .

He	**saw**	**that**	**they**	**no**	**longer**	**thought**	**him**	**an**	**outlaw**	**.**
他	锯	那	他们	不	更长	想法	他	一个	取缔	.

他发现他们不再把他当成亡命之徒了。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi][prəu'testid] .

“	I	don't	want	to	be	captain	,	”	he	protested	.
”	我	不	想	到	是	队长	,	”	他	抗议	.

“我不想当队长，”他抗议道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] !

“	You	must	,	you	must	!
”	你	必须	,	你	必须	!

你必须，你必须！

” [kraɪd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['kenɪθ] .

”	cried	Charlie	and	Kenneth	.
”	哭	查理	和	肯尼斯	.

“查理和肯尼斯喊道。”

“ ['mʌsnt] [hiː; hi] , ['mɪstər] . [smɪθ] ? ”

“	Mustn't	he	,	Mr	.	Smith	?	”
”	不得	他	,	先生	.	史密斯	?	”

“难道他不应该吗，史密斯先生？”

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , “ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæptɪn] .

“	Sure	,	”	said	Mr	.	Smith	,	“	I	think	he	will	make	a	fine	captain	.
”	当然	,	”	说	先生	.	史密斯	,	“	我	思考	他	将要	制作	一个	美好的	队长	.

“当然，”史密斯先生说，“我认为他会成为一名优秀的船长。”

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , ['kæptɪn] ,

But	I	say	,	Captain	,
但	我	说	,	队长	,

但是我要说，船长，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ən] - [ˌpaɪ'rætɪkl] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	hope	you	will	find	time	to	do	a	little	un	-	piratical	work	for	me	,
我	希望	你	将要	寻找	时间	到	做	一个	小的	联合国	-	海盗	工作	为了	我	,

希望你能抽出时间帮我做点与海盗行为无关的工作。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪn] ['seɪlər] .

as	a	plain	sailor	.
作为	一个	清楚的	水手	.

像个普通水手一样。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['boʊts] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

I	want	you	to	help	with	the	boats	at	the	hotel	.
我	想	你	到	帮助	和	这	船	在	这	酒店	.

我希望你能帮忙照看酒店的船只。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz] ['paɪrət] [ɔːr]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [mə'skiːtoʊz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Perhaps	it	isn't	as	exciting	as	pirating	or	catching	mosquitoes	,	”	he	added	,
也许	它	不是	作为	激动人心	作为	盗版	或者	捕捉	蚊子	,	”	他	额外	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] ,

with	a	twinkle	,
和	一个	闪烁	,

“或许这不如当海盗或捉蚊子那么刺激吧，”他眨了眨眼补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ['betər] . ”

“	but	I	think	you	will	find	that	it	pays	better	.	”
”	但	我	思考	你	将要	寻找	那	它	支付	更好的	.	”

但我认为你会发现它的收入更高。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Oh	,	I	want	to	earn	some	money	,	”	said	Tom	.
”	哦	,	我	想	到	赚	一些	钱	,	”	说	汤姆	.

“哦，我想挣点钱，”汤姆说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	**Some**	**day**	**I**	**want**	**to**	**go**	**to**	**school**	**in**	**the**	**city**	**.**	**”**
”	一些	天	我	想	到	去	到	学校	在	这	城市	.	”

“我总有一天想去城里上学。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['smɪθs] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

“	**But**	**if**	**you**	**go**	**to**	**Mr**	**.**	**Smith's**	**you**	**won't**	**have**	**time**	**to**	**play**	**with**	**us**	**,**
”	但	如果	你	去	到	先生	.	史密斯	你	惯于	有	时间	到	玩	和	我们	,

“但是如果你去史密斯先生家，你就没时间跟我们一起玩了。”

” [sed] ['tʃɑːrli] ; [ænd; ənd] ['kenɪθ] ['ædɪd] , “ [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['paɪrət] ['kæptɪn] ,

”	**said**	**Charlie**	**;**	**and**	**Kenneth**	**added**	**,**	**“**	**Then**	**you**	**won't**	**be**	**our**	**pirate**	**captain**	**,**
”	说	查理	;	和	肯尼斯	额外	,	“	然后	你	惯于	是	我们的	海盗	队长	,

[tɑːm] ? ”

Tom	**?**	**”**
汤姆	?	”

“查理说；肯尼斯补充道：‘那你不想当我们的海盗船长了吗，汤姆？’”

“ [oʊ] , [jes] [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**he**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Smith**	**.**
”	哦	,	是的	他	将要	,	”	说	先生	.	史密斯	.

“哦，是的，他会的，”史密斯先生说。

“ [aɪl] ['oʊnli] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] , [wen] [-]

“	**I'll**	**only**	**keep**	**him**	**a**	**few**	**hours**	**every**	**day**	**,**	**when**	**[**	**122**	**]**
”	患病的	仅有的	保持	他	一个	很少	小时	每一个	天	,	什么时候	[	-	]

“我每天只会留他几个小时，当[122]

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['seɪlɪŋ] .

the	**ladies**	**want**	**to**	**go**	**sailing**	**.**
这	女士们	想	到	去	帆船	.

女士们想去航海。

[tɑːm] , [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [maɪ] ['seɪlər] [mæn] ? ”

Tom	**,**	**will**	**you**	**be**	**my**	**sailor**	**man**	**?**	**”**
汤姆	,	将要	你	是	我的	水手	男人	?	”

汤姆，你愿意做我的水手吗?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ” [sed] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**everybody**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**	**grinning**	**.**
”	感谢	你	,	大家	,	”	说	汤姆	,	咧嘴笑	.

“谢谢大家，”汤姆笑着说。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bəuθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .

“	**I**	**will**	**be**	**both**	**,**	**if**	**you**	**want**	**me**	**to**	**.**
”	我	将要	是	两个都	,	如果	你	想	我	到	.

“如果你需要，我可以两者兼任。”

[aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['seɪlər] . ”

I'll	**be**	**a**	**pirate**	**captain**	**and**	**an**	**honest**	**sailor**	**.**	**”**
患病的	是	一个	海盗	队长	和	一个	诚实的	水手	.	”

我要做一名海盗船长，也要做一名诚实的水手。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æd'væns] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] ,

“	**Here's**	**a**	**little**	**advance**	**wages**	**to**	**begin**	**with**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Smith**	**,**
”	这里是	一个	小的	进步	工资	到	开始	和	,	”	说	先生	.	史密斯	,

“先给你一点预支工资吧，”史密斯先生说。

['hændɪŋ] [tɑːm] [ðə; ði] ['feɪməs] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] .

handing	**Tom**	**the**	**famous**	**five**	**-**	**dollar**	**bill**	**.**
处理	汤姆	这	著名的	五	-	美元	账单	.

递给汤姆那张著名的五美元钞票。

[tɑːm] [flʌʃt] .
Tom **flushed** **.**
汤姆 酡 .

汤姆脸红了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Thank** **you** **,** **sir** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 感谢 你 , 先生 , ” 他 说 .

“谢谢您，先生，”他说。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **But** **would** **you** **mind** **waiting** **until** **I** **have** **earned** **it** **?**
“ 但 会 你 头脑 等待 直到 我 有 获得 它 ?

“但是您能否等到我挣到它之后再说呢？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [skwer] [ðɪs] [taɪm] . ”
I **want** **to** **start** **square** **this** **time** **.** **”**
我 想 到 开始 正方形 这 时间 . ”

这次我想从头开始。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] ! ” [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] [ə'pruːvɪŋli] .
“ **Good** **for** **you** **,** **Tom** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Smith** **approvingly** **.**
“ 好的 为了 你 , 汤姆 ! ” 说 先生 . 史密斯 赞许地 .

“汤姆，你做得真棒！”史密斯先生赞许地说。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [greɪt] [frendz] .
“ **I** **see** **that** **we** **shall** **be** **great** **friends** **.**
“ 我 看 那 我们 将 是 伟大的 朋友们 .

“我相信我们会成为好朋友。”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . [smɪθ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] .
” **And** **Mr** **.** **Smith** **proved** **to** **be** **a** **true** **prophet** **.**
” 和 先生 . 史密斯 已证实 到 是 一个 真的 先知 .

“事实证明，史密斯先生是一位真正的先知。”

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **·** **MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]
U **·** **S** **·** **A**
U · S · 一个

美国

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies **in** **hyphenation** **have** **been** **standardized** **.**
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神